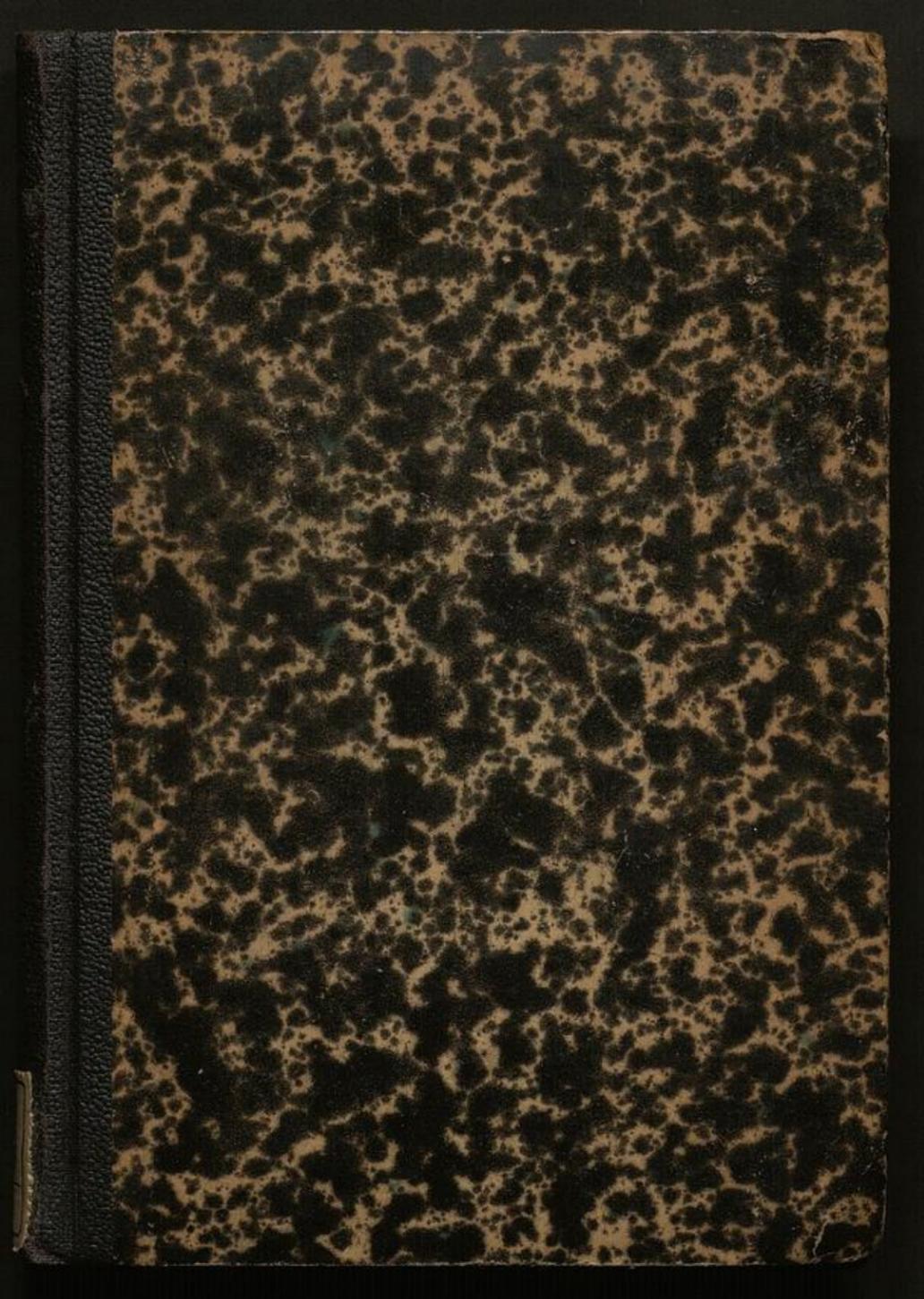


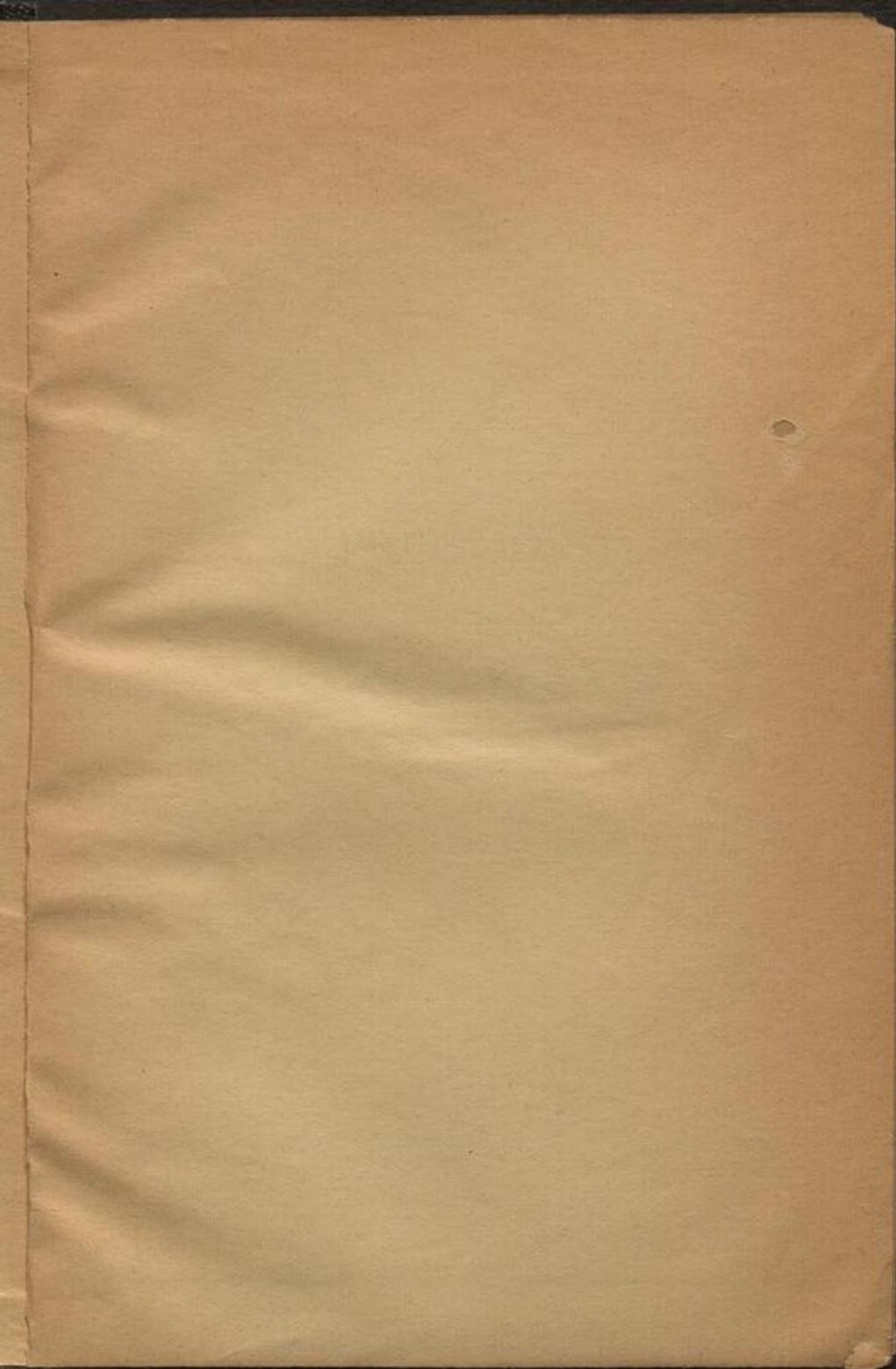
5

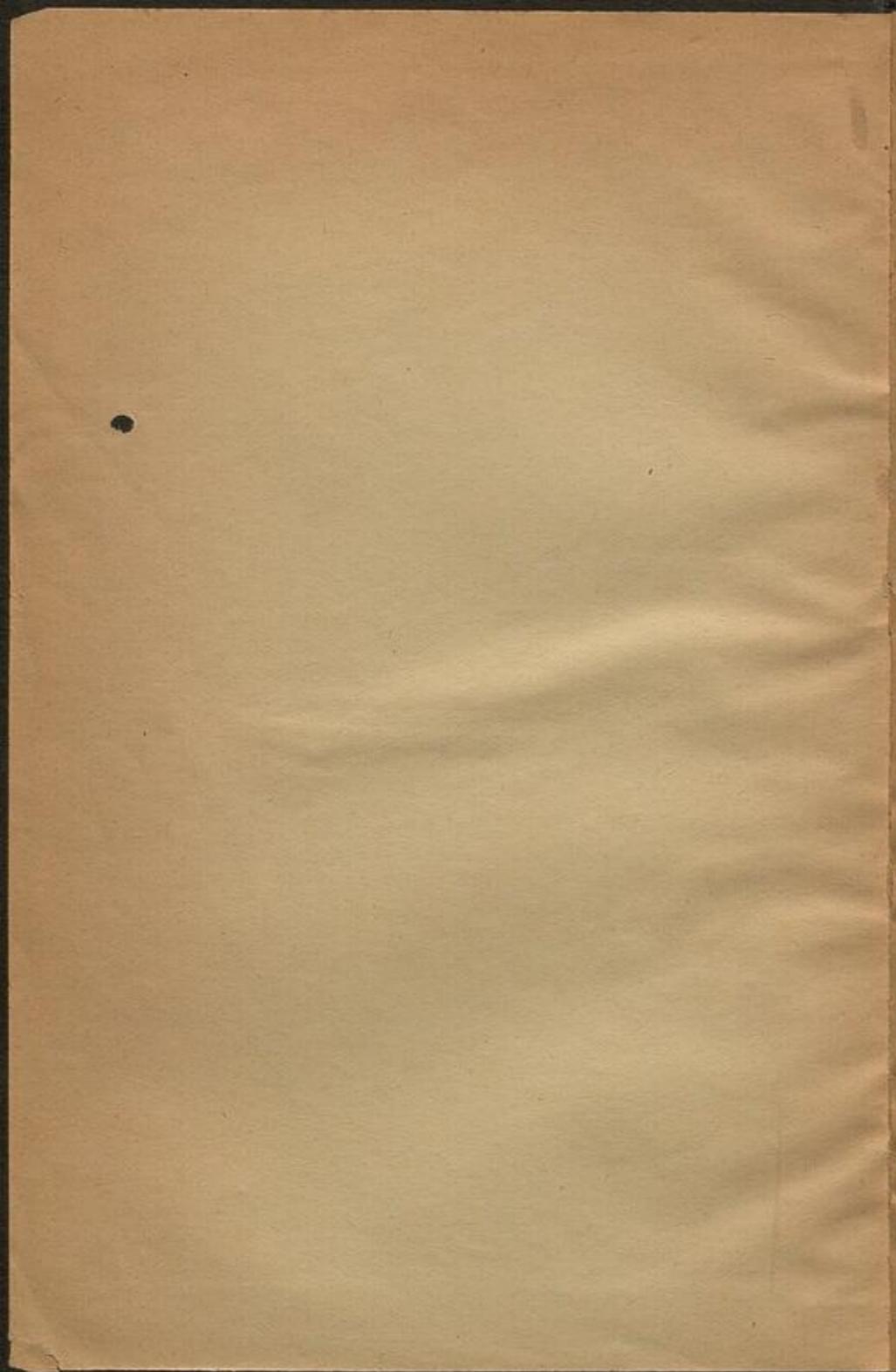
$\overline{18}$

47



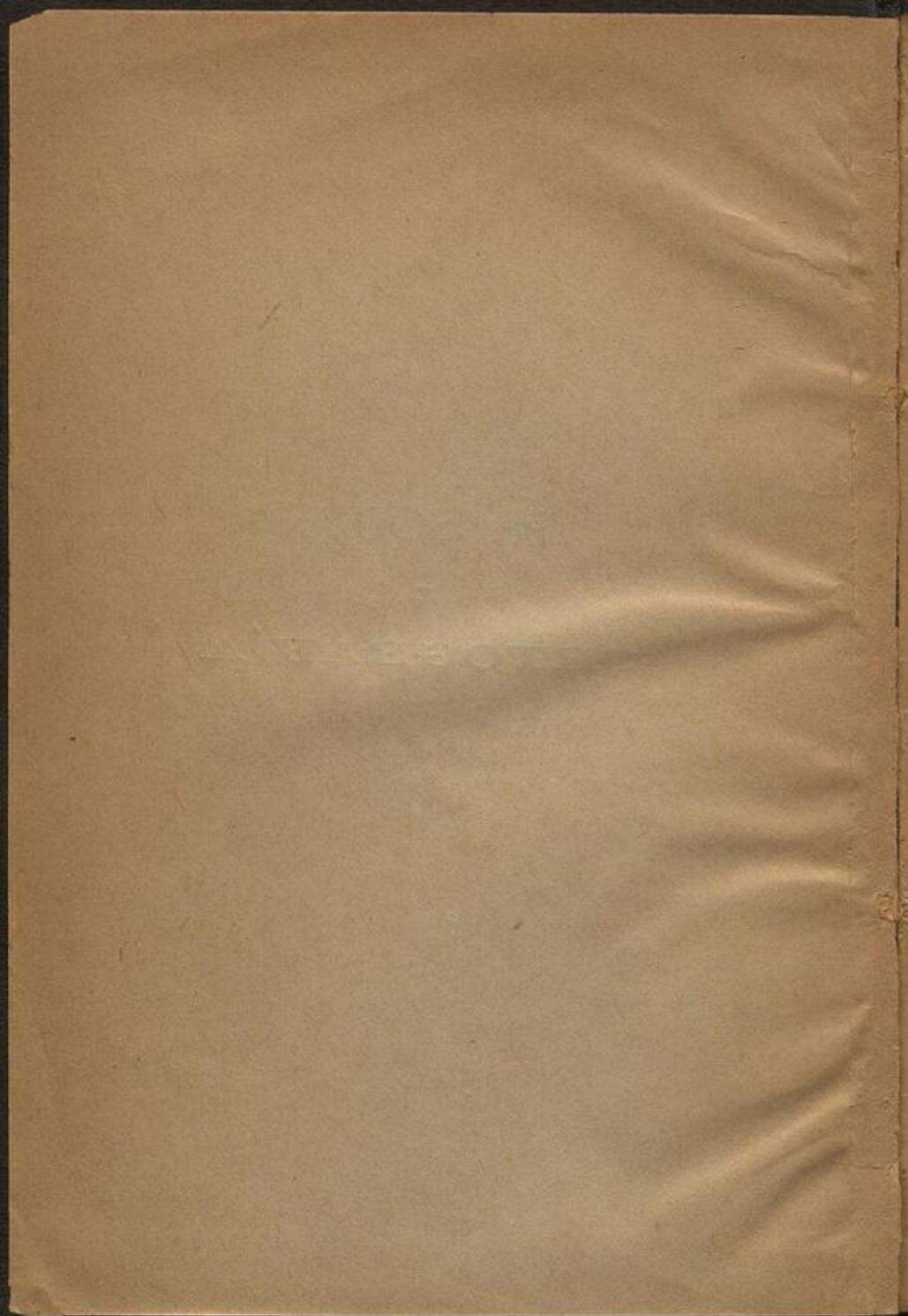
5-IX-47





PROSODIA  
Y  
ORTOGRAFÍA





REGLAS  
DE  
PROSODIA Y ORTOGRAFÍA

POR  
PRIMITIVO SANMARTÍ

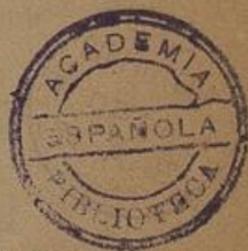
---

QUINTA EDICIÓN  
Notablemente corregida y aumentada

---

LIMA  
IMPRESA Y LIBRERÍA DE SAN PEDRO

1894



---

El autor se reserva el derecho de propiedad con arreglo á las leyes.

---

# PROSODIA

---

## CAPÍTULO PRIMERO

### DE LA PROSODIA EN GENERAL

1. **Prosodia** es la parte de la Gramática que enseña la recta pronunciación de las palabras.

*Prosodia* viene de las voces griegas *pros*, que significa *según ó cuasi* y *ode* que quiere decir *canto*.

Dijo Cicerón: "Hay también en el habla cierto canto."

La Prosodia tiene por objeto el estudio de la voz en lo que se refiere á sus *articulaciones*, *intensidad*, *duración* y *extensión*.

**Voz** es el sonido que produce el aire expelido de los pulmones al salir de la laringe hiriendo las cuerdas vocales.

Dícese *vocales* y no *bocales*, porque *vocal* significa lo relativo á la *voz*, y *bocal* lo perteneciente á la *boca*.

Llámase *Ortología* la parte de Prosodia que sólo estudia las articulaciones de las palabras.

2. **Articulaciones** son las modificaciones de la voz producida por los movimientos de la boca.

Con la simple emisión de la voz, ó sus más sencillas articulaciones, se pronuncian las **letras**; del sonido ó combinación de éstas resultan las **sílabas**; y una ó más sílabas que expresan una idea, constituyen las **palabras**.

---

I. ¿Qué es Prosodia?—2. ¿Qué son articulaciones?  
P. 2

3. **Intensidad** de la voz es el mayor ó menor grado de fuerza pulmonar.

La intensidad constituye el **acento**.

4. **Duración** de la voz es el tiempo que se emplea en emitirla.

La duración de la voz constituye la **cantidad**.

5. **Extensión** de la voz es la inflexión aguda ó grave que recibe, según se dilata más ó menos la laringe.

La extensión de la voz constituye el **tono**.

El **timbre** resulta de las modificaciones, que recibe el sonido por las condiciones individuales del instrumento vocal.

6. La norma ó modelo de la pronunciación castellana es la de la gente culta de Castilla.

---

## CAPÍTULO II

### DE LAS LETRAS

1. **Letra** es el *signo* con que se representa un *sonido* elemental de la voz.

Por ser más sencilla y general dase aquí esta definición que corresponde propiamente á la Ortografía; pues *letra*, en Prosodia, es la menor parte de voz con que se modula un sonido simple ó determinado.

2. Las letras pueden ser consideradas de dos modos: como *signos* y como *sonidos*.

3. **Signo** es la figura con que escribimos una letra.

4. **Sonido** es la articulación con que pronunciamos una letra.

---

3. ¿Qué es intensidad de la voz?—4. ¿Qué es duración de la voz?—5. ¿Qué es extensión de la voz?—¿Cuál es la norma de la pronunciación castellana?

1. ¿Qué es letra?—2. ¿De cuántos modos pueden ser consideradas las letras?—3. ¿Qué es el signo?—4. ¿Qué es el sonido?

Se comprenderá mejor esta distinción entre el *sonido* y su *signo*, es decir, entre la letra pronunciada y la escrita con estos ejemplos: *JIRA* y *GIRA*, *ZEDU* y *CEDAZO*, *QUILO* y *KILÓMETRO*, *AYA* y *HAYA*.

5. Los **signos** ó letras con que se escribe la lengua castellana son veintinueve.

A, B, C, Ch, D, E, F, G, H, I,  
*a, be, ce, che, de, e, efe, ge, hache, i,*  
 J, K, L, Ll, M, N, Ñ, O, P, Q,  
*jota, ka, ele, elle, eme, ene, eñe o, pe, cu,*  
 R, RR, S, T, U, V, X, Y, Z,  
*ere, erre, ese, te, u, ve, exis, ye, zeda.*

La erre mayúscula sólo se usa en medio de las palabras cuyas letras sean todas mayúsculas.

El conjunto de las letras se llama *abecedario* ó *alfabeto*.

La palabra *abecedario* se forma de las primeras letras *a, b, c, d*.

La palabra *alfabeto* proviene de las dos primeras letras griegas *a, b*, llamadas *alfa, beta*.

La *W* (ve doble) no es letra castellana. Sólo se usa en voces de idiomas extranjeros, y en tal caso debe pronunciarse como *u* ó *v*. Así *Newton* y *Wenceslao* se leen *Neuton* y *Venceslao* ó *Uenceslao*.

El signo & nunca ha sido castellano. No puede pues usarse en nuestra lengua ni en vez de la conjunción *y*, ni como abreviatura de *et cetera*, voces latinas que significan *y lo demás*, y que se abrevian de este modo: *etc*.

6. Los **sonidos** con que se pronuncia la lengua castellana son veintisiete porque se descuenta la *q*, que suena como *k*; y la *c* antes de *e, i*, que suena como *z*.

7. Las letras castellanas se nombran de este modo: *a, be, ce, che, de, e, efe, ge, ache, i, jota, ka, ele, elle, eme, ene, eñe, erre, o, pe, cu, ere, ese, te, u, ve, exis, ye, zeda*.

5. ¿Cuántos son los signos ó letras con que se escribe la lengua castellana?—6. ¿Cuántos son los sonidos?—7. ¿Cómo se nombran las letras?

Los MIEMBROS ORALES ó BOCALES que concurren á la pronunciación de las letras son: la lengua, los labios, la garganta, el paladar y los dientes.

La lengua, los labios y la garganta son MIEMBROS ACTIVOS, porque funcionan por sí solos.

El paladar y los dientes son MIEMBROS PASIVOS porque necesitan del concurso de los activos.

Las letras, consideradas como signos, son *mayúsculas* ó *minúsculas* y se dividen en *sencillas* y *dobles* como se verá en la Ortografía.

La Prosodia sólo considera las letras como sonidos.

8. Las letras, consideradas como sonidos, se dividen en *vocales* y *consonantes*.

9. **Vocales** son las letras que se pronuncian con la simple emisión de la voz, sin el auxilio de las consonantes.

10. Las vocales son cinco: A, E, I, O, U.

11. Las vocales se dividen en tres FUERTES *a, o, e*; y dos DÉBILES: *i, u*.

12. Las vocales, relacionadas entre sí, forman dos escalas: *orgánica* y *gradual*.

13. **Escala orgánica** es la que resulta de la mayor á menor abertura de la boca al pronunciar *a, e, i, o, u*.

14. **Escala gradual** es la que resulta de la mayor á menor sonoridad y fuerza de las vocales, y es ésta: *a, o, e, i, u*.

La A se pronuncia abriendo la boca con naturalidad y emitiendo la voz en la garganta sin mover la lengua ni los labios.

La E alzando un poco la raíz de la lengua hacia el paladar y acercando algo ambos labios.

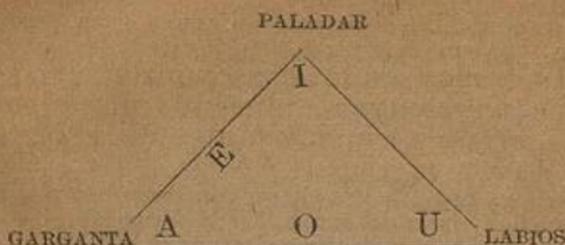
La I acercando el centro de la lengua hacia el paladar y teniendo los labios casi unidos.

La O redondeando algo los labios.

La U prolongando un poco los labios hacia fuera.

8. ¿Cómo se dividen las letras?—9. ¿Qué son vocales?—10. ¿Cuántas son las vocales?—11. ¿Cómo se dividen las vocales?—12. ¿Qué forman las vocales, relacionadas entre sí?—13. ¿Qué es escala orgánica?—14. ¿Qué es escala gradual?

## TRIÁNGULO ORCHELIANO



Llámase orcheliano este triángulo porque lo inventó el orientalista español Orchell para manifestar el lugar de la boca donde se forman las vocales.

La *a* es gutural; la *e* y la *i* paladales; la *o* y la *u* labiales.

La *a*, la *i* y la *u*, son fundamentales; la *e* y la *o* intermedias.

La lengua castellana nunca combina en uno los sonidos de dos vocales; la francesa combina los sonidos fundamentales y forma de *AI*, *E*; de *AU*, *O*; y de *IU*, la *U* francesa.

Como se necesita mover los miembros orales para pronunciar las vocales, en rigor son articulaciones; pero por ser muy débiles dichos movimientos, conservan simplemente el nombre de vocales.

Sólo las consonantes son propiamente articulaciones.

15. Consonantes son las letras que *suenan con el auxilio de las vocales*.

El sonido de las consonantes no puede expresarse por sí solo, sino con el auxilio de las vocales, como *be*, *ce*, etc.

Las consonantes siempre suenan con las vocales ya sea que estén antes como en *ad*, ó después como en *da*.

16. Las consonantes son veinticuatro: *b*, *c*, *ch*, *d*, *f*, *g*, *h*, *j*, *k*, *l*, *ll*, *m*, *n*, *ñ*, *p*, *q*, *r*, *rr*, *s*, *t*, *v*, *x*, *y*, *z*.

17. Las consonantes, consideradas cada una en sí misma, se dividen de dos modos:

1.º En *aspiradas y explosivas*.

15. ¿Qué son consonantes?—16. ¿Cuántas son las consonantes?—17. ¿De cuántos modos se dividen las consonantes?

2.º En *dentales, labiales, dentilabiales, guturales y paladiales*.

No se da el nombre de lingual á ninguna letra, porque la lengua concurre en la pronunciación de todas.

18. **Aspiradas** son las consonantes cuyo sonido puede prolongarse, diciendo por ejemplo *ccce, efffe*; y son: *b, c* (antes de *e, i*), *d, f, g, h, j, rr, s, v, y, z*.

La *b* y *d* son más difíciles de ser prolongadas porque su pronunciación es muy suave. En la *b*, los labios apenas se tocan; en la *d* apenas roza la lengua tras los dientes superiores.

La *h*, por ser una simple aspiración, es la que con mayor propiedad recibe el nombre de aspirada.

19. **Explosivas** son las consonantes cuyo sonido estalla sin poderse prolongar, como *pe, te*; y son *c* (antes de *a, o, u*) *ch, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, t*.

La *x*, por tener doble sonido, participa de la explosión de la *k* y de la aspiración de la *s*.

De las explosivas, unas son fuertes y otras suaves.

Las fuertes son: *c* (antes de *a, o, u*), *ch, k, p, q, t*.

Las suaves son: *l, ll, n, ñ, m, r*.

20. **Dentales** son las consonantes que se pronuncian juntando la lengua á los dientes; y son: *d, t, s, z, c* (antes de *e, i*) y la *ch*.

La *d* se pronuncia juntando suavemente la punta de la lengua tras los dientes superiores, como en *Dido*. Es la más suave de las aspiradas. Evítese suprimirla ó convertirla en *t* ó *z*, diciendo *bondá, bondat* ó *bondaz* en vez de *bondad*.

Pronúnciese las voces: *dado, dedo, duda, donde, dádiva, hada, callado, oído, amado, amad, abad, edad, deidad, mitad, usted, sed, pared, red, ardid, Madrid, vid, adalid, partid, sud, salud, virtud, multitud*.

Para la *t* se coloca la lengua del mismo modo que para la *d* y sólo difiere de ella en ser explosiva, v. g. *Tito*.

Pronúnciese las palabras: *cenit, aritmética, etcétera, Atlántico, ritmo, Etna, betlemita, complot, Judit, atmósfera, acimut, Monserrat*.

---

18. ¿Qué son letras aspiradas?—19. ¿Cuáles son explosivas?—20. ¿Cuáles son dentales?

La *s* pronúnciase acercando la punta de la lengua á los dientes superiores y produciendo un suave silbido al emitirla, como *susurro*.

Pronúnciase: ases, soso, sus, salsa, sisar, sonrisa, sosiego, sustos, asenso, hastas, semestrales, secos.

Para la *z* se saca la puntita de la lengua entre las dos filas de dientes; por ejemplo *Zaragoza*.

Pronúnciase: 1.º ssssas, zzzzas, zzzzis, ssoezzz, zzzzrosss, sssauzzz.

2.º Zonzo, corazón, zipizape, paliza, azugar, zigzag, zozobra, zarzuela, zizigia, gazuza, zarza, zapuzar, razón, —diez, cruz, feliz, coz, durazno, jazmin, izquierda, pellizcar, mezcla, mazmorra, juzgar, mezuino.

3.º Seda, zeda, bezo, beso, sapo, zapo, sorra, zorra, caso, cazo, azar, asar, verás, veraz, meza, mesa, losa, loza, saqueo, Zaqueo, abrasar, abrazar, casa, caza, vos, voz, rosa, roza, masa, maza, vez, ves, Diaz, días, profetisa, profetiza, tasa, taza.

4.º Sollozo, sazonar, sagaz, escozor, zapatos, arzobispo, tenazas, forzoso, asaz, vistazo, trasluz, perezoso, aves-truz, ensalzar, mostaza, postizo, bostezo, gánzuas, solazar, simpleza, suizo, disfraz, tristeza, sandez.

5.º Asad, asaz, capad, capaz, fugad, fugaz, rapad, rapaz, vivad, vivaz, coged, cojez, hed, hez, ved, vez, servid, serviz.

La *c* antes de *e*, *i*, se pronuncia como la *z* si bien con sonido algo menos perceptible, como en *condescendencia*.

Pronúnciase: 1.º Cecina, cincel, cenicero, paciencia, cinco, cencerro, vocecita, piececillo, ocio, hacer, crecía, hacia, licencia, crucecita, inocencia.

2.º Ceniza, cedazo, cizaña, azucena, cerveza, zurcir, cerrazón, civilización, macizo, certeza, acidez, cerviz, cierzo, cereza.

3.º César, suceso, asociación ausencia, cisma, cielos, decisión, facistol, incienso, preciso, sentencia, diócesis, ciprés, sencillo, sincero, procesión, silencio, despacio, sentencia, sacerdote, posición, decisivo.

4.º Acecinar, asesinar, haces, ases, cegar, segar, cenador, senador, cepa, sepa, cocer, coser, cebo, sebo, reciente, resistente, sierra, cierra, ciervo, siervo, cien, sien, ciego, siego, cigüeña, sigüeña, mecias, Mesías.

5.º Escena, oscilar, plebiscito, descenso, susceptible, descifrar, suscitar, descinchar, convalecencia, efervescencia, excrescencia, discípulo, seiscientos, condescendencia, disciplina.

La *ch* se pronuncia colocando la punta de la lengua

tras los dientes superiores y algo unida á la encía al hacer la explosión, diciendo: *chicha*. Parece á la *c* italiana antes de *e, i*.

Digase: *chicha*, *muchacho*, *chochera*, *cachucho*, *chicharrones*, *chuchería*, *cháchara*.

21. **Labiales** son las consonantes que se pronuncian juntando los labios, y son *b, p, m*.

La *b* es aspirada como en *bobo*; la *p* explosiva como en *pepa*; y la *m* tiene una explosión suave nasal como en *mama*, que si se hiciese fuerte ó se convirtiese en aspiración, daría un sonido desagradable. Por esto rechaza el castellano la *m* final y dice *melodio* y no *melodium*.

Pronúnciese: objeto, apto, subprefecto, diptongo, abnegación, galop, Job, óptimo, obstante, cápsula, absurdo, precepto, abrenunció, subrogar.

Sem, Cam, Abrahán, Ibraín, Jerusalén, ídem, Belén, álbum, Simón, vobiscum, ultimátum, Dóminum, seculorum.

La afinidad de la *m* con la *b* y la *p* hace que nunca preceda *n* á estas letras, como en *tambor*, *tampoco*.

22. **Dentilabiales** son las consonantes que se forman colocando los dientes superiores sobre el labio inferior, á saber: *f, v*.

Pronunciando bien las siguientes palabras se comprende en qué difieren la *f* y la *v*. La *f* tiene un vibración más suave que la *v*.

1.º Fino, vino, Valencia, falencia, fado, vado, fila, Vila, vase, fase, varo, faro, feto, veto, valla, falla, veo, feo, invierno, infierno, fiador, viador, vano, Fano, feraz, veraz, valso, falso, fe, ve, voro, foro, fiable, viable, fasto, vasto.

2.º Favor, férvido, Flavio, fervor, favila, vociferar, vafe, ferviente, frívolo, Vifredo, fluvial, favonio, favo, venenífero, vivificar, frutivo, flavo, favorecer.

Ejercítense los labios en la pronunciación de los siguientes grupos de palabras:

1.º Vivir, volver, uva, válvula, vía, Eva, lavativa, vivero, ave, vendaval, vals, vomitivo, vivienda, vánova, invectiva, vivac, ves, vivaracho, vuelves, huevo, viveza, conviviente, vivaz, vil, volvo, voy, viveres, vulva, devolvió, vez, verdevejiga, vivar.

2.º Barón, varón, tuvo, tubo, hierba, hierva, bendi-

---

21. ¿Qué son consonantes labiales?—22. ¿Cuáles son dentilabiales?

ción, vendición, valsa, balsa, corveta, corbeta, bela, vela, silba, silva, baca, vaca, cavo, cabo, ribera, rivera, base, vase, bienes, vienes, vacía, bacía, encobar, encovar, sabía, savía, basta, vasta, beses, veces, botar, votar, бага, vaga, grabar, gravar, sebero, severo, baya, vaya.

3.º Verbo, bóveda, víbora, bávaro, herbívoro, vestibulo, conversaba, invencible, bovaje, lavabo, benévolo, proverbio, invulnerable, bravo, verbena, movable, subvención, voluble, adverbio, reverbero, vocabulario, invariable, obvio.

Por ser la *v* dentalabial rehusa ir después de la *m*; así se dice *tranvía* y no *tramvia*.

23. **Guturales** son las consonantes que se pronuncian con especial concurso de la garganta; tales son: *j, g, h, k, q, x*, y la *c*, antes de *a, o, u*, ó en sílaba inversa.

Para la *j* se emite con alguna fuerza el aliento contra el galillo, como en *Jauja*.

La *g* antes de *e, i*, se pronuncia como *j*; v. gr.: *geórgica*. Antes de *a, o, u*, es mucho más suave, v. gr.: *gangoso*; y para que tenga este sonido antes de *e, i* se interpone una *u*, como *guerra, guía*. Cuando debe pronunciarse la *u* puesta entre la *g* y la *e* ó *i*, se pone dos puntos sobre la *u*; v. gr.: *vergüenza, agüita*.

La *h* es una aspiración gutural tan suave que apenas se percibe como en *huano*, que se pronuncia casi como *guano*. Colocada después de una vocal la prolonga un poco, v. gr.: *jah! joh!*

La *k* la *q* y la *c* (antes de *a o u*), ó en sílaba inversa, tienen sonido gutural explosivo, como en *koquera, cuco, coñac*. Entre la *q* y la *e* ó *i* debe ponerse una *u*.

No hay en castellano letras mudas. La *u* en las sílabas *que, qui, que, qui*, es un signo complementario de la *g* ó la *q*.

Colocada la *x* entre dos vocales equivale á *cs*, v. gr.: *examen*; antes de consonante se pronuncia como *gs*, por ejemplo *extranjero*. Al principio y fin de dicción suena también como *cs*, como en *xifoides, tórax*.

Ejercítense en la perfecta pronunciación de las siguientes voces:

1.º Sintaxis, éxito, Félix, exento, sexo, elixir, dux, óxido, exánime, próximo, convexo, existir, Fénix, máxima, examinar, exercex, exhausto, exhibir, exhalación.

---

23. ¿Qué son consonantes guturales?

2.º Acceder, eccehomo, occidente, occisión, accesorio, faccioso, inaccesible.

3.º Complexion, refección, reflexión, aflicción, conexión, corrección, flexión, resurrección, crucifixión, instrucción, fluxión, colección.

4.º Expiar, espíar, testo, texto, extirpe, estirpe, excarcela, escarcela, extática, estática, contesto, contexto, exportada, esportada, excoria, escoria.

5.º Espontáneo, exportado, escabroso, expreso, escombros, extranjero, estornudo, externo, espurio, extracto, escarmiento, experiencia, escabullirse, expansión, estrépito, explicar, escudriñar, expresar, estratagemas, inexperto, inescrutable, inexpugnable, espulgar, explotar, escarbado, exclamación, estrangular, extremo, estrategia, excusar, estropeado, exprimido, esplendor.

9.º Exceso, escena, excite, escita, excelente, escéptico, excepción, escisión, excéntrico.

24. **Paladiales** son las consonantes que se pronuncian juntando la lengua al paladar y son: *l, ll, y, n, ñ, r, rr*.

Las paladiales *ñ* y *ñ* son á la vez **NASALES** porque se pronuncian emitiendo el aliento por la nariz.

Para la *l* basta juntar la punta de la lengua suavemente al paladar; para la *ll* es necesario pegar al paladar toda la extremidad de la lengua. Recuérdese que una y otra son explosivas, y compárense ambas diciendo:

Camelia, camella, aliar, hallar, miliar, millar, moliendo, Mollendo, paliar, pallar, aliende, allende, agaliar, agallar, polio, pollo, humiliación, humillación, escolio, escollo.

La posición de la lengua para la *y* consonante, es la misma que para la *i*; pero se aspira de un modo semejante al *you* inglés, si bien más suave, como en *yo*. Cuando la *y* ejerce el oficio de vocal se pronuncia exactamente lo mismo que la *i*.

Hágase detenido ejercicio de la pronunciación de las siguientes voces los que confundan la *elle* con la *ye*:

Arroyo, arrollo, ayo, hallo, calló, cayó, haya, halla, rallado, rayado, vaya, valla, abollar, aboyar, cayado, callado, boyero, bollero, olla, hoyá, hollada, hoyada, desmayar, desmallar, bollo, boyo, ollera oyera, polla, poya, mayo, miallo, bollera, boyera, huya, hulla, pulla, puya, tuyo, tullo.

---

24. ¿Qué son consonantes paladiales?

La *n* se pronuncia colocando la lengua como en la *l* pero con más fuerza y de modo que se aspire momentáneamente por la nariz.

La *n* y la *ñ* deben ser explosivas, porque, si se aspiran, producen un sonido nasal desagradable.

Para pronunciar la *r*, cuando es suave, se vibra momentáneamente la punta de la lengua contra el paladar; por esto es explosiva, como en *caro*, *pro*. Cuando es fuerte se pronuncia como la *rr*; v. gr.: *rayo*.

Para la *rr* se vibra la punta de la lengua de un modo fuerte y algo continuado; por esto es aspirada como en *carro*.

Pronúnciese las palabras: pero, perro, para, parra, curro, curro, cero, cerro, bravo, rojo, crudo, enrojecer, drill, israelita, fruta, tierno, retrogradar.

25. Consideradas las consonantes entre sí, las hay *unísonas*, *bisonas*, *licuantes* y *líquidas*.

26. **Unísonas** son las que tienen igual sonido y son: la *c* que tiene los sonidos de *z*, *k*, *q*; y la *g* que suena como la *j*.

La *c* antes de *e*, *i*, tiene el sonido de *z*, como *cecina*; y antes de *a*, *o*, *u*, ó en sílaba inversa suena como *k* ó *q*, v. gr.: *cucaña*, *coñac*.

La *g* antes de *e*, *i*, tiene el sonido de *j* como en *género*, *colegio*.

27. **Bisonas** son las consonantes que tienen dos sonidos; y son: *c*, *g*, *r*, *y*.

La *c* tiene sonido de *z* y *k* ó *q*, como queda dicho; pues á la vez es bisona y unísona como en *acción*.

La *g* tiene un sonido fuerte antes de *e*, *i*, como en *ligero*, *dirigir*; y otro suave antes de *a*, *o*, *u*, *ue*, *ui*, como en *gago*, *gusano*, *guerra*, *guiso*.

La *r* es suave cuando está entre dos vocales, como en *pero*; cuando es líquida como *brazo*, *tren*; y en sílaba inversa como en *servir*. Después de consonante y al principio de dicción es fuerte, como *honra*, *reo*.

La *y* hace su oficio de consonante cuando forma sílaba con la vocal siguiente como en *yuca*; y usurpa el de la vocal *i* cuando es conjunción ó termina palabra formando diptongo ó triptongo, como *rey* y *reina*; *Uruguay*.

---

25. ¿Cuántas clases de consonantes hay?—26. ¿Qué son consonantes unísonas?—27. ¿Cuáles son bisonas?

Véase lo que sobre el uso de la *ye* se dice en las Reglas de Ortografía.

28. **Licuentes** son las letras que tienen la propiedad de unirse á las líquidas pronunciándose con ellas en un solo tiempo, y son: *b, c, d, f, g, p, t.*

29. **Líquidas** son las letras que tienen la propiedad de fundirse ó liquidarse en otras y son la *l* y la *r.*

Con la *d* sólo se liquida la *r*, como en *dragón.*

Con las demás se liquidan ambas, como *hablar* y *brazo*, *conclave* y *cremor*, *reflejo* y *fruta*, *gloria* y *grito*, *plomo* y *prensa*, *trompo* y *tlaca* (voz mejicana).

### CAPÍTULO III

#### DE LAS SÍLABAS

1. **Silaba** es la letra ó reunión de letras que se pronuncian en una sola emisión de la voz, como: *si, hay, Dios.*

2. La silaba puede constar de una á cinco letras como: *o, no, vos, crin, trans.*

3. Las sílabas, según la clase de letras de que constan, se dividen en *simples* y *dobles.*

4. **Silaba simple** es la que consta de una sola vocal, diptongo ó triptongo y una consonante, como *á, sí, yo, él, hoy, que, pie, quay.*

5. **Silaba doble** es la que antes ó después de una vocal, diptongo ó triptongo trae dos consonantes, v. g.: *fra, ins, grey, gruay.*

28. ¿Qué son letras licuentes?—29. ¿Cuáles son líquidas?

1. ¿Qué es silaba?—2. ¿De cuántas letras puede constar una silaba?—3. ¿Cómo se dividen las sílabas según las letras de que constan?—4. ¿Qué es silaba simple?—5. ¿Qué es silaba doble?

6. Las sílabas simples y dobles, según el sitio que las consonantes ocupan respecto de las vocales, se dividen en *directas*, *inversas* y *mixtas*.

7. **Directa simple** es la sílaba que sólo tiene una consonante antes de la vocal como: *tu*, *he*, *gua*, *muy*.

Son también directas simples las sílabas que tienen consonante doble, como: *chi*, *rri*, *lla*.

8. **Inversa simple** es la que tiene una consonante después de la vocal como: *al*, *ob*.

9. **Mixta simple** es la que tiene una consonante antes de la vocal y otra después por ejemplo: *sal*, *diz*, *quien*, *guáis*.

10. **Directa doble** es la que antes de la vocal tiene dos consonantes, v. gr.: *gro*, *plie*.

Las directas dobles sólo pueden formarse en castellano con las consonantes licuantes y líquidas; las demás, son de voces extranjeras, como: Mnemoine, Ptolomeo, Psicología (Esta última ya se pronuncia y escribe *Sicología*).

11. **Inversa doble** es la que tiene dos consonantes después de una vocal, como: *abs*, *íst*.

Las consonantes que pueden unirse tras de una vocal son *ns*, *st*, *rs*, *bs* y la *x* que se considera consonante doble. Ejemplos: *instar*, *istmo*, *perspectiva abstener*, *extranjero*.

12. **Mixta doble** es la que tiene dos consonantes antes y dos después de la vocal, como: *trans*, ó bien dos antes y una después ó una antes y dos después, como: *frac*, *dril*, *mons*, *zinc*.

6. ¿Cómo se dividen las sílabas simples y dobles?—  
7. ¿Qué es sílaba directa simple?—8. ¿Qué es sílaba inversa simple?—9. ¿Qué es sílaba mixta simple?—10. ¿Qué es sílaba directa doble?—11. ¿Qué es sílaba inversa doble?—12. ¿Qué es sílaba mixta doble?

13. En una sílaba pueden entrar dos ó tres vocales, y las combinaciones de éstas reciben los nombres de diptongos ó triptongos.

14. **Diptongo** es la combinación de dos vocales pronunciadas en un solo golpe, como: *fué, vió*.

15. Sólo pueden formar diptongo dos vocales débiles, como: *fui*; ó la unión de fuerte y débil, como: *cual, sois*.

16. Los diptongos son catorce:  
 cuatro con *a*: *ai, ia, au, ua*.  
 cuatro con *e*: *ei, ie, eu, ue*.  
 cuatro con *o*: *oi, io, ou, uo*.  
 y dos de dos vocales débiles: *iu, ui*.

EJEMPLOS: *ai*: *aire, hay*.  
*ia*: *diablo, lluvia*.  
*au*: *pausa, aplauso*.  
*ua*: *agua, cuanto*.  
*ei*: *pleito, carey*.  
*ie*: *fiel, anuncie, anuncié*.  
*eu*: *fendo, adeudo*.  
*ue*: *fué, hijuela, santigüe*.  
*oi*: *hoy, sois, estoico*.  
*io*: *vió, diócesis, estudio, estudió*.  
*ou*: no hay en castellano.  
*uo*: *cuota, residuo, evacuo, evacuó*.  
*iu*: *viuda, triunfo*.  
*ui*: *cuita, buitre*.

Es tal la condición de las vocales débiles, que juntándose ambas sin acento, necesariamente hacen diptongo; pero siempre cayendo y fundiéndose la primera en la segunda. La cual, en virtud de este impulso adquiere mayor vibración, sonoridad y timbre, hasta el punto de decidir la asonancia ó consonancia, como se verá después.

Ninguna voz castellana tiene el diptongo *ou*. Las que se usan con él ó son geográficas ó pertenecen á los idio-

---

13. ¿Cuántas vocales pueden entrar en una sílaba?—14. ¿Qué es diptongo?—15. ¿Qué vocales pueden formar diptongo?—16. ¿Cuántos son los diptongos?

mas catalán, gallego ó portugués, como: *bou*, buey ó un modo de pescar; *ou* huevo é presente del verbo oír; *Nou*, *Pou*, *Roure*, apellidos que significan nuevo, pozo, roble, todas las cuales se usan en Cataluña.—*Ouro*, *Couso Moura*, etc. en Galicia.—*Alcoutin Couto*, *Vouga*, etc. en Portugal.

También desdénia el oído castellano las terminaciones *au*, *eu*, *iu*, propias tan sólo de palabras extranjeras, como *Paláu*, *Andréu*, *Riu*.

17. **Triptongo** es la combiuación de tres vocales pronunciadas en un sólo golpe, como: *buey*.

18. Sólo pueden formar triptongo las vocales fuertes *a*, *e*, colocadas entre dos débiles, cuya última siempre es *i*.

19. Los triptongos son cuatro:

dos con *a*: *iai*, *uai*.

y dos con *e*: *iei*, *uei*.

EJEMPLOS: *iai*: *apreciáis*.

*iei*: *despreciéis*.

*uai*: *quay*, *amortiguáis*.

*uei*: *buey*, *amortiguéis*.

Sólo imitando el maullido del gato se usa el triptongo *miau*.

Cuando la *y* forma diptongo ó triptongo, se considera como vocal débil.

20. La unión de dos vocales fuertes nunca forma diptongo, pues cada vocal fuerte es una sílaba cabal.

Así pues las voces como *cae*, *ea*, *loa*, *Noé*, tienen dos sílabas: *oasis*, *héroe*, *poeta*, *Faraón*, tres; *aéreo*, *aleación*, *cananea*, *funéreo*, cuatro; *eléctico*, *desedbase* cinco.

21. La unión de las vocales débiles y fuertes no siempre forman diptongo ó triptongo;

17. ¿Qué es triptongo?—18. ¿Qué vocales pueden formar triptongo?—19. ¿Cuántos son los triptongos?—20.

¿La unión de dos vocales fuertes puede formar diptongo?—21. ¿La unión de vocales débiles y fuertes, forman siempre diptongo ó triptongo?

y se atiende al tiempo que se emplea en pronunciarlas, como sucede en *páis, mío, aünado, iriais*.

Difícil es precisar los casos en que forma ó no diptongo la unión de una vocal fuerte con otra débil. La Academia sólo indica el origen latino como norma; pero, como ésta no siempre es segura por haber el uso saltado en varias dicciones la barrera de la pronunciación originaria, dase por de pronto las siguientes reglas, ofreciendo publicar más tarde un trabajo completo sobre tan importante asunto.

22. **Forma diptongo** la unión de vocal débil y fuerte.

1.º Cuando la sílaba procede de otra que tiene diptongo, como: *ambicioso* de *ambición*; *glorieta* de *gloria*; *asiático* de *Asia*.

Esta regla comprende los presentes de indicativo, imperativo y subjuntivo de los verbos en *iar* que proceden de nombres que tienen diptongo. Por ejemplo: *cambiar*, *estudiar*, *injuriar*, que proceden de *cambio*, *estudio*, *injuria*, y se dice *yo cambio, estudia tú, él injurie*. (\*)

\* He aquí los verbos en *iar* que siguen la regla general: abreviar, acariciar, acopiar, acuciar, afiliarse, agenciar, agobiar, agraciar, agravar, ahuciar, desahuciar, ajuiciar, ajusticiar, albriciar, aliviar, aluciar, angustiar, antuviar, anunciar, parroquiar, apreciar, apremiar, apropiarse, arreciar, asalariar, asediar, asociarse, atediar, auxiliar, avariciar, beneficiarse, calumniar, cambiar, cariarse, codiciar, columpiar, comerciar, compendiar, consiliarse, conferenciar, congeniar, congraciarse, contagiar, copiar, custodiar, denunciar, derrubiar, desagraviar, desperdiciar, diferenciar, desquiciar, diluviar, disociarse, divorciarse, elogiar, encabriarse, encomiar, engaviarse, engraciarse, enjarcarse, enjuiciar, enquiciar, enrubiarse, ensuciar, entibiarse, enturbiarse, enunciar, enviciarse, envidiarse, escarpiarse, escoriarse, espaciarse, estipendiarse, estudiarse, exordiar, expatriarse, fastidiarse, ferirse, foliarse, filiarse, incendiarse, indicarse, industrializarse, ingeniar, injuriarse, insidiarse, lidiarse, limpiarse.

22. ¿Cuándo forman diptongo la unión de vocal débil y fuerte?

lisiar, maleficar, maliciar, mediar, menospreciar, negociar, nerviar, noticiar, obsequiar, oficiar, parodiar, paliar, pendenciar, premiar, penitenciar, presagiar, pifiar, presenciar, presidar, prestigiar, principiar, privilegiar, pronunciar, reconciliar, rabiarse, refugiar, remediar, renunciar, repudiar, resabiar, residenciar, reverenciar, rípiar, salmodiar, rumiar, saciar, sentenciar, servir, silenciar, soliviar, sitiarse, sustanciar, tapiar, tediarse, terciar, testimoniar, vendimiar, viciarse, vilipendiar.

Exeptúanse ampliar, ansiar, aliarse, agriar, contrariar, extasiar, gloriarse, congloriarse, inventariar, historiar, que si bien proceden de *amplio*, *ansia*, etc., pierden el diptongo y se dice: *yo amplio*, *tú ansias*, etc.

Algunos sostienen que *vanagloriarse* conserva el diptongo, por ser compuesto y no derivado de *gloria*.

Agrégase á esta excepción los que tienen el infinitivo en *iar* mencionados en la primera regla de la unión de vocales que no forman diptongo.

2.º Cuando la sílaba procede de otra que tiene vocal fuerte, ó débil sola, como: de *caer*, *caigo*; de *dormir*, *duermo*; de *arrendar*, *arriendo*; de *adquirir*, *adquiero*; de *jugar*, *juego*.

Corresponden á esta regla muchas voces que en su origen latino tienen vocal fuerte, como, *diente*, *cierto*, *fuerte*, *fraile*, *pie*, *rey*, etc. las cuales nacen de *dens*, *certum*, *fortis*, *frater*, *pes*, *rex*, etc. pero los que desconocen la lengua latina podrán siempre hallar otras voces análogas en castellano, como *dentista*, *certificar*, *fortaleza*, *fraternal*, *pedestre*, *regio*.

3.º Cuando la vocal débil está después de *h*, ó la primera de las dos vocales es *u* precedida de *c*, *g* ó *j*. Ejemplos: *hielo*, *hueso*, *cua-dro*, *agua*, *Juan*.

Siguen esta regla los verbos en *cuar* y *guar*, como *evacuarse*, *fraguarse* pues se dice *evacuan*, *fraguan*.

4.º Cuando el acento prosódico carga sobre una sílaba seguida de otra que tenga vocal débil y fuerte, como: *hacia*, *tenue*, *odio*, *anuncio*, *abundancia*.

5.º Las voces agudas en *ial*, *ian*, *ion*, como *cordial*, *guardián*, *oración*; menos *erial* y *Sión*.

Las terminadas en *ion*, procedentes de otras que no tienen diptongo, como *expion* de *expia*: *avión* de *avio*, siguen la 1.ª regla de las que no forman diptongo.

6.º Las voces llanas en *iento*, *iaco*, *iado*, como *pensamiento*, *austriaco*, *endemoniado*, y otras cuya pronunciación no es dudosa como: *lauro*, *fausto*, *cristiano*.

Corresponden á esta regla general: *egipciaco*, *demoniaco*, *elefanciaco*, *genetliaco*, *heliaco*, *hipocondriaco*, *maniaco*, *siriaco*, á los cuales puede añadirse *esperriaca* y *triaca*.

Sepáranse de esta regla: *afrodisiaco*, *cardiaco*, *celiaco*, *iliaco*, *olimpiaco*, *pulmoniaco*, *simoniaco*, *zodiaco* y los siguientes nombres: *Cristiada*, *Iliada*, *Mesiada*, *Lusida*, *Olimpiada*, *Alcibiades*, *Euribiades*, *Tiberiades*, *Hesiodo*, *Priamo*, *Priapo*.

7.º Las terminaciones verbales.

*áis*, *éis*.

*ió*, *asteis*, *isteis*, *ieron*.

*aréis*, *eréis*, *iréis*.

*arais*, *aseis*, *areis*.

*iera*, *ieras*, *iera*, *iéramos*, *ierais*, *ieran*, *iese*, *ieses*, *iese*, *iésemos*, *ieseis*, *iesen*.

23. No forma diptongo la unión de vocal débil y fuerte:

1.º Cuando la sílaba procede de otra que no tiene diptongo, como: *paisaje*, de *páis*; *brioso*, de *brío*.

Esta regla comprende los presentes de indicativo, imperativo y subjuntivo de los verbos en *iar* que proceden de voces que no tienen diptongo.

Tales son *ataviar*, *averiar*, *correntiar*, *cuantiar*, *desafiar*, *demasiarse*, *descarriar*, *enlejar*, *estriar*, *extraviar*, *gasmiar*, *radiar*, *hastiar*, *irradiar*, *rociar* y *vaciari*; pues se dice: *yo atavio*, *tú vacias*, etc.

23. ¿Cuándo no forma diptongo la unión de la vocal débil y fuerte?

Y además los siguientes en *iar*: *adiar*, *arriar*, *aviar*, *enviar*, *desviar*, *obviar*, *criar*, *cuchichiar*, *chirriar*; *enfriar* y *resfriar*, *enriar*; *fiar*, *confiar*, *desconfiar*, *porfiar*; *guñar*, *liar* y *desliar*, *espíar*, *expíar* y *pipíar*; *triar*, *varíar*, *vidríar* y *vigíar*.

2.º Cuando la vocal débil es fuerte en la voz originaria, ó hubo consonante intermedia, como *criatura*, de *creatura*; *crüel* de *crudelis*; *juicio* de *judicium*.

Los que desconocen la lengua latina deben regirse por voces análogas; como *creación*, *crudelísimo*, *judicial*, etc.

Exceptuarse *fiel*, *juez*, *reina*, *vaina*, *veinte*, *treinta* y quizás algún otro que forman dip-tongo aunque proceden de *fidelis*, *judex*, *regina*, *vagina*, *viginti*, *triginta*.

3.º Cuando la combinación *ua*, está precedida de consonante que no sea *c*, *g*, *h* ó *j*, como *adiuana*, *süave*.

A esta regla corresponden los presentes de indicativo, imperativo y subjuntivo de los verbos en *uar* no precedidos de *c* ni *g* como *avaluar*, *continuar*, *acentuar*: pues se dice: *yo avalúo*, *continúa tú*, *él acentúe*.

4.º Las palabras compuestas que tienen vocal débil y fuerte en la sílaba de enlace, como *boquiáncho*, *triángulo*, *maníobra*, *aíslar*, *aünar*, *reünir*.

Siguen también esta regla muchas voces compuestas de dicciones extrañas á nuestro idioma, como *bienio*, *poliedro*, *kiliárea*.

5.º Las voces agudas terminadas en vocal fuerte, débil y consonante.

Ejemplos: *Abigaúl*, *ataúd*, *Cafarnaún*, *Efraím*, *Emaús*, *baúl*, *boíl*, *Cáin*, *país*, *laúd*, *Paúl*, *raíz*, *Raúl*, *saín*, *Saúl*.

Excepciones: *seis*, *sauz*, y las terminaciones verbales en *áis* y *éis*.

En esta regla están comprendidos los verbos de tercera conjugación cuya última letra radical es una vocal fuerte, como: *embair*, *freir*, *oír*, etc.

6.º Las voces llanas derivadas que tienen vocal fuerte antes de las terminaciones *ible*,

*ista, ismo*, como *increíble, egoísta, heroísmo, ito, ico, illo*, con sus femeninos, como *deseíto, bateica, feíllo*; y los participios en *ido* como *caído, engréido, oído*.

7.º Los nombres en *ía* derivados del griego, como *disentería, apoplejía, pedagogía*.

Entre éstos están principalmente comprendidos los terminados en *arquía, fagía, fonía, gonía, grafía, logía, manía, metría, nomía, patía, y tonía*; por ejemplo: *anarquía, antropofagía, eufonía, teogonía, caligrafía, zoología, monomanía, geometría, agronomía, alopátia, atonía*.

Exceptúase la dicción *logia* que no precede del griego sino del francés.

La Academia admite diptongo en *disfagia* y *antimonia*.

Exceptúanse los terminados en *cracia, algia, emia, gamia, mancia, maquia, odia, pedia y urgia*, como *teocracia, nostalgia, anemia, bigamia, nigromancia, monomagia, homonimia, salmodia, enciclopedia, y metalurgia*.

No tienen diptongo las palabras *cardialgia* y *melodia*.

8.º Las terminaciones verbales:

*ía, ías, ía, íamos, íais, ían.*

*aría, arías, aría, aríamos, aríais, arían.*

*ería, erías, ería, eríamos, eríais, erían.*

*iría, irías, iría, iríamos, iríais, irían.*

Adviértase que en las segundas personas de plural forma diptongo la fuerte *a* con la débil *i* que le sigue.

24. **Dos débiles forman diptongo:**

1.º Cuando predomina el acento sobre la primera, como en *Piura, buitre*.

2.º Cuando preceden á sílaba acentuada, como en *ciudad, cuidado*.

3.º Cuando ambas están sin acento en la

---

24. ¿Cuándo forman diptongo dos vocales débiles?

penúltima sílaba de una palabra llana, como en *descuido, viuda*.

Juntándose las vocales débiles sin acento, como acontece en estos 2.º y 3er. caso, fúndese la primera en la segunda, de modo que ésta adquiere naturalmente mayor sonoridad.

**25. Dos débiles no forman diptongo:**

1.º Cuando son iguales, como *piisimo, du-unvirato*.

2.º Cuando predomina el acento sobre la segunda, como en *jesuíta, benjuí*.

3.º Cuando la combinación *ui* es la última sílaba de voz aguda terminada en consonante: *Luis, ruín*.

En esta regla están comprendidos los verbos con todos sus tiempos y derivaciones, como los en *uir, huir, huírías*.

---

## CAPÍTULO IV

### DE LAS PALABRAS

1. Palabra es la sílaba ó reunión de sílabas que expresan una sola idea, como *Dios, virtud*.

La palabra puede componerse de una ó varias sílabas, y entre dos de sus vocales se pueden combinar de una hasta cuatro consonantes. Ejemplos de una consonante: *a-la, pe-so, a-te-ni-do*; de dos *on-ce, do-ble, pren-sa, al-cal-de*; de tres *an-cla, sas-tre, obs-ta, cen-trí-fu-go*; de cuatro *ins-truir, ads-cri-bir, cons-trucción*.

2. Una palabra tiene tantas sílabas como vocales fuertes, ó débiles que equivalgan á una fuerte.

---

25. ¿Cuándo no forman diptongo dos débiles?

1. ¿Qué es palabra?—2. ¿Cuántas sílabas tiene una palabra?

3. La vocal débil equivale á una fuerte:  
1.º Cuando está sola, como la *u* ó la *i* en *unir*.

2.º Cuando está acentuada como en *maíz*, *día*, *venían*, *baúl*.

3.º Cuando por su naturaleza no forma diptongo con la fuerte á que se junta, como en *criar*, *pié* (de *piar*), *reünía*, *acentüar*.

4. Para saber qué clase de sílabas tiene una palabra, y cómo se separan, se da las reglas siguientes:

Si entre dos vocales hay una consonante, ésta forma sílaba con la vocal siguiente; como: *a-ma*, *mu-cho*, *ca-rro*, *ca-lle*.

Se exceptúa las palabras compuestas cuyo segundo componente empieza con vocal, v. gr.: *ab-usar*, *ad-aptar*, *des-aprobar*, *mal-estar*, *bien-aventurado*, etc.; pero, para los efectos de la pronunciación se consideran sílabas directas.

Si hay dos consonantes, se separan; como *ac-to al-ha-ja*; pero si la segunda es líquida, las dos se juntan con la vocal siguiente; como *ha-bla*, *a-grio*.

Exceptúanse también las palabras compuestas, cuyo primer componente termina en la licuante y le sigue una líquida, pues en este caso, se pronuncian separadas, como en *sub-rayar*, *ob-repticio*, *sub-lunar*.

Si hay tres consonantes, las dos primeras forman sílaba con la vocal precedente y la tercera con la siguiente, como *abs-te-ner*, *ins-tan-te*; pero si la tercera es líquida se junta con la segunda, como, *tem-plo con-tra*.

Si hay cuatro consonantes, van dos á cada lado, como: *ins-truir*, *ads-cripto*.

La *x*, aunque de doble sonido, debe silabearse sólo con la vocal siguiente, diciendo, *e xa men*, y no pronunciando *ec sa men*.

- 
3. ¿En qué casos equivale una vocal débil á una fuerte?  
—4. ¿Cómo se sabe qué clase de sílaba tiene una palabra?

Las vocales que forman diptongo ó triptongo nunca pueden separarse y se pronuncian unidas.

5. Atendiendo al número de sílabas que tienen las palabras, se nombran:

MONOSÍLABAS, si constan de una sílaba, como *ya, fué, Juan, aun.*

BISÍLABAS, si constan de dos sílabas, como: *ca e, ri o, cien to, Re cuay, ha cia, a ún.*

TRISÍLABAS, si constan de tres sílabas, como: *o í a, lo a os, va cí o, mu rie ron, ve í ais, hé ro e, ha cí a.*

CUADRISÍLABAS, si constan de cuatro sílabas, como: *O cé a no, a cen tú o, ar ca ís mo, par tí a mos.*

PENTASÍLABAS, si constan de cinco sílabas, como: *o í rí a mos, a ris to cra cia, tri un vi ra to.*

POLISÍLABAS, si constan de seis ó más sílabas.

De seis: *a cen tú a rí ais.*

De siete: *es ca ra mu ce an do.*

De ocho: *su pe ra bun da rí a mos.*

De nueve: *re vo lu cio na rí a se nos.*

De diez: *des pro por cio na dí si ma men te.*

## CAPÍTULO V

### DEL ACENTO PROSÓDICO

1. **Acento prosódico** es la mayor ó menor intensidad con que se hiere una sílaba al pronunciar una palabra, v. gr.: *amo, amó; porque, porqué; como, ¿cómo?*

La palabra *acento* viene del latín *accentus*, voz compuesta de *ad* y *cantus* que significa *para el canto*.

5. ¿Cómo se nombran las palabras atendiendo al número de sílabas?

1. ¿Qué es acento prosódico?

Llámanse *prosódico* para distinguirlo del *ortográfico*, que es la tilde ó rayita colocada sobre las vocales que lo necesitan. Por consiguiente, hay muchas sílabas que tienen acento prosódico, y no llevan marcado el ortográfico. Por ejemplo: *hago, tenue, amar, pincel*.

El acento prosódico se ha de considerar uno de los resortes más seguros é importantes del arte de hablar con elegancia y belleza. El acento imprime de suyo tal sonoridad y vibración á la vocal herida, sea fuerte ó débil, que no se apaga hasta tocar en la última palabra, eclipsando á su paso cualquiera otra ú otras vocales débiles ó fuertes, que se interpongan entre la acentuada y la final. Esta unión de ambas decide la asonancia de unas dicciones con otras. No hay español, por rudo que sea, que deje de percibir cierta armonía en los sonidos análogos si oye por finales de verso en unas coplas ó en un romance, por ejemplo, las palabras *triste, cisne, humilde, milite, Pilades, ciclope*.

2. El acento prosódico puede ser de tres clases: *fuerte, débil, y enfático*.

3. **Acento fuerte** es el que grava sobre determinada sílaba con marcada intensidad, como: *túnel, bajel, mascaron, mascarón*.

4. **Acento débil** es el que grava sobre determinada sílaba con menor intensidad que el fuerte, como sucede en las preposiciones *entre, para*, palabras que tienen acento fuerte cuando son verbos.

Si decimos *el hombre, tu casa; el y tu* tienen menor intensidad de voz que si dijésemos *él sabe, tú estudias*

Así también es menos intensa la voz en las conjunciones *pero* y *más*, que en *péro* sustantivo y *más* adverbio.

5. **Acento enfático** es el que da particular importancia á determinada sílaba; por ejemplo: *¡Yá viene el enemigo?—Yá.—¿Dónde está? Allí.*

En el ejemplo siguiente se hallan reunidos los tres acentos en una misma palabra; *¡Cómo! ¿Yo cómo tan*

2. ¿De cuántas clases puede ser el acento prosódico?—  
3. ¿Qué es acento fuerte?—4. ¿Qué es acento débil?—5.  
¿Qué es acento enfático?

*mal como tú?* El primer *como* tiene acento enfático, el segundo fuerte, y *el* tercero débil.

Toda palabra castellana tiene uno de los tres acentos indicados, pues no es igual, aunque lo parezca, la pronunciación de *mi sal* y *misal*, *el hado* y *helado*; sino que las sílabas *mi* y *el* aisladas tienen intensidad mayor que unidas á otras para formar una palabra. En la frase: *Los dedos de dos niños* se ve claro que la sílaba *de* de la palabra *dedos* es fuerte y que la preposición *de* es débil.

6. Las voces monosílabas, unas tienen acento débil, otras fuerte y otras enfático.

7. Son monosílabos de acento débil:

1.º Los artículos *el*, *la*, *lo*, *los*, *las* y *un*.

2.º Los adjetivos posesivos *mi*, *tu*, *su*, *mis*, *tus*, *sus*.

3.º El relativo *que*.

4.º Los pronombres *me*, *te*, *se*, *le*, *lo*, *la*, *les*, *los*, *las*, *os*; y *nos* cuando está en acusativo ó dativo sin preposición.

5.º Los adverbios que preceden á la voz modificada, como *no vayas*; *bien está*; *mal hecho*.

6.º Las preposiciones y conjunciones monosílabas, como *á*, *é*, *de*; *ya*, *que*, *mas*.

8. Son monosílabos de acento fuerte:

1.º Todos los sustantivos como *fe*, *té*, *ley*, *Dios*.

2.º Los adjetivos numerales: *un*, *dos*, *tres*, *seis*, *diez*, *mil*.

3.º *Tal*, tanto si es adjetivo, como si entra en la conjuncion compuesta *con tal que*.

4.º Los nombres personales *yo*, *tú*, *él*, *mí*, *ti*, *si*, *vos*; y *nos* cuando va precedido de preposición.

5.º Los relativos *cual* y *quien*.

6.º Todos los verbos como *ve*, *dé*, *da*, *sal*,

6. ¿Qué clase de acento tienen las voces monosílabas?  
 7. ¿Cuáles son los monosílabos de acento débil?—8. ¿Cuáles son los monosílabos de acento fuerte?

*vais*: excepto las formas monosílabas del auxiliar *haber*, como *he visto*, *has andado*.

7.º Los adverbios que van después de la voz modificada, como: *está bien*; *hiciste mal*.

8.º El adverbio *no* cuando modifica el verbo de una oración elíptica, como: *Dios consiente, pero nó siempre*.

9.º Los adverbios *sí*, *yá*, *hoy*, *más*.

10.º La conjunción *pues* pospuesta, por ejemplo: *digo pues que calles*.

9. Son monosílabos de acento enfático:

1.º Todos los que, según el sentido de la frase, se usan enfáticamente, como: *¿Tú á mí?*

2.º Los que forman oración implícita, como: *¿Sabes la lección?—Nó*.

3.º El pronombre *nos*, cuando es nominativo, v. gr.: *Nós nos complacemos en ello*.

4.º Los relativos *que*, *cual*, *quien*, cuando son interrogativos, admirativos ó dubitativos, cómo: *¿á quién buscáis?*

5.º Todas las interjecciones monosílabas, como *¡Sus!*, *¡Bien!*

10. Las voces de dos ó más sílabas tienen generalmente acento fuerte, *continuo*, *continúo*, *continúo*.

11. Las voces de dos sílabas que tienen acento débil, son los adjetivos demostrativos, *este*, *ese*, *aquel* y todas las preposiciones y conjunciones, v. gr.: *entre*, *desde*, *sino*, *pero*, *para*.

12. Tienen acento enfático las interjecciones y oraciones implícitas, y en general to-

9. ¿Cuáles son los monosílabos de acento enfático?—

10. ¿Qué acento tienen las voces de dos ó más sílabas?—

11. ¿Cuáles son las voces de dos sílabas que tienen acento débil?—12. ¿Qué palabras tienen acento enfático?

da dicción interrogativa y admirativa ó que tenga muy marcada importancia en la oración.

Ejemplos: ¡Cáspita con el hombre!—¡Cuándo vuelves allá?—Jamás.

13. Sólo tienen dos acentos fuertes los adverbios terminados en *mente* como *fácilmente*, *comúnmente*, *alegóricamente* y las palabras compuestas de dos elementos distintos y separables en nuestro idioma, porque en realidad expresan dos ideas distintas; como: *carilargo*, *destripaterrones*, *páracaidas*.

Exceptúanse, *cualquiera*, *quienquiera*, y *asimismo*, cuyo primer componente tiene acento débil.

Cuando una ú otra parte, en las voces compuestas, es latina, griega ó de otro origen, y por sí sola no ha entrado en el caudal de nuestra lengua, á veces apoya el acento en el elemento segundo de la composición, á veces en el primero.

Se acentúan en el segundo elemento *epigrama*, *telegrama*, *kilogramo*, *monosilabo*, *neoplatónico*, *omnipotente*, *petrificado*, etc.

Se acentúan en el primero *carnívoro*, *centimano*, *cornúgero*, *febríbugo*, *salutífero*, *noctívago*, *epigrafe*, *kilómetro*, *telégrafo*, etc.

14. Los verbos con afijo deben considerarse como una sola palabra llana ó esdrújula para los efectos de la acentuación prosódica, v. gr.: *matóle*, *ámase*.

Algunos escritores antiguos y modernos suelen dar dos acentos á este género de voces, cuando constan de tres ó más sílabas, diciendo: *adorámóste*, *glorificámóste*, *óyenós*, *llámálá*, *castigueselé*; pero en verdad no hacen sino pronunciar el verbo y el pronombre separadamente á la manera latina: *adoramus te*, *glorificamus te*, etc., lo cual es inadmisibile en nuestra prosodia.

13. ¿Qué palabras tienen dos acentos fuertes?—14. ¿Cómo deben considerarse los verbos con afijo respecto del acento?

15. La colocación del acento divide las palabras en *agudas, graves ó llanas, esdrújulas* y *sobreesdrújulas*.

16. Son *agudas* las palabras cuyo acento carga en la última sílaba, como: *café, anís, verjel*.

17. Son *graves ó llanas* las que llevan la fuerza de la pronunciación á la penúltima sílaba, como: *campo, fértil*.

18. Son *esdrújulas* aquellas cuya pronunciación grava la antepenúltima sílaba, como *cítara, cuéntame, naufrago*.

Las palabras que terminan en dos vocales son esdrújulas cuando terminan en dos vocales fuertes y llevan el acento antes de ellas, como *héroe, duro, funéreo*. Pero no son esdrújulas cuando terminan en dos vocales, una de las cuales sea débil, como *Prosodia, odio, tenue*.

Fórmase también voces esdrújulas con personas de verbo y con gerundios y participios seguidos de los pronombres *me, te, se; nos, os; le, lo, la; les, los, las*, (que en tal caso reciben el nombre de afijos ó partículas enclíticas); v. gr.: *búscame, retírate, cuéntase, creyéndolo, ensalzándola*.

19. *Sobreesdrújulas* son las que tienen el acento antes de la antepenúltima, lo cual sucede con las palabras que llevan dos ó tres afijos; v. gr.: *habiéndoseme, advertídoselo, obliquesele, castíguesemele*.

20. Son palabras *agudas*:

1.º Las terminadas en las vocales débiles *i, u*; como *rubí, Perú*; menos *casi*.

2.º Las terminadas en *n* que no son verbos, como *también, corazón*; menos Esteban y algunas en *en*, como *Carmen, joven, alquién*.

---

15. ¿Cómo divide las palabras la colocación del acento?  
 —16. ¿Qué son palabras agudas?—17. ¿Qué son palabras graves?—18. ¿Qué son palabras esdrújulas?—19. ¿Qué son palabras sobreesdrújulas?—20. ¿Qué palabras son agudas?

3.º Las terminadas en consonante que no sea *n* ó *s*, como *pared*, *reloj*, *clavel*, *altar*, *cenit*, *atroz*.

Exceptúanse *áspid*, *césped*, *huésped*, *accésit*, *clímax*, *alférez*, *cáliz*, *lápiz*, *Vélez*, *Cádiz*, casi todos los apellidos en *z*, como *Díaz*, *Enríquez*, etc. y varios nombres en *l* y *r*, como *Aníbal*, *ángel*, *dócil*, *mármol*, *azúcar*, *cadáver*, *mártir*, etc.

21. Son palabras **graves** ó **llanas**:

1.º Las acabadas en las vocales fuertes *a*, *e*, *o*, como *vaya*, *amanece*, *pronto*.

Exceptúanse algunos adverbios, como *acá*, *allá*, *quizá*, etc.—algunas personas del verbo, como *está*, *partirá*, *consagré*, *amó*, y ciertos nombres de origen extraño á nuestra lengua, como *mamá*, *Panamá*, *café*, *rapé*, *Aguiló*, *Mataró*, etc.

2.º Las que terminan en diptongo, como *familia*, *planicie*, *remedio*, *tríduo*.

Exceptúanse las terceras personas del pretérito perfecto de indicativo, como *temió*, *fraguó*.

3.º Las terminadas en vocal fuerte, precedida de una débil acentuada, como *homilía*, *conceptúo*.

4.º Los verbos en *n*, como *amen*, *temían*, *partieron*, *creyeran*, *contemplasen*.

Exceptúase la tercera persona del plural del futuro imperfecto de indicativo que es aguda, como *amarán*, *temerán*, *partirán*.

5.º Las voces en *s*, como *Carlos*, *martes*, *letras*, *coronas*, *muchos*, *amemos*, *tenías*, *partieres*.

Exceptúanse las segundas personas del plural del presente de indicativo; las segun-

---

21. ¿Cuáles son las palabras graves ó llanas?

das personas de singular y plural del futuro imperfecto de indicativo; y la segunda del plural del presente de subjuntivo, como *amáis, temeréis, partáis*.—También se exceptúan por agudos otros vocablos que no son verbos, como *además, compás, ciprés, portugués, anís, semidiós, obús, Caifás, Andrés, Amadís, Beltenebrós, Emaús*.

22. Son palabras esdrújulas.

1.º Las terminadas en vocal fuerte, como *máscara, pirámide, sábado*, entre las cuales hay muchos verbos con afixos, v. gr.: *ensalzándola, retírate, cuéntalo*: en *ú* sólo hay *espíritu*; en *n*, *régimen*; en *r*, *Júpiter*; y otros de idiomas extraños, como *Washington*.

2.º Varios en *s*, como *miércoles, diócesis, Cáceres Génesis*, y las primeras personas del plural del pretérito imperfecto de indicativo y del pretérito imperfecto y futuro imperfecto de subjuntivo, como *amábamos, temiéramos, temiésemos, partiéremos*.

3.º Los plurales de voces llanas acabadas en consonante, v. gr: *cráteres, gérmenes, útiles*, de *cráter, germen, útil*, exceptuando *carácter*, que tiene el plural *caracteres*.

Adviértase que no pueden ser esdrújulas: 1.º Las palabras entre cuyas dos últimas vocales se interpongan dos consonantes, por ejemplo *contacto*. Exceptuando el caso de ser líquida la segunda, como *múltiple, cátedra*, y los verbos con afixo, como *llamándome, admiraste, quisieranlo*.

2.º Tampoco puede ser esdrújula ninguna dicción entre cuyas dos últimas vocales se interpongan las consonantes *ch, j, ll, n, rr, y, z*. Exceptuándose *écija* y *póliza*.

3.º Tampoco son esdrújulas las palabras terminadas en diptongo. Exceptuándose ciertos adjetivos, de igual índole todos ellos y de forma latina, á saber: *grandilocuo, ventrílocuo*, etc.

---

22. ¿Cuáles son las palabras esdrújulas?

23. **Voces parónimas**, en Prosodia son las que teniendo letras iguales cambian de significado si llevan el acento sobre distinta sílaba.

EJEMPLOS: Alá y ala, Amán y aman, amén y amen, Amós y amos, Anás y anas, andén y anden, angélico y angelico, Arán y aran, arteria y arteria.

Bajá y baja, batán y batan, borren y borren.

Cabrió y cabrio, cascarón y cascaron, Castor y castor, César y cesar, Colón y colon, Comisaría y comisaria, Conservatoria y conservatoria, Cortés y cortes.

Delfinés y delfines, Depositaria y depositaria, desvarío y desvarió, desvío y desvió, domino y dominó, duran y Durán.

Escobén y escoben, ejecutoria y ejecutoria, esta y está, Gironés y girones, gloria y gloria.

Hacia y hacía, ingles é inglés, ira é irá, Haber y há-usar.

Lacería y laceria, lamparon y lamparón, leonés y leones, ladeó y ladeo.

Mascaron y mascarón, Marqués y marques, máquina y maquina, media, media, Merás y meras, Monás y monas, montés y montes, Ojós y ojos, Orán y oran.

Papa y papá, paria y paría, París y Paris, pelicano y pelicano, plegaria y plegaria, picarón y picaron, porque y porque, público, publico y publicó, pique y piqué.

Rapé y rape; raso y rasó, reis y reís.

Sábana y sabana Sállica y salica, Sandía y sandia, secretaria y secretaria, Sellés y selles, sería y seria, sólito y solito, sólido y solido.

Tomás y tomas, tenía y tenia; término, termino y terminó, Úlcera y úlcera; último, ultimo y ultimó.

Válido, válido y validó, Válor y valor, verás y veras, vicaría y vicaria, vómilo, vomito y vomitó.

24. **Voces homónimas**, en Prosodia son las que teniendo letras iguales, cambian de significado según la clase de acento que tienen.

Ejemplos: *el* artículo y *él* pronombre, *de* preposición y *de* verbo, *mas* conjunción y *más* adverbio, *se* pronombre y *sé* verbo, *tu* adjetivo y *tú* pronombre, *este* adjetivo y *éste* pronombre, *entre* preposición y *entre* verbo, *una* artículo y *una* verbo.

23. ¿Qué son voces parónimas?—24. ¿Qué son voces homónimas?

## CAPÍTULO VI

## DE LA CANTIDAD

1. **Cantidad** es el tiempo que se emplea en pronunciar una sílaba.

Nada tiene que ver el acento con la cantidad de la sílaba, como lo sostienen los gramáticos que dicen ser larga la sílaba acentuada, y breve la que no lo es.

Igual tiempo se emplea, por ejemplo, en cada una de las sílabas acentuadas que en las no acentuadas de las dicciones *céfiro, molinete, Panamá*.

La cantidad depende de la *duración* de la voz, ó sea del tiempo que se emplea en emitirla.

El acento depende de la *intensidad* de la voz, ó sea del mayor ó menor grado de fuerza pulmonar.

2. La cantidad puede ser *física ó prosódica*.

3. **Cantidad física** es el tiempo que se emplea en la duración material de las palabras.

El que habla ó lee despacio emplea en cada palabra mayor tiempo que el que habla ó lee de prisa.

4. La cantidad física puede ser natural ó artificial.

5. **Cantidad natural** es la que depende de la velocidad ó lentitud con que suele hablar una persona.

Los habitantes de la costa peruana suelen hablar naturalmente con cantidad física *veloz*; los del interior hablan con cantidad física *lenta*.

6. **Cantidad artificial** es la que depende de la velocidad ó lentitud con que en determinados casos habla una persona.

Habla con cantidad física artificialmente *veloz* el que, para dar á las palabras mayor viveza y energía, dice, por ejemplo, de prisa: *Dile que venga pronto*. Y la can-

- 
1. ¿Qué es cantidad?—2. ¿De cuántas clases puede ser la cantidad?—3. ¿Qué es cantidad física?—4. ¿Cómo puede ser la cantidad física?—5. ¿Qué es cantidad natural?—6. ¿Qué es cantidad artificial?

tividad artificial sería *lenta*, si se dijese despacio: ¡*Vaya la calma con que vienen!*

Es también cantidad física artificial la que damos á ciertas palabras según la idea que expresan. Así las voces *rapidísimo* y *ligereza* se pronuncian con cantidad física veloz; *pausado* y *pesadez* con cantidad física lenta. En esta clase de palabras unas veces concurre la cantidad prosódica á darles mayor expresión, y otras nó.

Las sílabas que tienen acento enfático tienen también algo de cantidad física lenta, nó por razón de la clase de acento, sino por la lentitud ó majestad con que suelen ser emitidas.

**7. Cantidad prosódica** es el tiempo que se emplea en la duración proporcional de las sílabas. Mas tiempo se emplea, por ejemplo, en decir *cinc* que *ci*.

La cantidad prosódica depende de la clase y número de letras que entran en una sílaba.

Atendiendo á la clase de letras, más tiempo empleamos en pronunciar la unión de dos vocales fuertes, que la de una débil y otra fuerte, por la propiedad que tiene ésta de absorber y casi anular la fuerza de aquélla. Por eso se tarda más en decir *ao, oa, eo, oe, ae, ea, au, oo, ee*, que en *io, oi, ua, au, ie, ei*, etc. suponiendo que en este grupo no haya ninguna vocal acentuada.

Esto por lo que toca á las vocales; que también entre las consonantes hay unas que necesitan más tiempo que otras para ser pronunciadas; según sean duras ó blandas, fuertes ó suaves, etc., pues con mayor ligereza y suavidad se pronuncian, por ejemplo, *amilanado* y *balido* que *acatarrado* y *vajilla*; si bien la diferencia de duración es tan insignificante que sólo debe tenerse en cuenta para apreciar la melodía de las voces.

Atendiendo el número de letras, más tiempo se emplea en pronunciar un triptongo que un diptongo, y éste que una vocal, pues, aunque al decir *fragua, fraguáis*, pronunciamos cada sílaba en una emisión de voz, ésta necesita una inflexión en *fra*, dos en *gua* y tres en *guáis*.

Empléase asimismo más tiempo en decir *trans* que *tra*, y *tra* que *a*, porque para decir *a* basta la simple emisión de la voz, en *tra* hay dos articulaciones ó sonidos más, y *trans* consta de cinco sonidos.

Hay quienes suponen la existencia de un sonido vocal

7. ¿Qué es cantidad prosódica?

P.

apenas perceptible en cada articulación, y basados en esto dicen que *cla* equivale casi á *cala*, *er* á *ere*, *ans* á *anese*, etc.; pero esto es exagerado.

8. La cantidad prosódica divide las sílabas en *largas* y *breves*.

9. **Sílaba larga** es la que dura más que otras de una misma palabra ó frase, como: *cons-ta*, *ya no más*.

10. **Sílaba breve** es la que dura menos que otras de una misma palabra ó frase, como: *a-trás*, *me voy*.

11. Son **largas**: 1.º Las que tienen diptongo ó triptongo, como *cua-jo*, *miau-re-ga-to*.

2.º Las que tienen consonante antes y después de la vocal, como, *tan*, *a-troz*, *va-mos*.

3.º Las que tienen dos ó más consonantes ó consonante doble tras la vocal, v. gr.: *ad-ver-tir*, *cu-chi-llo*, *ca-rro-za*, *e-xa-men*.

La *x* se considera consonante doble para los efectos de la cantidad, pues consta de los sonidos *es* ó *gs*.

12. Son **breves** las que no tienen consonante después de la vocal ó sólo una, como: *o-a-sis*, *a-bra-za-réis*, *te-ní-a*, *pa-ra-í-so*.

La combinación de licuante y líquida vale por una sola letra.

La *h* que no forma consonante doble, no es tenida en consideración, como en *inhumano*.

La cantidad prosódica de la lengua castellana nada tiene de común con la del latín y otras lenguas. No se crea pues que se emplea en la pronunciación de las sílabas largas dos tiempos y en las de las breves uno. La cantidad proporcional ó prosódica de las sílabas castellanas se acerca más á la razón de igualdad que á la de uno, uno y medio, dos, etc. El mayor número de letras y la diversidad de sus clases no hace más que entretener ó retardar un poco la duración de las sílabas.

La bien combinada distribución de sílabas largas y

---

8. ¿Cómo divide las sílabas la cantidad prosódica?—

9. ¿Qué es sílaba larga?—10. ¿Qué es sílaba breve?—11. ¿Qué sílabas son largas?—12. ¿Qué sílabas son breves?

breves solo influye, pero de un modo notable, en la melodía del verso y de la prosa.

Por consiguiente, aunque el oído puede apreciar cierta diferencia entre las sílabas largas y breves, la **unidad de tiempo** en la pronunciación de las sílabas castellanas está, sin duda, marcada por la emisión de la voz al proferir una vocal, diptongo ó triptongo. De aquí que los filólogos modernos sostengan que las sílabas son **isócronas** y que para apreciar el tiempo que se emplea en pronunciar una palabra se atienda solamente al número de sílabas que tiene. Y ésta es además la razón porque la medida del verso castellano esté solamente basada en el número de sílabas de que consta.

## CAPÍTULO VII

### DEL RITMO

1. **Ritmo** es la agradable y proporcionada combinación de acentos y de pausas.
2. El ritmo puede ser de *acento* y de *tiempo*.

#### RITMO DE ACENTO

3. **Ritmo de acento** es la agradable y proporcionada combinación de acentos rítmicos.
4. **Acento rítmico** es la mayor intensidad de voz con que se pronuncia una sílaba ó palabra respecto de otras de la misma frase. Por ejemplo: *La sabrosa miel de las abejas. El armonioso cántico de las aves.*

Así como el acento prosódico agrupa las sílabas de una palabra, el rítmico agrupa las palabras de una frase. Y á la manera que una palabra puede tener dos acentos fuertes, una frase puede tener dos ó más acentos rítmicos. Por ejemplo: **Dichosos los que están en gracia.**

- 
1. ¿Qué es ritmo? -- 2. ¿De cuántas clases puede ser el ritmo? -- 3. ¿Qué es ritmo de acento? -- 4. ¿Qué es acento rítmico?

El acento rítmico recae siempre sobre un acento fuerte ó enfático, nunca sobre un acento débil.

Todo acento enfático es rítmico, pero no todo acento rítmico es enfático.

5. El ritmo de acento puede ser *progresivo* y *reversivo*.

6. **Ritmo progresivo** es el que combina los acentos rítmicos con libertad ideal; v. gr.: *Las claras fuentes y corrientes ríos en magnífica abundancia, sabrosas y trasparentes aguas les ofrecían.*

Llámase progresivo porque coloca los acentos rítmicos á distancias caprichosas á medida que la frase avanza ó progresa, y es tan sólo propio de la prosa.

La intensidad del ritmo progresivo tiene indefinidos grados ó matices que dependen de la mayor ó menor importancia de las palabras; pero basta apreciar los dos más dominantes, llamados uno **acento principal** y otro **secundario**. En el ejemplo precedente las palabras de tipo negro tienen acento principal; las palabras *magnífica* y *sabrosas* tienen acento secundario.

En el ejemplo siguiente van señalados con número 1 los acentos rítmicos principales y con 2 los secundarios.

Como el tronido viene sin pensar, y extremece los co-  
razones sonando, y cría en ellos pavor y maravilla de  
Dios; así la voz del Evangelio no pensada, luego que  
sonó, se pasmaron las gentes. (*Fray Luis de León.*)

Las palabras que tienen acento rítmico suelen ser iguales, opuestas ó análogas; v. gr.: *La virtud que tiene por remate el vicio, no es virtud sino vicio.*—(Cervantes). *Crecieron los dolores del Hijo con la presencia de la Madre.* (Granada).

7. **Ritmo reversivo** es el que combina los acentos rítmicos con sujeción á determinadas leyes. Por ejemplo:

5. ¿De cuántas clases puede ser el ritmo?—6. ¿Cuál es el ritmo progresivo?—7. ¿Cuál es el ritmo reversivo?

<sup>3</sup>                      <sup>6</sup>                      <sup>9</sup>  
*Salve, salve, cantaban, María,*  
<sub>3                      6                      9</sub>  
*Que más pura que tú sólo Dios.*

Llámanse reversivo porque *vuelve* á colocar el acento rítmico á distancias iguales ó simétricas, y es tan sólo propio del verso, de la voz latina *versus* que significa *vuelto*.

8. Verso es la artificiosa distribución de pies rítmicos.

9. Pie rítmico es cada una de las partes en que el acento rítmico divide el verso.

10. Hay cinco clases de pies rítmicos: *troqueos* y *yambos*; *dáctilos*, *anfibraquios* y *anapestos*.

11. Troqueo es el pie que consta de dos sílabas con acento en la primera, como: *débil, consta*.

12. Yambo es el pie que consta de dos sílabas con acento en la segunda, como: *amor, añil*.

13. Dáctilo es el pie de tres sílabas con acento en la primera, como: *lírico, fuésele*.

14. Anfibraquio es el pie de tres sílabas con acento en la segunda, por ejemplo: *María, Teresa*.

15. Anapesto es el pie de tres sílabas con acento en la tercera, v. gr.: *corazón, amará*.

16. El verso, según los pies de que está compuesto, recibe los nombres de *trocaico*, *yámbico*, *dactílico*, *anfibráquico* ó *anapéstico*.

8. ¿Qué es verbo?—9. ¿Qué es pie rítmico?—10. ¿Cuántas clases hay de pies rítmicos?—11. ¿Qué es pie troqueo?—12. ¿Qué es pie yambo?—13. ¿Qué es pie dáctilo?—14. ¿Qué es pie anfibraquio?—15. ¿Qué es pie anapesto?—16. ¿Qué nombres recibe el verso según los pies de que está compuesto?



Yo domino los turbulentos mares. (no es verso.)

Yo domino los mares turbulentos. (es verso.)

19. El acento rítmico necesario debe ser fuerte ó enfático, porque el débil debilita y hace intolerable el verso. Por ejemplo:

4.<sup>a</sup> débil: *No vivas entre la mundana orgia*

6.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup> débil: *Entonces sí que de naturaleza*

20. **Acento innecesario** es aquel cuya falta no destruye el ritmo del verso.

El siguiente verso tiene ritmo trocaico aunque le falte el acento del tercer pie.

*Lenta- | mente | descen- | día.*

El siguiente endecasílabo es yámbico aunque le falte el acento en el cuarto pie:

*En nues- | tro enga- | ño inmò- | viles | vivimos.*

21. **Acento accidental** es el acento fuerte ó enfático colocado en lugar distinto del que corresponde al ritmo propio del verso.

Tales son, por ejemplo, los acentos colocados en una sílaba impar de los versos yámbicos endecasílabos, v. gr.:

1.<sup>a</sup> *Árbitro de la paz y de la guerra.*

3.<sup>a</sup> *El contento es principio de tristeza.*

5.<sup>a</sup> *Si vieras tú cuán bello es mi Señor.*

7.<sup>a</sup> *Es malo de mudar vieja costumbre.*

9.<sup>a</sup> *Basta, Señor, no puedo sufrir tanto.*

22. El acento accidental se divide en *útil*, *perjudicial* y *nulo*.

23. **Acento útil** es el que estando en lugar distinto del que le corresponde, robustece el ritmo del verso.

19. ¿Qué cualidades debe tener el acento rítmico necesario?—20. ¿Qué es acento innecesario?—21. ¿Cuál es el acento accidental?—22. ¿En qué clases se divide el acento accidental?—23. ¿Qué es acento útil?

Por ejemplo el de la 1.<sup>a</sup> sílaba del siguiente anapéstico decasilabo, y el de la tercera del yámbico endecasilabo.

1.<sup>a</sup> *Cuando rompe en las rocas sus olas.*

3.<sup>a</sup> *No me mueve, mi Dios, para quererte.*

24. **Acento perjudicial** es el que destruye el ritmo del verso.

Tal es el de la 3.<sup>a</sup> y 7.<sup>a</sup> siguientes:

*Servir yo flores, pagar tú en panales.*

25. **Acento nulo** es el perjudicial, cuya intensidad natural queda como anulada ó apagada por la del necesario.

Esto acontece, por ejemplo, en la 5.<sup>a</sup> sílaba del siguiente yámbico, cuya palabra *Dios* se pronuncia con voz apagada.

*Abrió, y allí Dios hizo ver su gloria.*

26. Los versos constan de 2 á 16 sílabas.

EJEMPLOS:

16. Salve, salve cantaron, Señor de los cielos y tierra.
15. Soberbias cascadas formando con gran alboroto,
14. Los mártires que fueron nos gritan ¡adelante!
13. Las estrellas tu frente divina circundan.
12. Cual suele la luna tras lóbrega noche.
11. El dulce lamentar de dos pastores.
10. Somos libres, seámoslo siempre.
9. Acoge benigna mi ruego.
8. No me dejes, madre mía.
7. Paced, mansas ovejas.
6. Las flores de mayo.
5. Corazón santo.
4. ¿Harás, dí,
3. Del suelo
2. Cielo?
2. Sí.

27. Las sílabas se cuentan por las que co-

---

24. ¿Qué es acento perjudicial?—25. ¿Qué es acento nulo?—26. ¿De cuántas sílabas constan los versos?—27. ¿Qué nombre reciben los versos según el número de sílabas de que constan?

rresponden al verso grave. De modo que el verso agudo tiene una sílaba menos, y el esdrújulo una sílaba más v. gr.:

Amable céfiro  
Que blando vuelas,  
¿Adónde vas?

Cada uno de estos versos es pentasílabo ó sea de cinco sílabas. Ni quiere decir esto que sean breves las sílabas que siguen á otra acentuada; pues, colocada una voz esdrújula en medio de un verso, tanto tiempo empleamos en pronunciar cada una de las dos últimas sílabas, como en la antepenúltima ó sea la acentuada.

Este fenómeno prosódico no es efecto de la cantidad de las sílabas, sino de la pausa métrica como se verá mas adelante.

28. Los versos, según el número de sílabas de que constan reciben los nombres de *disílabos*, *trisílabos*, *tetrasílabos*, *pentasílabos*, *hexasílabos*, *heptasílabos*, *octosílabos*, *eneasílabos*, *decasílabos*, *endecasílabos*, *duodecasílabos* y de 13, 14, 15 ó 16 sílabas.

#### PIES DE CADA CLASE DE VERSO

29. Los **disílabos** tienen pie troqueo.

Noche	aire
triste	cielo
viste	suelo
ya	mar.

*Avellaneda.*

30. Los **trisílabos** tienen pie anfibráquico.

¡Oh fuente	y adelfas
querida!	tapizan;
ya turbia;	ya en zarzas
ya limpia;	y espinas.
ya en calles,	¡Tal corre
que lilas	la vida!

*Bello.*

28. ¿Qué regla hay para contar las sílabas de un verso?—29. ¿Qué clase de pie rítmico tienen los disílabos?—

30. ¿Qué pie tienen los trisílabos?

La 1.<sup>a</sup> sílaba del primero y penúltimo versos *oh* y *tal* tienen acento accidental útil.

31. Los **tetrasílabos** son versos trocaicos, con acento innecesario en el primer pie.

Veinte presas  
hemos hecho  
á despecho  
del inglés.

*Espronceda.*

La 1.<sup>a</sup> sílaba del 3.<sup>o</sup> y 4.<sup>o</sup> versos son de acento innecesario.

El acento de la segunda sílaba de un tetrasílabo es accidental nulo, por ejemplo:

Amó tanto  
que Dios mismo  
la premió.

32. Los **pentasílabos** son yámbicos ó dactílicos.

YÁMBICOS:

Ayer alegre  
me sonreía  
del mundo vano  
la perspectiva;

hoy ven mis ojos  
con luz distinta:  
todo fué sueño  
todo mentira.

DACTÍLICOS:

*Selgas.*

Los seis primeros versos son yámbicos con acento innecesario en el segundo y cuarto. El sétimo y octavo son dactílicos con acento útil en la tercera sílaba del sétimo.

Pueden los pentasílabos ser también compuestos de anapesto y yambo, como:

Si á tu Dios amas  
gozarás mucho.

33. Los **hexasílabos** son trocaicos ó anfibráquicos.

---

21. ¿Qué clase de versos son los tetrasílabos?—32. ¿Los pentasílabos?—33. ¿Los hexasílabos?

TROCAICOS: Ojos claros son  
tus ojuelos bellos,  
oro los cabellos  
fuego el corazón.

*Sta. Teresa.*

Estos son trocaicos con acento innecesario en el primer pie del segundo verso y en el segundo pie de los versos tercero y cuarto.

ANFIBRÁQUICOS: Parad, airecillos,  
no inquietos voléis,  
que en plácido sueño  
reposa mi Bien.

*Meléndez.*

34. Los heptasílabos son yámbicos ó anapésticos.

YÁMBICOS: Ya baña el horizonte  
la luz que el cielo envía  
y mar y valle y monte  
colora el nuevo día.

*Núñez de Arce.*

Todos son yámbicos con acento innecesario en el segundo pie del primer verso

ANAPÉSTICOS: Yo también soy cautivo,  
también yo, si tuviera  
tu piquito agradable  
te diría mis penas.

*Meléndez.*

El primer pie del segundo verso tiene acento accidental nulo.

35. Los octosílabos son generalmente trocaicos.

En el ejemplo siguiente son innecesarios los acentos del tercer pie del segundo verso, el primero del tercero y el 1.º y 3.º de los versos cuarto y quinto.

Virgen Madre, casta esposa,  
sola tú la venturosa,  
la escogida sola fuiste  
que en tu seno recibiste  
el tesoro celestial.

*Moratin.*

34. ¿Los heptasílabos?—35. ¿Los octosílabos?

También pueden ser dactílicos, como:

Muestra tu luz, Dios eterno,  
vuelve la paz á los hombres.

La segunda sílaba del segundo pie del primer verso tiene acento nulo.

El ritmo trocaico octosílabo es el más fácil y variado de la lengua castellana porque se presta á toda clase de combinaciones, como se ve en los siguientes ejemplos.

Necesario en 1 3 5 7 sílaba: Plegue á Dios que luego  
(venga.)  
 ,, 1 3 7 ,, Gloria y lumbre demi vida.  
 ,, 1 5 7 ,, Salen á tejer guirnaldas.  
 ,, 3 5 7 ,, Respondió la reina airada.  
 ,, 1 7 ,, Túvose por desgraciado.  
 ,, 3 7 ,, Los humanos corazones.  
 ,, 5 7 ,, Entre los robustos brazos.  
 ,, sólo en 7 ,, Y de su palabrería.

Accidental útil en 2 Perecen en las prisiones.  
 ,, 4 Que la oración es consuelo.  
 ,, 6 Los ladrones serán ellos.  
 ,, 2 y 4 Gimiendo estaba y llorando.  
 ,, 2 y 6 Jamás te olvidaré, nunca...  
 ,, 4 y 6 ¡Válgame el cielo! ¡qué veo!  
 ,, 2 4 y 6 Al frío mármol da vida.

Necesario y útil juntos:

1 y 2 Nó, nunca le ofendería.  
 2 y 3 Mintió tanto el mentiroso.  
 3 y 4 Hablaré cuando me hablen.  
 4 y 5 ¡Eternidad, quién te viera!  
 5 y 6 Y lo conjuró mil veces.  
 6 y 7 Era un agitador fiero.

36. Los eneasílabos son yámbicos ó anfibráquicos.

YÁMBICOS: No dé jamás mi dulce patria  
la noble frente al yugo vil.

36. ¿Qué clase de versos son los eneasílabos?

**ANFIBRÁQUICOS:** Y luego el estrépito crece  
confuso y variado en un són  
que ronco en las bóvedas hondas  
tronando furioso zumbó.

*Espronceda.*

El yámbico eneasílabo con acentos útiles ó innecesarios, resulta muy ingrato al oído. Sirva de ejemplo el siguiente:

3 6 8 Si querer entender de todo  
3 8 es ridícula presunción,  
2 3 5 8 servir sólo para una cosa  
1 3 4 8 suele ser falta no menor.

*Iriarte.*

37. Los **decasílabos** son anapésticos ó constan de dos pentasílabos unidos.

**ANAPÉSTICOS:** A su inmensa grandeza me humillo,  
sé que vive, que reina, que me ama,  
y su aliento divino me inflama  
de justicia y virtud en amor.

*Heredia.*

**PENTASÍLABOS DACTÍLICOS UNIDOS:**

¡Día terrible, lleno de gloria,  
lleno de sangre, lleno de horror,  
nunca te ocultes á la memoria  
de los que tengan patria y honor!

*Arriaza.*

**PENTASÍLABOS YÁMBICOS UNIDOS:**

La tarde tiende vistosas vandas  
que el sol de ocaso do quier jaspea.

38. Los **endecasílabos** son generalmente yámbicos con acento necesario (además de la 10.<sup>a</sup>) en la 6.<sup>a</sup> ó en la 4.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup>

Por esto se le compara á una barra horizontal, ora apoyada en el punto medio (6.<sup>a</sup>), ora en dos puntos equidistantes de los extremos (4.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup>).

Los que llevan acento en la 6.<sup>a</sup> necesitan por lo menos ótro en una de las cuatro primeras sílabas.

---

37. ¿Qué son los versos deca sílabos?—38. ¿Los endeca sílabos?

- 1 y 6 Fabio, las esperanzas cortesanas.  
 2 y 6 María, emanación del puro aliento.  
 3 y 6 Un soneto me manda hacer Violante,  
 4 y 6 Del animoso céfiro soplabá.  
 1 3 6 Canto al Hijo de Dios humano y muerto  
 2 3 6 Serás sabio y feliz si eres virtuoso.  
 2 4 6 Un claro arroyo, limpio, sosegado.

La 4.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup> se bastan por sí solas, por ejemplo:

Como después de tempestad furiosa.

Pero suenan mejor si llevan antes y después otros acentos, como en los siguientes:

- 1 4 6 8 Gente sin Dios ni ley nunca respeta.  
 2 4 8 Jamás el peso de la nube parda  
 3 4 6 8 Y serás más humano y más sereno  
 1 2 4 6 8 ¿Qué es nuestra vida más que un breve día?  
 1 3 4 8 Muertos sí, dijo, pero esclavos nó.

La variedad con que pueden colocarse los acentos en el verso endecasílabo lo hace muy grato al oído, y evita la monotonía en las composiciones por largas que sean. Sirva de ejemplo la siguiente octava de la Araucana.

- 2 4 6 8 Los blancos rostros, más que flores bellos,  
 1 4 6 Eran de crudos puños ofendidos,  
 3 6 Y manojos dorados de cabellos  
 2 6 Andaban por los suelos esparcidos:  
 1 3 6 8 Vieron pechos de nieve y tersos cuellos  
 2 4 6 De sangre y vivas lágrimas teñidos,  
 2 6 Y rotos por mil partes y arrojados  
 1 4 6 Ricos vestidos, joyas y tocados.

*Ercilla.*

El primero de estos ocho endecasílabos es yámbico perfecto. Todos los demás tienen pies con acento *innecesario*; y hay tres acentos *útiles* en 1.<sup>a</sup> sílaba y dos en 3.<sup>a</sup>

Hay endecasílabos dactílicos como los siguientes:

Huyan los años en rápido vuelo  
 goce la tierra durable consuelo  
 mire á los hombres piadoso el Señor.

*Moratin.*

Llámanse **sáfico** el endecasílabo compuesto de un pentasílabo dactílico y un hexasílabo trocaico.

Dulce vecino—de la verde selva  
Huésped eterno—del abril florido  
Vital aliento—de la madre Venus  
Céfiro blando.

*Villegas.*

El primer pie del tercer dactílico tiene acento útil en la segunda sílaba. Los tres trocaicos tienen innecesario el acento del primer pie.

39. Son acentos perjudiciales en el endecasílabo. 1.º Los que están en la 5.ª sílaba.

2.º Los que están en la 7.ª ó 9.ª cuando tiene acento la 8.ª. Por ejemplo.

5            Cuan grande es la eterna misericordia  
7 y 8    ¡Oh, respetad al que así dió su vida!  
4 y 5, 8 y 9    ¿Cómo podré, dime, hacer yo versos?

Demostración de las dos reglas precedentes:

En el verso yámbico endecasílabo las sílabas impares acentuadas son accidentales. De éstas, la 1.ª y 3.ª siempre son útiles como se ha visto en los anteriores ejemplos.

La 5.ª acentuada siempre es perjudicial. Porque si carecen de acento la 4.ª ó 6.ª no es verso:

5. Érase una gran sabiduría.

y si está junto á 4.ª ó 6.ª acentuadas, sirve de estorbo al oído aunque se quiera hacer nullo su acento:

4 5    De ronca voz siempre será tu canto,  
5 6    Con ferocidad todo lo arrebatá

---

39. ¿Qué acentos son perjudiciales en el verso endecasílabo?

La 7.<sup>a</sup> acentuada después de la 6.<sup>a</sup> acentuada es útil:

6 7 De la pasada edad ¿qué me ha quedado?  
pero antes de la 8.<sup>a</sup> acentuada es perjudicial:

7 8 Fué muy querido y murió siendo joven

La 9.<sup>a</sup> acentuada es perjudicial después de 8.<sup>a</sup> acentuada:

8 9 Nó, no saldrán de tu costal, nó, versos.  
pero es útil antes de la 10.

9 10 Se combinan los versos de mil modos

40. Los **duodecasílabos** son anfibráquicos pues se componen de dos hexasílabos anfibráquicos.

Si acaso en la tierra proscrito me aguarda  
Sepulcro extranjero, sin llanto ni cruz,  
Subleva tus ondas ¡oh mar! y á mi patria  
mis miembros helados arrójale tú.

*Mármol.*

41. Los de **trece sílabas** únos son anapésticos y ótros yámbicos.

Yo palpito tu gloria mirando sublime,  
Noble autor de los varios y vivos colores,  
Te saludo si puro matizas las flores,  
Te saludo si esmaltas fulgente la mar.

*Acellaneda.*

En cierta catedral una campana había  
Que sólo se tocaba algún solemne día.

*Iriarte.*

42. Los de **catorce sílabas** son yámbicos formados por dos heptasílabos.

---

40. ¿De qué clase son los duodecasílabos?—41. ¿Los de trece sílabas?—42. ¿Los de catorce?

Palomas de los valles, prestadme vuestro arrullo,  
 Prestadme claras fuentes vuestro gentil rumor;  
 Prestadme, amenos bosques, vuestro feliz murmullo,  
 Y cantaré á par vuestro la gloria del Señor.

*Zorrilla,*

43. Los de quince sílabas son anfibráquicos compuestos de un hexasilabo y un enea-silabo.

La flor delicada, que, apenas existe una aurora  
 tal vez largo tiempo al ambiente le deja su olor....  
 Mas ¡ay! que del alma las flores, que un día atesora  
 muriendo marchitas no dejan perfume en redor.

*Avellaneda.*

44. Los de diez y seis sílabas son anapésticos ó compuestos de un hexasilabo anfibráquico y un decasilabo anapéstico.

Magnánimo César, los que van á morir te saludan;  
 Unánime el mundo viene á dar á tu fiesta esplendor.  
 Tú solo entre todos los monarcas del orbe, á los dioses  
 Con sangre del hombre has podido ofrecer libación.

\*\*

La floresta ostentando risueña su alfombra de flores,  
 de la mar que furiosa se agita el gigante clamor,  
 de la noche estrellada los claros y vivos fulgores....  
 todo, todo, en el mundo publica la gloria de Dios.

*T. Cansino.*

#### RITMO DE TIEMPO

45. Ritmo de tiempo es la agradable y proporcionada combinación de pausas.

46. Pausa es el brevísimo tiempo que se emplea entre dos palabras ó frases.

Al decir *mi sal, con vino*, empléase un tiempo, que por brevísimo que sea, no se emplearía si se dijese *misal, convino*.

43. ¿Los de quince?—44. ¿Y los de dieciséis?—45. ¿Qué es ritmo de tiempo?—46. ¿Qué es pausa?

Empleamos asimismo un tiempo más ó menos breve siempre que el sentido gramatical de una frase ó cesuras propias del verso exigen ciertos intervalos en la pronunciación.

47. Las pausas pueden ser *verbales, gramaticales y métricas*.

48. **Pausa verbal** es el tiempo casi imperceptible que se emplea entre dos palabras.

Cuando se dice *vé y dile* es necesario un pequeñísimo descanso antes y después de la *y*, que no se necesita en la dicción *correvedile*.

Se advierte la existencia de la pausa verbal comparando el modo de pronunciar á *cencerros*, *Niceno*, con *hacen cerros*, *ni ceno*.

Hablando de las virtudes, dijo un poeta:

*Y nunca don de la opulencia fueron.*

Si no se hiciera la pausa verbal después de *don*, esta sílaba formaría palabra con la siguiente.

La pausa verbal demuestra que no es nulo, sino débil el acento de varios monosílabos, como queda dicho en el capítulo V. de esta parte.

49. **Pausa gramatical** ó *de sentido* es el descanso que se hace cuando se halla un signo de puntuación y siempre que sea necesario para aclarar el sentido de la frase.

Ejemplo: La templanza es el árbol de la vida, porque la muerte | de muchas maneras es hija de la gula. (Nierenberg.)

La pausa gramatical es además necesaria para facilitar la respiración del que habla.

50. La pausa gramatical puede ser *mayor, media, menor y mínima*.

51. **Pausa mayor** es el descanso que hace la voz cuando en el escrito hay punto final, interrogante, admirativo, ó puntos suspensivos.

---

47. ¿De cuántas clases pueden ser las pausas?—48. ¿Qué es pausa gramatical?—49. ¿De qué clases puede ser la pausa gramatical?—50. ¿Qué es pausa mayor?—51. ¿Qué es pausa media?

Decidme ¿qué sucede? os lo suplico.  
 ¿No se oscurece el día? ¡Y estas sombras?  
 ¿Qué?... ¡Sólo á mí la oscuridad rodea?  
 ¡Mi Luisa! ¿dónde estás?... que yo te vea!

A. L. Ureta.

52. **Pausa media** es el descanso que hace la voz cuando hay dos puntos ó punto y coma.

Dice don Francisco Martínez de la Rosa, hablando de lo que las Bellas Artes deben al sentimiento religioso: "Y si nó, haced la prueba: arrasad los edificios que aquel sentimiento ha levantado; destruíd los mármoles á que ha dado vida; borrád los lienzos en que ha ofrecido objetos de piadoso culto á la adoración de los fieles; y ¡contad después lo que os queda!"

53. **Pausa menor** es el descanso que se hace cuando se halla paréntesis ó coma.

Perseguir á un miserable (dice el Maestro Fray Luis de León) y dar pena al que nada en ella, y al caído y dolorido acrecentarle más el dolor, es caso vilísimo y de razones bajos y villanos.

54. **Pausa mínima** es el descanso que se hace siempre que lo necesita el sentido de la frase, sin que haya signo de puntuación.

Mas | no es sola ésta la prenda de nuestra esperanza, hay otra mucho mayor | sin ninguna comparación. (*Granada*).

La pausa mínima es mucho más necesaria, marcada y frecuente en la declamación que en la lectura, y más en ésta que en la conversación.

Hay otras pausas, que bien podrían llamarse máximas, y son los descansos que se hacen entre párrafo y párrafo, entre capítulo y capítulo, ó entre la parte de un discurso y otra parte.

55. **Pausa métrica** es el tiempo que se emplea para marcar las cesuras del verso ó el final de los que no llevan puntuación.

52. ¿Qué es pausa menor?—53. ¿Qué es pausa mínima?  
 —54. ¿Qué es pausa métrica?—55. ¿Qué es cesura?

Do quiera que los ojos |  
 Inquieto torno | en cuidadoso anhelo,  
 Allí, gran Dios, presente |  
 Atónito mi espíritu te siente.

*Meléndez.*

56. **Cesura** es el corte que divide el verso en hemistiquios después de una palabra que tiene acento rítmico necesario.

Yo no sé discutir | con el que llora  
 No son mis pobres fuerzas | para tanto.

*Coello.*

Quieres decirme, | zagal garrido.  
 Si en este valle, | naciendo el sol. . . .

*Moratin.*

Vosotros favoritos | del genio y la harmonía,  
 Que á par de las abejas | saltáis de flor en flor.

*Zorrilla.*

57. **Hemistiquio** es cada una de las dos partes en que la cesura divide el verso.

OBSERVACIONES SOBRE LA CESURA: 1.<sup>a</sup> No siempre es necesaria la cesura, como se ve en el cuarto verso del anterior ejemplo de Menéndez. Así como la pausa mínima solo se hace cuando lo necesita el sentido de la frase, la pausa de cesura sólo tiene lugar cuando lo necesita la cadencia del verso. No la necesitan por ejemplo los siguientes de Espronceda:

¡Ay! para siempre, dijo, la ufanía  
 Pasó ya de la hermosa juventud,  
 La música del alma y melodía,  
 Los sueños de entusiasmo y de virtud.

2.<sup>a</sup> Por regla general hay cesura cuando el acento necesario grava sobre una voz aguda, como

Vano es llorar | la juventud perdida. . . .  
 Muerte es el porvenir | lo que fué un cuento.

56. ¿Qué es hemistiquio?—57. ¿De cuántas clases puede ser el ritmo de tiempo?

3.ª No hay cesura cuando el acento necesario grava sobre palabra esdrújula, v. gr.:

Con sonrisa sarcástica exclamó. . . .  
Una sangrienta lágrima de fuego.

4.ª No debe confundirse la pausa de cesura con la gramatical. En el siguiente ejemplo de don Gaspar Núñez de Arce, sólo hay cesura en el primer verso. La pausa que debe hacerse después de *hoy* es gramatical mínima.

¡Triste destino | de la gloria humana  
tan costosa, tan mísera y tan vana!  
¡Ayer grandeza y entusiasmo y ruido;  
hoy | tributo de lágrimas: mañana  
hondo silencio, soledad y olvido.

5.ª Es á veces tan indispensable la pausa de cesura, que, si no se hace, queda destruído el verso. Por ejemplo:

*Necesitas hacer pausa en el verso.*

6.ª La pausa de cesura que se hace en el verso endecasílabo podría llamarse *menor* para distinguirla de la *mayor* que se hace en los versos compuestos como, por ejemplo:

Con vista torva | y oído atento  
La dalia es hermosa | cantaban las aves.  
Perdidas en el aire | las ondas de su manto.  
Llamaba á los hados | con fúnebre, tétrica voz.  
Mezclado en las auras | del incienso al suavísimo olor.

OBSERVACIONES SOBRE LA PAUSA MÉTRICA: 1.ª El verso, además de las pausas métricas, tiene las que le son comunes con la prosa, por ejemplo:

Alaba, ó alma, á Dios: Señor, ¿tu alteza  
Qué lengua hay que la cuente?

*León*

2.ª Son tan delicadas las pausas gramaticales en el verso que no impiden se cometa sinalefa.

Las comas que están después de *Alaba* y *alma* en el verso anterior, no impiden que se cometa sinalefa con la *ó* y la *á* que le siguen.



3.ª La pausa gramatical unas veces coincide con la de cesura y otras la borra para atraerla, como en estos versos de Campoamor:

Responde, Carmencita encantadora,  
Un pájaro que canta ¿ríe ó llora?

La primera coma atrae hacia sí y después de la tercera sílaba la cesura que debería estar después de la séptima; y el interrogante del segundo verso coincide con su cesura.

4.ª La pausa de cesura mayor casi equivale á la final de verso; sin embargo ésta puede absorber el tiempo de las sílabas que sobran en el verso esdrújulo ó faltan en el agudo, y la cesura nó. Si decimos:

Amable céfiro,  
que blandó vuestras  
¿á dónde vas?

la pausa final hace que cada uno de estos versos sea pentasílabo; pero si decimos

En una catedral | una campana había. . .

la cesura mayor que hay después de *catedral* hace que el primer hemistiquio sea un verso de seis sílabas.

5.ª La pausa final de los versos no puntuados equivale generalmente á la mínima gramatical, pero tiene indefinidos grados que muchas veces dependen de la mayor ó menor conexión sintáctica. Sirvan de ejemplo estas dos estancias de Fray Luís de León:

A mí una *pobrecilla*  
Mesa, de amable paz bien abastada,  
Me basta; y la *vajilla*  
De oro fino *labrada*  
Sea de quien la mar no teme airada.

Y mientras *miserable*  
Mente se están los otros *abrazando*  
Con sed *insaciable*  
Del peligroso mando,  
Tendido yo á la sombra esté cantando.

*León.*

La pausa de la ya no usada figura *diastasis*, en virtud de la cual se corta la voz *miserable* | *mente*, es cas nula.



La cantidad de las sílabas ejerce gran influencia en el ritmo de tiempo; pero su estudio pertenece mas bien á la melodía.

60. **Ritmo gramatical** es el que depende de la proporcionada distribución de las pausas gramaticales.

61. **Ritmo métrico** es el que depende de la proporcionada distribución de las pausas métricas.

62. Los ritmos gramatical y métrico quedan ser arbitrarios y periódicos.

63. **Ritmo arbitrario** es el que distribuye las pausas gramaticales ó métricas de una manera delicadamente caprichosa.

*Ejemplo de ritmo arbitrario gramatical:* "Arduas son grandemente las leyes del bien hablar que nos ponen los maestros; y si por ellas se ha de juzgar lo que oímos, ó leemos, ó lo que hablamos, pocas veces nos contentaremos con lo ajeno, y muy menos quedaremos contentos con lo nuestro." (Pineda.)

*Son ritmos arbitrarios métricos:* 1.º los que tienen variedad de cesuras, por ejemplo:

Si el noble anhelo | de la eterna fama  
Que nuestros patrios vates | merecieron  
Vuestros fogosos ánimos inflama,  
No os arrojéis, oh jóvenes hispanos,  
Con temerario afán | á la ardua empresa,  
Ni con incierto paso  
Holléis á ciegas | la escabrosa vía  
Que á la cumbre conduce | del Parnaso.

*Martinez de la Rosa,*

2.º *Los que tienen variedad de versos, como:*

Fuentecillas que reís  
y con la arena jugáis,  
¿á dónde vais?  
Pues de las flores huis

60. ¿Qué es ritmo métrico?—61. ¿De cuántos modos pueden ser los ritmos gramatical y métrico?—62. ¿Qué es ritmo arbitrario?—63. ¿Qué es ritmo periódico?

y los peñascos buscáis;  
 si reposáis  
 donde risueñas dormís  
 ¿por qué corréis y os cansáis?

*Borja y Esquilache.*

64. **Ritmo periódico** es el que distribuye las pausas gramaticales ó métricas con simetría de tiempo; de igual duración en el verso y de duración semejante en la prosa.

65. El ritmo periódico puede ser *uniforme* ó *alternado*.

66. **Ritmo periódico uniforme** es el que consta de una serie de pausas iguales ó semejantes.

Son ritmos gramaticales uniformes los períodos y cláusulas de miembros semejantes, las estancias de estilo oriental usadas en los salmos, las frases similitudentes y casi todos nuestros refranes. Ejemplos:

“Apenas había el rubicundo Apolo tendido por la faz de la ancha y espaciosa tierra las doradas hebras de sus hermosos cabellos, | y apenas los pequeños y pintados pajarillos con sus harpadas lenguas habían saludado con dulce y meliflua armonía la venida de la rosada aurora; | cuando el famoso caballero, D. Quijote de la Mancha, subió sobre su caballo Rocinante, | y comenzó á caminar por el antiguo y conocido campo de Montiel.” (Cervantes.)

“Señor, yo estaba aquel día tan ocupado con lo que pasaba en la tierra, | que no tuve tiempo de observar lo que sucedía en el cielo.” *Duque de Alba.*

“Rociárasme con hisopo, y seré purificado; | me lavarás, y quedaré más blanco que la nieve.”

“En mi oído harás penetrar el gozo y la alegría, | y se alborozarán mis huesos quebrantados.”

(Salmo *Miserere* de David.)

“Serenad, Señor, aquel cielo oscurecido, | descubrid

64. ¿Qué es ritmo periódico?—65. ¿De qué clases puede ser el ritmo periódico?—66. ¿Qué es ritmo periódico uniforme?

aquella luna eclipsada, | deshaced aquellas espesas nieblas de su alma enristecida, | enjugad las lágrimas de aquellos virginales ojos, | mandad que vuelva el verano florido después del tempestuoso invierno.”

*Granada.*

“Dame donde me siente, que yo haré donde me acueste.”

Aunque la prosa debe hacer de vez en cuando gala de proporción y simetría en la construcción de períodos y otras frases de duración semejantes, nunca debe aspirar a la regularidad del verso.

Son ritmos métricos uniformes las series de versos, hemistiquios ó estancias iguales. Ejemplos:

Truécanse los tiempos,  
Múdanse las horas,  
Unas de placeres,  
De pesares otras.

*Esquilache.*

Tus ojos son el día; | tu soplo la existencia;  
Tu alfombra el firmamento; | la eternidad tu sér.

*Zorrilla.*

Las estancias se llaman *pareados*, si constan de dos versos; *tercetos*, si de tres; *cuartetos* ó *cuartelos*, si de cuatro; *quintillas*, si de cinco; *sextenas*, si de seis; *octavas*, si de ocho; y *décimas*, si de diez. Sirvan de ejemplo estas cuartetos de Sor Juana Inés de la Cruz.

Hombres necios, que acusáis  
á la mujer sin razón,  
sin ver que sois la ocasión  
de lo mismo que culpáis.  
Si con ansia sin igual  
solicitáis su desdén,  
¿por qué queréis que obren bien  
si las incitáis al mal?

67. **Ritmo periódico alterno** es el que consta de una serie de pausas desiguales entre sí, pero sucesivamente simétricas.

---

67. Qué es ritmo periódico alterno?



Mi corazón por fuera  
Le han visto todos  
Mi corazón por dentro  
Le ve Dios sólo.

Le ve Dios sólo  
Que Dios sabe las cosas  
Que en el escondo.

*Trueba.*

Lo mismo que en el valle  
Nacen las flores,  
Se forman en el alma  
Las ilusiones.

Lo mismo crecen,  
Lo mismo se marchitan,  
Lo mismo mueren.

*Chacel.*

## CAPÍTULO VIII

### DE LA MELODÍA

1. **Melodía** es la agradable sucesión de sonidos.

Dos son las clases de sonidos que tiene nuestra lengua: *vocales* y *consonantes*. La *escala gradual* de las vocales ofrece en el lenguaje alternativas de intensidad, fuerza y debilidad, de cuya acertada combinación resulta la melodía. Y las consonantes, como verdaderas articulaciones del habla, á la vez que vigorizan, le dan un sonido tanto más melodioso cuanto más fácil y variada sea su pronunciación.

2. La melodía se divide en *articulada* y *gradual*.

3. **Melodía articulada** es la agradable sucesión de sonidos consonantes.

4. La melodía articulada puede ser *cualitativa*, *cuantitativa* y *variante*.

5. **Melodía cualitativa** es la que depende de la cualidad de las consonantes.

Las palabras *madre*, *sube*, *céfiro*, *blando*, por la cualidad de sus consonantes, son melodiosas; y no lo son, por ejemplo, *ojota*, *terruño*, *chancho*, *Abacuc*.

1. Qué es melodía?—2. ¿Cómo se divide la melodía?—3. ¿Qué es melodía articulada?—4. ¿De cuántas clases puede ser la melodía articulada?—5. ¿Qué es melodía cualitativa?

6. **Melodía cuantitativa** es la que depende de la cantidad de las sílabas.

La palabra *insubsistente* tiene cuatro sílabas largas; su pronunciación es, por lo mismo, desagradable. Pero si decimos *inasistente*, tenemos una palabra melódica de tres sílabas breves por dos largas.

La tendencia á dar esta cualidad á la lengua castellana hace que ya no se diga, por ejemplo: *subscriber* y *transcripto*, sino *suscriptor* y *trascrito*.

7. **Melodía variante** es la que depende de la variedad de consonantes.

La misma palabra *insubsistente* tiene tres eses y dos tes, siendo por consiguiente ingrata al oído su pronunciación; pero si decimos *inasistencia*, la variedad de consonantes nos da una palabra melódica.

Las consonantes tienen generalmente las siguientes cualidades:

FUERTES: *rr, r* (fuerte), *g, k* y la *c* antes de *a, o, u*.

SUAVES: *s, r* (suave ó líquida), y la *g* antes de *a, o, u*.

DURAS: *p, t*.

BLANDAS: *b, d, f, l, m, n, v*.

ÁSPERAS: *j, x, g*, (ante de *e, i*), y la *c* y *g* en sílabas inversas.

DULCES: *z* y *c* antes de *e, i*.

LLENAS: *ll, ch, ñ, y*.

PROLONGANTE: la *h*.

Adviértase que si es agradable la dulzura en el lenguaje, no lo es menos la energía. Los que abogan por la supresión de consonantes para suavizar la lengua, dejan de tener en cuenta que cuanto más dulce es un idioma, es también más afeminado.

8. **Melodía gradual** es la agradable sucesión de sonidos vocales.

9. La melodía gradual puede ser *ascendente*, *descendente* y *llana*.

10. **Melodía ascendente** es aquella en que la vocal acentuada es más débil que las siguientes, como *María*, *azules*, *océano*.

---

6. ¿Qué es melodía cuantitativa?—7. ¿Qué es melodía variante?—8. ¿Qué es melodía gradual?—9. ¿Cómo se divide la melodía gradual?—10. ¿Qué es melodía ascendente?

11. **Melodía descendente** es aquella en que la vocal acentuada es más fuerte que las siguientes, v. gr.: *Carmen, oasis, hábiles*.

La *u* y la *i* forman melodía descendente cuando el acento prosódico da más fuerza á la primera.

12. **Melodía llana** es aquella en que la vocal acentuada tiene igual fuerza que las siguientes, por ejemplo: *Barcelona, aprende, filósofo*.

La *a* y la *o* se consideran de igual fuerza para los efectos de la melodía; porque si bien la *a* es de suyo más fuerte, la *o* tiene sonoridad y llenura mayores.

Acerca de la melodía articulada y gradual se hace las siguientes observaciones:

1.<sup>a</sup> Cuando á la vocal acentuada siguen otras dos (como sucede en las palabras esdrújulas y en otras que tienen diptongo en la última ó penúltima sílaba), la fuerza de la intermedia queda del todo anulada si es débil; y casi anulada, si es fuerte. No es, por consiguiente, tenida en consideración al apreciar la melodía gradual.

Ejemplos de melodía ascendente: *romboide, ímpetu*; llana: *bailan, melodio*.

2.<sup>a</sup> La melodía ascendente es en nuestra lengua mucho más abundante que la descendente porque tendemos á pronunciar con fuerza la última final de toda palabra. Jamás oscurecemos la última sílaba de una dición ni la hacemos muda, sino que la emitimos con llenura, sin que por esto sea tan intensa como la de la vocal acentuada, ni tampoco menos durable.

3.<sup>a</sup> La melodía descendente escasea porque el castellano rechaza la terminación ingrata de las palabras graves en *u*, y son poquísimas sus voces graves en *i*.

4.<sup>a</sup> En la melodía ascendente la voz sostiene casi la misma fuerza hasta el fin de la palabra. Por esto es la lengua castellana tan sonora para el canto y tan majestuosa para la oratoria.

5.<sup>a</sup> En la melodía descendente se va apagando la fuerza de las vocales de una manera suave. Por esto es más dulce que la ascendente, pero su demasiada abundancia haría la lengua afeminada.

---

11. ¿Qué es melodía descendente? — 12. ¿Qué es melodía llana?

6.<sup>a</sup> La melodía llana tiene algo de monótona, si se atiende á la semejanza de las vocales; pero como el acento prosódico da mayor fuerza á la primera, participa un tanto de la melodía descendente.

7.<sup>a</sup> Es tan melodiosa la lengua castellana, que no sólo escasea en palabras agudas, las cuales no forman por sí solas melodía, sino que la inmensa mayoría de éstas son llanas en *a* ú *o*, tiene muy pocas en *a* ó *i*, y poquísimas en *u*.

8.<sup>a</sup> Así como la proporcionada distribución de los acentos débiles y fuertes produce el ritmo, así también la proporcionada distribución de vocales débiles y fuertes produce la melodía de la frase; de suerte que hay *vocales melódicas* del mismo modo que hay *acentos rítmicos*. La vocal melódica coincide siempre con el acento rítmico.

9.<sup>a</sup> Marcando con raya horizontal la melodía llana con raya inclinada hacia la derecha, la ascendente; y con raya inclinada hacia la izquierda, la descendente; podemos apreciar á golpe de vista qué clase de melodía forman las vocales melódicas relacionadas entre sí.

13. La cadencia melódica de las palabras las divide en *consonantes*, *asonantes*, y *disonantes*.

14. Son *consonantes* las palabras cuando tienen iguales todas las letras desde la vocal acentuada hasta el fin, como éstas: *luego* y *fuego*, *antes* y *guantes*, *bélico* y *angélico*.

15. Son *asonantes* cuando sólo tienen iguales la vocal acentuada y la final, ó solamente la vocal última, si sobre ella carga el acento, como *cuadro*, *milano* y *bailo*; *rosa*, *aurora* y *congrua*; *amó*, *arrebol*, *veloz*; *tímpano*, *miserio*.

16. Son *disonantes* cuando no tienen entre sí consonancia ni asonancia ninguna, como *plata*, *atento*, *fué*.

---

13. ¿Cómo divide las palabras la cadencia melódica?—  
14. ¿Qué son palabras consonantes?—15. ¿Cuáles son asonantes?—16. ¿Cuáles son disonantes?

Acerca de la asonancia y consonancia de las palabras, debe observarse:

1.<sup>a</sup> Por naturaleza la vocal débil no acentuada puesta delante ó detrás de una fuerte, resbala siempre, cae y se funde en ella, quedando poco menos que oscurecida; en tanto que prevalece y prepondera la fuerte, la cual anula completamente á su compañera y decide la asonancia. Para que aconsonanten entre sí dos palabras en cuya desinencia hay diptongo, este diptongo habrá de existir en ambas por necesidad, si la vocal débil va después de la fuerte; pero si la precede, es innecesaria para la rima. Así pues son asonantes de *jaula*, por ejemplo, *azagaya*, *Francia*, *Juana*, etc. pero únicamente son consonantes *aula*, *enjaula*, *Gaula*, *maula*, *Paula*, etc. Con *odio*, asonantan *golfo*, *trono*, *furioso*, *rojo*, etc.; y aconsonantan *alodio*, *brodio*, *custodio*, *manipodio*, etc. Asonantan con *fuego*, palabras como *artero*, *candelecho*, *estrucendo*, etc. y aconsonantarán lo mismo *fuego*, *luego* y *ruego*, donde se halla el diptongo *ue*, que *anego*, *borrego*, *ciego*, etc., donde semejante diptongo no se encuentra.

2.<sup>a</sup> Es tal la condición de las vocales débiles, que juntándose ambas sin acento, necesariamente hacen diptongo; pero siempre cayendo y fundiéndose la primera en la segunda. La cual por virtud de este impulso, adquiere mayor vibración, sonoridad y timbre, hasta el punto de decidir la asonancia ó la consonancia de la frase, del periodo ó del verso. En consecuencia con la voz *ruído*, por ejemplo se asonanta *lirio*, *peligro*, *tranquilo*, etc.; y se aconsonantan, así la voz *descuido*, que tiene el diptongo *ui*, como *buhido*, *gemido*, *cupido*, etc. que no le tienen.

3.<sup>a</sup> Como son cosas distintas el sonido propio de cada vocal y su fuerza ingénita, se observa en nuestra prosodia el fenómeno de que las dos letras débiles tienen afinidad y forman asonancia con otras dos fuertes: la *i* con la *e*, la *u* con la *o*.

Harán muy clara la doctrina de asonancia los siguientes ejemplos en voces agudas y graves. Pónense primero dos palabras que no tienen diptongo, afin de que resalte más la comparación:

## A O E

primaveral.	arrebol.	doncel.
antifaz.	veloz.	altivez.
¡ay!	estoy.	buey.
guirigay.	soy.	virrey.
Arnaiz.	Godoy.	Andreu.
Zarauz.	Palou.	

## AA AO AE OA

campana.	bizarro.	contraste.	aurora.
plata.	milano.	madre.	rosa.
gaita.	bailo.	balle.	Coira.
diabla.	diablo.	cuaje.	espiocha.
janla.	raudo.	nadie.	Apousa.
Juana.	cuadro.	desague.	Anzuola.
algalla.	Mario.	dátil.	novia.
Padua.	fatuo.	Acci.	congrua.

## EA EO IE UE

belleza.	celos.	bendice.	cruje.
guerra.	perplejo.	Persiles.	octubre.
reina.	reino.	cuide.	repudie.
diestra.	incienso.	molicie.	núbil.
denda.	fendo.	filis.	mutis.
rueda.	bueno.	Amarills.	Anubis.
Cella.	tedio.	Tingi.	
yegua.	heduo.		

Por lo general no conocen ni perciben la asonancia, primor y hermosa gala de nuestro idioma, los oídos extranjeros. Pero quien domine esta parte de la *Prosodia*, tiene adelantado mucho para evitar en las obras de su ingenio y aplicación los períodos broncos, inarmónicos, y rastreros; en sus discursos oratorios y poesías, las contracciones violentas y los versos flojos y desmañados; y en todo escrito el desaliño y rudeza que arguyen falta de observación y estudio. La *Prosodia*, investigando las genialidades y primores del habla, echa los fundamentos de reglas útiles y fecundas, que después la Retórica y la Métrica desarrollan, completan y conducen por caminos diversos, llenos de novedad y atractivo.

17. **Rima** es la melodiosa correspondencia de palabras consonantes ó asonantes al final de los versos.

Hay por consiguiente rima consonante y rima asonante.

## RIMA CONSONANTE

Marqués mío, no te asombre  
ría y llore cuando veo  
tantos hombres sin empleo  
tantos empleos sin hombre.

## RIMA ASONANTE

Segadores á las mieses;  
que ya la rubia mañana  
abre sus rosadas puertas  
al sol que de oriente se alza.

*Meléndez.*

18. Las cualidades de la **rima consonante** son: *facilidad, riqueza y proximidad.*

19. La **facilidad** de la rima consiste en que el significado de las palabras aconsonantadas sea natural y adecuado al asunto de que se trata.

Guardé para su regalo  
esta sentencia el autor:  
si el sabio no aprueba, malo,  
si el necio aplaude, peor.

*Iriarte.*

20. Llámase **ripio** á la palabra inútil ó superflua y rebuscada sólo para darle consonancia al verso.

Bajaban de un peñasco  
mil hormigas vestidas de damasco

Reprendiendo este ripio dijo un poeta:

¡Fuerza del consonante á cuánto obligas,  
á vestir de damasco las hormigas!

21. La **riqueza** de las voces consonantes consiste en la variedad del origen de terminaciones.

17. ¿Qué es rima?—18. ¿Cuáles son las cualidades de la rima?—19. ¿En qué consiste la facilidad?—20. ¿Qué es ripio?—21. ¿En qué consiste la riqueza?

Es variado el origen de terminaciones cuando su forma, aunque igual, pertenece á distinto grupo de designaciones gramaticales. Porejemplo:

*Mampara, compara, formara.*  
*Confía, alegría, mía.*  
*Gente, siente, fielmente.*

Habría pobreza de consonantes si se usasen las terminaciones de un mismo tiempo de verbo, como *hablara, amara; haría, sería*; ó de adverbios en *mente* ó adjetivos en *able, oso*, etc.

También manifiesta pobreza de consonantes el uso de letras de pronunciación semejante, como *alba* y *calca*, *piso* y *erizo*, *capaz* y *compás*; porque supone generalmente en el autor falta de recta pronunciación ó escritura de las palabras, aunque autores de nota lo hayan usado como licencia poética.

22. La **proximidad** de las voces consonantes consiste en que no haya más de cuatro versos interpolados ni más de dos consonantes seguidos.

23. La **rima asonante** debe ser la misma en los versos pares de una composición ó capítulo.

Ora que un tierno corazón abrigas,  
 dócil escucha el paternal acento;  
 y grabando en tu mente mis lecciones,  
 que tus obras coronen mis deseos.

Al Sér Supremo, reverente y puro  
 venera siempre; á los que autores fueron  
 de tu dulce vivir, y á los maestros  
 que nobles guían tu inocente pecho.

Sólo se exeptúan las *septinas*, llamadas vulgarmente *seguidillas* que tienen un asonante en los 4 primeros versos y otro en los tres últimos. Ejemplo:

Dijo la zorra al busto  
 después de olerlo:  
 tu cabeza es hermosa  
 pero sin seso.

22. ¿Qué se entiende por proximidad?—23. ¿Qué es rima asonante?

Como éste hay muchos  
que aunque parecen hombres  
sólo son bustos.

24 Verso suelto ó libre es el que carece de rima, pero tiene distribuido con especial variedad y destreza los acentos.

Sólo se usa suelto el endecasílabo, por ejemplo:

			..... Por ignorada
1	4	8	senda me aparto con errante huella,
2	4 6	8	y atrás volviendo alguna vez los ojos:
2	4	8	adiós, mi patria sollozando dije;
2	4 6	8	adiós, praderas verdes, donde oculto
1	3 6		entre juncos y débiles cañerías,
	3 6		Manzanares humilde se adormece
1 2	4 6		sobre urnas de oro. Adiós, y acaso
	3 6		para nunca volver. A la espesura
2	4	8	de incultos bosques y profundo valle
2	4	8	la planta nuevo apresuradamente:
1 2	4	8	bien como el ciervo al conocerse herido
	4 6	8	de enarbolado arpón las cumbres altas
1	4	8	sube, descende de la sierra al llano.
	3 6		y los anchos arroyos atraviesa;
2	4 6		en vano, ¡ay triste!, en vano, que el agudo
1	4	8	hierro teñido en la caliente sangre,
1	6 7		cerca del corazón lleva pendiente.

*Moratin.*

## CAPÍTULO IX

### DEL TONO

1. Tono es la modulación de la voz con que se pronuncia una palabra ó frase.

Hay que distinguir dos clases de tonos: uno musical, que sirve para el lenguaje cantado, y otro prosódico, que sirve para el lenguaje hablado.

El tono musical recorre una escala de siete notas cla-

24. ¿Qué es verso suelto?

1. ¿Qué es tono?

ras y determinadas, y el tono prosódico recorre á lo más media escala, y esto de un modo sumamente vago. Cada una de las notas del tono musical tiene un límite fijo representado por signos y sujeto á leyes; pero los matices, mas bien que notas del tono prosódico ofrecen transiciones tan insensibles, que se necesita la viva voz del profesor para ser perfectamente conocidas; si bien basta atender al uso de las personas cultas para que sean estudiadas.

Lo único que ambos tienen de común es lo grave y agudo de la voz en sus modulaciones, por lo cual dijo muy bien Cicerón que *hay en el habla cierto canto*.

2. El tono prosódico se divide en *accidental* y *dominante*.

3. **Tono accidental** es cierta modulación transitoria de la voz.

4. El tono accidental puede ser de dos clases: *enfático* y *gramatical*.

5. **Tono enfático** es la modulación de la voz que da especial importancia á una ó más palabras.

Ejemplo de tono enfático simple, ó de palabras aisladas es el que comunica cierto valor y grandeza á las dicciones *Fuenteovejuna* y *todos* de las siguientes respuestas dadas por los habitantes de la sierra de Córdoba:

- ¿Quién mató al comendador?
- Fuenteovejuna*, señor.
- Y ¿quién es Fuenteovejuna?
- Todos á una*.

Obsérvese la diferencia que hay entre el tono enfático de las sobredichas dicciones y el acento enfático de los interrogativos *quién*.

Ejemplos de tono enfático compuesto ó sea de más de una palabra: *¡Oh, tiempos, oh costumbres!*—*¡Civilización con cadenas!*; *¡atroz sarcasmo!*; *¡sangrienta ironía!*

6. **Tono gramatical ó de sentido** es la modulación de voz que marca los signos de puntuación.

---

2. ¿Cómo se divide el tono prosódico?—3. ¿Qué es tono accidental?—4. ¿De cuantas clases puede ser el tono accidental?—5. ¿Qué es tono enfático?—6. ¿Qué es tono gramatical?

El tono de sentido se expresa por medio de una modulación especial de la voz en la palabra que está junto á un signo de puntuación y sirve para que el oyente pueda deslindar con claridad la cadena de pensamientos que contiene el lenguaje.

Es este tono para el oído del oyente lo que los signos de puntuación para los ojos del lector.

7. El tono gramatical puede ser *de término, de suspensión, de interrupción, de interrogación y de admiración.*

8. **Tono de término** es el que corta en seco la modulación de la voz.

Ejemplo: Alimentar á Jesucristo en el pobre es atesorar en el cielo.—*S. León.*

9. El tono de término puede ser *transitorio ó final.*

10. Tono de término transitorio es el que cortando en seco la modulación de la voz, marca dos puntos ó punto y coma.

Ejemplos: Aprende á ser hombre: rendirse á la desgracia es hacerse doblemente desgraciado.

La virtud no teme la luz; antes desea siempre venir á ella porque es hija de ella y creada para resplandecer y ser vista.—*Fr. Luis de León.*

Favor que se acepta es para el ingrato un hilo de araña; para el alma agradecida una cadena: tanto vale la libertad.

11. Tono de término final es el que cortando en seco la modulación de la voz, indica punto.

Ejemplo: Habrá en toda sociedad más dolores domésticos á medida que haya más placeres públicos. En otro tiempo había menos placeres y más felicidad.—*Aparisi.*

- 
7. ¿De cuántas clases puede ser el tono gramatical?—  
8. ¿Qué es tono de término?—9. ¿De cuántas clases puede ser el tono de término?—10. ¿Qué es tono de término transitorio?—11. ¿Qué es tono de término final?

12. **Tono de suspensión** es el que exige inmediata continuación de la voz, como si fuese la nota de un canto interrumpido.

Ejemplo: Si quieres ser amado por todos, seas inexorable contigo mismo é indulgente con los demás.

13. El tono de suspensión puede ser *menor*, *mayor* ó *máximo*.

14. **Tono de suspensión menor** es el que exigiendo inmediata continuación de la voz, indica la existencia de una coma ó de simple pausa.

Coma: ¡Qué solos nos encontraría la muerte, si la esperanza no se quedara á recoger el último aliento de la vida! *Selgas*.

Simple pausa: Los piadosos cielos | de muy atrás toman la corriente de remediar nuestras desventuras.—*Cervantes*.

No siempre es de la misma clase el tono indicado por la coma; es necesario atender al sentido de la frase para emitirlo debidamente. Compárese la diferencia de los dos ejemplos anteriores con los dos siguientes:

“La palabra impura que cae sobre un corazón débil, se extiende como gota de aceite sobre el paño.”

Así como el estilo es el talento,  
el metal de la voz es toda el alma.  
*Campoamor*.

15. **Tono de suspensión mayor** es el que, exigiendo inmediata continuación de la voz, marca dos puntos ó punto y coma.

Ejemplos: Regla que rara vez falsea: quien pisotea á los que están abajo, se arrodilla ante los que están arriba.

---

12 ¿Qué es tono de suspensión?—13. ¿De cuántas clases puede ser el tono de suspensión?—14. ¿Qué es tono de suspensión menor?—15. ¿Qué es tono de suspensión mayor?

Las aguas, fuentes y ríos; los montes, selvas y llanos |  
pregonan la grandeza de Dios.

Apenas había el rubicundo Apolo tendido por la faz de la ancha y espaciosa tierra las doradas hebras de sus hermosos cabellos; y apenas los pequeños y pintados pajarillos con sus harpadas lenguas habían saludado con dulce y meliflua harmonía la venida de la rosada auro-  
ra; cuando el famoso caballero Don Quijote de la Mancha subió sobre su caballo Rocinante, y comenzó á caminar por el antiguo y conocido campo de Montiel.—*Cervantes*.

16. Tono de suspensión máxima es el que, exigiendo inmediata continuación de la voz, indica puntos suspensivos.

Ejemplo: Si conocieras ahora la paz y los bienes que en este día tuyo te venían. . . . . mas todo esto está ahora escondido á tus ojos.—*S. Lucas*.

17. Tono de interrupción es una modulación de voz que, sin disminuir su intensidad, es más bajo que en el resto del discurso, y marca paréntesis ó que está la frase colocada entre comas.

Ejemplos: Las letras y las ciencias son (después de la humildé y contenta resignación del alma religiosa) el mejor preparativo para la hora de la desgracia.

El solo Dios, á quien como esclavas sirven la naturaleza y el arte, es el que ha convertido el peñasco en fuente de agua.—*Malón de Chaide*.

18. Tono de interrogación es el que da á la voz cierta modulación aguda que indica pregunta, y marca signo de interrogación.

Ejemplo; ¿Qué son, Señor, sino brasas encendidas los elementos, aves, animales, cielos y planetas con que puse fuego á mi helado corazón, para lo disponer á amar

16. ¿Qué es tono de suspensión máxima?—17. ¿Qué es tono de interrupción?—18. ¿Qué es tono de interrogación?

á quien tantos dones le envía, para hacerlo diestro amador?—*Fray Diego de Estella.*

Esta modulación gramatical y la siguiente empiezan desde la primera palabra de cada frase y se repite en todas las palabras que tienen á la vez tono de suspensión ó de término transitorio.

19 **Tono de admiración** es el que da á la voz cierta modulación grave, que indica asombro, queja, etc; pero tiene algo de aguda, si indica gozo, alegría, etc. y marca signo admirativo.

Ejemplos: ¡Mirad, ángeles, estas dos figuras, si por ventura las conocéis! ¡Mirad, cielos, esta crueldad, y cubrios de luto por la muerte de nuestro Salvador!—*Graciana.*

¡Oh! ¡qué dicha! ¡qué alborozo!  
 No se daban las campanas  
 Ni un momento de reposo,  
 Y decían las aldeanas:  
 ¡Ah! ¡qué niño tan hermoso! *Nogués.*

20. **Tono dominante** es cierta modulación de la voz que prevalece constantemente en el lenguaje según la persona que habla ó el asunto de que se trata.

21. El tono dominante puede ser *nacional* ó *proletario*.

22. **Tono nacional** es cierta modulación de voz propia tan sólo de los naturales de cada nación ó provincia.

En efecto, cada nación ó provincia tiene un tono de voz especial que lo distingue fácilmente de los demás. Un oído atento y delicado distingue la modulación especial de cada comarca, familia y aún de cada individuo. Cada cual habla con una canturía particular heredada de padres á hijos y conservada por el poderoso influjo de la imitación y del hábito. Hasta la misma diferencia

---

— 19. ¿Qué es tono de admiración?—20. ¿Qué es tono dominante?—21. ¿De cuántas clases puede ser el tono dominante?—22. ¿Qué es tono nacional?

de sexos marca diferencia de tonos, pues por regla general, las mujeres modulan más que los hombres.

El italiano modula más que el español y el español más que el francés. El francés recalca las sílabas en los tonos medios, el español quiebra los tonos de una manera marcada, y el italiano recorre rápidamente todos los tonos.

Entre los naturales del norte de España predomina el tono grave; entre los del sur, el agudo; y los castellanos, como que viven en el centro, modulan la voz con un tono intermedio muy agradable. Cosa parecida acontece en América: los mejicanos usan un tono más grave que los argentinos; y el de los peruanos usan un tono intermedio.

Sin embargo, no hay que confundir el tono nacional ó provincial con el *dejo* ó *cantilena*. Estos son vicios que deben corregirse y aquél es una cualidad agradable al oído.

23. **Tono prolatorio** es la modulación de voz con que se profieren las frases, atendidos su fondo y estilo.

La palabra *prolatorio* se deriva del verbo latino *profere* cuyo supino es *prolatum*.

24. El tono prolatorio se divide en *llano*, *oratorio*, *dialogado* y *patético*.

25. **Tono llano** es la natural y sencilla modulación de la voz.

Dase generalmente este tono al estilo familiar, narrativo, epistolar y al simplemente explicativo. Basten para ejemplo los dos siguientes:

Esta fabulilla,  
salga bien ó mal  
me ha salido ahora  
por casualidad.

Señor, yo no me meto en teologías; lo que sé es que cada uno en su oficio puede alabar á Dios.—*Cervantes*.

26. **Tono oratorio** es la modulación elevada y majestuosa de la voz.

---

23. ¿Qué es tono prolatorio?—24. ¿Cómo se divide el tono prolatorio?—25. ¿Qué es tono llano?

Ejemplos que deben ser leídos en tono oratorio:

¡Oh! despertad: el humillado acento  
 Con majestad no usada  
 Suba á las nubes penetrando el viento;  
 Y si queréis que el universo os crea  
 Dignos del lauro en que ceñís la frente,  
 Que vuestro canto enérgico y valiente  
 Digno también del universo sea.

*Quintana.*

Y arrebatado por la violencia de un espíritu desconocido para mí, que me parecía divino, dejé atrás las huellas de Humbolt, empañando los cristales eternos que cubren el Chimborazo.

*Bolívar.*

Pronúncianse con tono oratorio las odas, tragedias, poemas y en algunos discursos como los panegíricos, etc.

En el tono oratorio debe evitarse aún más que en el familiar toda afectación.

27. **Tono dialogado** es la modulación de voz con que el lector indica ser distintos los personajes que hablan.

Ejemplo: ¿Por qué el creyente al diamante  
 comparáis? dijo Leonor.  
 —Porque la luz, hija mía,  
 es el alma de los dos.

28. **Tono patético** es la modulación de la voz adecuada á los afectos ó pasiones que las palabras representan.

El tono patético es tan variado, como varios son los afectos y pasiones del ánimo. Hay pues tono enérgico y suave, triste y alegre, serio y jocosos, tierno y airado, suplicante y amenazador, etc. Por esto el que habla ó lee debe dar á las palabras el tono que les convenga, siempre de un modo natural y agradable, nunca de una manera afectada ó chocante.

El tono patético conviene tanto al estilo llano como al dialogado y oratorio.

Sirvan para ser pronunciados en sus respectivos tonos los ejemplos siguientes:

27. ¿Qué es tono dialogado?—28. ¿Qué es tono patético?

**TONO ENÉRGICO:** La discordia rasga con sangrienta mano el velo de la paz que cubría la Patria, y soltando las vívoras sedientas que emponzoñan la sangre de su pecho, pronuncia el grito de exterminio entre padres é hijos, entre hermanos y amigos.

*Toreno.*

**TONO SUAVE:**

Corrientes aguas, puras, cristalinas;  
Árboles que os estáis mirando en ellas;  
Verde prado de fresca sombra lleno,  
Aves que aquí sembráis vuestras querellas;  
Yedra, que por los árboles caminas,  
Torciendo el paso por su verde seno;

*Garcilaso.*

**TONO TRISTE:**

Junto á los ríos de Babel sentada,  
Fijos los ojos tristes en el cielo,  
Al acordarse de su patrio suelo  
Lloraban las cautivas de Israel.

*Althaus.*

**TONO ALEGRE:** Regocíjese ya la angélica población de los cielos: regocijo derramen los misterios divinos: y por la victoria de Rey tan grande, suene el clarín de la saludable nueva. Alégrese también la tierra con tantos resplandores iluminada; y esclarecida con la luz del Rey eterno, reconozca que se ha disipado la niebla en todo el orbe.

*(Bendición del Sábado Santo.)*

**TONO SERIO:** Grande arte de vivir es el sufrimiento; hondo cimiento de la virtud es la paciencia. No será grande quien no tuviere grande tolerancia; más valor es sufrir que acometer. El vencedor más valiente es quien se vence á sí. Ajenos brazos rinden las fortalezas á los príncipes; vencerse á sí, hecho es del propio corazón.

*Nieremberg.*

**TONO JOCOSO:**

Ayer convidé á Torcuato:  
Comió sopas y puchero,  
Media pierna de cordero,  
Dos gazapillos y un pato.  
Doile vino, y respondió:  
Tomadlo por vuestra vida,  
Que hasta mitad de comida  
No acostumbro beber yo.

*Moratin.*

## CAPÍTULO X

## DE LA EXPRESIÓN

1. **Expresión** es la conformidad del ritmo, melodía y tono de las palabras con lo que las mismas representan.

“La acertada expresión de nuestros pensamientos al hablar, dice la Academia, consiste en deslindar bien el oficio y objeto de cada vocablo en la oración, de modo que lo importante ó significativo descuelle sobre lo demás, sin que se desconcierte el enlace de unas y otras palabras.” Y como esto se consigue conformando fielmente la pronunciación del ritmo, melodía y tono de las palabras con lo que ellas representan; de ahí que la expresión sea la conformidad de estos tres elementos de la Prosodia con la naturaleza ó significado de las palabras.

2. La expresión puede ser *rítmica*, *melódica* y *tónica*.

3. **Expresión rítmica** es la conformidad del ritmo de las palabras con lo que las mismas representan.

EJEMPLOS: “Y no corre ni va en posta, sino que huye y vuela la vida de los hombres; vase y se desvanece como sombra.”

*Mulón de Chaide.*

“Sueño es fantástico, y engañoso, y de cerebros turbados el que duermen los varones de las riquezas; y cuando despertaren en la muerte, se hallarán vacíos, y su arrepentimiento sin provecho.”

*Estella.*

Decidme, ¿Qué sucede?, os lo suplico.

¿No se oscurece el día?... ¡Y estas sombras?

¿Qué... sólo á mí la oscuridad rodea!...

¿Mi Luisa!... ¿dónde estás?... que yo te vea....

*A. L. Ureta.*

1. ¿Qué es expresión?—2. ¿De cuántas maneras puede ser la expresión?—3. ¿Qué es expresión rítmica?

Si en la estación más florida  
 No hay mal que al alma no duela,  
   ¡Ah!  
 La dicha que el hombre anhela  
   ¿Donde está?  
   *Campoamor.*

De estos cuatro ejemplos, los dos primeros deben ser pronunciados con expresión rítmica de acento, y los otros dos con expresión rítmica de tiempo. El primero exige una pronunciación ligera, el segundo algo pesada, el tercero bastante pausada, y el cuarto tiene un ritmo arbitrario muy marcado en el tercer verso.

OBSERVACIONES: 1.ª Los ritmos de pies disílabos (trocaico y yámbico) se prestan para expresar lo pausado ó grave: los de pies trisílabos (dactílico, anfibráquico y anapéstico) para lo ligero y animado.

Ejemplo trocaico: Brama, bufa, escarba, huele.

Yámbico: Haciendo un ronco son de peña en peña.

Dactílico: Suenen tambores, clarines y flautas.

Anfibráquico: Devora, devora que el tiempo fenece.

Anapéstico: A la lid, y vencer ó morir.

2.ª D. Andrés Bello refiriéndose á la expresión del ritmo anfibráquico, dice que se percibe en él algo de reposado y grave; pero es más bien por naturaleza, ligero como los trisílabos. Sirva de ejemplo el siguiente de don Juan de la Enseña.

Aquesta es la fama de gran ligereza  
 Que siempre se esfuerza con tal movimiento.  
 Que cosa ligera yo más no lo siento,  
 Y andando cobraba mayor fortaleza.

3.ª La gravedad ó ligereza del ritmo debe ser pronunciada con mayor expresión cuando está aumentada por la cantidad de las sílabas. Por ejemplo:

Y el yugo al cuello atados  
 Los bueyes van rompiendo los sembrados,  
   *León.*

Cual relámpago súbito brillante...  
 Con impetu veloz rápido vuela.

4.ª La expresión rítmica requiere pronunciación más marcada cuando concurren en ella los ritmos de acento y de tiempo, como sucede en la fábula con que Iriarte imita el sonido de las campanas:

En cierta catedral una campana había  
que sólo se tocaba algún solemne día;  
con el más recio són y pausado compás  
cuatro golpes ó tres solía dar no más.

A la expresión rítmica de acento pertenece la que podríamos llamar de *intensidad gradual*, enfática ú oratoria, pues consiste en graduar ó regular el esfuerzo de la voz pronunciando determinadas palabras ó frases con mayor ó menor intensidad según lo requiera la idea y sobre todo el afecto representado.

Requieren expresión de *intensidad gradual enfática* las gradaciones, ecos, etc. por ejemplo:

“Nada tratas, nada maquinás, nada piensas, que yo no sepa, no vea, no adivine.” *Cícéron*.

Martínez de la Rosa pone en boca de Edipo, acercándose hacia el panteón, el eco siguiente:

¡Asesino!... ¡Asesino!... ¿Lo has oído?  
No temas: es el eco de la tumba....  
¡Asesino!... yá apenas lo percibo....

Requieren expresión de *intensidad gradual oratoria* las frases interrogativas, admirativas, enfáticas etc. En el ejemplo siguiente del elocuentísimo Fray Luis de Granada deben pronunciarse con mayor intensidad las frases que van de letra cursiva.

“Si todo lo que sabemos no basta para explicar sólo el beneficio de la Creación *¿qué elocuencia bastará para engrandecer la Redención?* Con una simple muestra de su voluntad crió Dios todas las cosas del mundo, y que-dáronle las arcas llenas y el brazo sano acabándolo de criar; mas para haberlo de redimir *sudó treinta y tres años, derramó toda su sangre, y no quedó en él miembro ni sentido que no padeciese su dolor.* Menoscabo parece de tan grandes misterios ser con lengua de carne manifestados. Pues *¿qué haré? ¿Callaré ó hablaré?* Ni debo callar, ni puedo hablar. *¿Cómo callaré tan grandes misericordias? ¿Y cómo hablaré misterios tan inefables?* Callar es desagradecimiento y hablar parece temeridad.....”

#### 4. Expresión melódica es la conformidad

4. ¿Qué es expresión melódica?

de la melodía de las palabras con lo que las mismas representan. Por ejemplo:

Tú que le dices á la hojosa rama:  
*¡Susurra!—¡Muge y gime!* al mar bravío;  
*¡Silba,* al rudo Aquilón; *murmura* al río;  
*¡Suspira!* al aura, y al torrente *¡brama!*

*Avellaneda.*

Sube gimiendo con mortal fatiga  
 El grave peso que en sus hombros lleva  
 Sísifo al alto monte; y cuando prueba  
 Pisar la cumbre, á mayor mal se obliga.

*Arguijo.*

Es tan corta la carrera de los años de este animalejo del hombre, que apenas la comienza cuando ya se halla al cabo de ella; pues parece que nacer y morir entrambos llegan juntos. *Malón de Chaide.*

El primero de estos tres ejemplos es magnífica combinación de melodías articuladas y graduales. En el segundo predomina la melodía cuantitativa larga. El tercero empieza con melodía cuantitativa breve y termina con tres dicciones de cuantitativa larga.

Una palabra es tanto más expresiva y merece con mayor propiedad el nombre de expresión, cuanto más adecuadas sean al objeto ó idea que representa los elementos de que se compone. Así que tan expresiva será una dicción melódica que represente un sonido ó idea agradable, como otra no melódica que represente un sonido ó pensamiento desagradable. Mas en este caso deberá ser llamada **antimelódica** la expresión.

Según esto son expresiones antimelódicas, aunque expresivas; *brutal, ñiquiñaque, chocarrero, chirriar.*

Además de la expresión cuantitativa prosódica, hay otra física, y es la que prolonga, sobre todo en lenguaje familiar, el sonido de las letras; como cuando se dice, v. gr.: *coooooorre.*

**5. Expresión tónica** es la conformidad del tono de las palabras con lo que las mismas representan.

---

5. ¿Qué es expresión tónica?

Mira, Sancho, no te digo yo que parece mal un refrán traído á propósito; pero cargar y ensartar refranes á troche y moche, hace la plática desmayada y baja.

*Cervantes.*

Cantemos al Señor, que en la llanura,  
Venció del ancho mar al Trace fiero;  
Tú, Dios de las batallas, tú eres diestra  
Salud y gloria nuestra.

*Herrera.*

El primer ejemplo exige una expresión de tono familiar y el segundo de tono oratorio. Los dos siguientes son modelos de literatura en que campea con gran delicadeza la expresión de los tonos patético, enfático y gramatical.

Rasga tu seno, ¡oh tierra!  
Rompe ¡oh templo! tu velo. Moribundo  
Yace el Criador; mas la maldad aterra,  
Y un grito de furor lanza el profundo:  
Muere... gemid, humanos,  
Todos en El pusisteis, vuestras manos.

*Alberto Lista.*

Traidores... Mas ¡qué digo? Castellanos,  
Nobleza de este reino, ¡así la diestra  
Armáis con tanto oprobio de la fama,  
Contra mi vida?

*Huerta.*

La expresión del tono enfático simple es de tanta importancia para la manifestación del pensamiento, que basta trasladarlo de una palabra á otra en una misma frase para cambiar su significado.

Si un profesor pregunta *¿Sabrá U. pronto la lección?* apoyando el tono enfático en *sabrá*, el discípulo deberá contestar: *Si ó no la sabré*. Si le da mayor énfasis á *usted* podrá contestársele: *No la sabré yo, pero la sabrá fulano*. Si lleva tono enfático el adverbio *pronto*, la contestación será v. gr.: *Tardaré todavía media hora*. Si la expresión del tono recae sobre *lección*, corresponde por ejemplo, esta respuesta: *Nó, señor, pero luego le entregaré la composición*.

En la exclamación de Meléndez Valdés *¡OTRO SÉR SOBRE MI!* sacado del razonamiento que hace Luzbel á sus secuaces, cuando sabé que Dios ha decretado que el Verbo reine sobre él; si el tono enfático se aplica especial-

mente á la palabra *otro*, indica cierta complacencia ó quizás aburrimiento en Luzbel. Si se deja de hacer enfático el sustantivo *sér* pasa á ser verbo. Si el énfasis se carga en *sobre*, manifiesta la duda sobre tal orden. Si se apoya en *mí* expresa soberbio desdén. Y si en vez del admirativo se usa del signo interrogativo, todavía ofrece otros significados esta frase.

6. La expresión según la clase de conformidad que exista entre el ritmo, melodía y tono de las palabras con lo que ellas representan puede ser *ideofónica* ó *ideológica*.

7. **Expresión ideofónica** ó *directa* es la que se apoya en el valor natural de los acentos y sonidos de las palabras.

8. **Expresión ideológica** ó *indirecta* es la que sólo se apoya en el significado convencional de las palabras.

Tienen expresión rítmica ideofónica palabras como *títtere*, *súbbito*, *relámpago*, *rapataplán* y frases como los cuatro ejemplos puestos en la expresión rítmica, porque sus acentos ó pausas guardan conformidad con la idea representada.

Pero tiene, por ejemplo, expresión rítmica ideológica la siguiente estancia de Fray Luis de León, cuyo ritmo de acento y de tiempo, y la misma cantidad de las sílabas son distintos de lo que exige la animosidad y viveza con que deben ser expresados:

Acude, corre, vuéla,  
Traspasa el alta sierra, ocupa el llano.  
No perdones la espuela,  
No des paz á la mano.  
Menea fulminando el hierro insano.

Tienen expresión melódica ideofónica palabras como, *miáu*, *paf*, *pif*, *pum*, *zis*, *zas*, *tris*, *zigzag*, *dilin*, *ceceo*; *silbido*, *chasquido*, *piar*, *cacarear*, *cloquear*, *rasgar*, *chispa*, *gangoso*, *gorigori*, *murmurio*, *tirintirín*, *triquitracuí*, etc.

---

6. ¿Cómo se divide la expresión según su conformidad con el ritmo, melodía y tono?—7. ¿Qué es expresión ideofónica?—8. ¿Qué es expresión ideológica?

La expresión melódica ideológica se apoya unas veces en cierta semejanza que la imaginación da á las palabras con lo que ellas representan, como *cosquillas*, *chinchón*, *quisquilloso*, *retortijones*, *tétrico*, *triturar*, *titilar*, *repique*, *paparrucha*, *mamarracho*, *huracán*, etc., y otras veces se apoya solamente en el significado de otras palabras simples ó primitivas, v. gr: *lloriquear*, *lloviznar*, *tronar*, *aguacero*, *peñascal*, *derrumbadero*, *precipicio*, *carrevedile*, *tragavientos*, etc. Hermoso ejemplo de este género de expresión ideológica son los siguientes epítetos del P. Granada: “¿Quién finalmente te trajo, Señor, hasta poner en un palo. . . las manos *enclavadas*, el costado *partido*, los miembros *descoyuntados*, el cuerpo *sangriento*, las venas *agotadas*, los labios *secos*, la lengua *amargada*, y todo finalmente *despedazado*?”

Tienen asimismo expresión ideofónica cuantitativa voces como *ligereza*, *tenue*, *rápido*, *titiritero*; ó *buey*, *tronco*, *calmante*, *tardanza*, *permanente*, pues la cantidad de las sílabas corresponde á la ligereza ó pesadez de las ideas. De esta expresión usó Santa Teresa diciendo: “*Larga muerte, breve vida.*”

La expresión tónica raras veces es ideofónica, como: “habló el buey y dijo *múu*” ó el magnífico ejemplo del elocuentísimo Job: “*Apenas oye el caballo la bocina dice: vah.*” Generalmente es ideológica como se ve en los cuatro ejemplos dados al hablar de esta expresión.

No debe ser tenida por ideofónica la expresión tónica que se da, v. gr.: en los diálogos, cuando se cambia de tono para indicar que cambia el interlocutor.

9. Las principales cualidades de la expresión son: *naturalidad*, *nobleza*, y *conveniencia*.

10. La *naturalidad* consiste en la fácil y llana pronunciación del ritmo, melodía y tono de las palabras.

Aunque la naturalidad en la expresión exige cierta premeditación, debe evitarse que ésta sea advertida por los demás.

La naturalidad nunca debe descender á vulgaridad ó bajeza en los asuntos familiares, ni ascender á una afectada magnificencia en los oratorios.

9. ¿Cuáles son las principales cualidades de la expresión?—10. ¿En qué consiste la naturalidad?

La afectación debe evitarse tanto en los ritmos, melodías y tonos de carácter suave, como en los de carácter fuerte ó enérgico.

11. La **nobleza** consiste en que la pronunciación del ritmo, melodía y tono de las palabras conserve siempre la dignidad característica de las personas educadas.

Esta cualidad debe sobresalir aún en los asuntos familiares más comunes.

12. La **conveniencia** consiste en que la pronunciación del ritmo, melodía y tono de las palabras guarde perfecta relación con el asunto de que se trata.

La conveniencia es el alma de la expresión, como que es la expresión misma. Toda falta de conveniencia en la expresión será un ritmo, melodía ó tono inconveniente.

#### EXPRESIÓN DE LAS LETRAS

Para el difícil arte de pronunciar con perfección un idioma, es poderoso auxilio conocer la propiedad expresiva de cada una de las letras; pues, si bien es verdad que hay en este género de apreciaciones mucho de arbitrario, encierran un fondo de verdad que no debe despreciarse.

Sabido es que sólo las lenguas nativas contienen gran número de voces imitativas, porque al pasar éstas de un idioma á otro, se van modificando y alejándose cada vez más del primitivo tipo inspirado por la naturaleza; de donde resulta que la mayor parte de nuestras palabras, por ser contractos ó derivaciones y aún adulteraciones de otras, no ofrecen relación ninguna entre el sonido de sus letras y el objeto ó idea que representan. Pero, así y todo conviene que se fije en la expresión de cada una el prosodista, para que pueda pronunciarlas debidamente, y elegir las el autor con acertado criterió.

---

11. ¿En qué consiste la nobleza?—12. ¿En qué consiste la conveniencia?

**A.**—La *a* es la vocal de pronunciación más fácil y sencilla: es clara, franca y abierta; tiene especialmente en las voces agudas cierta *gravedad ó majestad* de que carecen las demás vocales, es también la más llena y tiene algo de la sonoridad de la *o*. Son ejemplos de claridad, sonoridad y llenura las voces: *hablar, palabra, halaraca*.

Denota con frecuencia tranquilidad, y así dijo Rioja con expresión notable:

Cuán callada que pasa las montañas  
El agua resbalando mansamente.

Da expresión á los aumentativos en *azo* y á los despectivos en *aco, acho, alla, astro*, y como interjección es la más general en todos los idiomas y la que expresa mayor diversidad de afectos.

**O.**—La *o* es la más sonora de todas. Vuelve vigoroso el vocablo castellano llenando cumplida y melodiosamente sus finales, sean graves ó agudas. Denota con frecuencia lo redondo: *sol, ojo, globo, gordo, bombo, etc.*, expresa con abundancia la terminación *oso* como *plumoso, pedregoso*; tiende á indicar lo *grandioso*; *omne* y *totus* latino se expresan muy bien diciendo *todo*; también aumenta el significado de las voces con las finales *on* y *ote*.

**E.**—La *e* es bella, elegante y esencialmente eufónica, pues su sonido medio entre sus hermanas débiles y fuertes, le da la sencillez de la *a* y la agudeza de la *i*, y la hace *excelente* para formar palabras dulces y suaves, como los nombres propios en que abunda, v. gr.: Ester, Elena.

**I.**—La *i* es la vocal de sonido más agudo como *tilín, tilín*; es á veces humilde y delicada; tiene ótras cierto *brio ó grito* con *chilido*; ya se lanza al *infinito* ó expresa cosas delgadas, como *hilo*; ya denota pequeñez ó cariño como con los diminutivos en *ito, ico, illo* ú ótros como *chiquirritín*, que á veces también *ridiculizan*.

**U.**—La *u* es la vocal más oscura; expresa lo *fúnebre* ó *profundo* como en *tumba*; es generalmente lánguida y melancólica como en *duda, tímulo*; denota *estupor* y parece el *bú* de la lengua; tiende al desprecio con terminaciones en *uco, uro, ucho*.

Si prolongamos las vocales por medio de la *h*, la *ah* admira, la *eh* advierte, la *hi* rie, lo *oh* asombra, la *hu* amedrenta.

*Nota:* Cuando se dice que el sonido de la *a* es grave y el de la *i* agudo, no se quiere decir que el sonido natural

de las vocales tenga relación alguna con el tono de la voz. Propiamente hablando, dice Coll y Vehí, ninguna vocal es más grave ni más aguda que otra: con cualquiera de ellas podemos cantar, y podemos pronunciarlas todas indistintamente, así con las notas más agudas que con las graves. Pero, como parece que la *i* se aviene con las notas agudas, y la *a* con las graves, por esto se dice que son graves ó agudas las vocales. Otro tanto puede decirse respecto á la sonoridad y demás cualidades.

**B.**—La *b* es la más blanda de las consonantes y de más fácil articulación: *hablar, beso, beber*; su blandura tiende á expresar lo falto de fuerza; débil balbucear, balbular, bambolla, burbuja, bambalear, bobo, babia, borbotar.

En la sílaba inversa participa en algo de las cualidades de la *p*: *obstáculo, obvio, abstener*.

**C.**—La *c*, antes de *a, o, u*, hace dura la expresión: *cáscara, coco, coscorrón, bronco, cacofonia, carcajada, cascada, calcar, carecomer*. Antes de *e, i* es dulce: *cielo, celo, cecina, cincel, cierzo*.—Después de vocal tiene aspereza: *acto, octavo, deducción, conducto*.

**CH.**—La *Ch* indica con frecuencia sonido *chocante*: *chubasco, cuchicheo, chasquido, chicharra, trochimoché, chipichipi*.—Expresa desprecio en voces como *chanchito, cachibache* y en las terminadas en *acho, ucho*.

**D.**—La *d* da cierta debilidad: *duda, dedo, adobe, adular, onda*. En la partícula *des* indica negación ó privación; *desdoro, desdicha, desdén*.—Después de vocal tiene gran suavidad: *merced, Madrid*.

**F.**—La *f* se presta para lo fácil, lo fuerte y lo fastidioso: *fino, feble, foja, afable, flores, céfiro*;—*firme, esfuerzo, afán, aferrado*;—*fruncir, refunfuñar, farfaloso, fanfarrón*. En la sílaba inversa da también sonido desapacible, *paf, pif, puf*.

**G.**—La *g* como se forma en la misma garganta expresa lo que con ella se relaciona: gangoso, gárgara, gorgorito, gruñir y tiene algo de glutinoso ó pegajoso, como *grasa, goma, jugo, gancho, cenagal, engrudo, gargajo*.

Antes de *a, o, u, ue, ui*, da suavidad á la expresión como ganoso, y goce, gustar, jilguero, águila; antes de *e, i*, tiene la enérgica aspereza de la *j*: *coger, mugir*. Después de vocal ó sea en sílabas inversas, es más áspera que la *c* en igual caso, v. gr.: *ignominia, fragmento*.

**H.**—La *h* es una aspiración que prolonga ó esfuerza el sonido vocal, lo cual se hace más sensible en las in-

terjecciones, con las cuales parece como que el corazón se desahogue, ¡oh!, ¡hul!, hilo, harmonía.

**J.**—La *j* comunica á las palabras toda la energía de su aspereza: jamás, rajar, atajar, rojo, queja, rujir, jeníbre, jaque.

**K.**—La *k* tiene la fuerza de la *c* antes de *a*, *o*, *u*, su expresión es ingrata como extraña al castellano: *kostka*.

**L.**—La *l* da á las expresiones blandura y dulzura especiales: lila, Lola, luna, loa, lele, ahelí, liso, lilaila, paloma, ala, cielo. La dulcísima Santa Teresa de Jesús dijo con inimitable gracia en el *Camino de perfección*: “Está el alma como un niño que aun mama, cuando está á los pechos de su madre, y ella, sin que él paladee, échale la leche en la boca por regalarle.”

**Ll.**—La *ll* da siempre *llenura* á las dicciones unas veces graciosa como bello, sencillo; otras enérgica como gallo, gallardo, estalla, batalla, caballo.

**M.**—La *m* tiende á significar unión, simpatía ó deseo, como en amor, madre, hermano, amalgamar, mamar, mimo, memoria, hambre, antes de *b* ó *p* da á la palabra cierta resonancia rimbombante, trompa, retumba, pompa.

**N.**—La *n* indica negación ó algo interno: no, nunca, nadie, nada, nonada, ninguno, negar: entrar, introducir, centro, íntimo, sonda, esconder, profundo.

Los griegos daban á esta letra gran importancia melódica por ser nasal.

**Ñ.**—La *ñ* tiene en su pronunciación algo de enmarañado: maña, rifa, breña, añicos, ceño, moño, ñaque, ñoño, ñudo, añagaza.

**P.**—La *p* tiene cierta dureza que se presta á expresar idea de obstáculo: topar, palpar, popa, empujar, opaco, áspero, tropezar, peso, párpado.

**Q.**—La *q* tiene la dureza de la *c* (antes de *a*, *o* *u*.) y la suple antes de *e*, *i*, como queso, ronquido, quinqué.

**Rr.**—Le *rr* ó *r* (fuerte) es la más expresiva de las consonantes, es enérgica y ruidosa: acérrimo, fuerza, rabia, arrebató, horror, terror, horrisono, rumor, carro.

De ella dijo Platón: “Paréceme que es el órgano del movimiento y que el que impuso los nombres la tomó como signo de cambio de lugar.” Comprueban esta opinión voces como rápido, raudó, correr, arrojar, arrastrar, resbalar, rodar.

\* **R.**—La *r* (suave), sobre todo cuando es líquida, tiene sonido muy agradable: aurora, eres, oro, flores, brisa, bruma, madre, primero.

**S.**—La *s* expresa suavidad de ideas ó sonidos, como

sueño, rosa, sensación, sosiego, seso, seda, silbido, suspiro, brosa, susurro.

T.—La *t* expresa obstáculo, fuerza ó permanencia: toscos, contener, tacto, tartamudo, tartalearse, titubear, tapón, topar, titán, toro, trastornar, viento, tormenta, tortura, tieso, estar, tate, tente, tertulia, atónito.

V.—La *v* semejante á la *f*, participa de su facilidad y fuerza, pero con *viveza* mayor: vibrar, vivir, válvula, vivora, volver, vino, ververar, reververo.

X.—La *x* tiene más desagradable sonido que la *c* ó *g* en sílaba inversa; execrable, exacto, pero da cierta energía á las voces como éxito, examen, extranjero, exterminio.

Y.—La *y* da robustez á la voz: yo, yerro, yuca, ayer, ya.

Z.—La *z* participa de la suavidad de la *s* y de la dulzura de la *c*: Zaragoza, zozobra, zumo, zape, zonzo, azucena, zumbido, zipizape, zabullón, luz azul.

---

## CAPÍTULO XI

### DE LA HARMONÍA

1. **Harmonía** es el agradable concierto que resulta de la recta pronunciación del ritmo, melodía y tono de las palabras.

Base esencial de la armonía es la *unidad* en la *variedad*. El ritmo da unidad proporcional á las cláusulas de la prosa y exactamente igual á la medida del verso, pero en una y otra unidad debe haber variedad de acento y de pausas.—La melodía da unidad á la expresión del pensamiento, pero ha de haber en ella variedad de articulaciones y vocales.—El tono da unidad á la idea ó afecto dominante, pero es necesaria la variación de tonos accidentales.

La falta de unidad en el ritmo, melodía y tono de las palabras nos daría la desproporción y el desorden; la falta de variedad produciría la monotonía.

La armonía no depende de la elección de palabras; sino de su concertado enlace. Por consiguiente no cabe armonía en una sola palabra. Impropiamente se dice

---

1. ¿Qué es armonía?

que tienen *harmonia imitativa* las expresiones ideofónicas.

La melodía natural de las voces castellanas unida al ritmo que es peculiar á nuestras frases, y al tono que es general á todos los idiomas, comunica al nuestro esa harmoniosa majestad y donosura que revela ser eco fiel de la agraciada elocuencia de los oradores griegos y latinos.

La palabra *harmonia* aplicada al lenguaje hablado, nada tiene que ver con la del lenguaje cantado. Hay en éste simultaneidad y por consiguiente concordancia y discordancia de sonidos, lo cual no cabe en el hablado.

Así que la armonía puede ser *musical* y *prosódica*.

2. En la armonía prosódica hay que considerar tres elementos: la *cadencia*, la *eufonía* y la *entonación*.

La cadencia es la armonía del ritmo, la eufonía es la armonía de la melodía, la entonación es la armonía del tono.

La falta de uno de los tres elementos en la armonía la destruye.

En una sola palabra puede haber melodía y tono, pero no ritmo.

3. **Cadencia** es la armonía que resulta de la recta pronunciación del ritmo.

Cadencia (del latin *cadere*, caer.) indica que los acentos y pausas van como cayendo de una manera sonora y acompasada.

4. La cadencia puede ser *oratoria* y *métrica*.

5. **Cadencia oratoria** es la armonía que resulta de la recta pronunciación del ritmo progresivo y de las pausas gramaticales.

Por ejemplo: En esto ya comenzaban á gorjear en los árboles mil suertes de pintados pajarillos. y en sus diversos y alegres cantos parecían que daban la enhorabuena y saludaban á la fresca aurora, que ya por las puertas y balcones del Oriente iba descubriendo la hermosura de su rostro, sacudiendo de sus cabellos un número infinito de líquidas perlas, en cuyo suave licor bañándose las yerbas, parecía asimismo que ellas brotaban

---

2. ¿Cuántos son los elementos de la armonía prosódica?—3. ¿Qué es cadencia?—4. ¿Qué clases hay de cadencia?—5. ¿Qué es cadencia oratoria?

y llovían blanco y menudo aljófár. Los sauces destilaban maná sabroso, reíanse las fuentes, murmuraban los arroyos, alegrábanse las selvas y enriquecíanse los prados con su venida.—*Cervantes*.

6. **Cadencia métrica** es la armonía que resulta de la recta pronunciación del ritmo reversivo y de las pausas métricas; v. gr.:

¿Oíste, por ventura,  
 En la nocturna soledad serena  
 Cantar en la espesura  
 De la floresta amena  
 A la alegre y canora filomena?  
 ¿La oísteis en el viento  
 Mezclar el suave acento  
 De su amoroso pío  
 En el trémulo són de la onda pura,  
 Con que el sonoro río  
 Fecunda de los olmos la verdura?  
 Pues más dulce es aún que la armonía  
 Del són del agua y del cantar del ave  
 La melodía mística y suave  
 Del dulcísimo nombre de MARÍA.

*Zorrilla.*

7. La cadencia oratoria puede ser *inicial*, *final* ó *igual*.

8. **Cadencia inicial** es la manera suave con que desde las primeras palabras de una frase se suceden los acentos y las pausas.

Ejemplo: “Apenas la blanca Aurora había dado lugar á que el luciente Febo, con el ardor de sus calientes rayos las líquidas perlas de sus cabellos de oro enjugase; cuando D. Quijote, sacudiendo la pereza de sus miembros se puso en pie y llamó á su escudero Sancho. *Cervantes*.”

9. **Cadencia final** es la redondeada armonía con que termina el ritmo de una frase.

6. ¿Qué es cadencia métrica?—7. ¿Qué puede ser la cadencia oratoria?—8. ¿Qué es cadencia inicial?—9. ¿Qué es cadencia final?

Por ejemplo: D. Quijote vió no lejos del camino una venta, que fué como si viera una estrella, que no á los portales, sino á los alcáceres de su redención le encaminaba. *Cervantes.*

Obsérvese la falta de cadencia final invirtiendo el orden de las últimas palabras de este modo: "que le encaminaba, no á los portales, sino á los alcáceres de su redención."

A veces puede invertirse el orden de las palabras y subsiste la cadencia final.

El siguiente ejemplo de Cervantes: No hay hueco de peña, ni margen de arroyo, ni sombra de árbol que no esté ocupada de algún pastor que sus desventuras á los aires cuente." Puede terminar de este otro modo, aunque no tan agradable: "que cuente sus desventuras á los aires." Ambos finales son endecasílabos.

La cadencia final es la más importante por ser la más sensible al oído y que mayor efecto produce, y aunque es imposible legislarla, porque sólo se adquiere imitando los autores clásicos, se indica las observaciones siguientes:

1.<sup>a</sup> Procúrese que no termine la frase con monosílabos como lo hizo Mariana diciendo: "Que tal es la inconstancia de la naturaleza y de las cosas que en la tierra hay." A no ser que lo exijan la brevedad claridad ó expresión del pensamiento. Así dijo muy bien Aparisi: "El primer paso en el bien es conocer que se obra mal."

2.<sup>a</sup> Termínese pocas veces la frase con vocablos agudos, ó esdrújulos y muchas con graves.—Ejemplos: Mira bien lo que hablas, pues por el modo de hablar serás conocido de los demás. (Ecles. 21.)—La alegría será completa compañera de los que siguen los consejos pacíficos. (Prov. 12.) Estas cadencias finales serían más hermosas si dijeran: por el modo de hablar serás de todos conocido: de los que siguen pacíficos consejos.

3.<sup>a</sup> Elijanse para término de frase palabras llenas y sonoras. Por ejemplo: Cuando la razón no lo demostrara, ni por otro camino se pudiera entender cuán amable cosa sea la paz; esta vista hermosa del cielo que se nos descubre en la noche, y el concierto que tienen entre sí los resplandores que lucen en él, nos dan de ello *suficiente testimonio.*—*León.*

4.<sup>a</sup> Hágase de modo que entre los dos últimos acentos medien algunas sílabas débiles ó inacentuadas, como: Alegrábanse las selvas y enriquecíanse los campos *con su venida.* (Cervantes.)

5.ª Termínese algunas veces la frase con un perfecto verso endecasílabo v. gr.: Y así el que con los requisitos que he dicho tratare y tuviere á la poesía será famoso y estimado su nombre en todas las naciones políticas del mundo. (Cervantes).—Y entretiene los oídos el dulce y no aprendido canto de los infinitos y pintados pajarillos que por los intrincados campos van cruzando. (Leon.) Pero procúrese, como en estos dos casos, que no preceda pausa gramatical á dicho verso.

6.ª Variense las cadencias finales para evitar que las cláusulas cambien de modo semejante.

10. Cadencia igual ó similitud es la armonía producida por frases que terminan con palabras semejantes.

Ejemplo: Tenía muchos libros que ordenar, algunos manuscritos que recoger y varias medallas que describir.

La cadencia igual recibe también el nombre de *eufonía igual* ó *asonancia* cuando, además de los acentos, son iguales ó semejantes las vocales como se ve en este ejemplo.

“Serenad, Señor, aquel cielo oscurecido, descubrid aquella luna eclipsada, deshaced aquellas espesas nieblas de su alma entristecida.”—*Granada*.

Mirad que no nos entendemos, ni sabemos lo que deseamos, ni atinamos lo que pedimos. *Santa Teresa*.

11. La cadencia del lenguaje se obtiene usando la figura hipérbaton, ora separando las palabras cuya proximidad debilita ó robustezca demasiado la pronunciación, ora juntando aquéllas cuyo enlace la facilite ó la haga agradable al oído.

En efecto, la armoniosa cadencia del lenguaje no siempre existe en el orden ó construcción natural de las palabras; de donde proviene que unas veces sea mejor colocar ciertas palabras al principio, otras al medio y otras al fin de la frase.

12. La cadencia métrica puede ser *simple* y *compuesta*.

---

10. ¿Qué es cadencia igual ó similitud?—11. ¿Cómo se obtiene la cadencia del lenguaje?—12. ¿Qué puede ser la cadencia métrica?

**13. Cadencia métrica simple** es la armonía que resulta del ritmo de un solo verso.

Por ejemplo: Salid sin duelo lágrimas corriendo....  
Con torrentes de luz que te inundan.

OBSERVACIONES: 1.<sup>a</sup> Los versos de 2, 3 y aún los de 4 sílabas no tienen cadencia por sí solos ni son por consiguiente armoniosos sino relacionados con otros.

2.<sup>a</sup> El verso más lleno es el que tiene acento rítmico en todos sus pies, como este endecasílabo yámbico:

*Con dulce són deleita el santo oído.*

3.<sup>a</sup> Los acentos rítmicos innecesarios hacen más suave la cadencia métrica, v. gr.: *Del animoso céfiro soplabá;* pero á veces la debilitan demasiado, por ejemplo: *De mi engrandecimiento no te asombres.*

4.<sup>a</sup> Los acentos accidentales dan á la cadencia mas vigor y variedad v. gr.:

*¡Padre de amor!, ¿por qué me abandonaste?*

5.<sup>a</sup> El *sáfico* es uno de los endecasílabos más variados y armoniosos. El más perfecto consta de cuatro pies: 1.<sup>o</sup> dáctilo, 2.<sup>o</sup> troqueo, 3.<sup>o</sup> anapesto y 4.<sup>o</sup> anfibráquico, v. gr.:

Mientras que todo en la natura inmensa  
Vida y belleza de la luz recibe  
Tú, ¡luz del alma de la aurora gracia!  
Séme propicia.

*Avellaneda.*

Se tolera sin razón que el primer pie sea anfibráquico por ejemplo: *Vital aliento de la madre Venus.* Pero es indispensable la cesura después del 2.<sup>o</sup> pie.

**14. Cadencia métrica compuesta** es la armonía que resulta del ritmo de dos ó más versos relacionados entre sí.

OBSERVACIONES: 1.<sup>a</sup> La cadencia métrica que se compone de una serie de versos, cuyo ritmo sea exactamente igual, sólo puede servir para composiciones cortas ó que deban ser puestas en música. La igualdad de ritmo cansa pronto al oído. La armonía exige variedad.

13. ¿Qué es la cadencia métrica simple?—14. ¿Qué es cadencia métrica compuesta?

2.ª La cadencia métrica compuesta más armoniosa es la de los versos octosílabos ó endecasílabos por la variedad que ofrece la colocación de los acentos accidentales.

3.ª También es cadencia métrica compuesta la que resulta del ritmo arbitrario, ó sea del enlace de versos de distinta media.

Enlázanse generalmente los de 7 con los de 5, los de 8 con los de 4 ó 5 y los de 11 con los de 7; pero tiene el poeta completa libertad para enlazar los versos que quiera, con tal que sea armonioso el conjunto. Ejemplos:

## DE SIETE Y CINCO

¡Oh Virgen la más pura,  
Madre de Dios!  
¡Portento el más sublime  
del Criador!  
De tí apartar mis ojos  
no puedo yo;  
por tí siempre suspira  
mi corazón.

## DE OCHO Y CINCO

El comienzo de salut  
es el saber  
distinguir é conocer  
qual es virtut.  
Quien comienza en juventut  
á bien obrar,  
señal es de non errar  
en senectut.

M. de Santillana.

## DE ONCE Y SIETE

Todo verso en sí propio llevar debe  
Su *compás*, sus *reposos*, su *cadencia*;  
Y ya grave, ya leve,  
En fácil giro, lento ó presuroso,  
Aspire artificioso  
A imitar con su número y acentos  
Los varios movimientos;  
Ora rápido y vivo  
Al ciervo fugitivo,  
Ora acompañe lento y sosegado  
Al tardo buey con el fecundo arado.

Mas del divino coro el dulce canto.  
 No á la varia *cadencia* debe sólo  
 Su celestial encanto;  
 En conciertos s̄aves  
 Muestra con arte unidos  
 Los diversos sonidos,  
 Ya agudos, ya graves:  
 Y con dulce suavísima *harmonía*  
 Hechizando al oído blandamente,  
 Cautiva al corazón, rinde la mente.  
 Al músico y cantor no ceda el vate  
 En estudiar con ansia noche y día  
 El mágico poder de la *harmonía*;  
 Que una voz, una sílaba un acento,  
 Si ingrato suena en importuno sitio,  
 Desluce el más gallardo pensamiento.

*Martínez de la Rosa.*

15. La diferencia entre la cadencia métrica y la oratoria estriba más en las pausas que en los acentos. Si se atiende sólo á los acentos se observa en los autores clásicos alguna semejanza.

Sirva de ejemplo para ser comparado el siguiente trozo de Fray Luis de León:

“Pluguere á Dios que reinase esta sola poesía en nuestros oídos, y que sólo este cantar nos fuese dulce, y que en las calles y en las plazas no sonasen de noche otros cantares, y que en esto soltase la lengua el niño, y la doncella recogida se solazase con esto, y así el artesano aliviase su trabajo.”

8 Pluguere á Dios que reinase  
 8 esta sola poesía  
 6 en nuestros oídos—y  
 11 que sólo este cantar nos fuese dulce—y  
 8 que en las calles y en las plazas  
 11 no sonasen de noche otros cantares  
 4 y que en esto  
 8 soltase la lengua el niño—y  
 8 la doncella recogida  
 8 se solazase con esto—y así el  
 11 artesano aliviase su trabajo,

15. ¿En qué se diferencia la cadencia métrica y la oratoria?

16. **Eufonía** es la armonía que resulta de la melodiosa combinación de las palabras.

17. La eufonía puede ser *articulada, gradual y mixta*.

18. **Eufonía articulada** es la armonía que resulta de la melodiosa combinación de las palabras en que predomina la expresión de las consonantes.

Rompa el cielo en mil rayos encendido  
Y con fragor horrisono cayendo  
Se despedace en hórrido estampido.

*Herrera.*

19. **Eufonía gradual** es la armonía que resulta de la melodiosa combinación de las palabras, en que predomina la expresión de las vocales.

¡Oh monte! ¡ó fuente! ¡ó río!  
¡O secreto seguro deleitoso!

*León.*

20. **Eufonía mixta** es la armonía que resulta de la melodiosa combinación de las palabras en que hay igualmente expresión de vocales y consonantes v. gr.:

Con la pausada voz retumba y suena  
La blanda Filomena.

*Garcilaso.*

OBSERVACIONES:

1.<sup>a</sup> La eufonía es casi siempre mixta porque las melodías gradual y articulada suelen estar unidas.

2.<sup>a</sup> La eufonía tiene tantos grados ó matices, cuantas son las propiedades ó expresiones de las letras. Será pues la eufonía *clara, bella, briosa, sonora, ó profunda*, según sea la vocal que en la frase predomine. Será asimismo *fuerte ó suave, dura ó blanda, áspera ó dulce*, según sea la consonante ó conjunto de ellas que abunde

16. ¿Qué es eufonía?—17. ¿Qué puede ser la eufonía?  
—18. ¿Qué es eufonía articulada?—19. ¿Qué es eufonía gradual?—20. ¿Qué es eufonía mixta?

en la frase. Pero todos estos grados se reducen á dos: *enérgico y suave*.

Ejemplo de eufonía enérgica:

Sus huecos retumbaron, y gimieron  
Con ronco són sus cóncavas cavernas.

*M. de la Rosa.*

Ejemplo de melodía suave:

La noche sosegada  
En par de los levantes de la aurora,  
La música callada,  
La soledad sonora  
La cena que recrea y enamora.

*S. Juan de la Cruz.*

3.<sup>a</sup> La cantidad de las sílabas da también gravedad ó ligereza á la eufonía, como se ve en estos ejemplos:

Ni la cerviz sujeta  
al yugo, el tardo buey el campo araba.

*Lope de Vega.*

Fuésele de la jaula el pajarillo  
al libre viento en que vivir solía.

*Lope de Vega.*

4.<sup>a</sup> Todas las voces, sean fuertes ó suaves, ásperas ó dulces sirven para dar eufonía á la frase. Todo está en la combinación. Las mismas que mal nombradas darían cacofonía, bien combinadas producen *eufonía*, ó lo que es lo mismo: por suaves enérgicas ó sonoras que sean las palabras, no producen la eufonía si no están harmónicamente colocadas.

5.<sup>a</sup> Puede á veces darse eufonía á una frase, ya cambiando por otra la dicción cuyas letras destruyan la melodía, ya interponiendo otra palabra si no es fácil cambiarla.

6.<sup>a</sup> En virtud de la eufonía rechaza nuestra melódiosa lengua todo sonido ingrato. Por esto tiende constantemente á suprimir las letras que pueden hacer desagradable su pronunciación como *sétimo* por *séptimo*, *transportar* por *transportar*.

Por esto se permite la figura metaplasmo y el uso de los artículos *el* y *un* antes de sustantivos femeninos que empiezan con la vocal *a* acentuada.

Con todo, la eufonía misma exige el uso de palabras cuya pronunciación sea enérgica, pues de lo contrario resultaría nuestra lengua débil y afeminada.

21. **Entonación** es la armonía que resulta de la expresión de una serie de tonos.

22. La entonación puede ser *sostenida y variada*.

23. **Entonación sostenida** es la armonía que resulta de la expresión de una serie de tonos iguales ó semejantes.

Llámanse música de los cielos las noches puras; porque con el callar los bullicios del día, y con la pausa que entonces todas las cosas hacen, se echa claramente de ver y en cierta manera se oye su concierto y armonía admirable, y no sé en qué modo suena el secreto del corazón su concierto que le compone y sosiega.—*León*.

24. **Entonación variada** es la armonía que resulta de la expresión de una serie de tonos desiguales ú opuestos.

“¡O buen Jesús!, qué es eso que haces? ¿O dulce Jesús!, ¿por qué tanto se humilla tu majestad? ¿Qué sintieras, ánima mía, si vieras allí á Dios arrodillado ante los pies de los hombres y ante los pies de Judas? ¡O cruel! ¿cómo no te ablanda el corazón esta tan grande humildad? ¿cómo no te rompe las entrañas esa tan grande mansedumbre? ¿Es posible que tú hayas ordenado de vender ese mansísimo Cordero? ¿Es posible que no te hayas ahora compungido con este ejemplo?—*Granada*.

25. Las principales cualidades de la armonía son: *facilidad, rotundidad, proporción y naturalidad*.

La facilidad depende especialmente de la eufonia, la rotundidad de la cadencia de acentos, la proporción de la cadencia de pausas, y la naturalidad de la entonación.

26. **Facilidad** es la cualidad que permite la pronunciación de las palabras sin tropiezo alguno.

---

21. ¿Qué es entonación?—22. ¿Qué puede ser la entonación?—23. ¿Qué es entonación sostenida?—24. ¿Qué es entonación variada?—25. ¿Cuáles son las principales cualidades de la armonía?—26. ¿Qué es la facilidad?

Para obtener una pronunciación fácil debe evitarse la repetición de las mismas letras, la aglomeración de palabras muy cortas ó muy largas, y la demasiada concisión ó extensión de las frases.

27. **Rotundidad** es la cualidad que da á la pronunciación de las palabras una sonoridad constantemente variada y agradable.

Es de advertir á este propósito que las voces agudas de dos ó más sílabas son más agradables al oído que las monosílabas. Las graves son más sonoras que las agudas. Las esdrújulas realzan la armonía de la frase cuando están oportunamente colocadas.

28. **Proporción** es la cualidad que da á los acentos y pausas cierta simetría ó correspondencia más ó menos marcada.

En la cadencia oratoria es muy armoniosa la proporción del ritmo periódico y alterno.

En la cadencia métrica es notable la proporción del verso endecasílabo, comparado á una barra horizontal, como se dijo al hablar del ritmo.

29. **Naturalidad** es la cualidad que da á la pronunciación de las palabras gran conformidad con las ideas ó afectos que expresan.

Para que la armonía sea natural debe evitarse sobre todo la menor afectación.

Léase cualquier trozo de literatura clásica, especialmente de Cervantes, León ó Granada.

---

## CAPÍTULO XII

### DE LAS FIGURAS DE PROSODIA

1. **Figuras de Prosodia** son ciertas alteraciones relativas á la unión ó desunión de vocales, al acento de las sílabas y á la estructura de las palabras.

---

27. ¿Qué es rotundidad?—28. ¿Qué es preposición?—29. ¿Qué es naturalidad?

1. ¿Qué son figuras de Prosodia?

2. Las figuras de Prosodia son siete: *sinalefa*, *dialefa*, *sinéresis*, *diéresis*, *sístole*, *diástole*, *trastonía* y los *metaplasmos*.

Estas figuras sólo son propias del lenguaje versificado.

3. **Sinalefa** es la formación de una sola sílaba con dos ó tres sílabas concurrentes, como *niño amable*; *vuelve á España*.

Llámase **sílabas concurrentes** á la última de una palabra terminada en vocal y la primera de la dicción siguiente empezada en vocal ó hache. En el ejemplo citado, la sílaba *ño* se confunde con la sílaba *a*, y se pronuncian en un sólo tiempo como si formasen diptongo; y las sílabas *ve-á-Is* se pronuncian como si fuesen triptongo. Lo mismo sucede con las dicciones *buen hora* que forman tres sílabas *bue-nahora*.

En virtud de la sinalefa pueden pronunciarse en un solo golpe dos, tres, cuatro y hasta cinco vocales. v. g.:

2. Canto-al Hijo de Dios humano-y muerto.

*Ojeda.*

Dijo-á la faz del mundo:—"El hombre-es libre."

*Quintana.*

3. Pudo salvar los de-Austria y los Germanos.

*Herrera.*

Tanto-aun la plebe á sentimiento inclina.

*Caro.*

4. La rubia-aurora entre rosadas nubes.

*Meléndez.*

En su oficio-á-un aceitero.

*Iriarte.*

5. Temia el indio-á-Europa armipotente.

Muerta la lengua-á-Euridice respira.

*Iriarte.*

Como se ve, la sinalefa junta en una sola emisión de voz las vocales fuertes que no podrían formar sílaba colocadas dentro de una palabra.

Las vocales que forman sinalefa deben pronunciarse todas con sus distintos sonidos, pero en una sola emisión de voz.

---

2. ¿Cuántas son las figuras de Prosodia? — 3. ¿Qué es sinalefa?

Si las vocales que forman sinalefa son iguales, se pronuncian con un solo sonido prolongado, v. gr.:

La torna-á-hablar, y ella se adelanta.

*Meléndez.*

¿Qué-es el mártir? ¿Qué-el genio? ¿Qué el tirano?

*Nuñez de Arce.*

Rasga tu seno-¡oh tierra!

*Lista.*

Como es casi general la costumbre de no pronunciar la *d* final cometen algunos la sinalefa diciendo, por ejemplo: *Pero otra vez la multitu-inconsciente*. Es apócope que debe evitarse por estar basada en defectos de pronunciación.

No siempre que en el verso haya una palabra terminada en vocal y seguida de otra que empieza con vocal ó *h*, se comete sinalefa. Dásele á este fenómeno prosódico el nombre de *dialefa*, algo inexacto por su origen; pero más conveniente que *hiato*, por ser vicio y no figura de Prosodia el sonido desagradable producido por la abertura de la boca en un encuentro de vocales.

4. **Dialefa** es la formación de dos sílabas que, por ser concurrentes deberían ser pronunciadas en un solo golpe; por ejemplo:

Por ver acrecentar su | hermosura.

*León.*

Cantó | aves dichosas.

*Góngora.*

¿De dónde, dí, | ó á dónde?

*Villegas.*

Para saber si hay sinalefa ó dialefa en un verso se dan varias reglas, según sean dos ó tres las sílabas concurrentes.

**Dos sílabas concurrentes forman sinalefa:** 1.º Cuando ninguna de las dos sílabas está acentuada, como:

Tu gloria-anuncia-el firmamento-alzado.

*Reinoso.*

4. ¿Qué es dialefa?

Desde la cumbre-airosa.

*León.*

Aun no-ahuyentó la noche pavorosa.

*Lista.*

2.º Cuando sólo está acentuada la sílaba final, v. gr.:

Sobre mares y ríos le dió-asiento.

*Valdez.*

Ayer convidé-á Torcuato.

*Moratin.*

Cayó-Itálica, dice, y lastimosa.

*Caro.*

3.º Cuándo ambas sílabas están acentuadas, siendo sus vocales iguales, como:

Yá-ácido lento que tenaz desgasta

*Ferrari.*

¿Qué es la vida? Un frenesí.

*Calderón.*

Será-alma sin amor ni sentimiento.

*Quintana.*

4.º Cuando una de las dos sílabas es *y* copulativa. Ejemplos:

A Dios y-á tu remedio no atendiendo.

*Herrera.*

¿Qué no tendrá por sordo-y desventura?

*León.*

**Dos sílabas concurrentes forman dialefa** cuando ambas están acentuadas, siendo sus vocales distintas, como:

Busco angustiado el sueño, de mi | huye.

*Meléndez.*

¡Oh yá | isla católica, potente!

*Herrera.*

Cuando sólo está acentuada la sílaba inicial, unas veces se comete sinalefa y otras dialefa como se ve comparando estos ejemplos:

Cual piedra en lo profundo y tu ira luego. . . .

*Herrera.*

Tal en tu | ira y tempestad seguiste.

*Herrera.*

Una voz triste se-oye que llorando.

*Caro.*

Se | oye blasfemar constantemente.

*Lopez*

Mas yá, Dios de esperanza, tu-Hijo amado.

*Lista.*

Te | hizo perecer con tantas muertes.

*Herrera.*

Sin embargo puede indicarse, aún en este caso, las siguientes reglas generales:

HAY SINALEFA si la sílaba final es diptongo y la inicial acentuada:

La turbia-onda revuelve murmurando

El gigante soberbio-alza la clava.

Estos, Fabio-¡ay dolor! qué ves ahora.

*Caro.*

HAY DIALEFA 1.º Si la inicial acentuada pertenece á la última palabra del verso, v. g.:

Tú, Señor Dios de Abrahán, en cuya | ira.

*Reinoso*

Arrastra al roto esquiife turbia | onda.

Y los hilos de luz que el aire | hace.

*Meléndez.*

2.º Si la inicial acentuada tiene acento necesario, ejemplo:

Mundano como | es, visión tan alta

*Marroquin.*

3.º Si hay entre ambas conexión gramatical muy estrecha, como la que existe entre el artículo ó adjetivo con el sustantivo, ó entre la proposición y su término, como:

Tu grey en este valle | hondo, oscuro.

Quando caiga la | hoja del árbol.

*León*

Finalmente, es de advertir que aunque sean iguales las vocales, en el caso de que la segunda esté acentuada, la, expresión rítmica exige sinalefa si el pensamiento es ligero, y dialefa si es pesado; por ejemplo:

Habla-habla ¿porqué callas? ¿qué recelas?

Anda | anda pesada y lentamente.

Tres sílabas concurrentes forman todas sinalefa, si la intermedia es a:

Al ímpetu del viento-á-estos injustos.  
*Herrera.*

Que á papas y-á-emperadores.  
*Manrique.*

Pues viene el rey-á-entrar en su alta gloria.  
*Valdés.*

Fué-á-Europa y no volvió.

Si la intermedia es e, ésta forma sinalefa con la precedente:

Padre é | hija se abrazaron.

Soberbia-é / ira á un tiempo el pecho inflama.  
Royendo iguala-é / incendiando alumbra.  
*Ferrari.*

Si la intermedia es o ó u sólo forma sinalefa con la siguiente:

De quien la sangre ensalza / ó - el dinero,  
*León.*

Del rostro / ó- en qué prados la azucena.  
*Lista.*

Ya manifiesta esté / ú - ocultamente.

Si la intermedia es y copulativa, sólo forma sinalefa con la siguiente:

Que en luces arde / y - arreboles de oro.  
*Moratin.*

Cuando el cierzo / y - el ábrego porfían.  
*León.*

Fulfinaste en Siná. / Y - el ímpio bando.  
*Lista.*

Pero no forma sinalefa la y ni con la sílaba siguiente cuando es el diptongo *hie*, como:

Con lluvia, nieve / y / hielo.  
*Cadalso.*

La y que hiere á una vocal, es siempre consonante; no puede pues formar nunca sinalefa con la vocal que le preceda, aunque sea otra y; v. gr.:

Y / ya en alto silencio sepultados.  
*Caro.*

¡Ay, / yace de lagartos vil morada!  
*Caro.*

5. **Senéresis** es la figura que une como en diptongo las vocales fuertes.

¿Por qué no ves á Dios no crees, ateo?

*Zorrilla.*

Me puso la aurea cítara en la mano.

*Moratin.*

El Dios de las virtudes y león fuerte.

*Lista.*

Al són de su pellejo baqueteado.

*Iriarte.*

Agitándoos conmovida.

*Heredia.*

Duerme Toledo, duerme, y en tu almohadón de piedra.

*Zorrilla.*

Debe emplearse esta figura con mucho tino y sobriedad, y sólo en aquellas voces autorizadas por un uso constante.

Hoy que están perfectamente estudiadas la fuerza y cualidades de cada vocal, sería abuso cometer esta figura.

En el siguiente verso de ocho sílabas juntó Iglesias la sinéresis, el diptongo y la sinalefa:

Alma real en cuerpo hermoso.

Por ser la *e* la menos llena de las vocales fuertes, se comete con ellas más fácil y frecuentemente la sinéresis. De aquí que muchos hayan tenido por diptongos las combinaciones *ee, ea, ae, eo, oe*.

6. **Diéresis** es la figura que desata un diptongo haciendo de una sílaba dos.

La melodía mística y suave.

*Zorrilla.*

Ven triunfante.

*Moratin.*

Con sed insaciable.

*León.*

Que en tus naves estabas gloriosa.

*Herrera.*

No te irrites, Señor, demasiado.

*Carvajal.*

Zapardiel, famoso por la pesca.

*Cervantes.*

---

5. ¿Qué es sinéresis,—6. ¿Qué es diéresis?

Cuando las dos vocales del diptongo que se desata, son débiles, en vez del signo diéresis es preferible la tilde:  
Y á llantos de viúda.

*Melendez.*

Mil sombras nobles de su gran ruina.

*Caro.*

7. **Sístole** es la figura que consiste en usar como débil una sílaba de acento fuerte, como:

No temas, nó; tú tienes el derecho.

Cométese esta figura siempre que se usa un acento accidental nulo.

La creencia general de que en la lengua castellana es larga toda sílaba acentuada y breve la inacentuada, ha sido causa de que se diera á las figuras *sístole* y *diástole* el valor que le daban los griegos y latinos, á saber: que la *sístole* consistía en usar como breve una sílaba larga, y la *diástole* en usar como larga una sílaba breve. Pero, como ya está demostrado que la duración de la voz nada tiene que ver con la intensidad de la misma, bien puede aplicarse los nombres de *sístole* y *diástole* al respectivo uso del acento fuerte por débil y del débil por fuerte.

8. **Diástole** es la figura que consiste en usar como fuerte una sílaba de acento débil v. gr.:

De la humanal prudencia es un legado.  
*Ferrari.*

Cométese con frecuencia la *diástole* en versos destinados al canto, como lo hace Arriaza en el himno:

Día terrible, lleno de gloria,  
Lleno de sangre, lleno de horror;  
Nunca te ocultes á la memoria  
De los que tienen patria y honor!

No puede cometerse la *diástole* en sílaba que haya de tener acento necesario pues destruiría el ritmo del verso, como sucede en éstos:

Entonces sí que de naturaleza  
Veré las causas y de los estíos.

---

7. ¿Qué es *sístole*?—8. ¿Qué es *diástole*?

9. **Trastonía** es la figura que traslada de una sílaba á otra el acento de una palabra; v. gr.:

Del ímpio Lucifer en la morada.

*Baralt.*

Con curso retrogrado.

*Carvajal.*

Han visto en tan brevísimo período.

*Saavedra.*

A la luz de otro sol junto á Niagára.

*Bermúdez de Castro.*

En virtud de esta figura dicen algunos *heróe, eliséo, oceáno*, etc. pero todo poeta delicado puede y debe evitarla.

La fuerza del consonante obligó al inspirado Selgas á usar esta figura en su poesía á la felicidad:

Llega... se fué... siguelá

Piensa asirla á cada instante....

La nube siempre adelante,

Pero siempre más allá.

**Diastasis** es la figura en cuya virtud se coloca el primer elemento de una voz compuesta al fin del verso, y el segundo al principio del verso siguiente:

Así dijo el eminente Fray Luis de León:

Y mientras miserable—

Mente se están los otros abrasando,

Con sed insaciable

Del peligroso mando,

Tendido yo á la sombra esté cantando.

Aunque usada antiguamente por escritores de nota, ha decaído ya completamente.

10. **Metaplasmo** es la figura en virtud de la cual se añade ó quita letras á una palabra.

Esta figura tiene por objeto suavizar la pronunciación de las palabras, alargándolas ó abreviándolas, pero sólo son permitidas las que están autorizadas por el uso de eximios hablistas.

11. Los metaplasmos pueden ser de cuatro clases: por *adición*, *supresión*, *transformación* y *contracción*.

12. Los metaplasmos por **adición** reciben el nombre de:

PRÓTESIS cuando se añade alguna letra al principio de un vocablo, como *aqueste*, *aque-se*, por éste, ése.

EPÉNTESIS si se añade en medio, como *co-rónica* por crónica.

PARAGÓGE si se añade al fin, como *felice* por feliz.

13. Los metaplasmos por **supresión** se llaman:

AFÉRESIS cuando se suprime alguna letra al principio como *norabuena* por enhorabuena.

SÍNCOPE Ó SÍNCOPE, si se suprime en el medio, como *navidad* por natividad.

APÓCOPE, si se suprime el fin como *cien*, *siquier*, por ciento, siquiera.

En virtud de esta figura dijo Aguilera:

Un amigo . . . . . nó, un hermano  
ha sido usté en las desgracias

14. Los metaplasmos por **transformación** se denominan METÁTESIS, como cuando se dice *cantínela* por cantilena, *rededor* por derredor.

15. El metaplasmo denominado **contracción** consiste en formar de dos vocablos uno solo, omitiendo la vocal en que acaba ó con que empieza uno de ellos, por ejemplo: *del*, *al*, *estotro*, *esotro*, por de él, á él, este otro, ó esto otro, ese otro, ó eso otro.

- 
11. ¿De cuántas clases pueden ser los metaplasmos?—  
12. ¿Qué nombres reciben los metaplasmos por adición?—  
13. ¿Cómo se llaman los metaplasmos por supresión?—  
14. ¿Cómo se denominan los por transformación?—15.  
¿En qué consiste el metaplasmo contracción?

## CAPÍTULO XIII

## DE LOS VICIOS DE PROSODIA

1. **Vicio de Prosodia** es toda falta contra la recta pronunciación.

2. Las faltas contra la recta pronunciación versan sobre las *letras, sílabas y palabras*; sobre el *acento, tono y armonía* de las mismas.

3. Las faltas contra la pronunciación de las **letras** son: *bebeo, ceceo, seseo, gargueo, lalación, metacismo, rotacismo, lleísmo y yeísmo*.

4. **Bebeo** es la pronunciación de la *ve* como *be*.

Por ejemplo: *El barón virtuoso bibe una vida jovial*, en lugar de *El varón virtuoso vive una vida jovial*.

5. **Ceceo** es la pronunciación de la *ese* como *ce* ó *zeda*.

Ejemplo: *Zi no zabez decir zopaz no zaldraz hoy á pazeo*, en lugar de *Si no sabes decir sopas no saldrás hoy á paseo*.

6. **Seseo** es la pronunciación de la *ce* ó *zeda* como *ese*.

Por ejemplo: *En Saragosa venden sedasos para las mosas que no tienen brasos*, por *En Zaragoza venden cedazos para las mozas que no tienen brazos*.

7. **Gargueo** es la sustitución de la *ache* ú otra consonante por la *ge* ó *jota*.

Ejemplos: *agüelo, guérfano, güerta, güevo, dijunto, jediondo, jolgorio, mojosear*, en vez de *abuelo, huérfano, huerta, huevo, difunto, hediondo, holgorio, mohosear*.

---

1. ¿Qué es vicio de Prosodia?—2. ¿Sobre qué versan las faltas contra la recta pronunciación?—3. ¿Cuáles son las faltas contra la pronunciación de las letras?—4. ¿Qué es *bebeo*?—5. ¿Qué es *ceceo*?—6. ¿Qué es *seseo*?—7. ¿Qué es *gargueo*?

8. **Lalación** es la pronunciación de la *ere* ó *erre* como *ele*.

Los chinos dicen: *aló lico pala mi* en lugar de *arroz rico para mí*.

Este vicio es debido en unos á imperfección de la lengua; pero en los más es resultado de la negligencia en la educación.

Aunque raro, es también vicio de lalación la duplicación de la *l* sin necesidad, como *mal-lo*, por malo.

9. **Metacismo** es el uso inconveniente de la *eme*.

Ejemplos: *tramvia*, *inmaculada*, *armonium*, por *tranvia*, *inmaculada*, *harmonio*.

Nuestra lengua rechaza el sonido de la *eme* final porque produce algo de *mugido* desagradable. Por esto es preferible *Abrahán* á *Abraham*, etc., y al pronunciar voces latinas tiéndese á decir *vobiscun*, *seculorum* en vez de *vobiscum*, *seculorum*.

10. **Rotacismo** es la pronunciación de la *erre* arrastrada ó gutural.

Arrastrada: *Porr arreglarr la rruueda del carrro*.

Gutural: algo así como *Señogres*, *tegrminemos la quegrra*.

11. **Lleísmo** es la pronunciación de la *ye* como *elle*.

Ejemplo: *El allo calló desmallado en un pollo*, en vez de *el ayo cayó desmayado en un poyo*.

12. **Yeísmo** es la pronunciación de la *elle* como *ye*.

Ejemplo: *No ayo ni el cabayo ni el gayo*, por *no hallo ni el caballo ni el gallo*.

13. Las faltas contra la recta pronunciación de las sílabas son el *cambio*, *adición* ó *supresión* de alguna letra.

Ejemplos de cambio: *aristín*, *espúreo*, *rocear*, *arfil*, *Ezequiel*, *pantomina*, en vez de *arestin*, *espurio*, *rociar*; *Ezequiel*, *pantomina*.

---

8. ¿Qué es lalación?—9. ¿Qué es metacismo?—10. ¿Qué es rotacismo?—11. ¿Qué es lleísmo?—12. ¿Qué es yeísmo?—13. ¿Cuáles son las faltas contra la pronunciación de las sílabas?

Adición: *ardientísimo, preveer, valse, ascंद्रado, gros, volantín*; por *ardentísimo, prever, vals, acंद्रado, gro, volatín*.

Supresión: *arandel, mantención, pestañar; costipado, sonámbulo, cansao*; en lugar de *arandela, mantención, pestañar; constipado, somnámbulo, cansado*.

Cométese también este cambio, adición ó supresión de letras en voces anticuadas como *descote, mesmo, ñudo, truje*; por *escote, mismo, nudo, traje*.

Estos y otros vulgarismos y arcaísmos están en las *Nociones y Ejercicios de Ortología* del autor de estas Reglas de Prosodia.

14. Son faltas contra la recta pronunciación de las **palabras**: las *transformaciones viciosas*, el *gangueo*, el *tartamudeo* y la *balbucencia*.

15. **Transformación viciosa** es el trueque de sílabas en una palabra.

Por ejemplo: *aplopegía, culeca, Grabiél, nikle, mostruario, palidonia*, por *apoplegia, chueca, Gabriel, níkel, muestrario, palidonia*.

16. **Gangueo** es la pronunciación nasal de todas las articulaciones.

Proviene el gangueo de tener natural ó voluntariamente obstruidos los conductos nasales.

17. **Tartamudeo** es la repetición dificultosa de la primera sílaba de una palabra.

Este defecto es unas veces orgánico y otras adquirido. Si es orgánico debe corregirlo el médico, si es adquirido se remedia hablando y leyendo siempre muy despacio, y se aconseja también que al hablar se revuelva piedrecitas suaves en la boca.

18. **Balbucencia** es la pronunciación tardía y vacilante de las palabras.

Este vicio proviene de la mala configuración de la lengua ó de la timidez, en cuyo caso corresponde al profesor animar al discípulo para que lea despacio y con sentido.

---

14. ¿Cuáles son las faltas contra la pronunciación de las palabras?—15. ¿Qué es transformación viciosa?—16. ¿Qué es gangueo?—17. ¿Qué es tartamudeo?—18. ¿Qué es balbucencia?

19. Faltase á la recta pronunciación del acento con las *acentuaciones viciosas* y la *atonía*.

20. **Acentuación viciosa** es la que se comete cargando el acento de una palabra en distinta sílaba de la que se debe, como *diploma* por *diploma*.

Véase la lista de acentuaciones viciosas al fin de este capítulo.

21. **Atonía** es la falta de intensidad de voz en las sílabas de acento fuerte.

Cometen esta falta: 1.º Los que pronuncian con un sólo acento las voces compuestas y los adverbios en *mente*, diciendo por ejemplo: *sobremesa*, *paracaídas*, *extremaunción*, *comunmente*, *cumplidamente*, *asperamente*, en vez de *sóbre-mesa*, *pá-ra-caí-das*, *ex-tré-ma-unción*, *co-mún-mente*, *cum-pli-da-mente*, *ás-pe-ra-mente*.

2.º Los que pronuncian con acento débil las sílabas que lo tienen fuerte. Por ejemplo, los que dicen *mil hombres* cargando el acento solamente en la *o* como si las dos fuesen una sola palabra.

Vicio opuesto á la atonía es dar acento fuerte al débil: como *asimismo*, *oyenós*, *éste carro es para ti*, en lugar de *asimismo*, *óyenos*, *este carro es para ti*.

22. Fáltase al **tono** con los vicios llamados *dejo*, *tonillo*, *desentono*, *monotonía* y *afectación*.

23. **Dejo** es cierta desagradable modulación de la voz al fin de las palabras.

24. **Tonillo** es cierta desagradable modulación de la voz al fin de las frases.

Cuando el *dejo* ó el *tonillo* están arraigados en una nación ó provincia de modo que constituyen lo que hemos llamado *tono nacional*, es casi imposible desarraigálos. Sólo las correcciones hechas de viva voz por un profesor de otra nación ó provincia podrá acaso conseguir algo, si cuenta con la firme y constante decisión del

- 
19. ¿Cómo se falta á la recta pronunciación del acento?  
 —20. ¿Qué es acentuación viciosa?—21. ¿Qué es atonía?  
 —22. ¿De qué modo se falta al tono?—23. ¿Qué es *dejo*?  
 —24. ¿Qué es *tonillo*?

discípulo. Pero cuando tales vicios son individuales pueden muy bien corregirse en la niñez y aun en la juventud.

25. **Desentono** es la falta de conformidad entre el tono de la voz y el marcado por los *signos de puntuación* ó por la *expresión* de las palabras.

La manera más eficaz para evitar el desentono es penetrarse bien del *sentido* y *significado* de las palabras, porque así se leerá con la naturalidad y conveniencia de que se ha hablado en el capítulo sobre la expresión.

Cometen también el desentono los que confunden la intensidad de la voz con su extensión. En efecto, la común aplicación de los adjetivos *bajo* y *elevado* para los fenómenos que se relacionan con la intensidad y extensión de la voz ha dado margen á confusiones que deben los profesores evitar explicando con ejemplos la diferencia que existe entre *voz débil* ó *baja* y *fuerte* ó *elevada*, y *tono grave* ó *bajo* y *alto* ó *elevado*.

Puede hablarse en voz elevada y tono bajo, ó en voz baja y tono elevado.

Cuando se dice que el tono oratorio es elevado y el de paréntesis bajo, se habla de la cualidad extensiva de la voz, no de la intensiva. Faltan pues á las reglas de una recta pronunciación los que disminuyen la intensidad de la voz, al leer un paréntesis, pues sólo debe cambiarse el tono.

Además, el acento enfático aumenta la intensidad de la voz en determinada sílaba, y el tono enfático aumenta la extensión de la voz en la palabra ó palabras sobre que recae. El que ambos fenómenos coincidan, no es razón para que sean confundidos.

26. **Monotonía** es la repetición constante de una misma modulación de la voz.

Es debido este vicio á la desidia ó indiferencia del lector ó á una ignorancia tal que le haga incapaz de comprender el sentido de la frase á fin de dar á las palabras la variedad de tono que su posición ó expresión exijan.

27. **Afectación** es la extravagante y presuntuosa modulación de la voz.

---

25. ¿Qué es desentono?—26. ¿Qué es monotonía?—27. ¿Qué es afectación?

Tiéndese especialmente á cometer este defecto en los tonos admirativo, patético y dialogado.

Vicio opuesto á la afectación es la *trivialidad* ó sea la carencia de la respectiva importancia en la entonación.

28. A la **harmonía** se falta cometiendo los vicios llamados *cacofonía*, *hiato* y *sonsonete*.

La cacofonía y el hiato son vicios opuestos á la eufonía y por consiguiente á la melodía articulada y gradual de las palabras.

29. **Cacofonía** es el mal sonido que resulta del vicioso encuentro de consonantes.

Ejemplos: *Y estático ante ti me atrevo á hablarte. (Espronceda).—Pegajosas agonjeras. Atroz zozobra. Marmerto miente mucho. Hermosa Susana, no sosa. ¡Qué cuc pico!, ¡caramba!*

*Cacofonía* procede de las voces griegas *caos* que significa *malo*; y *fone*, *voz*.

30. **Hiato** es el mal sonido que resulta del vicioso encuentro de vocales.

Ejemplo: Si á hablar á alguno me paro acaso. *Zorrilla*. Iba á Africa. Leyó ó oyó otros informes. Loco como él sólo hablaba hasta por los codos.

*Hiato* del latín *hiatus*: abertura.

El hiato cometido con las vocales *a*, *o*, por ser éstas muy llenas, causa peor abertura de la boca que con las otras. Por ejemplo: *fué hermosa; di, hijo; tu humillas*.

Para evitar el hiato se trueca en algunos casos la *a* y la *y* en *e*, la *o* en *u*. En vez de decir *la alma, padre y hijo; uno ó otro*, se dice *el alma, padre é hijo, uno ú otro*.

31. **Sonsonete** es el mal sonido que resulta de la repetición de desinencias iguales ó semejantes.

Ejemplos: *Rojo despojo de la frente ardiente. Tanto les contenta el canto. Del mundo huyendo y del mando. Los ecos de esos truenos suenan lejos. El hombre que va ansioso en busca del hermoso oro no goza ni un momento de reposo.*

Este último ejemplo reúne los tres vicios contra la harmonía.

28. ¿Con qué vicios se falta á la harmonía?—29. ¿Qué es cacofonía?—30. ¿Qué es hiato?—31. ¿Qué es sonsonete?

Pertenece también al sonsonete el mal sonido que produce la mezcla de consonantes de igual terminación ó asonancia.

Ejemplos:                    Se mueve  
                                      la nave  
                                      mas leve  
                                      que el ave

Y el Padre soberano  
já quien dará el divino y santo cargo.  
que con remedio sano  
el daño limpie y cure mal tan largo  
volviendo en dulce risa el llanto amargo?

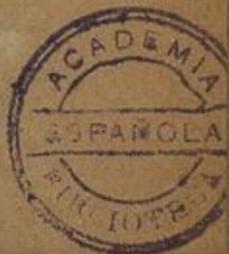
*Iglesias.*

#### ACENTUACIONES VICIOSAS

SE DICE	DEBE DECIRSE	SE DICE	DEBE DECIRSE
acedia	acedia	alveolo	álveolo
ácedo	acedo	Amadis	Amadís
acrimonia	acrimonia	amnistia	amnistía
Adonai	Adonái	amoniaco	amoníaco
aerólito	aerolito	anagrama	anagrama
afono	áfono	anecdota	anécdota
afrodisiaco	afrodisíaco	anfibologia	anfibología
agape	ágape	ansar	ánsar
agata	ágata	ansio	ansío
agora	ágora	antifrasis	antífrasis
aina	aína	antilogia	antilogía
airo	aíro	Antioco	Antíoco
albumina	albúmina	antropofagia	antropofagia
alfeizar	alféizar	antropologia	antropología
alineense	alincéense	apoteosis	apoteosis
alcali	álcali	arcade	árcade
alcánfor	alcanfor	Argalia	Argalia
Alcibiades	Alcibiades	Aristides	Aristides
alicuota	alícuota	Aereopago	Areópago
alobrojes	alóbrojes	Aristipo	Aristipo
almádena	almadena	Arquímedes	Arquimedes
almogavar	almogávar	arteriola	arteriola
alóe	áloe	aunque	aunque
alumina	alúmina	asímismo	asimismo
alveo	álveo	aspid	áspid

SE DICE	DEBE DECIRSE	SE DICE	DEBE DECIRSE
ástil	astil	cénit	cenit
Ataulfo	Ataúlfo	centigramo	centigramo
aulide	áulide	centimano	centimano
áuno	aúno	centímetro	centímetro
auréola	aureola	ciclope	cíclope
áuriga	auriga	ciclopeo	ciclópeo
áustero	aústero	cercen	cercén
austriaco	austriaco	cérebro	cerebro
autonomía	autonomía	ciclada	cíclada
azoe	ázoe	círculo	circuíto
balaústre	balaustre	Cleópatra	Cleopatra
Babia	Babia	clister	clister
bacara	bácara	cófrade	cofrade
bahía	bahía	cólega	colega
baraúnda	baraúnda	cónclave	conclave
baul	baúl	cónsola	consola
bacaris	hácaris	cunclúido	concluído
baraúste	barauste	crátera	cratera
batavo	bátavo	crateres	cráteres
Berberia	Berbería	creible	creíble
bilbaino	bilbaino	Creusa	Creúsa
bipedo	bípedo	Cristiada	Cristiada
bolido	bólido	crucífijo	crucifijo
bracteola	bractéola	cuálesquiera	cualesquiera
buitre	buitre	cuádriga	cuadriga
buscalá	búscala	cuadrúmano	cuadrumano
cabala	cábala	chirrio	chirrio
cadúceo	caduceo	Dalila	Dálila
caído	caíde	Danao	Dánao
cálifa	califa	Danas	Dánas
caliga	cáliga	decada	década
Caliope	Caliope	decágramo	decagramo
cálizas	calizas	decálitro	decalitro
Candia	Candia	decámetro	decámetro
cántiga	cantiga	delineo	delineo
Cantorberi	Cantorberi	desáhucio	desahucio
canturia	canturía	desvaído	desvaído
carácteres	caracteres	diatesis	diátesis
cardiaco	cardiaco	Diómedes	Diomedes
caries	caries	diátriba	diatriba
catecu	catecú	diocesis	diócesis
cefalalgia	cefalalgia	díploma	díploma
cefalonia	cefalonia	disenteria	disentería
celtibero	celtibero	dolmén	dolmen

SE DICE	DEBE DECIRSE	SE DICE	DEBE DECIRSE
dómino (sust)	dominó	frejol	fréjol
driada	driáda	futil	fútil
duúnviro	duunviro	genetliaco	genetliaco
Elesiastes	Eclesiastés	gratúito	gratúito
Efeso	Éfeso	gladiolo	gladiolo
egida	égida	Górgona	Gorgona
egipciaco	egipciaco	hayais	hayáis
Eleazar	Eleazar	háyamos	hayamos
elefantiasis	elefantiasis	Haiti	Haití
elegiaco	elegiaco	Héber	Heber
Eliécer	Eliecer	hebraismo	hebraísmo
Eliseo	Eliseo	Hecate	Hécate
Eloisa	Eloísa	hectólitro	hectolitro
Emaus	Emaús	hectometro	hectómetro
embaúco	embauco	Hecuba	Hécuba
Empedocles	Empédocles	Hegira	Hégira
embaulo	embaúlo	heráclida	heraclida
Éolo	Eolo	Herodias	Herodías
epígrama	epigrama	hiades	hiades
epicureo	epicúreo	hérpete	herpete
epitema	epitema	heróina	heroína
epiteto	epíteto	Heródoto	Herodoto
eridano	eridano	Hesiodo	Hesíodo
Erostrato	Eróstrato	Hiades	Hiades
erúdito	erudito	hipocras	hipocrás
espartaco	espártaco	hipódrifo	hipodrifo
Esau	Esáú	hipopotamo	hipopótamo
Esclavonia	Esclavonia	hipostasis	hipóstasis
estadio	estadio	homilia	homilia
estaláctita	estalactita	hóstil	hostil
Etiopie	Etiopie	huido	huído
Etiopia	Etiopía	Iliada	Iliada
etolo	étolo	Ilion	Ilión
Eúfrates	Eufrates	ímpar	impar
evalua	evalúa	impudico	impúdico
extasio	extasio	indigo	indigo
extasis	éxtasis	inedito	inédito
Talaris	Tálaris	inflúir	influir
Tatima	Tátima	interlope	intérlope
fortúito	fortuito	intérvalo	intervalo
framea	frámea	íntriga	intriga
Franklín	Franklin	introito	introito
freir	freír	Itaca	Ítaca
freido	freído	jabega	jábega



SE DICE	DEBE DECIRSE	SE DICE	DEBE DECIRSE
jauria	jauría	mirmidona	mirmídona
Jebus	Jebús	Misisipí	Misisipi
Jelboe	Jelboé	mitología	mitología
Jemonias	Jemonías	Mitridates	Mitridates
jesuíta	jesuíta	monófilo	monofilo
jilguero	jilguero	monólito	monolito
judaismo	judáismo	monotono	monótono
judaizo	judaízo	muí	muy
kepi	kepis	nápea	napea
kilógramo	kilogramo	nayades	náyades
kilólitro	kilolitro	necrologia	necrología
kilometro	kilómetro	Népoté	Nepote
labóreo	laboreo	neumonia	neumonía
Lainez	Láinez	nomada	nómada
Leónidas	Leonidas	Nicómedes	Nicomedes
laureola	lauréola	nigromancia	nigromancia
letania	letania	nostalgia	nostalgia
litote	lítote	noumeno	nóumeno
liquén	liquen	nubil	núbil
liturgia	liturgia	numida	númida
Lúculo	Luculo	oboé	oboe
lloica	lloíca	Oceania	Oceanía
máestro	maestro	oceanó	océano
Málaca	Malaca	oído	oído
maiz	maíz	oigamos	oigamos
mama (sust.)	mamá	ojála	ojalá
maqui	maquí	olimpiada	olimpiada
mastil	mástil	omnilucuo	omnilucuo
maníaco	maníaco	omóplato	omoplato
Márulo	Marulo	onique	ónique
mausóleo	mausoleo	ópimo	opimo
Melpomene	Melpómene	ornitología	ornitología
méndigo	mendigo	ovóideo	ovoideo
Mesiada	Mesiáda	país	país
metamórfosis	metamorfosis	pántano	pantano
metempsico-	metempsico-	Parácleto	Paracleto
sis	sis	paradisiaco	paradisiaco
menade	ménade	paraiso	paraíso
Milciades	Milciades	paráfrasis	paráfrasis
miligramo	miligramo	parálaje	paralaje
mineralogía	mineralogía	paralelógra-	paralelogra-
miope	miope	mo	mo
miopía	miopia	parasito	parásito
miramé	mirame	Paul	Paúl

SE DICE	DEBE DECIRSE	SE DICE	DEBE DECIRSE
pedagogia	pedagogía	reúma	reuma
pedicuro	pedicuro	Rriofrío	Riofrío
pentágrama	pentagrama	roido	roído
Pentecostes	Pentecostés	rocio (yo)	rocío
perioca	perioca	roseola	roséola
periodo	periodo	salmodia	salmodia
perisología	perisología	sanscrito	sánscrito
perístilo	peristilo	Sardanapalo	Sardanápalo
périto	perito	sauco	saúco
peritóneo	peritoneo	Saul	Saúl
Peritoo	Peritoo	semis	semís
peró (conj.)	pero	serpol	serpol
pirexia	pirexia	sésil	sesil
pisauvas	pisaúvas	simil	simil
pístilo	pistilo	simoniaco	simoníaco
plebiscito	plebiscito	Simoun	Simoún
pleyadas	pléyadas	Sibaris	Síbaris
podromo	pódromo	sincero	sincero
policromo	policromo	sincope	sincope
poligamia	poligamia	sinó	sino
poligamo	poligamo	Sinope	Sinope
políglo to	poligloto	sintesis	síntesis
polípo	pólipo	siriaco	siriaco
Práxedes	Praxedes	Sisifo	Sísifo
Priamo	Priamo	sofócleo	sofocleo
primacia	primacia	súlfuro	sulfuro
prístino	prístino	supremacia	supremacia
prócer o	procero	sútil	sutil
propileo	propileo	táhulla	tahulla
Proserpina	Proserpina	telegrafo	telégrafo
pulmoniaco	pulmoniaco	telégrama	telegrama
Putifar	Putifar	Térsiles	Tersiles
quiénesquie- ra	quienesquie- ra	tesalo	tésalo
quirite	quirite	tetraedro	tetraedro
quiromancia	quiromancia	téxtil	textil
racimo	racimo	Tíbulo	Tibulo
raíz	raíz	tifóidea	tifoidea
ratafia	ratafia	tilburí	tílburi
Ráv ena	Ravena	torticólí	torticoli
régimenes	regimenes	traido	traído
réptil	reptil	trailla	trailla
resedá	reseda	triade	triade
retáhila	retahila	trineo	trineo
		tritono	tritono

SE DICE	DEBE DECIRSE	SE DICE	DEBE DECIRSE
triúnviro	triunviro	Valparaiso	Valparaíso
troade	tróade	vanagloria	vanagloria
tumido	túmido	váyamos	vayamos
túpido	tupido	ventrilecuo	ventrilocuo
úkase	ukase	viuda	viuda
unisión	unison	vizcaino	vizcaino
Uranía	Urania	záfiro	zafiro
utopia	utopia	zopiro	zópiro
vaida	vaida	Zodiaco	Zodiaco
vacias (tú)	vacías (tú)	zoología	zoología
váhido	vahido		

TOLERABLES	PREFERIBLES	TOLERABLES	PREFERIBLES
zabila	závila	pabilo	pábilo
elixir	elixir	parasceve	parásceve
farrago	fárrago	presago	présago
médula	medula	Sinai ó Sinai	Sinai
metéoro	meteoro	varice	várice
orgia	orgia	mucílago	mucilágo

## Voces parónimas

QUE SUELEN SER IMPROPIAMENTE ACENTUADAS

**Comisaria.** Mujer del comisario.

**Conservatoria.** Que conserva algo.

**Dominico.** Religioso dominicano ó lo perteneciente á su orden.

**Dominica.** Religiosa dominicana.

**Ejecutoria.** Perteneciente á la ejecución judicial.

**Flúido.** Opuesto á sólido

**Germania.** Sinónimo de Alemania.

**Comisaría.** Oficina ó empleo del comisario.

**Conservatoria.** Jurisdicción del juez.

**Dominico.** Perteneciente al dueño ó señor.

**Domínica.** Día domingo en lenguaje eclesiástico.

**Ejecutoria.** Oficio de ejecutor.

**Flúido.** Participio de fluir.

**Germania.** Lenguaje de ladrones.

- Palio.** Capa ó dosel.  
**Pelicano.** Que tiene cano el pelo.  
**Penitenciaria.** Capellania con obligación de confesar; moderno sistema de corrección; casa destinada á dicho sistema.  
**Peonia.** Una planta.  
**Porque.** Conjunción causal ó final.  
**Sandía.** Población, Necia ó simple.  
**Sino.** Conjunción adversativa ó sustantivo.  
**Sitio.** Paraje ó terreno determinado.  
**Zallo.** Tosco, ignorante.
- Palfo.** Presente de paliar.  
**Pelicano.** Ave acuática.  
**Penitenciaria.** Tribunal eclesiástico de la corte de Roma; cargo de penitenciario; establecimiento en que sufren sus condenas los penados.  
**Peonia.** Porción de tierra ó heredad.  
**Porqué.** Sustantivo: Causa, razón ó motivo.  
**Sandía.** Planta ó fruta.  
**Si nó.** Conjunción condicional y adverbio de negación.  
**Sitio.** Presente de sitiar.  
**Safio.** Congrio.

### Voces homónimas

Ejemplos de las que cambian de significado según la clase de acento que tienen.

#### CON ACENTO DÉBIL

Un *perro*. Un perro cualquiera.

Tu *padre*. El padre tuyo.

Te *sirven*. Sirven á tí.

Escríbele. Escribe á él.

Nó para el *tren*. No es para el tren.

#### CON ACENTO FUERTE

Un *perro*. Un solo perro.

Tú, *padre*. Tú eres padre.

Té *sirven*. Sirven el té.

Escríbe le. Escribe la palabra le.

No pára el *tren*. No se detiene el tren.

### Otras voces parónimas

Llámase también voces parónimas en Prosodia á las que, con pequeña diferencia en su pronunciación, tienen igual significado.

Esta diferencia consiste en el cambio, adición ó supresión de alguna letra.

#### CAMBIO DE VOCALES

TOLERABLES	PREFERIBLES	TOLERABLES	PREFERIBLES
acorruccarse	acurrucarse	lantejuela	lentejuela
avaluar	evaluar	muzárabe	mozárabe
almodí	almudí	nómade	nómada
calcañar	calcañal	octógono	octágono
caloroso	caluroso	olio	óleo
candi (azúcar)	cande	ondular	undular
descuaje	descuajo	parvidad	parvedad
despertar	despertar	ranacuaje	renacuaje
engruesar	engrosar	rigoroso	riguroso
frezada	frazada	sotaministro	sotoministro
legaña	lagaña	verosimil	verisimil

#### CAMBIO DE CONSONANTES

TOLERABLES	PREFERIBLES	TOLERABLES	PREFERIBLES
abur	agur	clin	crin
acacia	acasia	detal	detall
alefris	alefriz	égira	hégira
alfalfal	alfalfar	fada	hada
alfónsigo	alfóncigo	fierro	hierro
almario	armario	ignoble	innoble
alelí	alhelí	lesna	lezna
anejo	anexo	menjunje	menjurje
armonía	harmonia	misto	mixto
arsolla	arzolla	sancochado	salcochado
biznieto	bisnieto	trajojar	trashojar
breñar	breñal	vagamundo	vagabundo
cangrena	gangrena	vaguído	vahido
cascajar	cascajal	yedra	hiedra
celebro	cerebro	yerba	hierba
coscojar	coscojal	zapuzar	chapuzar
clistel	clister		

## ADICIÓN DE VOCALES

TOLERABLES	PREFERIBLES	TOLERABLES	PREFERIBLES
aforro	forro	responsear	responsar
alargarse	largarse	soletear	soletar
alesna	lesna	sonrosear	sonrosar
artemisia	artemisa	sobreentender	sobrentender
besuquear	besucar	sobreexceder	sobrexceder
cimbrear	cimbrar	sondear	sondar
confesionario	confesonario	trompear	trompar
franjar	franjar	valorear	valorar
galoppear	galopar	vaporear	vaporar
garrear	garrar	ventisquear	ventiscar
herbajear	herbajar	zarandear	zarandar
infraescrito	infrascrito		

## ADICIÓN DE CONSONANTES

TOLERABLES	PREFERIBLES	TOLERABLES	PREFERIBLES
anafre	anafe	substraer	sustraer
czar	zar	subscribir	suscribir
influyente	influyente	suscripción	suscripción
inscripto	inscrito	transcenden-	tras cen den-
proscripto	proscrito	tal	tal
quizás	quizá	traslación	traslación
septiembre	setiembre	transparente	trasparente
séptimo	sétimo	victorear	vitorear
substantivo	sustantivo		

## SUPRESIÓN DE VOCALES

TOLERABLES	PREFERIBLES	TOLERABLES	PREFERIBLES
adestrar	adiestrar	nervoso	nervioso
agudez	agudeza	prensar	aprensar
agujerar	agujerear	presidario	presidiario
antier	anteayer	quilatar	aquilatar
algébrico	algebraico	relej	releje
centellar	centellear	romanar	romanear
cepillar	acepillar	silabar	silabear
clocar	cloquear	troche y mo-	troche-mo-
contornar	contornear	che	che
festonar	festonear	torzón	torozón
gallar	gallear	trapazar	trapacear
golosinar	golosinear	usurar	usurear
largarse	alargarse	vahar	vahear
monedar	amonedar	ventar	ventear
mueblar	amueblar	veranar	veranear
naguas	enaguas		

## SUPRESIÓN DE CONSONANTES

TOLERABLES	PREFERIBLES	TOLERABLES	PREFERIBLES
coluna	columna	exametro	hexámetro
copilar	compilar	miaja	migaja
arpa	harpa	suvertir	subvertir
armonia	harmonía	trasbordar	transbordar
exágono	hexágono	trascibir	transcribir
trascurrir	transcurrir	traspír	transpirar
trasfigura- ción	transfigura- ción	transportar	transportar
		trasversal	transversal

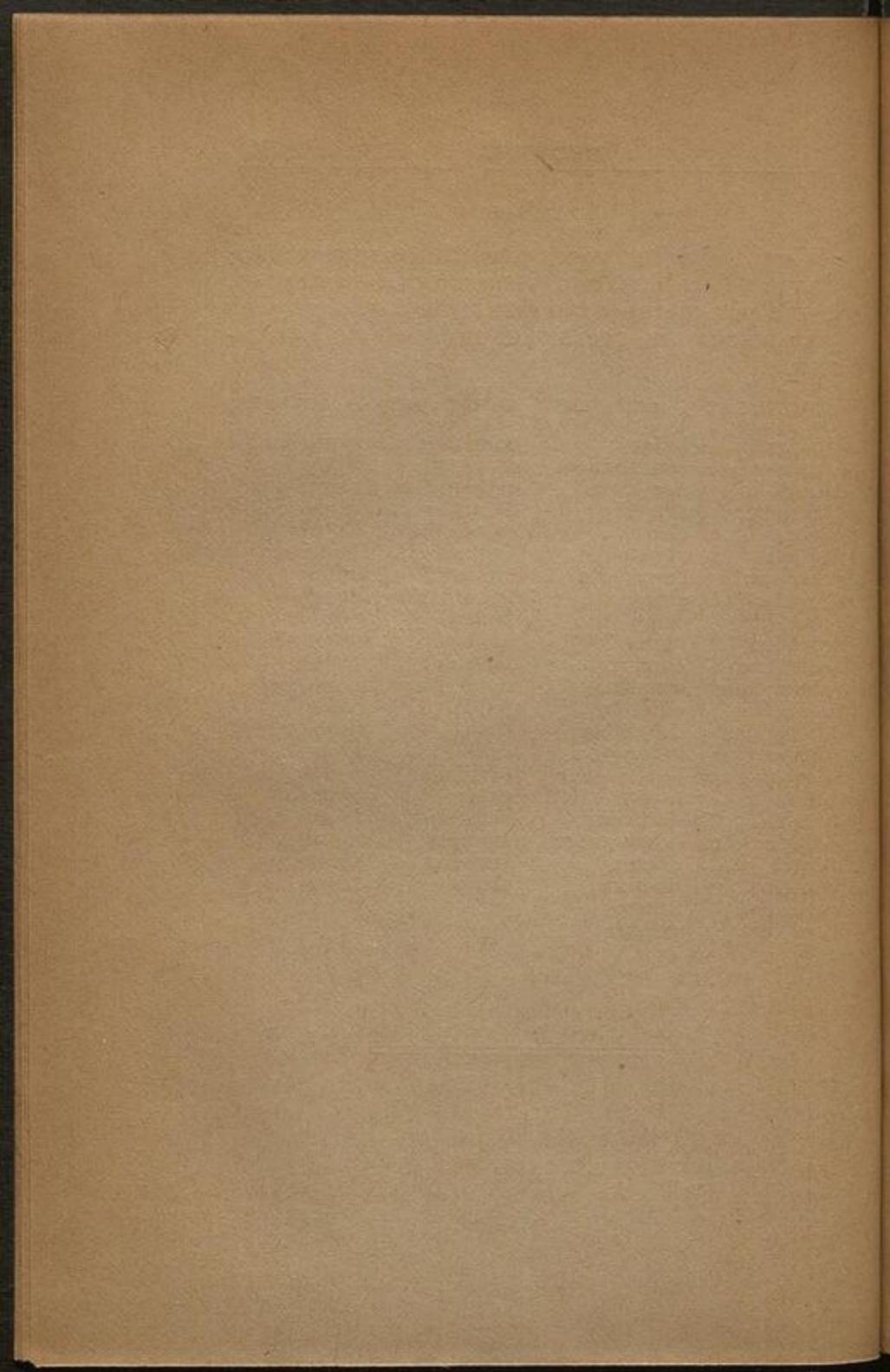
CAMBIO, ADICIÓN Ó SUPRESIÓN DE VARIAS  
LETRAS

TOLERABLES	PREFERIBLES	TOLERABLES	PREFERIBLES
anuo	anual	predomina- ción	predomi- nio
acechón	acechador	quincuillería	quincallería
alverja	arveja	rail	riel
acije	aceche	resfrío	resfriado
crocodilo	cocodrilo	revisar	rever
colindante	lindante	Satán	Satanás
escalofrío	calofrío	saltimbanqui	saltabanco
gonce	gozne	serpear	serpentear
jofaina	aljofaina	sopar	ensopar
miedoso	medroso	traquetear	traquear
moblar	amueblar	vigorar	vigorizar
mentecatada	mentecatería	volatizar	volatilizar
noguera	nogal		

## Arcaísmos

Casi todas las voces parónimas que son todavía tolerables, conviene caigan en desuso, como por ejemplo las siguientes, que por ser ya anticuadas, reciben el nombre de arcaísmos.

ANTICUADAS	ACTUALES	ANTICUADAS	ACTUALES
abajar	bajar	enanchar	ensanchar
acensar	acensuar	enjaguar	enjuagar
acetable	aceptable	entrometer	entremeter
aclarecer	aclarar	escuro	oscuro
agora	ahora	espernancado	esparrancado
agüelo	abuelo	Ingalaterra	Inglaterra
carnecería	carnicería	lamber	lamer
cequia	acequia	lavandería	lavadero
complazgo	complazco	lanteja	lenteja
ciénago	cieno	mensal	mensual
conduzgo	conduzco	mesmo	mismo
chancellor	cancelar	monesterio	monasterio
chinchón	chichón	naide	nadie
desceadero	desceable	ñudo	nudo
descampar	escampar	ojar	ojea
desboronar	desmoronar	olvidadero	olvidadizo
descote	escote	pífaró	pífano
desflocar	desflecar	retorcijones	retortijones
desparecer	desaparecer	siquier	siquiera
dotór	doctor	sinistro	siniestro
dotrina	doctrina	truje	traje
enantes	antes	vide	vi
emprestar	prestar		



# REGLAS DE ORTOGRAFÍA

---

## A LOS PROFESORES

Conviene aprender las reglas y acostumbrarse á ellas, como los músicos al compás; después lo llevan sin sentirlo.

*Balmes.*

La Ortografía sólo se aprende con la práctica. Ello es muy cierto, pero no lo es menos que, si la práctica puede ser guiada por el estudio, se obtienen mejores y más prontos resultados. Así como sería estéril el estudio de muchas reglas sin practicarlas inmediatamente con frecuentes ejercicios; así también serían éstos sumamente difíciles y morosos si no se tuviese á mano un completo caudal de reglas que sirvieran de guía. Tal es el objeto que se ha propuesto el autor ofreciendo al público el presente trabajo.

A los que les parezcan demasiadas estas reglas para que sean aprendidas en los colegios, se les suplica en ésta como en las anteriores ediciones, tengan presente que la juventud es la edad más propia para fijarlas en la memoria. Con todo, y á fin de que sean aprendi-

das gradualmente, se ha publicado de ellas un reducidísimo extracto en los RUDIMENTOS DE GRAMÁTICA otro mayor en el EPÍTOME y otro mucho más extenso en el COMPENDIO, textos escritos por el autor de estas REGLAS DE ORTOGRAFÍA; de suerte que quien haya aprendido y practicado lo contenido en ellos, pueda completar fácilmente con la presente obra su instrucción sobre materia tan importante.

La experiencia viene además demostrando que no es necesario aprender de memoria todas las reglas de Ortografía. Basta que á cada ejercicio preceda la atenta lectura del grupo de reglas que se van á practicar. Una clase diaria hecha con este método durante dos ó tres meses, es suficiente para que un adulto aprenda Ortografía ó corrija cualquiera persona sus defectos. Pruébese y no sólo será la indicación agradecida, sino que merecerá ser por otros imitada con gran provecho de la general cultura, uno de cuyos termómetros es sin duda la observancia de los preceptos ortográficos.

Lima, marzo de 1887.

# ORTOGRAFÍA

## CAPÍTULO I.

### DE LA ORTOGRAFÍA EN GENERAL

1. **Ortografía** es la parte de la Gramática que enseña á escribir correctamente las palabras.

La palabra Ortografía procede de las voces griegas *ortho* recto y *graphein* escribir.

El arte de escribir, en el sentido de formar bien las letras, se llama *Caligrafía*, ó sea hermosa escritura, pues el adjetivo griego *calos* significa hermoso.

2. Para escribir bien las palabras debe atenderse á las letras, á la acentuación y á la puntuación.

En efecto, con las letras empleamos en la escritura otros signos ó notas que sirven para determinar el modo como se han de pronunciar las palabras para la mejor inteligencia de lo que se escribe.

### DE LAS LETRAS

Queda dicho en la Prosodia qué son letras y que, como signos ortográficos, son veintinueve.

1. Las letras en Ortografía se dividen en *mayúsculas* y *minúsculas*, *sencillas* y *dobles*.

2. **Mayúsculas** son las que tienen forma mayor y generalmente más complicada que las minúsculas, y son:

1. ¿Qué es Ortografía?—2. ¿A qué debe atenderse para escribir bien las palabras?—1. ¿Cómo se dividen las letras en Ortografía?—2. ¿Qué son letras mayúsculas?

A, B, C, Ch, D, E, F, G, H, I, J, K, L, Ll, M, N, Ñ, O, P, Q, R, RR, S, T, U, V, X, Y, Z.

3. **Minúsculas** son las que tienen forma menor y más sencilla que las mayúsculas, y son:

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, rr, s, t, u, v, x, y, z.

4. **Sencillas** son las que constan de un solo signo, como la *a*, la *n*, la *z*.

5. **Dobles** son las que constan de dos signos, y son: *ch*, *ll* y *rr*.

## CAPÍTULO II

### DE LAS LETRAS MAYÚSCULAS

1. Úsase las mayúsculas cuando se ha de escribir con ellas la *letra inicial* de una palabra ó frase.

2. La **letra inicial** será mayúscula según la *significación* de la palabra ó el *lugar que ocupe*.

3. Según la *significación* de la palabra tendrán mayúscula inicial:

1.º Los **nombres propios** como *Dios*, *María*, *Sánchez*, *Perú*, *Rocinante*.

Tocante á los nombres propios de meses y días de la semana, debe advertirse que son propios cuando se designa de un modo general cierto mes de todos los años ó cierto día de todas las semanas, como *santifica el Domingo*, *las flores de Mayo*; pero son comunes cuando se expresa el mes de cierto año ó el día de una semana determinada, como *hoy es jueves 17 de marzo*; y en otros casos como: *de enero á enero*; *el abril de la vida*; *hizo su agosto*.

3. ¿Qué son letras minúsculas?—4. ¿Cuáles son las sencillas?—5. ¿Cuáles son las dobles?

1. ¿Cuándo se usa las mayúsculas?—2. ¿Cuándo será mayúscula la letra inicial?—3. ¿Qué palabras tendrán mayúsculas según su significación?

Lo mismo puede decirse de algunos nombres que expresan ciertas épocas del año, como *invierno, cuaresma, adviento, etc.* Así se dice: *observa la Cuaresma; ¡qué invierno tan frío!*

2.º Los nombres comunes usados como propios.

3.º Los adjetivos usados como nombres propios.

4.º Los pronombres que se refieren á Dios, á los santos y á personas constituídas en alta dignidad, si son sujetos del verbo ó traen preposición.

Ejemplos de pronombres: *Dios es bueno y todo lo que Él hace, bueno; bendita Tú entre todas las mujeres; á Vos, generoso Príncipe, dirige sus miradas el pueblo desvalido; por lo que á Nós toca, no hay dificultad.*

Escribense con minúscula estos pronombres cuando son dativos ó acusativos sin preposición, como: *á Ti te alaban las gentes y te dan gloria.*

Si persona constituída en dignidad escribe, v. g.: *Por tanto nos hemos resuelto*, el pronombre *nos* es complemento del verbo y tiene por consiguiente distinto significado que *Por tanto Nós hemos resuelto*, porque en este caso es sujeto.

5.º Los títulos de periódicos, obras, instituciones, asociaciones, establecimientos, etc.

4. Son nombres comunes usados como propios:

1.º Los atributos divinos, como *Criador, Redentor.*

2.º Los nombres de dignidad, como *Papa, Duque, Marqués*, cuando se refieren á personas determinadas, como: *Conde de Chester, Marqués de Villena.*

Según estas reglas, en las respectivas historias de Paulo V. Felipe III. y Don Pedro Téllez Girón, v. gr., se escribirán con mayúscula *el Papa, el Rey, el Duque*, cuantas veces fueren nombradas en esta forma aquellos personajes; pero se escribirán con minúscula, si no se refieren

4. ¿Cuáles son los nombres comunes usados como propios?

ren á determinada persona, como *El papa, el rey, y el duque están sujetos á morir, como lo está el pordiosero.*

También suele escribirse con mayúscula por esta regla en las leyes, decretos y documentos oficiales los nombres que expresan poder público ó cargo importante, como *Rey, Príncipe, Regente, Presidente, Ministro, Senador, Diputado, Autoridad, Justicia, Magistrado, Juez, General, Jefe, Gobernador, Alcalde, Director, Consiliario, Secretario, etc.*

3.º Ciertos nombres colectivos, como: *Iglesia, Estado, República, Gobierno, Corona, etc.* cuando se usan como personificados.

Así se dice: *la Iglesia es institución divina; la Nación estuvo bien representada; el Clero lo había hecho antes.* Pero no se usan como propios cuando se dice, por ejemplo, *la iglesia de la Merced; la nación que me protege; relaciones entre el clero y el pueblo.*

4.º Los nombres de cosa personificada v. gr. *Naturaleza y Gracia le prodigaron sus tesoros; la Justicia y la Verdad lo coronaron.*

Corresponden á este caso los nombres de animales y objetos personificados en las fábulas. Por ejemplo: *Saludando al Tomillo la hierba Parietaria. . . .*

Un Perrillo, una Zorra  
y un Ratón, que son tres:  
una Ardilla, una Liebre  
y un Mono, que son seis.

5.º Los nombres de ciencias y artes tomados en sentido absoluto, como: *la Filosofía y la Literatura son indispensables.*

6.º El nombre del objeto que forma el asunto principal de un escrito.

Por ejemplo la voz *Diccionario* en el prólogo ó disertación de una obra de este género.

5. Son adjetivos usados como nombres propios:

1.º Los apodos con que se designa á determinada persona, como: *Alejandro Magno.*

5. ¿Cuáles son los adjetivos usados como nombres propios?

2.º Los que califican á nombres comunes usados como propios, y expresan juntos una sola persona ó cosa.

Ejemplos: *el Sumo Pontífice, el Gran Capitán, Su Divina Majestad, Su Excelencia, el Supremo Tribunal de Justicia, la Real Academia Española, Ortografía Castellana, Estados Unidos, Puente Nuevo.*

El adjetivo *san* se escribe con mayúscula cuando forma apellido, como *San Martín*; pero nó, si califica al nombre de un santo como: *san Andrés*; á no ser que esté abreviado: *S. Andrés.*

Los tratamientos *usted* y *usía*, contractos de *Vuestra Merced* y *Vuestra Señoría*, se escriben con minúscula.

Los tratamientos *Señor, Doctor, Don*, van con mayúscula al principio de una carta ó escrito, pero nó en los demás casos, aunque acompañen el nombre de la persona, como: *lo dijo don Pedro; llegó la señora Juana*; á no ser que estén en abreviatura, como: *lo dijo D. Pedro; llegó la Sra. Juana.*

6. La palabras que constituyen el título de un periódico ú obra se escriben con mayúscula inicial si el título es corto, como: *El Comercio, La Opinión Nacional, La Araucana, Año Cristiano, La Equitativa, Club de la Unión, Fábrica de Hielo.*

Cuando el título es largo, ó sea, cuando consta de más de dos palabras, sólo es escribe con mayúscula inicial su primera palabra, por ejemplo: *Revista de ambos mundos. Historia de los gobernantes del Perú. El porqué de muchas cosas. Compañía de Navegación á vapor en el Pacífico.*

No sólo son títulos de obras los de escritos, sino los de artes, como música, pintura, etc. v. gr.: *La Marcha Rusa, La Vicaria* (de Fortuny).

No tienen mayúscula, aunque sea en títulos cortos las partes de la oración que no son nombres sustantivos ó adjetivos, v. gr.: *Busca buscando. Ver y creer. Los dos amigos. Gaceta de Madrid. Diario de la tarde.*

Jamás se empleará el contracto *del* si el artículo for-

6. ¿Qué palabras se escriben con mayúscula en los títulos de periódicos y obras?

ma parte del título. No se escribirá *la crónica del Comercio*, sino *la crónica de El Comercio*.

Los nombres de buques nunca tienen mayúscula en el artículo que les precede, como: *el Remolcador, la Atrevida*.

7. Según el lugar que ocupe la palabra, se escribirá con mayúscula inicial:

1.º La primera palabra de un escrito.

2.º Después de punto final.

Después de admiración ó interrogación sólo se usa letra mayúscula, cuando, suprimido el signo, hubiese de haber punto.

¡Corazón del hombre!, si apeteces felicidad, si la que gozas en el mundo no te llena, ¿dónde está la que podrá satisfacerte? ¡Felicidad del mundo!, si eres una ficción, ¿dónde se encuentra la realidad?, ¿dónde brilla la imagen divina de la cual llevas, en tí sólo un pálido reflejo? Al pensar así levanta el cristiano sus ojos y exclama: ¡en el cielo!

3.º Después de los dos puntos que preceden á una cita, como: *El hombre de bien dice: Temo á Dios y después de Él, temo á los que no le temen.*

Empiezan también con mayúscula ciertas citas precedidas de coma en vez de dos puntos, como por ejemplo: "Gritaban los concurrentes por todas partes, los unos, ¡Viva el rey!; los otros (que eran el mayor número), ¡Viva la Nación!" A veces ni siquiera precede la coma, v. gr.: "Se figuró que con decir *Yo soy*, caerían en tierra sus enemigos."

No se escribe mayúscula, ni siquiera los dos puntos cuando la cita va enlazada con lo que dice el escritor, por medio de la conjunción *que*, ó de otro modo semejante. Por ejemplo: *Cicerón dijo que hay en el habla cierto canto.*

4.º Después de los dos puntos que sigue al primer vocativo de las cartas y á las palabras *ordeno y por tanto*, etc., en los edictos y documentos análogos.

*Muy Señor mío: Acabo de recibir su atenta...*

*Considerando que... ordeno: Nadie abrirá su establecimiento en el día festivo.*

7. ¿Qué palabras se escriben con mayúscula según el lugar que ocupan?

5.º Después de los dos puntos que indican serie de párrafos, estén ó nó numerados. Por ejemplo:

Para ser admitidos en la Congregación son condiciones indispensables:

1.º La honradez y probidad no mancillada por culpas públicas;

2.º La asistencia durante tres meses en calidad de postulante á los ejercicios semanales de la Congregación;

3.º El sujetarse á la observancia de este Reglamento.

Pero no se usa mayúscula si se escribe á renglón seguido.

Para ser admitido en la Congregación son condiciones indispensables: 1.º la honradez y probidad no mancillada por culpas públicas; 2.º la asistencia durante tres meses, etc.

Escriben todavía algunos con mayúscula la primera palabra de cada verso, y de ahí tomaron las mayúsculas el nombre de versales; pero esta regla está cayendo en general desuso, y en tal caso se observa respecto de las mayúsculas, los mismos preceptos que en la prosa. Además de que el empezar los versos con minúscula facilita su lectura, no hay razón ninguna de lógica, ni siquiera de conveniencia, que justifique este inveterado uso de las mayúsculas.

Cuando hubiere de escribirse con mayúscula la letra inicial de voz que empiece por *Ch* ó *Ll*, sólo se formarán de carácter mayúsculo la *C* y la *L*, que son primera parte de estas letras compuestas ó dobles. Escribirémos, pues, *Chimborazo* y *Chinchilla*, *Llerena* y *Llorente*; y de ninguna manera *CHinchilla*, *CHimborazo*, *LLerena*, *LLorente*.

La *RR* mayúscula sólo se usa en medio de dicción cuando son mayúsculas todas las letras de una palabra ó frase.

8. Serán mayúsculas todas las letras de una palabra ó frase:

1.º En las portadas de los libros impresos.

Para que queden las líneas perfectamente en el centro no se pone punto final en ninguna.

2.º En los títulos de capítulos ó divisiones de una obra.

---

8. ¿Cuándo deben ser mayúsculas todas las letras de una palabra ó frase?

Úsase también en este caso las minúsculas, mayormente si el título es largo.

3.º Las inscripciones monumentales, lápidas de sepulturas, etc.

Está renaciendo el uso de poner punto después de cada palabra en ciertas lápidas ó inscripciones de estilo sumamente conciso.

4.º Las dicciones ó cláusulas muy notables intercaladas en un escrito para llamar sobre ellas la atención del lector.

Pero en letra manuscrita sólo es, en estos cuatro casos, mayúscula la letra inicial de cada frase.

Hasta en los más delicados trabajos de caligrafía no es de buen gusto escribir toda una palabra ó frase con mayúsculas de tipo como el español, inglés, etc. y ni aún el gótico. Sin embargo, y por lo mismo que lo complicado de las combinaciones puede evitar falsificaciones, úsanse manuscritas todas las letras mayúsculas en documentos bancarios ó mercantiles.

Sea cual fuere la letra en dichos casos usada, debe evitarse que se separe en líneas distintas ciertas concordancias ó frases que por la idea que expresan deben estar en una sola línea. Y es todavía más intolerable la división de una palabra al terminar una línea de esta clase.

Nada revela tanto el grado de cultura de un impresor ó calígrafo como la acertada elección de tipos, la estética colocación de los mismos y la razonada distribución de las palabras.

5.º La numeración romana, tanto en lo impreso como en lo manuscrito, y se escribe siempre en caracteres romanos.

9. Úsase la numeración romana para distinguir las personas del mismo nombre como: *Pío IX*, *Carlos VII*; el número de cada siglo, como el actual, *XIX* de la era cristiana; el de un tomo, libro, parte, canto, capítulo, título, ley, clase y otras divisiones; y el de las páginas en los prólogos y principios de un volumen.

---

9. ¿Cuándo se usa la numeración romana?

## CAPÍTULO III

## DE LA DUPLICACIÓN DE VOCALES

1. La **A** se duplica en las voces compuestas de una que termine y otra que empiece con ella, tales son:

contraalmirante	guardaaguas	portaalmizde
contraamura	guardaagujas	tapaagujeros
contraaproxos	guardaalmacén	tientaaguja
contraarmiños	guardaamigo	
contraataques		

Exeptúanse *contralto, paraguas, y tragaldabas*.

Puede escribirse también con *a* sencilla *contralmirante* y *guardalmacén*.

2. La **E** se duplica:

1.º En las voces compuestas de **pre, re, sobre,** y otra palabra empezada con *e*. Tales son:

preelegir	reembolsar	reexportar
preeminente	reemplazar	sobreedificar
preexcelso	reencuentro	sobreempeine
preexistir	reenganchar	sobreentender
reedificar	reengendrar	sobreesdrújulo
reelegir	reensayar	sobreexceder
reembarcar	reexaminar	sobreexcitar

Exceptúanse *sobrescribir, sobrescrito, sobrestante* y *restablecer*.

Es preferible se escriban con *e* sencilla *sobreentender, sobreesdrújulo* y *sobreexceder*.

También es preferible *maestrescuela* á *maestrescuola*.

2.º En los tiempos de los verbos en **ear,** cuyas terminaciones empiecen con *e*, como *afee, deseese, paseemos*.

3.º En los verbos *creer, leer, poseer, proveer, y sobreseer*.

También duplican la *e* los compuestos y derivados de éstos, como *descreer, releer, sobreseer, poseerán, acreedor, creencia, provedores*.

1. ¿Cuándo se duplica la *a*?—2. ¿En qué voces se duplica la *e*?

4.º En los nombres, *breero*, *obleera*, *verde-esmeralda*, *veedor* y *veeduría*, derivados de *ver*; y *ees* plural de la letra *e*.

El compuesto *prevés* y sus derivados tienen siempre *e* sencilla, como *prevé*, *prevemos*, *preverán*. Se advierte porque muchos duplican la *e* en los tiempos de este verbo.

Tampoco debe duplicarse la *e* en los plurales de voces terminadas en *e* aguda, ni en el de los monosílabos en *e*, aunque sean el nombre de las letras. Debe pues escribirse *pagarés*, *fes*, *ces* y no *pagarees*, *fees*, *cees*.

3. La **I** se duplica sólo en *fríisimo* y *piísimo* con su compuesto *impiísimo*.

4. La **O** se duplca:

1.º En los tiempos de los verbos *loar*, *croar*, *incoar* y *roer* que tienen la terminación grave ó aguda en *o*.

Tales son *loo*, *croo*, *incoo*; *loó*, *croó*, *incoó*; *roo* y *croo*.

2.º En las inflexiones verbales terminadas en *o* y el afixo *os*, como *digoos*, *amenazóos*, *amándoos*.

3.º En los compuestos de **co** y una palabra empezada con *o*. Tales son: *cooperar*, *coopositor*, *coordinado* y *coordinar*.

4.º En los compuestos de **zoo**, como *zoología*, *epizootia*.

*Zoo* es una dicción griega que significa *animal*.

5.º En los nombres *azamboo*, *bootes* y *loor*.

5. La **U** sólo se duplica en *duunviro* y *duunvirato* con sus plurales.

## CAPÍTULO IV

### DE LAS LETRAS DE ESCRITURA DUDOSA

1. Llámase *letras de escritura dudosa* á las que puede usar mal quien, al escribir, sólo

3. ¿Cuándo se duplica la **I**?—4. ¿Cuándo la **O**?

1. ¿A qué letras se llama de escritura dudosa?

se guía por el oído ó por una pronunciación defectuosa.

2. Son letras de escritura dudosa la *b* y *v*; *c*, *s*, y *z*; *g* y *j*; *r* y *rr*; *y* y *ll*; *h*, *k*, *m*, *n*, *p*, *x*.

3. Las palabras compuestas y derivadas siguen la regla de sus simples y primitivas, como *quehaceres* de *que* y *hacer*, *régimen* de *regir*.

Exceptúanse: 1.º cuando las consonantes cambian de sonido según la vocal á que se juntan, v. gr.: *hizo* de *hacer*, *riquísimo* de *rico*.

2.º Cuando las iniciales ó terminaciones siguen distinta regla, como *huelo* de *olor*, *bautismo* de *bautizar*.

Antes de consonante se escribe *s* y no *z* por regla general. Por esto es preferible *mescolanza* ó *mezcolanza*.

3.º Cuando debe evitarse que se falte á una regla muy general, como en las voces **ciempies**, **virrey**, compuestas de *cién* y *pies*, *vice* y *rey*; y en **innoble**, **reina** derivados de *mo-  
ver* y *rey*.

4.º Las derivadas de *hueco*, *huérfano*, *hueso*, *huevo*, que pierden la *h* cuando empiezan con *o* como *oquedad*, *orfandad*, *osamenta*, *ovalado*.

5.º Las voces siguientes *abulense* de Ávila; *analizar* de análisis, *corso* de Córcega, *mazamorra* y *mazapán* de masa, *parsimonia* de de parco, *pescar* de pez y *sardo* de Cerdeña.

Las voces *acción*, *acta*, *actor*, etc., no son derivadas de *hacer*, sino del latín *actum*.

*Avizor* no procedé de *aviso*, sino del árabe *abcer*.

---

2. ¿Qué reglas siguen las palabras compuestas y derivadas?—3. ¿Hay alguna excepción?

## RESUMEN

DE LAS REGLAS SOBRE LETRAS DE ESCRITURA  
DUDOSA**B**

## EN SÍLABA DIRECTA

- 1 Antes de l, r.
- 2 Después de al, m, s.
- 3 „ ar, or, ur.
- 4 „ ca, ce, ci, co, cu.
- 5 „ ra, re, ri, ro, ru.
- 6 „ sa, se, si, so, su.
- 7 „ ba, be, bo, bu.
- 8 „ ja, je, ji, ju.
- 9 „ ta, te, to, tu.
- 10 „ la, le, lo.
- 11 „ ha, fa, za.
- 12 Iniciales ba, bo, bu.
- 13 Afijos bene, bis, bio.
- 14 Finales bilidad, bundo.
- 15 Verbos en haber, eber, bir.
- 16 Pretéritos en ba.

**B**

## EN SÍLABA INVERSA

- 1 Iniciales ab, ob, sub.
- 2 Al fin de dicción.
- 3 En los demás casos se escribe p.
- 4 Se suprime b.
- 5 No se suprime b.
- 6 Se suprime p.
- 7 No se suprime p.

**V**

- 1 Después de e inicial.
- 2 „ b, d, n.
- 3 „ cl, ll, ol.

- |    |            |  |
|----|------------|--|
| 4  | „          | er.  |
| 5  | „          | da, de, di.  |
| 6  | „          | na, ni, no.  |
| 7  | „          | le, lu.  |
| 8  | „          | pre, pri, pro.   |
| 9  | „          | jo, pa, vi, qui,   |
| 10 | Iniciales  | val, vol, vul.   |
| 11 | „          | ve, vi.  |
| 12 | Afijo      | vice.  |
| 13 | „          | voro.  |
| 14 | Finales    | ava, ave, avo.   |
| 15 | „          | eva, eve, evo.   |
| 16 | „          | iva, ive, ivo.   |
| 17 | Tiempos de | <i>llevar, llover, mover.</i><br><i>voy, ve, vaya.</i><br><i>tuve, estuve, anduve.</i> |

## mb, nv.

Voces compuestas.

Iniciales y mediales amb, umb.

Mediales imb, omb.

Inicial emb.

„ conv.

„ inv.

## ce, ci. —

- |    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 1  | Derivadas de otras que tienen c ó z. |
| 2  | Después de a inicial.                |
| 3  | Combinaciones cep, cip.              |
| 4  | Iniciales cer, cir                   |
| 5  | Iniciales y finales cel, cen.        |
| 6  | Iniciales ce, ci.                    |
| 6  | Finales cion.                        |
| 7  | „ cia, cie, cio.                     |
| 8  | „ cico, cito, cillo.                 |
| 9  | „ cidio, cinlo, cismo.               |
| 10 | „ cero, cera.                        |
| 11 | „ cente, ciento, cencia, ciencia.    |
| 12 | „ áceo, ance, ince.                  |
| 13 | Verbos en ciar, citar, icionar.      |
| 14 | „ cer, ceder, cender.                |
| 15 | „ cir, cibir, cidir.                 |

## se, si

- |   |           |                |
|---|-----------|----------------|
| 1 | Iniciales | sec, sev, sex. |
| 2 | „         | seg, sig.      |
| 3 | „         | sem, sim, sil. |
| 4 | Finales   | ense, ísimo.   |
| 5 | „         | sivo, sis.     |

## ze, zi

Algunas voces.

## sa, so, su

- |   |       |                                 |
|---|-------|---------------------------------|
| 1 | Final | esa, (materiales y de mujeres). |
| 2 | „     | eso, uso.                       |
| 3 | „     | oso, osa.                       |
| 4 | „     | enso, ensa.                     |
| 5 | „     | sor, sura.                      |

## za, zo, zu

- |    |                     |                               |
|----|---------------------|-------------------------------|
| 1  | Derivadas de ce ci. |                               |
| 2  | Iniciales           | zaf, zah, zam, zap.           |
| 3  | „                   | zur, zoo.                     |
| 4  | „                   | za, zo, zu, de voces sueltas. |
| 5  | Finales             | eza, (abstractos).            |
| 6  | „                   | azo, aza.                     |
| 7  | „                   | izo, iza.                     |
| 8  | „                   | anza, uza.                    |
| 9  | „                   | zuelo, zuela.                 |
| 10 | „                   | zal, zón.                     |
| 11 | Verbos en zar.      |                               |

## S

## EN SÍLABA INVERSA

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | Antes de consonante.      |
| 2 | Monosílabos               |
| 3 | Iniciales des, cis, tras. |
| 4 | Final grave.              |

## Z

## EN SÍLABA INVERSA

- 1 Final aguda.
- 2 Finales azgo, ezno.
- 3 Presente de acer, ecer, ocer, ucir.

## se

- 1 Después de iniciales de, di.
- 2 Antes de final encia.

## ge, gi

- 1 Derivadas de otras que tienen g.
- 2 Después de consonante.
- 3 Afijo geo.
- 4 „ gero.
- 5 Finales gia, gio, gion.
- 6 Verbos en igerar, ger, gir.
- 7 Combinación gen.
- 8 „ ges, gis.
- 9 „ agi, egi, igi.

## je, ji.

- 1 Derivados de otras que tienen j.
- 2 „ de verbos sin g ni j.
- 3 Iniciales je, ji.
- 4 Combinaciones aje, eje, ije, oje.

## H

## INICIAL

- 1 Antes de diptongo.
- 2 „ er, orr, um.
- 3 „ om, orm, on, orn.
- 4 Afijos hemi, hex, hepta, hecto.
- 5 „ helio, hema ó hemo, hétero.
- 6 „ hidra ó hidro, higró.
- 7 Inicial hip.

- 8 Las que tienen análogas en f.
- 9 Algunos verbos.
- 10 „ interjecciones.
- 11 „ nombres.

**H**

## INTERMEDIA

- 1 Entre vocal y diptongo ue.
- 2 Compuestos de segundo elemento con h.
- 3 Algunos verbos.
- 4 „ nombres.

**h**

## EN SÍLABA INVERSA

- 1 Antes de b, p.
- 2 „ n.

**nh**

- 1 Terceras personas seguidas de nos.
- 2 Compuestos de en, in, con.
- 3 Algunas voces.

**rr**

Sólo entre dos vocales.

**k**

- 1 Afijo kilo.
- 2 Algunos nombres.

**x**

- 1 Antes de vocal.
- 2 Afijos ex, extra.
- 3 Inicial inex.
- 4 „ exce exci.
- 5 „ ex de nombres.
- 6 „ ex de verbos.

## CC

- 1 Antes de final ión.
- 2 Algunas voces.

## Y

- 1 La conjunción copulativa.
- 2 Al fin de dicción.
- 3 Antes de vocal.

## Y, Ll

- 1 Al principio de dicción.
- 2 Después de consonante.
- 3 Después de vocal, algunas voces.

## B

## EN SÍLABA DIRECTA

Se escribe *b* (labial):

1. Antes de *l*, *r*, como *hombre*, *blanco*.
2. Después de *a*, *m*, *s*, como *alba*, *tumba*, *resbalar*.

EXCEPCIONES: *alverja*, *calva*, *malva*, *salva*, *salvado*, *salvaje*, *salvar*, *salve*, *salvia*, *válvula* *desván*, *desvarío*.

*álveo*, *alvéolo*, *galvanismo*, *malvasía*, *salvedad*, *talvina*,—*coram vobis*.

Los compuestos de *tras* y *des* siguen las reglas de sus simples, como: *travinar* y *desventura*.

Están separadas y con letra menor las excepciones que, por no ser de uso frecuente, no es necesario se haga ejercicios sobre ellas en los colegios.

PARÓNIMAS: *albino*, *embazar*, *embestir*.

Llámase **parónimas** en Ortografía á las palabras de significado distinto con letras de escritura dudosa semejantes, como *basto* y *vasto*, *abrasar* y *abrazar*.

Son **homógrafas** las palabras de significado distinto con letras de escritura dudosa iguales, v. g.: *volado* nombre y *volado* verbo; *sujeto* nombre y *sujeto* verbo.

Todas las homónimas son homógrafas.

Son **homófonas** las palabras de significado distinto y pronunciación igual con letras diferentes; por ejemplo: *asta* y *hasta*, *gira* y *jira*, *quilo* y *kilo*.

Véase el significado de las voces parónimas y homófonas, en el catálogo inserto al fin de estas reglas.

En el texto están con letra cursiva las que deben ser estudiadas de preferencia.

3. Después de **ar, or, ur**, como árbol, corbata, turba.

EXCEPCIONES: parvo, — corvina, corvo, — curvo.

adarve, arbeja, arvense, carvi, larva, narval, parvedad, párvulo, — corvejón, corvejós, torvo.

PARÓNIMAS: *corbas*, *corbato*, *corbeta*.

4. Después de **ca, ce, ci, co, cu**, como *caballo*, *cebolla*, *acíbar*, *alcoba*, *cuba*.

EXCEPCIONES: cavar, caverna, cavilar, cóncavo, civil, — corcova, encovar, recova, recoveco.

cavatina, cavidad, — lascivia, — covacha.

PARÓNIMAS: acebedo, cabalillo, *cabe*, *cabo*, cúbica, *encobar*, *recabar*.

5. Después de **ra, re, ri, ro, ru**, como *rabal*, *arrebol*, *ribete*, *robo*, *rubi*.

EXCEPCIONES: caravana, maravedí, taravilla, yaraví, — reventar, reverenciar, reverso, revés, reverbero, revisar, revolver, — chirivía, derivar, rival, — peruviano.

alcaraván, alcaravea, almoravides, esparaván, esparavel, rivalidar, superávit, — revellín, revesar, revista, revocar, revolución, revoltillo, revulsión, zarevitz.

También se escribe **b** cuando la *r* es líquida, como en *traba*, *bribón*.

EXCEPCIONES: agravar, agraviar, bravata, depravar, través, — abrevar, atrever, entreverar, — frívolo, trivial, — trova.

Cuando la *r* está en las sílabas *pre*, *pri*, *pro*, es regla general que le siga *v*.

PARÓNIMAS: *cáraba*, *graba*, *grabar*, *rebelarse*, *ribera*.

6. Después de **sa, se, si, so, su**, como *sabor, Eusebio, Sibila, soberbia, subir*.

EXCEPCIONES: aseverar, perseverar.

persevante, sevicia.

PARÓNIMAS: *sabia, sebero, sibil*.

7. Después de **ba, be, bo, bu**, como *baba, beber, bobo, búbaló*.

EXCEPCIONES: bábaro, bóveda, bovaje.

PARÓNIMA bobino.

8. Después de **ja, je, ji, ju**, como *jabón, jebe, jibia, júbilo*.

Exceptúase *juventud*.

pujavante y los análogos de juventud, como juvenil, rejuvenecer.

9. Después de **ta, ti, to, tu**, como *tabaco, tibio, Cristóbal, tubérculo*.

EXCEPCIONES: atavío, estival, natividad.

botavante, sotavento, estovar, toavía, antuvión, y otras que se escriben con *v* por regla de terminación como activo, cultivo, festivo.

PARÓNIMAS: esteba, estiba, toba, tobar, tubo.

10. Después de **la, li, lo**, como *labio, libar, lobo*.

EXCEPCIONES: calavera, clavar, clavel, clavija, esclavina, lavar, —alivio, liviano, oliva, saliva.

lavabo, —clivoso, lívido, livor, olivarda, olivarse, soliviar.

clava, lava, clave, llave, esclavo, flavo siguen la regla de su terminación.

PARÓNIMAS: alaba, labe.

11. Después de **ha, fa, za**, como *hábil, fábula, azabache*.

EXCEPTÚASE favor.

favila, favonio.

PARÓNIMAS: *haberio*, haber.

12. Las iniciales **ba, bo, bu**, como *baba, bobo, busco*.

EXCEPCIONES:

vacar

vacilar

vado

vahido

vaciar

vacuna

vagido

vaina

vainilla	vasco	vadear	varaseto
vajilla	vasija	vade	várgano
vanguardia	vaso	vagina	varga
vano	vástago	vampiro	várice
vánova	vaticinar	vanadio	varioloso
vapor	vocación	vapulear	voráGINE
vara	vomitár	vándalo	voila
varar	voraz	vaquear	vormela
variar	vacisco	vaqueira	vórtice
vasallo			

Los derivados de *voz* como *vocerío*.

Los derivados de *vos* como *vuestro*.

*Vuelo, vuelco, vuelta* son derivados de volar, volcar y volver.

Las empezadas en *bal, bol, bul* son excepciones de las en *val, vol, vul*.

PARÓNIMAS: *bah, baca, bacada, bacante, bámara, bacia, Baco, badea, baga, bagar, bago, bandola, bao, baquero, baqueta, barita, barón, basar, basca, base, basta, basto, bastar, bate, baja, bazo*,—bobino, bocal, bocear, bocera, bota, botar, bote, boto.

13. Los afijos **bene ó ben, bis ó bi y bio**, como *benefactor, bendecir, bisabuelo, bicolor, biografía*.

PARÓNIMAS: *bendición, beneficiar, beneficio, benéfico, —bidente*.

El afijo latino *bene* y su contracto *ben* significa *bien*; *bis* y su contracto *bi* denotan *dos veces ó doble*; *bio* es voz griega que quiere decir *vida*.

14. Las finales **bilidad, bundo**, como *habilidad, tremebundo*.

*Civilidad y movilidad* son derivados de *civil* y *mover*.

Las terminadas en *bilidad* son derivadas de otras que tienen *b*; sólo forman regla aparte para llamar sobre ellas la atención.

La terminación *bundo* comprende la femenina *bunda*, como *meditabunda*.

15. Los verbos en **aber, eber, bir**, como *cabér, deber, escribir*.

EXCEPCIONES: *precaver*,—*atrever*,—*hervir*, *servir*, *vivir*.

16. Los pretéritos en **ba**, como *iba, amaba*.

17. Las voces sueltas siguientes:

abad	besar	bedel	birlocho
abajo	bestia	deduino	birlón
abandonar	betarraga	bejarano	birlonga
abanico	betún	bejin	bisbis
abarcarr	biblia	bejuco	bisonte
abarrotes	bicoca	belesa	bispón
abastecer	bicho	bélez	bisturí
abatir	bien	belitre	bitácora
abeja	biftec	benjuí	bizma
abertura	biga	beori	birnaga
abeto	bigote	beque	bulbo
abismo	bilis	berberecho	conciliábulo
abogado	billete	berbiquí	connubio
abolir	biombo	berceo	duba
abono	birlar	bergante	dubitación
aborrecer	birrete	berilo	espibia
aborto	bismuto	berlinga	exuberancia
abuelo	bisoño	berma	gabarda
abundar	bitoque	bermejo	gabarra
adobe	bizarro	berrenchín	gabasa
agobiar	bizcocho	berrera	gábata
almíbar	caoba	berrinche	gabela
beato	cordobán	berrueco	gabote
beber	hebilla	besar	gobia
beca	gabacho	besugo	hibernés
becerro	gabán	bético	hobachón
befa	gabinete	betón	ibice
beldad	gobernar	bey	ibón
bélico	nube	bica	mohabita
bellaco	obedecer	bicerra	núbil
bellota	obelisco	bicos	óbice
bemol	obeso	biello	obús
bencina	obispo	bigarro	paquebote
bengala	óbito	bigato	pebete
beodo	óbolo	bigornia	púber
berenjena	abadejo	bija	púbis
bergamota	beamontés	bilao	ubicarse
bergantín	bearnés	biltrotear	ubio
berlina	becada	binza	zubia
berrear	becoquín	biricú	
berro	becuadro	birimbao	

PARÓNIMAS: abiar, *abocar*, bajar, *bela*, Belén, *befeño*, ben, Berja, *berza*, *berzo*, *beses*, *beta*, besar.—bibero, *bienes*, biga, *billa*, *billar*, *bisco*, bitor, oba.

FORMULARIO DE PREGUNTAS  
PARA LAS REGLAS DE ESTE CAPÍTULO

¿Antes de *l* ó *r*, se escribe *v* ó *b*?—Diga V. una palabra que tenga *b* antes de *r*. —¿Cómo se escribe *albacea*? —¿Porqué se escribe con *b* *albacea*?—¿Y *malva* cómo se escribe?—¿Cómo se escribe *ámbar*?—¿Y *presbitero*?—Después de *ar*, *or*, *ur*, sigue *v* ó *b*?—¿Cómo se escribe pues *corvina*?—¿Cuál es la cuarta regla de las palabras que se escriben con *b* en sílaba directa?—¿Cómo se escribe *cábo*?—¿Qué son voces parónimas?—¿A qué voces se les llama homófonas y á cuáles homógrafas?—¿Qué diccionnes tienen *v* después de *ra*, *re*, *ri*, *ro*, *ru*?—¿Cuando *r* de estas sílabas es líquida sigue *v* ó *b*?—¿Cómo se escribe pues *gravar*?—¿Qué significa *grabar* con *b*?—¿Y con *v*?—¿Cómo se escribe *saborear*?—¿Por qué se escribe con *b*?—Escriba V. *beber*, *labor*, *bóveda*.—¿Por qué se escribe *bóveda* con *v*?—¿Hay otras excepciones?—¿Está bien escrito *javón* con *v*?—¿Y rejuvenecer, cómo se escribe?—¿Cómo se escribe *tubo* cuando es pretérito de *tener*, y cómo cuando es sustantivo?—¿La palabra *saliva* es excepción ó sigue la regla general?—¿Cuál es la tercera letra de *favor*?—¿Después de *fa* siempre se escribe *v*?—¿Cuáles son las palabras empezadas en *ba*, *bo*, *bu* que tienen *v*?—¿Cómo se escribe *varonil* y *baronesa*?—¿Por qué se escriben con letra distinta?—¿Qué significa el afijo *bio*?—Diga V. una palabra que tenga el afijo *bio*?—Escriba *amabilidad* y *movilidad*.—¿Por qué se escribe con *b* la primera y con *v* la segunda?—¿Cómo se escriben los verbos terminados en *bir*?—¿Qué excepciones tiene la regla de los verbos en *aber*, *eber*, y *bir*?—¿Por qué regla se escribe con *b* *amaba*?

**Ejercicio oral.**—Escoja cada alumno tres ó más palabras para preguntar á otro con qué letra se escriben, y este otro hará también tres ó más preguntas al primero para ver cual de los dos contestó mejor.

**Ejercicio escrito.**—Escriban en sus cuadernos las siguientes palabras: *vela*, *abeja*, *beneficencia*, *hervian*, *vosotros*, *sobaco*, *aliviamos*, *desvirtuar*, *alborada*, *bimano*, *nauseabundo*, *vienes*, *vaquero*. Indíquese á continuación y brevemente por qué tiene *b* ó *v* cada una.

Márquese con punto ó raya las letras que indique el profesor en un dictado ó en la copia de un libro cualquiera.

## B

## EN SÍLABA INVERSA

Se escribe *b* en sílaba inversa:

1. En las iniciales *ab, ob, sub*, como *abnegar, objeto, subvención*.

EXCEPCIONES: *apto, aptar, óptimo*.

*apnea, apsara, opción, óptico*.

PARÓNIMA: *ábside*.

2. Al fin de dicción, como *club*.

EXCEPCIONES: *salep, galop, polop, top*.

3. En los demás casos se escribe *p*, como *nupcias*.

EXCEPTÚASE *molibdeno*.

En tales casos la *p*, siempre va seguida de *c, s, ó t*, como descripción, eclipse, reptil; menos *apnea, hipnal*. Sólo se escribe *p* entre dos consonantes en *corps, eclampsia y metempsicosis*.

Se escribe *seudo* y *sicología* en vez de *pseudo* y *psicología*.

4. **Suprímese la *b*** de sílaba inversa en *oscuro, subrigadier, suministrar, suscribir, sustancia, sustituir, sustraer, suvertir, suplantar, superior*.

La Academia prefiere *obscur* a *oscuro*.

Suprímese la *b* de *sub* en *subrigadier*, porque la *b* sólo se duplica en voces extranjeras, como *Gabba, gobbio*.

5. **No debe suprimirse la *b*** en *subjuntivo, subvenir y subvención*.

6. **Suprímese la *p*** de sílaba inversa en los derivados del numeral latino *septem* (siete), como *setenario*; y en las finales *ipto, ipt* de verbos terminados en *scribir*, como *inscrito, prescrita*.

EXCEPCIONES: *septisílabo, septuagésima, rescripto, conscripto*.

*Setecientos, setena, setentón*, y *setenta* nunca han tenido *p*.

7. No debe suprimirse la *p* en la final *ipción* como *inscripción*.

Pero está generalizándose la supresión de la *p* en *suscrición*.

## V

Se escribe *v* (dentilabial):

1. Después de *e* inicial, como *evangelio*.

EXCEPCIONES: ébano, ebullición, ebúrneo.

2. Después de *b, d, n*, como *obvio, adviento, invierno*.

3. Después de *el, il, ol*, como *selva, hilván, polvo*.

EXCEPTÚASE silbar.

PARÓNIMA: silva.

4. Después de *er* como *cerveza*.

EXCEPCIONES: hierba, soberbia, verbo, ver-bena.

gerbo, reverbero, transverberación, verbosidad, y los análogos de *hierba* que tienen *h*, como herbaje, herbaza, herbolario.

PARÓNIMAS: *acervo, hierva, hiervo*.

5. Después de *da, de, di*, como *cadáver, devorar, diván*.

EXCEPCIONES: albaba,—debajo, debate, deber, débil,—dibujar, mandíbula.

almundévar, debelar, endibia.

PARÓNIMAS: deva, deván.

6. Después de *na, ni, no*, como *carnaval, nivel, noveno*.

EXCEPCIONES: nabo, guanábano, omnibus, cenobita.

hornabeque, pinabete, canibal, nobiliario.

PARÓNIMAS: nava, naval.

7. Después de *le, lu*, como: *elevantar, pediludio*.

elébora, flébil, flebotomía, alubia.

8. Después de *pre, pri, pro*, como: *prevención, privilegio, improvisar*.

EXCEPCIONES: prebenda, preboste, — aprobar, probó.

9. Después de **jo, pa, vi, qui**, como *joven, impávido, vivir, equivocar*.

EXCEPCIONES: pabellón, pabilo, pábulo, — víbora.

ajabo, cumquibus, quibey, quibarbo.

PARÓNIMA: pavilón.

10. Las iniciales **val, vol, vul**, como *valor, volumen, vulgo*.

EXCEPCIONES:

bala	baldar	balumba	boliche
balada	balde	ballena	bolonio
baladí	baldón	ballesta	bolsa
balanza	baldosa	bola	bollo
balaústre	balota	holero	bula
balay	bálsamo	boleta	bullá
balbucir	baluarte	boletín	bullir
balcón			

baladro	bol	balandra	bolina
bálago	bólido	balandrán	bollar
balañ	bolillo	baldo	bulbo

PARÓNIMAS: *Valar, Valdés, vale, valeo, válido, valón, valsa, valsar, volada, volar, volar, volear, voleo, vulto*.

11. Las iniciales **ve, vi**, no comprendidas en las reglas de la *b* como *vena, virtud*.

12. El afijo **vice**, como *vicerector*.

*Vice* es dicción latina que equivale á *en vez de*.

Se escriben también con *v* por tener el contracto de *vice*: *virrey y vizconde*.

13. El afijo **voro**, como *herbívoro*.

*Voro* es voz latina que significa devorar.

La palabra *vibora* no tiene este sufijo.

14. Las finales **ava, ave, avo**, como *esclava, llave, bravo*.

EXCEPCIONES: *aldaba, aljaba, baba, guayaba, haba, sílaba, traba*, — *árabe, labe*, — *cabo, nabo, rabo, lavabo*.

15. Las finales **eva, eve, evo**, *breva, leve, nuevo*.

EXCEPCIONES: gleba, prueba, — mancebo, sebo.

16. Las finales *iva*, *ive*, *ivo*, como *viva*, *de-clive*, *chivo*.

EXCEPCIONES: arriba, criba, giba, — algibe, — estribo.

diatriba, riba, caribe, calibo, cibo, entibo.

Las terminaciones verbales como *liba*, *escribe*, *escribo*, siguen la regla de su infinitivo.

17. Todos los tiempos de los verbos *llevar*, *llover* y *mover*; los presentes *voy*, *ve*, *vaya*; y los pretéritos *tuve*, *estuve*, *anduve*.

18. Las voces sueltas siguientes no comprendidas en las reglas anteriores.

anchova	avería	gaveta	ovación
avaluar	averiguar	gavilán	oval
avanzar	aversión	gavilla	ovario
avaro	avisar	gaviota	oveja
ave	avispa	jueves	primavera
avellana	cañaveral	malvavisco	tergiversar
avejentar	coadyuvar	nevar	uva
avena			
almogávar	avilantar	cachivache	gavía
averno	avizor	chichisveo	gavión
avesar	abutarda	dovela	gavota
avieso	bogavante	efluvio	longevidad

### mb, nv

Los que pronuncian la *v* como *b* tienen con frecuencia la duda de si se escribe *mb* ó *nv*.

En general debe advertirse que en las voces compuestas la *b* exige *m*, como en *embotellar* de *en* y *botella*; y la *v* pide *n*, como en *tranvía* de *tram* y *via*.

Pero puede darse además las reglas siguientes:

Se escribe con *mb*:

1. Las combinaciones iniciales y mediales *amb*, *umb*, como *ámbar*, *alambique*, — *umbela*, *zumbido*.

EXCEPTÚASE anverso.

2. Las combinaciones mediales *imb*, *omb*, como *ca-chimba*, *Colombia*.

3. La combinación inicial *emb*, como *embudo*

EXCEPCIONES: envidia, enverar, envés, envidar, envite.

Los compuestos de *en* y una palabra que empiece con *v* como *envejecer*, siguen la regla general.

Se escriben con **nv**:

1. la inicial **conv**, como *convite*.

EXCEPCIONES: *comba*, *combatir*, *combés*, *combinar*, *combustible*.

2. La inicial **inv**, como *invierno*.

EXCEPCIONES: *imbécil*, *imbuir*, *imbele*, *imbibición*.

## ce, ci

Se escribe **ce**, **ci**, (con *c*):

1. Las voces derivadas de otras que tienen **c** ó **z**, como *medicina* de *médico*, *lancero* de *lanza*, *pacífico* de *paz*.

Esta regla comprende voces derivadas de *ca*, *co*; de *za*, *zo*; de *az*, *ez*, *iz*, *oz*, *uz*; plurales de voces en *z*; y personas de verbos en *zar*.

Abraza asimismo las derivadas de otras que ya tienen **c** antes de *e* ó *i* como *cocina* de *cocer*, *incinerar* de *ceniza*.

PARÓNIMAS: *cacería*, *faces*, *haces*, *hoces*, *meces*, *paces*, *pece*, *peces*, *veces*, *vocear*.

2. Después de **a** inicial, como *aceite*, *acíbar*.

EXCEPCIONES: *aseo*, *así*, *asiento*, *asilo*, *asir*, *asistir*.

*asedio*, *asenso*, *asequible*, *aserto*, *asesor*, *asestar*, *aseverar*, *asiduo*, *asindetón*.

Los compuestos de *a* siguen las reglas de sus simples, como, *asegurar*, *asimilar*, etc.

PARÓNIMAS: *acecinar*, *acechar*, *aceche*, *acedar*, *acedo*, *ácido*, *aciano*, *acerrar*, *acerrador*, *acezar*.

Después de las demás vocales iniciales, sólo hay *ocean* y *ocio*, que se escriben con *c*, y *ese*, *esa*, *eso*, *esencia*, *usia* que se escribe con *s*.

3. Las combinaciones **cep**, **cip**, como *cepillo*, *concepto*, *ciprés*, *principal*.

EXCEPCIONES: *separar*, *sepultura*,—*disipar*, *erisipela*, *insípido*.

*antiséptico*, *sepia*, *septsílabo*, *septuagésima*.

PARÓNIMAS: *cepa*, *incipiente*.

Dase el nombre de *combinación* á determinado grupo de letras, aunque pertenezcan á distintas sílabas.

4. Las iniciales **cer**, **cir**, como *cerca*, *círculo*.

EXCEPCIONES: serafín, sereno, serio, sermón, servir,—sirena.

serba, serna, seroja, serpa, sérpol, serrallo, sirga, sirgo, sirle, sirte.

serrano es derivado de sierra; sirviente de servir.

PARÓNIMAS: *cera*, cervical, Cérés, cerón, *ceros*, cervada, cerrado, *cerrar*, cerviz, *cirio*.

Esta regla comprende los afijos *circum* ó *circun* como *circumpolar*, *circunferencia*.

*Circum* significa alrededor.

5. Las iniciales y finales *cel*, *cen*, como *celo*, *cárcel*, *cenar*, *almacén*.

EXCEPCIONES:

selecto	sen	sentar
selenita	sencillo	sentencia
selva	senda	sentir
sello	sendos	sentina
—	senescal	—
bisel	seno	mosén
dosel	sensato	seisen

PARÓNIMAS: cellar, *cena*, *cenado*, *cenador*, *ceno*, *cenual*.

Esta regla abraza los afijos *cente* ó *centi*, como *centésimo*, *centímetro*.

Las iniciales *ce*, *ci*, de las voces sueltas siguientes:

ceático	ceñir	cifra	cisne
cebar	ceño	cinamomo	cisterna
cebada	cesar	cincel	cítara
cebolla	cesta	cinco	ciudad
cedazo	cetno	cincha	civilizar
cedro	cicatero	cíngulo	cizaña
cédula	cicatriz	cínico	y el afijo <i>cis</i>
céfiro	cielo	cinta	como <i>cisalpino</i>
ceja	cieno	cintura	<i>cisandino</i>
cejar	cierto	cisma	<i>cismontano</i>
cedra	cestrería	ciclope	cisura
cediza	cestrino	ciclón	citano
cefálico	ceugma	cicuta	citerior
cegaño	ciática	cierzo	civeta
cequi	cibera	cinabrio	cívico
césped	cicigía	cinoglosa	cizalla
cesura	ciclán	cisco	citrico
cetáceo	cicloide	cistisis	citramontano

PARÓNIMAS: *cebe, cebo, cesen, cesión, ceso, ceo, ciclo, cidra, ciego, cien, ciento, cierra, ciervo, cita, civil.*

6. La final **ción**, como *ambición*.

EXCEPCIONES: *cesión, comisión, dimensión, emulsión, mansión, ocasión, pensión, sesión.*

Esta regla comprende muchas palabras que tienen otras análogas en **do ó dor, to ó tor**, como *aplicación, gobernación, atención, canción.*

PARÓNIMAS: *contorción, intención, ración.*

EXCEPTÚANSE ADEMÁS:

1.º Análogas de otras en **so, sor, sivo, sible**, como *extensión, agresión, decisión, visión.*

2.º Análogas de verbos en **tir, dir**, como *admisión, decisión.*

Algunas pierden una *n* como *confusión* de confundir.

3.º Después de **r**, como *aversión, menos coerción, porción, y proporción.*

Las que tienen *r* y son análogas de otras en **to ó tor**, como *inserción, deserción*, siguen la regla general.

7. Las finales **cia, cie, cio**, tengan ó no acento en la *i*, como *recia, policía, molicie, negocio, vacío.*

EXCEPCIONES: *ansia, iglesia, magnesia, —cortesía, demasia, fantasía, hiprocresía, malvasía, poesía, usía, —adefesio, gimnasio.*

*amnesia, antonomasia, controversia, epilepsia, geodesia, idiosincracia, ambrosía, apostasia, celosía, hidropesía, masía, perlesía, pleuresía, alisios.*

En esta regla están comprendidas especialmente las terminaciones *ancia, encia, incia, oncia, uncia.*

La mayor parte de las terminadas en *cie* son desinencias de verbos en *ciar*.

8. Las finales **cico, cito, cillo, eceico, ececito, ececillo**, como *pobrecico, nubecita, piececillo.*

EXCEPTÚANSE: Los derivados de voces cuya última sílaba tenga *s* como *cipresico* de ciprés, *sabrosico* de sabroso, *huesecito* de hueso, *corsecillo* de corsé.

PARÓNIMA: *salcita.*

9. Las finales **cidio, cinio, cismo**, como *homicidio, raciocinio, catecismo*.

parasismo y las derivadas de otras que tienen *s*, como *danesismo*.

*Cidio* es un sufijo latino que procede del verbo *cedere* que significa matar.

10. Las finales **cero, cera**, como *sincero, acera*.

EXCEPCIONES: *grosero, visera*.

PARÓNIMAS: *braero, cacera, canera, cocera*.

Esta regla y su excepción comprenden varias voces derivadas de otras que tienen *c, z ó s* como *saucera, cen-cero, lucero, brasero, pulsera*.

11. Las finales **cente, ciente, cencia, ciencia**, como *docente, cuociente, inocencia, paciencia*.

EXCEPCIONES: *ausente, presente, —esencia, ausencia, presencia*.

Las demás excepciones proceden de verbos que tienen *s* como *aposente, consiente*.

PARÓNIMA: *reciente*.

12. Las finales **aceo, ance, ince**, como *herbáceo, lance, lince*.

13. Los verbos en **ciar, citar, icionar**, como *rociar, ejercitar, aficionar*.

EXCEPCIONES: *ansiar, lisiar, extasiar, —depositar, necesitar, transitar, visitar, —aprisionar, comisionar*.

Casi todos los verbos comprendidos en esta regla proceden de otras palabras que tienen *c ó s*.

14. Los verbos en **cer, ceder, cender**, como *crecer, conceder, descender*.

EXCEPCIONES: *ser, toser*.

PARÓNIMAS: *cocer, —ceda, cede, cedería, mecías, pace, reces*.

15. Los verbos en **cir, cibir, cidir**, como *decir, recibir, decidir*.

EXCEPCIONES: *asir, —presidir, residir, cusir*.

Las voces sueltas siguientes:

abecedario	concilio	incentivo	procesar
alacena	conciso	incienso	procesión
alabaca	diciembre	inciso	racimo
alguacil	difícil	indeciso	recetar
alhucema	diócesis	inmarcesible	recinto
almáciga	doce	lacerar	regocijo
alucinar	dócil	liceo	rencilla
amicísimo	domicilio	lícito	rocín
anciano	doncella	macerar	roncear
apacentar	dulce	maceta	sacerdote
arcediano	ejercitar	macilento	sauce
arcilla	ejército	macizo	sencillo
arcipreste	encender	mancebo	simplicísimo
azucena	enciclopedia	mancilla	solicito
bacón	encima	merced	sucinto
becerro	encina	mercería	taciturno
blanquecino	epiceno	morcilla	terciopelo
bronce	fácil	muceta	tocino
cacique	facineroso	murciélago	torción
calcinar	facistol	necesario	trapacear
cancelar	gaceta	ocedal	trece
canciller	genciana	oficina	vacilar
catorce	hacienda	once	vecino
codicilo	hacinar	pocillo	vencejo
concebir	hocico	porcelana	vuecelencia
concertar	imbécil	preciso	vicisitud
conciliar	incendio	princesa	
adarse	coercitivo	gineceo	recentar
ahocinarse	decentar	grácil	recésit
alcaicería	déficit	guadamacil	receso
alce	desvencijar	implicito	refocilar
arce	encella	morella	ricino
arrecife	encentar	mortecino	rinoceronte
arriales	encíclico	mucilago	saduceo
atacar	escarcela	nicociana	serraceno
ataracea	escarceo	panacea	sarracina
baceta	esconce	placenta	silfeo
báciga	espécimen	pocilga	tácito
bicenal	exacerbar	pócima	taracea
bocaci	explicito	porcióncula	tercena
bocergui	faceta	precito	tricenal
bucear	falce	predecesor	trifauce
cacerina	falcidia	primicerio	vellocino
caduceo	febricitante	proceloso	villanico
cancerbero	gacela	quicunce	violoncelo
cinocéfalo	galancete	recalcitrar	gacear

PARÓNIMAS: *bracil, cauce, concejo, corcés, encerrar, fucilar, hacia, rucia, vice.*



## se, si

Se escribe *se, si* (con s):

1. Las iniciales *sec, sex*, como *seco, sexo*.  
EXCEPTÚASE *cecina*.

PARÓNIMA *seca*.

2. Las iniciales *seg, sig*, como *según, signo*.  
EXCEPCIONES: *cigarra, cigarro*.

*cigua, ciguatera, cigüete*.

PARÓNIMAS: *segar, Sigüas, sigüeña*.

3. Las iniciales *sem, sim, sil*, como *semana, simple, silencio*.

EXCEPCIONES: *cimarrón, cimiento, — cilindro*.

*címbalo, cimbarra, cimbel, cimborio, cimbra, cimitarra*.

Corresponde á esta regla el afijo *semi* que significa *medio* como *semicírculo*.

PARÓNIMAS: *sima, simiente, silicio, silla, sillero*.

4. Las finales *ense, ísimo*, como *forense, fidelísimo*.

EXCEPTÚASE *vascuence*.

La terminación *ísimo* corresponde á todos los superlativos, masculinos y femeninos, sin excepción.

5. La final *sivo, sis*, como *corrosivo, dosis*.

EXCEPCIONES: *lascivo, nocivo*.

6. Las sílabas *se, si*, no comprendidas en las reglas anteriores, como *sistema, casi*.

Esta regla puede abarcar las cinco precedentes colocando las excepciones en la regla 16 de *ce, ci*. Otro tanto podría hacerse con la *b* respecto de la *v*, la *s* en relación á la *z*, y así de otras; pero es preferible conservar clasificados esos grupos de palabras para facilitar los ejercicios orales ó al dictado, único modo de aprender el uso de las letras.

## ze, zi

Sólo se escriben *ze, zi* (con z): *ozeno, zend, azimut, zigzag, zis zas, zipizape, zizigia*.

Se escriben con *c*: *cenit*, *céfiro*, *celo*, *celar*, *cizaña*, *ácimo*, *cinc*, *cirigaña* y otras que antes se escribían con *z*.

PARÓNIMAS: *zeda*, *zeta*.

### sa, so, su

Se escribe *sa*, *so*, *su*, (con *s*):

1. La final *esa* de sustantivos que significan objetos materiales y los de dignidades ó empleos de mujeres, como *pavesa*, *abadesa*.

EXCEPCIONES: *cabeza*, *cereza*, *cerveza*, *corteza*, *maleza*, *pieza*.

PARÓNIMAS: *fresa*, *mesa*.

2. Las finales *eso*, *uso*, como *peso*, *confuso*.

EXCEPCIONES: *aderezo*, *bostezo*, *cerezo*, *cuezo*, *pescuezo*, —*buzo*, *chuzo*, *lechuzo*.

*arrapiezo*, *esperezo*, *brezo*.

PARÓNIMA: *beso*.

3. Las finales *oso*, *osa*, como *celoso*, *fosa*.

EXCEPCIONES: *bozo*, *calabozo*, *esbozo*, *gozo*, *mozo*, *pozo*, *trozo*, —*boza*, *broza*, *carroza*, *choza*.

PARÓNIMAS: *caroso*, *poso*, *reboso*, *roso*, *toso*, —*posa*, *losa*, *osa*, *rosa*.

*Alborozo*, *embozo*, y otros proceden de verbos en *zar*.

4. Las finales *enso*, *ensa*, como *incienso*, *prensa*.

EXCEPCIONES: *lienzo*, —*trenza*, *vergüenza*.

5. Las finales *sor*, *sura*, como *previsor*, *censura*.

EXCEPCIONES: *avizor*, *azor*.

*Escozor*, *dulzor* y *dulzura* proceden de voces que tienen *c*.

6. Las voces no comprendidas en las reglas de *za*, *zo*, *zu*.

### za, zo, zu

Se escribe *za*, *zo*, *zu*, (con *z*):

1. Las derivadas de otras que tienen *ce*, *ci*, como *hazaña* de *hacer*, *esparzo* de *esparcir*.

Exceptúase *corso* de Córcega.

2. Las iniciales **zaf, zah, zam, zap**, como *zafar, zahonado, zambo, zapato*.

EXCEPCIONES: *sahumerio*,— *sapientísimo*.  
*samán, sambenito, sambubia*,—*sapina, saponaria, sa-*  
*porífero*.

PARÓNIMAS: *zafo, zambuca, zapo, zapito*.

3. La inicial **zur** y el afijo **zoo**, como *zurdo, zoología*.

EXCEPCIONES: *surcar, surgir, surtir*.  
*sura, sural*.

El afijo *zoo* es una voz griega que significa *animal*.

Son compuestas de esta dicción griega: *zoe, epizootia, enzootia*.

4. Las iniciales **za, zo, zu**, de las voces sueltas siguientes:

zabullir	zángano	zona	zumbido
zagal	zanja	zonzo	zumo
zaguán	zaragata	zopenco	zuncho
zalamero	zarza	zorro	zutano
zanahoria	zarzuela	zozobra	
zanca	zócalo	zuavo	
zancudo	zodiaco	zumba	
zábila	zandunga	zarco	zopo
zabordar	zanganada	zarramplín	zoquete
zabra	zangarrilla	zarpar	zorisco
zabucar	zangarrear	zarpazo	zorita
zacapella	zangarraina	zarzacán	zorrollo
zacateca	zangoloteo	zarracatín	zorongo
zacatín	zanguango	zarria	zorzal
zacear	zanguayo	zas	zorzalena
zadorija	zanquear	zarcandil	zoster
zagua	zaquizamí	zatara	zote
zagual	zar	zato	zulaque
zaida	zarabanda	zocato	zulla
zala	zaragatona	zoclo	zullarse
zalagarda	zaragüelles	zoco	zumaque
zalea	zaranda	zofra	zumaga
zalema	zaraza	zoilo	zumaya
zalona	zarandajas	zolocho	zumbel
zaleo	zarpa	zollipo	zupia
zancarrón	zaratán	zopo	zuro
zanga	zarevitz	zopisa	

PARÓNIMAS: zaga, *zaino*, zaque, *zaquear*, *Zaqueo*, zara, zoca, zopas, *zorra*, *zueco*, *zuiza*, *zumo*, zubia, zuzo.

5. La final *eza* de nombres abstractos como *pereza*.

EXCEPCIONES: empresa, promesa, sorpresa.

PARÓNIMA *remeza*.

6. Las finales *azo*, *aza*, como *brazo*, *coraza*.

EXCEPCIONES: acaso, atraso, fracaso, escaso, graso, ocaso, paso, raso,—argamasa, *pa-sa*, *potasa*.

PARÓNIMAS: *abrazo*, *bazo*, *cazo*, *lazo*, *retazo*,—*aza*, *ba-za*, *brazá*, *caza*, *gaza*, *maza*, *raza*, *taza*.

Esta regla comprende principalmente los nombres que significan golpe, como *aldabazo*, y los aumentativos en *azo* como *hombrazo*.

7. Las finales, *izo*, *iza*, como *erizo*, *paliza*.

EXCEPCIONES: aviso, compromiso, guiso, indeciso, paraíso, permiso, piso, preciso, sumiso, viso,—brisa, *camisa*, *cornisa*, *divisa*, *pesquisa*, *prisa*, *sisá*.

comiso, conciso, friso, inciso, remiso,—*artemisa*, *clari-sa*, *cortapisa*, *diaconisa*, *sacerdotisa*, *histrionisa*, *papisa*.

PARÓNIMAS: *lizo*, *rizo*, —*comiza*, *liza*, *miza*, *poetiza*, *profetiza*, *riza*, *triza*.

En esta regla están comprendidas las palabras que significan empleo, como *caballerizo*, y las que denotan tendencia á alguna cualidad, como *quebradizo*.

8. Las finales *anza*, *uza*, como *balanza*, *lechuza*.

EXCEPCIONES: *gansa*, *mansa*, *nansa*,—*blu-sa*, *excusa*, *fusa*, *ilusa*, *pelusa*, *cornamusa*, *morusa*.

PARÓNIMA *muza*.

Tienen también *s* los femeninos de voces en *uso*, como *intrusa*, *infusa*, *rusa*.

9. Como las finales *zuelo*, *zuela*, de diminutivos como *escritorzuelo*, *mujerzuela*.

Los diminutivos en *suelo*, *suela*, proceden de nombres que tienen *s* como *babosuelo*, *artesua*.

10. Las finales *zal*, *zon*, como *lodazal*, *co-razón*.

EXCEPCIONES: comensal, corresponsal, nasal, —mesón, remesón, requesón, tesón.

blasón, diapasón, gasón, grison, pisón, posón, sisón, toisón, tusón, —cujisal, fresal, jirasal, papasal.

PARÓNIMAS: *aguazal, mazón.*

Esta regla comprende los aumentativos en *zon* de voces que tienen *z* como *lanzón, mozón.*

Son derivados de otras que tienen *s*: causal, censal, cipresal, colosal, dorsal, fosal, misal, rosal, universal, yesal, —bolsón, camión, fresón, nasón, pavesón, yesón y otros.

### 11. Los verbos en *zar*, como *azuzar*.

EXCEPCIONES:

acosar	endosar	posar	reposar
acusar	engatusar	profesar	usar
atusar	frisar	rebasar	tesar
cansar	mesar	recusar	visar
cesar	pensar	rehusar	

PARÓNIMAS:

<i>abrazar</i>	<i>azar</i>	<i>encauzar</i>	<i>revezar</i>
<i>alizar</i>	<i>bazar</i>	<i>hozar</i>	<i>rozarse</i>
<i>acezar</i>	<i>bezar</i>	<i>rebozar</i>	<i>tazar</i>
<i>atezar</i>	<i>cazar</i>	<i>retazar</i>	

La mayor parte de los verbos comprendidos en esta regla terminan en *izar*, como *analizar*; ó proceden de voces que tienen *z* como *enderezar*.

También los hay muchos en *sar* que proceden de voces que tienen *s* como *amansar, pasar*.

12. Las voces sueltas siguientes, no comprendidas en las reglas anteriores:

alazán	azúcar	fuerza	mazapán
alcázar	azumbre	ganzúa	mazorca
algazara	azucena	garbanzo	nazareno
amazona	azufre	garza	onza
arzobispo	azuzar	gazuza	pinzas
azabache	azul	holgazán	pizarra
azadón	bizarro	horizonte	póliza
azafate	cazolata	jerigonza	ponzoña
azafrán	cizaña	lazareto	rezagar
azogue	cuarzo	lozano	rezongar
azorar	empalizada	manzana	tenazas
azote	encañizada	marzo	tozudo
azotea	frazada	mazamorra	

albazano	azua	desmazalado	mastuerzo
alcorza	azud	despanzurrar	mazacote
aldonza	azufaifa	escarza	mazorral
alféizar	azúmar	escorzo	mazurca
alforza	azúmar	escuerzo	mazárabe
algazul	banzo	esguizaro	mázula
almazara	bazofia	garzo	orza
altozano	bazúcar	garzota	osmazomo
agavanzo	benzoico	gazafatón	ozono
agazapar	binza	gazapera	peonza
avanzada	bizazas	gazapina	quetzale
atarazana	bonzo	gazapo	rozagante
azagador	cazabe	gazofia	rozno
azagaya	cazurro	gazofilacio	tizona
azambooc	cénzalo	genízaro	tlazole
azarbe	cierzo	lapizlázuli	tronzo
azarcón	cizalla	izaga	zaquizami
azófar	clerizonte	lavazas	zipizape
ázoé	colza	mastranzo	

PARÓNIMAS: *abuzado, azada, azomar, berza, corzo, frezada, mazada, marzo, mazoneria, razado, rezumen, rozado.*

## S

## EN SÍLABA INVERSA

Se escribe *s* en sílaba inversa:

1. Antes de consonante como *gigantesco, barbarismo.*

## EXCEPCIONES:

almizele	gaznate	lloviznar	pellizco
bizcocho	gazpacho	mazmorra	pizca
blanquizco	graznar	mezclar	rebuznar
brizna	izquierda	mezquino	tiznar
durazno	jazmin	mezquita	
gazmoño	juzgar	negruzco	
aznacho	delznable	lechetrezna	pizpita
azteca	despeluznar	lezda	roznar
bizna	gazmiar	pazguato	repizco
biznaga	gezmiar	pellnzgón	tamarrisquito
cazalear	gaznápiro	piezgo	tazmia
cazcarria	gozque	pizmiento	vizcacha
crizneja	gozne	pizpireta	vizcaño
chozno	guzpatarra	pizpirigaña	voznar

PARÓNIMAS: *bisco, visco, Pisco.*

Dezmar, diezmo, cabizbajo, mezclanza y vizconde proceden de palabras que tienen *c ó z*.

Los presentes de los verbos en *acer, ecer, ocer* y *ucir*; y las terminaciones *azgo* y *ezno*, forman reglas aparte.

Al principio de dicción solo se escribe *s* antes de consonante en nombres propios extranjeros como *Sterling*; pero la lengua castellana tiende á pronunciar en estos casos una *e* antes de la *s*, como *Escila* por *Scila*.

2. En las voces monosílabas como *gas, res, tris, pos, pus.*

EXCEPCIONES: *paz, diez, juez, nuez, pez, prez, tez, coz, cruz, luz.*

PARÓNIMAS: *as, es, fas, mis, mus, os, tas, ves, vos.*

3. Las iniciales *des, tras*, cuando, por ser preposiciones impropias, no forman sílaba con la vocal siguiente, como *desaseo, trasalcoba.*

4. La final grave, como *veras, lunes, bilis, virus.*

EXCEPCIONES: *alférez, pómez, cáliz, lápiz, arráez, óniz* y los apellidos procedentes de nombres de pila como *Benítez, González.*

PARÓNIMA: *días.*

Esta regla abraza todos los plurales de nombres y verbos, como *oros, dabas.*

## Z

### EN SÍLABA INVERSA

Se escribe *z* en sílaba inversa:

1. La final aguda, como *capaz, ajedrez, maíz, atroz, andaluz.*

EXCEPCIONES:

además	quizás	envés	anís
aguarrás	arnés	feligrés	mentís
atrás	ciprés	interés	país
compás	cortés	marqués	caparrós
detrás	después	revés	patatús
jamás	entremés	través	

y los que denotan procedencia de lugar como *barcelonés, inglés*.

chascás  
contrapás  
hipocrás

baldés  
burgués  
combés

popés  
tornés  
torrentes

malvía  
monís  
obús

PAPÓNIMAS: *montaraz, cerviz, tapiz, veraz*.

En la excepción están comprendidas las terminaciones verbales, como *amarás, decís*, y los plurales de voces agudas en e, como *corsés, pagarés*

2. Las finales *azgo, ezno*, como *hallazgo, vivorezno*.

EXCEPCIONES: *rasgo, trasgo*, — *fresno*.

3. Los presentes de los verbos en *acer, ecer, ocer, y ucir*, como *nazco, perezca, conozco, induzcan*.

## SC

Se escribe *sc*:

1. Después de las iniciales *de, di*, cuando se percibe el sonido *c*, como *descender, discípulo*.

EXCEPCIONES: *decente, decepción, decir, decidir, diciembre*.

*Docena, decilitro*, etc., son derivados del latín *decem* (diez).

2. Antes de la final *encia*, cuando se percibe el sonido *c*, como *efervescencia*.

EXCEPCIONES: *decencia, displicencia, inocencia, licencia, reticencia*.

*Complacencia, convalecencia, escandecencia y excrecencia* nacen de verbos en *cer*.

*Beneficencia, honorificencia, magnificencia y munificencia*, proceden del latín *facere* (hacer).

3. Las voces sueltas siguientes:

ascender  
ascético  
escena  
irascible

lascivo  
miscelánea  
obsceno  
oscilar

piscina  
pleoiscito  
prescindir  
proscenio

rescindir  
susceptible  
suscitar  
trascender

absceso  
anficos  
cognoscitivo  
colapiscis

crascitar  
croscitar  
damasceno  
esceptico

escirro  
escisión  
escita  
fascés

parasceve  
piscis  
varasceto  
viscera

PARÓNIMAS: *ascético*,—*ascenso*, *ascia*, *consciente*.

*Consciente*, *nesciente*, *omnisciencia* y *presciencia* proceden del latín *scire*, que significa saber.

*Afiscios*, *antiscios*, *ascios*, *heteroscios* y *periscios* tienen el sufijo griego *scios* que significa sombra.

*Doscientos*, *trescientos*, y *seiscientos* son palabras compuestas.

## D, T, Z

En algunos países se da á la *d* una pronunciación tan suave que se confunde con la *z*; y en otros, tan fuerte que se confunde con la *t*. De ahí que la antigua final *adgo* se haya convertido en *azgo*, como en *compadrazgo*; y que digan algunos *arismética*, *admósfera*, etc.

Para evitar estos defectos donde existan, se dan las reglas siguientes:

1.<sup>a</sup> Se escribe *d* en sílaba inversa en la segunda persona del plural del presente de imperativo de todos los verbos, como *amad*, *temed*, *partid*; y al fin de las voces que la conservan pasando al plural, como *bondad*, *merced*, *virtud*.

Sólo tienen *z* final las voces que pasando al plural adquieren *c* como *paz*, *hez*.

2.<sup>a</sup> Sólo se escribe *t* intermedia en: *Atlas*, *atlántico*, *atmósfera*.—*etcétera*, *betlemita*, *etmoides*; *Etna*, *genetliaco*. *quetzale* y el afijo griego, *etno*, como *etnografía*.—*Aritmética*, *ritmo*, *logaritmo*.

3.<sup>a</sup> Sólo se escribe *t* final en *cenit*, *pitpit*, *complot*, *acimut*, *beút*, *ut*; los latinismos *accésit*, *recésit*, *superavit* y algunos nombres propios extranjeros como *Ararat*, *Monserrat*, *Prat*, *Judit*, *Lot*, *Olot*.

## ge, gi

Se escribe *ge*, *gi* (con *g*):

1. Las voces derivadas ó análogas de otras que tienen *g*, como *Cartagena* de *Cartago*, *belgíco* de *belga*.

2. Después de consonante como *álgebra*, *evangelio*, *asperges*.

## EXCEPCIONES:

adjetivo	extranjero	menjurje	verjel
canje	gorjeo	objeción	aljibe
conjetura	monje	objeto	
aljerife	alfarja	anjeo	jorjina

3. El afixo *geo* como *geografía*, *apogeo*. á los cuales se añade *abigeo*.

*Geo* es nombre griego que significa tierra.

*Anjeo* y *gorjeo* no proceden del griego *geo*; ni tampoco el nombre propio *Jehová*.

4. El afixo latino *gero* como *aligero*, y también *ligero*.

*Gero*, viene de *gérere*, que significa llevar.

5. Las finales *gia*, *gio*, *gión*, como *cirugía*, *magia*, *colegio*, *religión*.

EXCEPCIONES: *bujía*, *lejía*, *apoplejía*.

*alfajía*, *almejía*, *ejión*.

*bajo* viene de *bajo*.

Esta regla comprende especialmente muchísimas voces que llevan el sufijo *logia*, que significa *tratado* como *teología*.

La palabra *logia* procede del francés *loge*.

Los verbos en *igerar*, *ger*, *gir*, como *morigerar*, *recoger*, *dirigir*.

EXCEPCIONES: *desquijerar*, *tejer*, *crujir*, *brujir*.

7. La combinación *gen*, como *general*, *agencia*, *imagen*.

EXCEPCIONES: *jenjibre*, *ajeno*, *ajenjo*, *berenjena*, *comején*.

8. Las combinaciones *ges*, *gis*, como *gesto*, *digestión*, *ambages*, *magisterio*.

EXCEPCIONES: *majestad*, *jiste*.

9. Las combinaciones *agi*, *egi*, *igi*, no comprendidas en las reglas anteriores como *ágil*, *legítimo*, *vigilar*.

## EXCEPCIONES:

aji	trajinar	mejilla	perejil
forajido	vajilla	pejiguera	vejiga

quajiro, potajier, anejir, alejija, bejin, ejido.

Las combinaciones **oji**, **uji** se escriben con **j**, como *prójimo*, *ujier*.

Exceptúanse *cogitativo*, *lógica*, *ferruginoso*, *pugilato*.

También se escriben con **g** *anagoge*, *isagoge*, *metagoge*, *paragoge*.

### je, ji,

1. Las voces derivadas de otras que tienen **j**, como *tarjeta* de *tarja*, *rojizo* de *rojo*.

HOMÓFONA: *vejete*.

Esta regla comprende principalmente las voces terminadas en **jero**, **jera**, **jeria** como *relojero*, *conejera*, *brujeria*.

los verbos en **jeaar** como *lisonjear*.

y las desinencias de verbos en **jur**, como *dejemos* de *dejar*.

2. Las personas de verbos cuyos infinitivos no tienen **g** ni **j**, como *dije*, *dijimos*, de *decir*.

En esta regla están comprendidos todos los verbos en *decir*, *ducir* y *traer*.

3. Las iniciales **je**, **ji**, no comprendidas en las reglas anteriores, como *jefe*, *jicara*.

#### EXCEPCIONES:

gelatina	geranio	giba	gitano
gemelo	gerente	gigante	
gemir	germen	girar	
gehena	gémis	gibelino	girondino
gélido	gépido	giraldete	

HOMÓFONAS: *jema*, *jeta*, *jineta*, *jira*.

4. Las combinaciones **aje**, **eje**, **ije**, **uje**, no comprendidas en las reglas anteriores, como *vinajera*, *ejército*, *tijera*, *sujetar*.

EXCEPCIONES: *estratagema*, *tragedia*, *auge*, *cónyuge*, *exagerar*, *flagelar*, *vegetar*, *digerir*, *sugerir*.

*compage*, *companage*, *enálage*, *estrige*.

Esta regla comprende principalmente las voces terminadas en **aje** como *pasaje*.

En sílaba inversa sólo se escribe *j* al fin de dicción en las palabras siguientes:

balaj, carcaj, herra*j*;

almofre*j*;

bo*j*, reloj, tro*j*;

almoradu*j*, cambu*j*.

Generalízase el uso de escribir *almofrés* y *reló*.

## C, G

### EN SÍLABA INVERSA

1. Se escribe *c* en sílaba inversa:

Al fin de dicción en las palabras *clac*, *coñac*, *frac*, *vi-vac*, *ruc*, *cinc*.

En medio de dicción, antes de *c* ó *t*, como *occidente*, *correcto*.

Esta regla comprende gran número de voces terminadas en *ción*, como *dirección*.

2. Se escribe *g*, antes de *m* ó *n*, como *dogma*, *signo*.

EXCEPCIONES: *bracmán*, *dracma*, *estricnina*, *icnografía*, *licnobia*, *técnico*.

También se escriben con *g* *Magdalena*, y *magdaleón*.

## H

### INICIAL

Se escribe *h* inicial:

1. Antes de diptongo como *hiena*, *huaca*.

HOMÓFONA: *hueste*.

En esta regla van comprendidos los presentes de los verbos *oler*, *heder*, *helar*, *hender*, *herir*, *herrar*, *hervir*, *holgar* y *hollar*, como *huelo*, *hciendo*, *huelgas*.

2. Antes de *er*, *orr*, *um*, como *hermano*, *horror*, *humildad*.

EXCEPCIONES: *erguir*, *ermita*, *ervilla*, y las empezadas en *umb*, como *umbela*, *umbral*.

HOMÓFONAS: *herrada*, *herrar*.

3. Antes de *om*, *ou*, *orm*, *orn*, como, *hombre*, *honor*, *horma*, *hornear*.

EXCEPCIONES: *ombligo*, *omitir*, *omoplato*,

ómnibus,—onda, once, onza,—ormesí,—ornar, ornitología.

HOMÓFONAS: *horno*.

También se escriben sin *h* las voces que llevan el afijo *omni* (que significa *todo*), como *omnipotente*.

4. Los afijos **hemi**, **hex**, **hepta**, **hecto**, como *hemisferio*, *exágono*, *heptasílabo*, *hectómetro*.

Estos afijos son voces griegas que significan respectivamente *medio*, *seis*, *siete*, *cien*.

5. Los afijos **helio**, **hema** ó **hemo**, **héctero**, como *helioscopio*, *hematuria*, *hemorragia*, *heterogéneo*.

Son estas también voces griegas que significan *sol*, *sangre*, *otro*.

6. Los afijos **hidra** ó **hidro**, **higro**, como *hidráulica*, *hidrofobia*, *higrómetro*.

También son griegos estos afijos y quieren decir *agua*, *húmedo*.

7. La inicial **hip**, come *hipo*.

EXCEPTÚASE *ipecacuana*.

La mayor parte de las voces contenidas en esta regla llevan los afijos griegos *hiper* que significa *más allá*, como *hiperdulia* ó *hipo* que indica *debajo* ó *caballo*, como en *hipócrita*, *hipodromo*.

8. Las que tienen análogos en **f**, como *haz* que tiene *faz*.

HOMÓFONAS: *hanega*, *harina*.

9. Los verbos siguientes:

haber	hastiar	hincar	hostigar
habilitar	heder	hinchar	huir
habituarse	helar	holgar	hundir
hablar	henchir	hollar	hurgar
hacer	heñir	hopear	hurtar
hallar	hilar	horadar	husmear
hartar	himplar	hospedar	

HOMÓFONAS: *habitar*, *halagar*, *hatajar*, *hembrear*, *hojear*, *hondear*, *hozar*.

También son homófonas las siguientes personas de verbos que empiezan con *h*:

*haldea*, *había*, *habrá*, *habría*, *haces*, *hala*, *halla*, *harte*, *hay*, *haya*, *haz*, *he*, *hecha*, *hecho*, *hice*, *hinea*.

10. Las interjecciones ¡bah!, ¡he, hi!, ¡huf!, ¡hum!, ¡hurra!

HOMÓFONAS: ¡ha!, ¡eh!, ¡hi!, ¡oh!, ¡hola!

Obsérvese que la *h* va pospuesta en las interjecciones ¡ah!, ¡eh!, ¡oh!, ¡bah!

11. Los nombres siguientes:

haba	harpa	hijo	horda
hábil	harpía	himno	hordio
hábito	harto	hinojo	horizonte
hacienda	hazaña	hisopo	hospicio
hacha	hebilla	hispano	hospital
hada	hebra	historia	hostal
hado	hebreo	hocico	hostia
halago	hélice	holocausto	hostil
halcón	hechizo	hogafío	hoy
hálito	hidra	hogar	humita
hamaca	hígado	hoja	hurón
haragán	higo	hollín	hurto
harapo	higiene	hollejo	
harmonía	hilaridad	horca	

HOMÓFONAS: habano, habanillo, *hacedera*, hacheta, *hacho*, halón, *hamo*, *hacia*, *hacimiento*, *hasta*, *hataja*, *hatajo*, *hatico*, *Haro*, *hato*, *havara*, *haya*, *hayo*, *haza*, *hec*-*ces*, *helen*, *hélica*, *hez*, *hilo*, *hojoso*, *honda*, *hora*, *hori*-*rio*, *horca*, *hoz*, *hostiario*, *huno*, *húsar*, *huso*.

Estas y otras voces, no tan usadas ó contenidas en las reglas anteriores, proceden unas del latín con *h* ó *f*, otras del griego, árabe, francés y otros idiomas, como se ve enseguida:

<i>del latín</i>	hilaridad	hospicio	hacha (a)
<i>con h:</i>	hinnible	hospital	hado
hábil	hirco	hostal	halcón
hábito	hirsuto	hostia	hambre
haleche	hisopo	hoslil	hambre
hálito	hispalense	hoy	harina
hamo	hispano	hopa	harto
hebreo	hispido	—	hatijo
hesitación	historia	<i>con f:</i>	haya
hibleo	histrión	haba	haz (b)
híbrico	hogafío	hacia	hazaleja
hicoecervo	hora	hacienda	hazaña
hidra	hordio	hacina	hebdómada

	<i>del griego:</i>	<i>del árabe:</i>	<i>de varios idiomas:</i>
hebilla	hagiografía	habiz	háber
hebra	halioto	holago	haberio
hechizo (c)	harnadriode	haleque	haca
helecho	harapo	hamez	hacán
hembra	harmonía	baragán	hacanca
heno	harpa	harén	hallulla
hez	harpía	harón	halla
hígado	hecatombe	hasta	harnero
higo	hegemonía	hatajo	harpillera
hilo	heleno	hato	haza
hijo	hélice	havar	helgado
hinojo (d)	hélico	hebén	hin
hito	hepático	hégira	hirma
hogar	hespéride	hobachón	hisca
hoja	hético	hoque	hiscal
hollín	hiades	huri	hita
hollejo	higiene	—	hortera
horuelo	himeneo	<i>del francés:</i>	hotentote
hosco	himno	haute	hupe
hoyo	histérico	hotel	huracán
hoz(e)	histerología	hugonote	húsar
hura	histología	hule	husmo
hurón	holocausto	hulla	hutía
hurto	horizonte	—	
huso	horóscopo		

(a) HACHA, cuando significa vela de cera, procede del latín *fax*; cuando significa un instrumento de hierro, viene del latín *ascia*. En este segundo caso debería escribirse sin *h*.

(b) HAZ, porción atada de yerbas, etc., viene de *fascis*; cara ó rostro, de *facies*.

(c) HECHIZO, cosa superticiosa, de *fascinum*; artificioso ó postizo, de *fictitius*.

(d) HINOJO, planta, de *foeniculum*; rodilla, de *geniculum*.

(e) Hoz, instrumento corbo, de *falx*; angostura de valle, de *fauces*.

## H

### INTERMEDIA

Se escribe *h* intermedia:

1. Entre vocal y el diptongo *ue*, como en *vihuela*.

Abraza esta regla todos los diminutivos en *uelo*, *huela* de nombres terminados en dos vocales, como *aldehuela*, de *aldea*.

2. Los compuestos cuyo segundo elemento tenga *h*, como *coheredero*.

HOMÓFONAS: *ahija*, *ahijada*, *bocahirente*, *deshecho*, *deshojar*, *trashojado*.

Van contenidas en esta regla aun aquellas palabras cuyo segundo elemento no puede usarse solo como *ahumar*.

3. Los verbos siguientes: ahogar, anhelar, exhalar, exhibir, exhortar, prohibir, rehusar.

ahuciar, cohechar, cohibir, desvagar, enhestar, inhibir, redhibir.

HOMÓFONAS: *aprehender*, *trashumar*.

4. Los nombres siguientes:

ahí	anhélito	cohombro	tahur
albahaca	bahia	mohino	truhán
alcohol	buharda	moho	vahido
alhaja	buho	nihilista	vaho
alharaca	cahiz	rehacio	vehemencia
alhucema	cohesión	retahila	vehículo
almohada	cohete	tahona	zanahoria
abohetado	almohaza	mohín	taharal
adheala	ataharre	moheda	tahareño
ahobachonado	bahorrina	moharracho	tahona
albuchera	batahola	parahuso	tahulla
albihar	behetría	rahez	zahonado
alcahaz	bohémio	rehén	zahonés
alheña	bohío	rehilete	zahora
alholva	bohordo	rehillo	zahorí
alhóndiga	calahorra	sahorno	zahurda
alhorre	cenhegi	taha	
almohatre	mohatra	tahafí	

HOMÓFONAS: *alcohol*, *alharma*, *alcazar*, *alhoja*, *aprehensión*, *azahar*, *cohorte*, *dehesa*, *jaharro*, *marhojo*, *zahina*.

## M, N

**M.**—Se escribe *m* en sílaba inversa:

1. Antes de **b**, **p**, como *tambo*, *campana*.

Exceptúase el latinismo *coramvobis*.



2. En los compuestos de uno de los prefijos **en, in, con,** y otra palabra expresada con *n*, como *ennegrecer, innoble, connaturalizar*.

En esta regla no están comprendidas las voces *enumerar, enunciar*.

3. Las palabras *circunnavegar, connivencia, hinnible, perenne* y *sinnúmero*.

## RR

Se escribe **rr** sólo cuando entre dos vocales debe pronunciarse el sonido fuerte que ella expresa, como en *carro, perro*.

Esta regla comprende las voces compuestas cuyo primer elemento termina en vocal y el segundo empieza con *r* como *virrey, prorrogar*.

## K

Se escribe con *k*:

1. El afijo **kilo**, como en kilogramo.

*Kilo* es una dicción griega que significa mil.

*Kilo* tiene la homófona *quilo*.

2. Los nombres *kepis, kiosco, kirie, cok, cuákeró, fakir, mikado, ukase*.

Los demás que antes se escribían con *k*, yá se escriben con *c* ó *q*, como *cadí, polca, mazurca,—quermes, níquel*.

*Kerosene* no debe usarse en castellano, pues existe la voz *petróleo*.

HOMÓFONAS: *kabila, kan, kapa, kara, Krupp,—kisto, cokera*.

## X

Se escribe *x*:

1. Antes de vocal, como en *máxima*.

Esta regla comprende: la inicial *ex* seguida de vocal, como *examen*; y los afijos *hex, xifo, xilo*, que significan *seis, espada, madera*, como *hexágono, xifoides, xilórgano*.

La *x* antes de vocal debe pronunciarse como *gs*, y suele ser confundida con *es* ó doble *c*.

Con *es* sólo hay *facsimile*.

Más adelante se explica cuando debe escribirse doble *c*.

También tiene la *x* cierta analogía con la *j* como se ve en las voces anticuadas *Ximénez*, *México*, *relox*, que se escriben *Jiménez*, *Méjico*, *reloj*.—*Anexo*, *convexo*, *heterodoxo* y *ortodoxo* no deben escribirse con *j*.

PARÓNIMAS: *complexo*, *conexo*, *próximo*.

## 2. Los afijos *ex*, *extra*, como *expatriar*, *extraordinario*.

PARÓNIMAS: *excarcela*, *exportada*.

El afijo latino *ex* generalmente indica *fuera de*; y antepuesto á nombre de dignidades ó cargos denota que ya no se tienen, como *expresidente*.—El afijo latino *extra* también significa *fuera de*.

La *x* antes de consonante debe pronunciarse como *ks*, y suele ser confundida con la *s*.—Sólo se escriben con la inicial *estra* las siguientes:

estrabón	estrafalario	estrangular	extracto
estrada	estragar	estramonio	estrave
estrabiota	estrabote	estratagema	estraza
estrado	estrabótico	estrategia	

## 3. La inicial *inex*, como *inexpugnable*.

*Inescrutable*, *inesperado* é *inestimable* son compuestos de *in* y otra voz que tiene *s*.

## 3. Las iniciales *exce*, *exci*, como *excelente*, *excitación*.

EXCEPCIONES: *escena*, *escéptico*,—*escirro*, *escisión*.

PARÓNIMA: *escita*.

## 5. La inicial *ex* de los nombres siguientes:

excrecencia	exhausto	explícito	externo
excremento	expansión	expreso	extorsión
excrex	expectación	exquisito	extremo
excusabaraja	experiencia	éxtasis	extrínseco
excursión	expletivo	exterior	exvoto

PARÓNIMA: *extática*.

## 6. La inicial *ex* de los verbos siguientes:

exclamar	exhortar	explotar	extender
excluir	expedir	expoliar	extenuar
excogitar	expeler	exponer	exterminar
excoriar	expende	expresar	extinguir
excretar	explanar	exprimir	extirpar
excusar	explayar	expugnar	
exhalar	explicar	expulsar	
exhibir	explorar	expurgar	

PARÓNIMAS: *expiar, expirar*.

*exclusa, excoxia, explique, expolio, extirpe*.

Escríbese con *s* la inicial es de todas las voces no comprendidas en las dos reglas anteriores. He aquí los que algunos suelen confundir con la inicial *ex*:

#### NOMBRES:

escabroso	escorpión	espontáneo	estupefacto
escalafón	escozor	espurio	estrénito
escumbro	espía	estentóreo	estricnina
escorbuto	espiral	estornudo	estruendo

#### VERBOS:

escabullirse	escatimar	especular	estreñir
escaldar	escudriñar	espolear	estropear
escamotear	esculpir	espolvorear	estrujar
escarbar	escupir	espulgar	esquiciar
escardar	escurrir	estremecer	
escarmentar	espectar	estrenar	

### 7. Las voces siguientes:

mixto	mixtura	pretexto	sexto
coxojilla	dextro	oxte	textura
dextrina	moxte	textil	juxtaponer

PARÓNIMAS: *contexto, sexma, sextil, texto*.

Al fin de dicción sólo se escribe *x* en las siguientes palabras:

bórax	dux	gámbax	saxafrax
clímax	excrex	ox	tórax
cox	flux	pólex	trox

*Ónix* y *sardónix* se escriben ya *ónice, sardónice*.

## CC

Se escribe doble *c*:

1. Antes de la final *ión* como *aflicción*.

EXCEPCIONES: aneji3n, compleji3n, conexi3n, crucifi3n, fluxi3n, trasfi3n y flexi3n con los terminados de este modo, como *reflexi3n*.

2. Las voces siguientes:

acceder	accidente	equinoccio	occidente
acc3sit	eccehomo	faccioso	occipucio
accesorio	cocc3neo	inaccesible	occisi3n

## Y

Se escribe *y*:

1. La conjunci3n copulativa, como en *Pedro y Juan*.

2. Al fin de dicci3n, si forma diptongo 3 triptongo, como *doy*, *buey*.

Usase indebidamente la *ye* al principio de dicci3n, como en *vino y talia*, *Yca*, *Ysidoro*, y debe escribirse *ingl3s*, *Ignacio*, *Ib3ñez*.

En medio de dicci3n debe escribirse *aimar3*, *fraile*, *reina*, *doile*, *voime*, y n3 *Layne*, *Raymond*, *Guayra*, *Ly3n*; 3 no ser que le siga vocal en palabra compuesta, como: *D3yoslo sin reserva mi coraz3n*.

3. Antes de vocal formando s3laba con ella, como *yarab3*, *yeso*, *rayita*, *mayo*, *yuca*.

S3lo en este caso la *ye* ejerce su oficio de consonante.

Corresponden 3 esta regla los nombres de los plurales que tienen *ye* al fin de dicci3n, como *ayes*, *bueyes*; y las inflexiones de los verbos en *aer*, *eer*, *oir*, *uir*, que por raz3n de eufon3a cambian la *i* en *ye*, como *cayo*, *leyeron*, *oyeras*, *influyeses*, *contrayente*, *creyente*, *corroyente*, *oy3is*, *contribuy3is*.

En las dos primeras reglas la *ye* usurpa los derechos de la vocal *i*, abuso que se respeta s3lo porque lo autoriza la Academia y por amor 3 la uniformidad ortogr3fica.

L3gico y justiciero ser3 el que impida 3 la *y* usurpar el derecho de la *i*, pues por ser aqu3lla consonante, no puede usarse sola ni formar diptongo 3 triptongo uni3ndose 3 las vocales.

Deber3 por consiguiente escribirse *rei* 3 *reina*, *voi* 3 *Paraguay*; y aun en los plurales 3 inflexiones sobredichas debiera usarse la *i*, porque en la pronunciaci3n de

*aies, bueies, caió, leieron, oídis, etc.*, no hiere la *ye* á la vocal siguiente, sino que mas bien es una *i* que forma con ellas diptongo ó triptongo.

## Y, LI

Para los que confunden la *y* con la *ll*, se dan las reglas siguientes que son ampliaciones de la tercera precedente.

Se escribe *y*:

1. Al principio de dicción, como *yunque*.

EXCEPCIONES:

llaga	llantén	llegar	llorar
llama	llapa	llenar	llover
llamar	llave	llevar	llueca
llano			
llávana	llar	lleco	llorca
llambria	llatar	lleta	llosa

PARÓNIMAS: *yanta, yanto*.

Al fin de dicción sólo se escriben con *ll* *detall: y nomparell*.

2. Después de consonante, como *adyacente*.

EXCEPTÚASE: *enlentece* y las voces compuestas *enllevable, subllave*.

3. Después de vocal sólo hay las siguientes con *y*; las demás se escriben con *ll*.

Después de *a*:

albayalde	ayuntamiento	ensayar	mayúscula
arrayán	bayeta	guayaba	payaso
ayer	bayoneta	mayor	trayecto
ayudar			
alcayata	batayola	escayola	nayade
ayuro	bayoco	gayuba	nayiribe
ayuntar	cayan	gnayaco	payuelas
barangayán	cayuco	jayán	

y las siguientes terminadas en *aya, ayo*:

atalaya	saya	ensayo	sayo
calisaya	bayo	lacayo	soslayo
playa	desmayo	papagayo	tocayo
almojaya	pagaya	argayo	malayo
azaguaya	zumaya	cipayo	zanguayo

PARÓNIMAS: *ayo, cayado, cayo, cayó, desmayar, gayadura, gayo, haya, maya, mayar, mayo, payo, raya, rayar, rayo, taya, vaya.*

Después de e: leyenda, reyerta, plebeyo.

aleya	etopeya	pléyades	leguleyo
epopeya	onomatopeya	tarpeya	sargaleyón

PARÓNIMA: meya.

Después de i nunca sigue y.

Después de o:

apoyar	joya	proyectar	hoyo
joyante	oroya	apoyo	coyuntura
claraboya	tramoya	chirimoya	descoyuntar
boyardo	coya	verdoyo	coyunda
convoyar	moyana	moyo	moyuelo

PARÓNIMAS: *aboyar, aboyado, afoyar, arroyar, arroyo, boya, boyar, boyada, boyera, boyero, boyo, choya, foya, hoyá, hoyada, oyó, Moya, ojera, poya, roya.*

Después de u:

aleluya	ahuyentar	cuyo	suyo
cabuya	tocuyo		
cocuyo	escuyer	murucuya	

PARÓNIMAS: *buyo, huya, puya, tuyo.*

## CAPÍTULO V

### DEL ACENTO ORTOGRÁFICO

1. **Acento ortográfico** es la tilde que se pone en algunas palabras sobre la vocal en que se carga la fuerza de la pronunciación.

Esta tilde es una rayita oblicua (´) que baja de derecha á izquierda del que escribe.

2. El acento ortográfico puede ser *común* ó *diacrítico*.

1. ¿Qué es acento ortográfico?—2. ¿De cuántas clases puede ser el acento ortográfico?

3. **Acento común** es el que sirve para denotar la vocal en que se carga la fuerza de la pronunciación, como *óleo, oleó*.

4. **Acento diacrítico** es el que sirve para distinguir las voces homónimas ó enfáticas.

Homónima: *Para el tren para que comámos.*

Enfática: *¿Cuál de los dos?—Cada cual.*

5. Ningún monosílabo tiene acento común, como *fe, pie, va, dais, Juan, Dios*.

La preposición *á*, las conjunciones *é, ó, ú*, y los monosílabos de verbo con diptongo, terminados en vocal como *fué, fui, dió*, se acentúan sólo por costumbre, sin que haya razón alguna para ello.

6. Las reglas para saber cuando se acentúan las palabras de más de una sílaba se reducen á cuatro, que se refieren á las palabras *agudas, llanas ó esdrújulas*, y á las que tienen una *vocal débil* junto á otra débil ó fuerte.

7. Las voces **agudas** se acentúan cuando acaban en **vocal, n ó s**:

<i>cabrá</i>	<i>adobé</i>	<i>rubí</i>	<i>varió</i>	<i>Perú</i>
<i>batán</i>	<i>amén</i>	<i>delfín</i>	<i>lamparón</i>	<i>betún</i>
<i>verás</i>	<i>montés</i>	<i>París</i>	<i>Besos</i>	<i>Jesús</i>

Las demás agudas terminadas en consonante, que no sean *n ó s* no se acentúan, como *querub, vivac, merced, rosbif, reloj, laurel, azahar, cenit, carcax, arroz*.

Tampoco se acentúan las terminadas en *ye*, como *verdugay*; porque, aunque en este caso suena como vocal, se considera como consonante para los efectos de la pronunciación.

8. Las **llanas ó graves** se acentúan cuando terminan en **consonante** que no sea *n ó s*.

3. ¿Cuál es el acento común?—4. ¿Qué es acento diacrítico?—5. ¿Qué acento llevan los monosílabos?—6. ¿Cuántas son las reglas para saber cuando se acentúan las palabras de más de una sílaba?—7. ¿Cuándo se acentúan las voces agudas?—8. ¿Cuándo se acentúan las llanas?

*Rímae, césped, portátil, ídem, azúcar, accésit, fénic, Rodríguez.*

Las llanas terminadas en vocal, *n* ó *s* no se acentúan, como *telegrama, conclave, casi, delinco, Iturburu, aman, baile, mascaron, veras, jueves, crisis, aros, virus.*

Tampoco se acentúan las llanas que terminan en diptongo ó en dos vocales fuertes, tengan ó nó *n* ó *s* final; como *patria, seria, sitio, agua, fatuo, tenue, albricias, trataseis, leyereis, lidian, amortiguan, bucalao, canoa, deseos, leen, corroen.*

9. Las esdrújulas y sobreesdrújulas todas se acentúan.

*ázoë, período, fériamela, dábasemelo.*

10. La vocal débil que está junto á otra débil ó fuerte, se acentúa, si no forma con ella diptongo ó triptongo.

<i>páis,</i>	<i>días,</i>	<i>falúa,</i>	<i>baraúnda,</i>
<i>freír,</i>	<i>pie,</i>	<i>continúe,</i>	<i>transeúnte,</i>
<i>ansio,</i>	<i>Eloísa,</i>	<i>continúo,</i>	<i>Simóun,</i>
<i>Darnius,</i>	<i>Poluuto,</i>	<i>ruin,</i>	<i>veintiún,</i>
<i>escribíais,</i>	<i>confundiríais.</i>		

11. Cuando se ha de acentuar una sílaba que tiene diptongo ó triptongo, se pone la tilde sobre la vocal fuerte.

*acaricié, seáis, Huáscar, piélagó, contrariáis, despreciéis.*

No suele haber en castellano diptongos compuestos de dos débiles que deban llevar acento, como no sea en voces agudas en *ui* como *Jaragüi*. Si se acentúan *benjúi, hui, argüi, destruí*, no creemos formen en estos casos diptongo las dos débiles, como se dijo al fin del capítulo tercero de la Prosodia. En *fui* hay diptongo, pero no es necesario el acento por ser de suyo más sonora la segunda vocal.

9. ¿Qué esdrújulas y sobreesdrújulas se acentúan?—10. ¿Cuándo se acentúa la vocal débil que está junto á otra débil ó fuerte?—11. ¿Sobre qué letra se pone el acento cuando se ha de acentuar una sílaba que tiene diptongo ó triptongo?

12 Las voces compuestas conservan los acentos de sus simples.

*cortésmente, hábilmente, únicamente.*  
*trijésimoséptimo, páternóster, penséque.*  
*andarése, seréles, conmovilas, pidióme.*  
*dáse, díme, déle, hélo, véte.*

Las voces compuestas cuyo último elemento sea monosílabo, llevan acento porque son agudas, como *hincapié, ganapán, semidiós*.

Cuando el primer componente termina en vocal fuerte y el segundo empieza con vocal débil ésta se acentúa, como *pisaúvas, reínese*.

Los derivados no conservan el acento de sus primitivos. No se acentúa por consiguiente *seres, oraciones, semidioses, sobres*, etc.

13. Las voces **extranjeras**, como son los términos latinos ó de otras lenguas y los nombres propios, siguen las reglas de las palabras castellanas.

*inter, memorándum, tránseat, ómnibus.*  
*bebé, randebú, dandí, méeting.*  
*Tolón, Amiéns, Wágner, Léibach.*  
*Washington, Nabie, Dauvarné.*  
*Statu quo, incontinenti, laus Deo.*  
*hotel, restaurant, acuarela, petipieza.*  
*Johnson, Dreyfus, Hulbert, Monroe.*

14. Las **mayúsculas**, tanto en lo impreso como en lo manuscrito, deben llevar el acento que les corresponda, sean iniciales, intermedias ó finales.

*Árabe, Época, Ínfimo, Óbolo, Único.*  
*JESÚS, MARÍA Y JOSÉ.*

15. Las voces homónimas ó enfáticas que tienen acento diacrítico son:

Los sustantivos *dón, lá, sér, sí, són, tán, té, tús, éra, péro, síno, sóbre, sólo*.

---

12. ¿Cómo se acentúan las voces compuestas?—13. ¿Qué reglas siguen las voces extranjeras?—14. ¿Deben llevar acento las mayúsculas?—15. ¿Qué voces homónimas ó enfáticas tienen acento diacrítico?

Los pronombres, *él, mí, sí, tú, tál, éste, ése, aquél, úno, ótro, nós*, cuando es sujeto ó lleva preposición, y *qué* en varios casos.

Los interrogativos, admirativos ó dubitativos *dó, quién, cuyo, cuál, cuán, cómo, cuándo, cuánto, tánto*.

Los verbos *dé, sé, cómo, éntre, náda, pára, sóbre, úno* y *há* cuando es activo ó impersonal.

Los imperativos *dá, dí, vén*.

Los adverbios *más, sí, tál, yá, cómo, luégo, sólo* y *nó* cuando está sin el verbo.

Las interjecciones *¡bién!, ¡fué!; ¡só!, ¡sús!, ¡trás!* y la expresión *hé* unida á los adverbios *aquí, allí, ahí* ó á un pronombre.

Véase el catálogo de voces homónimas, al fin de este libro donde se explica con ejemplos los casos en que deben tener acento diacrítico estas palabras.

Algunos acentúan también la primera persona del plural del pretérito perfecto de indicativo en los verbos de la primera y tercera conjugación para distinguirlos de la misma persona del presente del mismo modo; v. gr.: *Amámos entonces lo que ahora no amamos*.

Hay palabras que tienen á la vez acento diacrítico y común, como *aun, fuése, véla, viola*.

Son muchísimas las voces homónimas que parece deberían tener acento diacrítico para distinguir claramente el oficio que desempeñan en la oración, tales como *ante, bajo, cerca, harfo, mata, modo, odio, parte, pena, planta, pues*, etc.; pero la suma facilidad con que el sentido de la frase indica su significado, y sobre todo el tener igual acento prosódico si se comparan entre sí, son razones poderosas para dejarlas de acentuar.

16. También debe usarse el acento diacrítico para evitar la ambigüedad ó dar á comprender el sentido de la frase.

EJEMPLOS: El buen patriota *vénga* á su patria. En lo que es *nuéstro* deseo que no se introduzca variación. El catarro no es para él *mál* pasajero. Conversaban *bájo* Fernando é Isabel.

16. ¿En qué otro caso debe usarse el acento diacrítico?

17. Llámase **diéresis** ó **crema** los dos puntos que en algunos casos se ponen sobre las vocales débiles.

18. Los casos en que se usa la diéresis son tres:

1.º Cuando debe pronunciarse la *u* en las sílabas *güe*, *güi* como *vergüenza*, *agüita*.

2.º Cuando se divide en dos sílabas un diptongo, como *viüda*, *glorïoso*,

Esto es permitido únicamente en el verso.

4.º Cuando una vocal débil no acentuada, está junto á una fuerte y no forma con ella digtongo:

paísaje,	piada,	embaülar,	adüana,
reirías,	olfera,	reüntado,	düeto,
oïdor,	prior,	—	düodécimo,
dïurno,	dïurético,	rehüi,	flüido.

En el capítulo tercero de la Prosodia se dan algunas reglas para saber en qué palabras deja de formar diptongo la unión de vocal débil y fuerte.

Pocas son las dicciones en que la Academia autoriza el uso de la diéresis en el tercer caso; pero admitido el principio, parece lógico aplicarlo á todas las voces á él sujetas. Y la introducción de esta práctica sería muy conveniente para fijar la recta pronunciación de muchas palabras.

## CAPÍTULO VI

### DE LOS SIGNOS DE PUNTUACIÓN

1. **Signos de puntuación** son los que indican el sentido de las oraciones.

2. Los signos de puntuación son ocho: *coma* (,), *punto y coma* (;), *dos puntos* (:),

17. ¿Qué es diéresis ó crema?—18. ¿En qué casos se usa la diéresis?

1. ¿Qué son signos de puntuación?—2. ¿Cuántos son los signos de puntuación?

punto final (.), puntos suspensivos (...), interrogación (?), admiración (!) y paréntesis ( ).

## COMA

## 3. Se usa la coma:

1.º Para separar las palabras ó frases análogas, cuando no van enlazadas por conjunción; pero si se quiere darles mayor energía, se las separa con una conjunción y una coma.

La caridad es dulce, paciente, bienhechora.—El talento, la aplicación y la virtud dan frutos de sabiduría.—Odiar el trabajo, mentir con frecuencia y cometer faltas de respeto, señales son de un corazón envilecido.—Voz admirable, y vaga, y misteriosa.

La abreviatura *etc.* del latinismo *etcétera* que significa *y lo demás*, no debería en virtud de esta regla, estar precedida de coma, pero se usa quizás por ser ya una palabra castellana.

2.º Para separar las oraciones análogas, vayan ó nó enlazadas por conjunción.

Todos mataban, todos se compadecían, ninguno sabía detenerse.—No podemos ver á la virtud sin amarla, ni amarla sin ser felices.

3.º Antes y después de las palabras, frases y oraciones intercaladas.

Es intercalada la palabra frase ú oración que se puede suprimir sin alterar el sentido, como los vocativos, las frases ú oraciones explicativas, las conjunciones continuativas, ilativas ó consecuenciales y algunas adversativas.

Dadme, o Jesús, que sepa amaros.—El señor Hidalgo, de familia ilustre, rehusó el bajo empleo que le ofrecían.—El hombre, que fué criado para amar y servir á Dios, no debe engolfarse en los negocios terrenales.—Repito, pues, que ello fué la causa de todo.—En efecto, esas eran sus cualidades.—Creo, no obstante, que él tiene razón.

4.º Antes de un verbo cuyo sujeto lleva modificativos de alguna extensión.

Las autoridades que dejan en paz á los niños que tiz-

---

3. ¿En qué casos se usa la coma?

nan las paredes de los edificios, dejan crecer y multiplicarse á los destructores de todo.

5.º Antes de las conjunciones causales, condicionales y comparativas, excepto cuando la frase es muy corta.

El bondadoso habla con humildad á todos, porque en todos respeta la dignidad humana.—Todos los progresos son legítimos, si se inclinan á recibir las bendiciones de Dios.—La sencillez es el más bello de los adornos, como el candor la más hechicera de las virtudes.

No voy porque no puedo.—Iré si vienes.—La cera es pura como el jugo de las flores.

6.º Antes de las oraciones circunstanciales que expresan cierta oposición con la anterior.

Estás con los brazos cruzados, cuando deberías removerlo todo.—Mucho aborreces á tu hermano, siendo así que Dios nos manda amémos hasta á los enemigos.

7.º Cuando se invierte el orden natural de las oraciones.

Donde está su tesoro, allí tienen los hombres pegado el corazón.—Aunque salgan burladas nuestras esperanzas, no desmayaremos.

8.º Para indicar la supresión de un verbo ú otras palabras.

El padre ama al hijo; el amigo, al amigo; Dios, á todos.—La virtud nos hace semejantes á los ángeles; el vicio, á las bestias.

9.º Para evitar ambigüedades en el sentido de la frase.

*Si el me quisiera mal, podría perderme.*—*Irás y volverás, nunca en la guerra perecerás.* Colocada la coma antes de *mal* ó después de *nunca* cambia completamente el sentido.

10.º En las cantidades después de las unidades de millar, excepto si se refieren á fechas, páginas ó artículos.

2,403 árboles.—8,344,259 soles.

Año 1894. Página 1250. Artículo 1039 del Código Civil.

En las cantidades sumandas puede suprimirse la coma, pero se la sustituye por un blanco para mayor claridad

En las cantidades que marcan grados, minutos y segundos sólo se usa la coma para separar las fracciones de segundo. Por ejemplo: *Naufragó el buque á 33° 20' 10"*, *6 latitud N. y 2° 17' 20" longitud O.*

OBSERVACIONES: 1.ª Cuando los elementos, que según las anteriores reglas deben separarse por la coma, son muy cortos, debe suprimirse donde la pausa sea menos importante.

Los días son cortos y las noches largas.—Te advierto que si vas no voy.—Esto es pues lo que te dije.

Ejemplo de profusión de comas: Donde no hay amor al trabajo, todo el dinero del erario, ó de los particulares, ciertamente, no lo infundirá, y, si, para mayor desgracia, este trabajo es mirado con desprecio, y como destino de canalla, ó de advenedizos extranjeros, todas las gracias y privilegios, tampoco las darán estimación.—Deben suprimirse las comas después de *erario*, antes y después de *ciertamente*, antes y después de *si* y después de *desgracia*, *canalla* y *privilegios*.

2.ª Cuando los elementos que por regla general no debieran tener coma, son muy largos, debe ponerse coma á fin de facilitar la respiración ó darle mayor expresión al pensamiento.

El hipócrita se toma frecuentemente más trabajo para parecer ante los ojos del mundo un hombre de bien, que esfuerzos necesitaría para serlo.—Dios esconde un mérito debajo de cada pena, para que la suframos con valor y resignación.

3.ª Algunos incurren en la falta de poner coma antes de las oraciones determinativas, con lo cual cambian el sentido de la frase.

La coma que se coloca antes de las oraciones explicativas, conforme á la regla tercera, no debe ponerse antes de las determinativas.

Si se dice: *Los asesinos que fueron presos por la policía, están sentenciados á muerte*; la oración del relativo es determinativa, pues limitando el significado del antecedente, indica que sólo algunos de los asesinos fueron presos. Pero, si después de *asesinos* hubiese coma, la oración sería explicativa é indicaría que todos fueron presos.

## PUNTO Y COMA

## 4. Se usa punto y coma:

1.º Antes de las conjunciones adversativas y para separar pensamientos opuestos; pero cuando la cláusula es corta, basta una coma.

Cierto que las riquezas suelen pervertir á los hombres; pero no por eso debemos renunciar á su adquisición por medios legítimos.—¡Oh! el amor materno no arranca lágrimas de fuego; produce llanto apacible que refresca el alma.—Este joven es inteligente, pero no estudia.

2.º Antes de las palabras *por ejemplo* y *verbigracia*, si está completo el sentido; si el sentido no está completo basta una coma.

El sustantivo nombra las personas ó cosas; v. gr.: hombre, mesa.—Se dice, por ejemplo, tras por trans.

Algunas, aunque raras veces, usa en estos casos la Academia punto final.

3.º Para separar los miembros principales de un período cuando los inferiores piden coma.

Vinieron los aquilones de noviembre, glaciales y reacios; arrebataron sus hojas á los árboles, llevándolas, ya rodando por tierra, ya volando entre nubes de grueso polvo; se guareció el rabadán en su cabaña, y el labrador en su alquería; la nieve, descendiendo espesa sobre el monte y el valle, borró los caminos, llenó los barrancos y cubrió con su triste blancura todos los matices del suelo, toda la variedad riquísima de la naturaleza.

4.º Para separar las oraciones en frases de estilo cortado.

Un Dios murió por tí; ámalo siquiera.

5.º Para separar los sujetos, complementos ó predicados de alguna extensión; verbos modificados que lleven el mismo sujeto; ú oraciones que se refieran á una misma palabra ó frase.

---

4. ¿Cuándo se usa punto y coma?

**SUJETOS:** Las lecturas que exaltan demasiado la imaginación; las que, lisonjeando las malas pasiones, causan daños irreparables en las costumbres; las que no ofrecen distracción provechosa ó á lo menos inocente, debilitan el amor á la verdad, y hacen perder la afición á las obras serias.

**COMPLEMENTOS:** Lo que nos pasma y aturde es que los hombres intenten quitarnos á nuestro Dios que es nuestra nobleza; la eternidad que es nuestro consuelo y nuestra dicha.

**PREDICADOS:** Morir para quien muere en Jesucristo, es saltar en el bajel que aporta en las playas eternas; domirse entre el mundano bullicio de los hombres; desbertar entre las célicas armonías de los ángeles.

**VERBOS CON UN SUJETO:** Las cosas visibles y las ignominias de vuestra pasión ensalzan, Señor, mi corazón sobre el cielo; alumbran mi entendimiento más que el sol y la luna; encienden mi voluntad más que el fuego; avivan mis palabras más que el aire; ablandan mi corazón más que el agua; y hacen fructificar mi alma más que la tierra.

**ORACIONES QUE SE REFIEREN Á UNA PALABRA:** El rey, de cuya hermosura el sol y la luna se maravillan; cuya majestad los cielos y la tierra reverencian; con cuya sabiduría los coros de los ángeles se alumbran; de cuya bondad el colegio de los bienaventurados se mantienen; este tal, o alma mía, desea morar contigo y aposentarse en tu corazón.

**ORACIONES QUE SE REFIEREN Á UNA FRASE:** Cuando esté, Señor, en agonía; cuando mis manos no puedan sostener el Crucifijo; cuando no puedan mis labios pronunciar vuestro dulce nombre; Jesús misericordioso, tened compasión de mí.

6.º Siempre que después de una cláusula, sigue otra precedida de conjunción, y que no tiene perfecto enlace con la anterior.

El joven humilde, sufrido y resignado adquiere vigor para soportar las contriedades de la vida; y en la edad madura aun aspira la fragancia de las virtudes que ennoblecieron en otro tiempo su alma.

## DOS PUNTOS

## 5. Se escribe dos puntos:

## 1.º Antes de citar palabras ajenas.

El Evangelio dice: "Amad á vuestros enemigos."—  
Cierta rey concedía audiencia á un hablador con la expresa condición de que no le hablase más que dos palabras. Habiendo el labrador entrado al salón del trono, dijo: "Señor, hambre y frío." El monarca contestó: "Pan y leña."

## 2.º Al enunciar ó proseguir una enumeración de bases, disposiciones, considerandos, etc.

—Lima, 25 de octubre de 1884.—Visto este expediente en sesión de la fecha y considerando: que es conveniente dar unidad á la enseñanza de la Gramática Castellana; que la suprema autoridad á este respecto es la Real Academia Española, cuyos preceptos deben ser obligatorios en la enseñanza del idioma: que debe dejarse á los autores la amplitud necesaria en orden al método á fin de conciliar los progresos de la enseñanza con la necesidad de conservar la pureza del lenguaje; de conformidad en parte con los anteriores dictámenes;

Se resuelve:

1.º En todos los colegios y escuelas de la República se enseñará la Gramática Castellana en conformidad con los acuerdos de la Real Academia Española.

3.º Después del vocativo con que se suele empezar las cartas.

*Muy Sr. mio: Acabo de recibir su atenta...*

No debe ser minúscula la letra que va en este caso después de los dos puntos, ni es necesario que la palabra empiece línea aparte.

4.º Después de las palabras *por ejemplo* y *verbigracia*.

5.º Antes de la cláusula que es prueba, aclaración ó resumen de la precedente.

PRUEBA: No aflige á los mortales vicio más pernicioso que el juego: por él gentes muy acomodadas han venido á parar en la mayor miseria.

ACLARACIÓN: La niñez es la mejor época de la vida: goces sin envidia, alegrías sin pesar, dulzuras sin amargor son el carácter de una edad tan deliciosa.

5. ¿En qué casos se escribe los dos puntos?

P.

RESUMEN: Favor que se acepta es para el ingrato un hilo de araña; para el alma agradecida, una cadena: ¡vale tanto la libertad!

6.º Entre las oraciones que expresan ideas paralelas.

La caridad une los hombres: el egoísmo los separa.

#### PUNTO FINAL

6. Se usa **punto final** cuando una oración forma sentido completo é independiente de otra.

La verdad es lo que es. Conocer una cosa es saber una verdad. Dios conoce todas las cosas porque las hizo.

7. **Párrafo** es cierta separación que empieza en renglón distinto de aquel en que acaba el punto anterior y más adentro de las otras líneas de la plana.

8. Se usa el *párrafo* cuando se pasa á diverso asunto ó se considera el mismo bajo otro aspecto.

Hay dos clases de párrafos: *menor* y *mayor*.

El **párrafo menor**, llamado con mucha propiedad **acápite**, es el que empieza en renglón distinto, pero unido al precedente. Cuando lo que se dicta debe escribirse á continuación del punto final, se dice *punto y seguido*.

La palabra **aparte** se emplea para dar á entender al que escribe que ha concluido un párrafo y ha de poner en otro separado lo que se le dicte.

**Párrafo mayor** es el que empieza en renglón distinto, pero algo separado del precedente.

Entre uno y otro párrafo mayor suele colocarse uno ó más asteriscos, pleca, ó números con ó sin el signo (§) llamado párrafo.

Moda que no debe seguirse es la de escribir en párrafos distintos cada oración que lleva punto. Y si bien es difícil fijar leyes al caso, puede decirse que el párrafo menor debe usarse cuando se pasa á distinto asunto, como sucede en las cartas familiares, ó cuando se trata el mismo asunto bajo distinto aspecto. Pero cabe en el uso de los párrafos menor y mayor tanta variedad, y de-

---

6. ¿Cuándo se usa punto final?

pende de tantas circunstancias, que su elección debe dejarse al buen gusto del escritor formado con la lectura de los autores clásicos castellanos.



## PUNTOS SUSPENSIVOS

Se usa **puntos suspensivos**:

1.º Cuando conviene dejar la cláusula incompleta y el sentido suspenso.

*Él sobornó con oro y con promesas..... ¿pero á qué repetir lo que á todos es notorio?*

2.º Cuando se quiere indicar temor, duda ó algo inesperado.

TEMOR ó DUDA: *¿Le diré que ha muerto su padre? .. No tengo valor para tanto.*

ALGO INESPERADO: *Se citó á junta; distribuyéronse centenares de esquelas y llegamos á reunirnos..... cuatro personas.*

3.º Cuando se omite algo al principio, en medio ó al fin de un texto.

*.....¿Qué fuera si no llorara el hombre? Yo mil veces he bendecido á Dios que nos dió el llanto.*

La fe es necesaria, porque Jesucristo dijo: El que creyere..... se salvará.

Oyóse un día una voz del cielo que decía á los hombres: "Vosotros así habéis de orar: Padre nuestro, que estás en los cielos....."

Es de noveles escritores ó de mal gusto poner puntos suspensivos en cada pensamiento más ó menos patético, sin que se suspenda el sentido.

## INTERROGACIÓN Y ADMIRACIÓN

9. Se usan los signos de **interrogación** y **admiración** al principio y fin de las palabras ú oraciones que tienen este tono.

¿Quién? ¿Cuándo llegó?

¡Ay! ¡Pasmaos, cielos!

Otras lenguas, como la francesa, no necesitan el signo interrogante ó admirativo al principio de las frases, porque su construcción especial lo indica; pero, por ser nuestra Sintaxis mucho más libre, es necesario señalar con

dichos signos desde el principio el tono que corresponde al pensamiento escrito.

OBSERVACIONES: 1.<sup>a</sup> Si las cláusulas con interrogación ó admiración son varias, y no están separadas por tono de punto final, sólo la primera empieza con mayúscula.

¿Dónde has estado?; ¿qué te has hecho en estos días?; ¿cómo no te pusiste en camino luego que recibiste mi carta?

¡Cuánto engaño!; ¡cuánta perfidia!; ¡qué imprudencia!

2.<sup>a</sup> La interrogación ó admiración de principio se ha de colocar donde empiece la pregunta ó el sentido admirativo, aunque allí no comience el período.

Privado del racional discurso, ¿qué es el hombre sino una criatura desvalida, inferior á los brutos?

Y si la caprichosa fortuna le encumbra en alto puesto, ¡cuántas lágrimas, y ruina, y sangre le cercarán en torno!

3.<sup>a</sup> Como se ve, los signos de interrogación y admiración admiten después de sí los demás signos ortográficos que necesite el sentido de la frase, menos el punto final.

¿Digo yo que no tengo razón?, contestó Blas á Diego.

¡A las armas!, gritaron todos.

Dicen muchos insensatos: ¡mirad cuán buena vida tiene aquel hombre!, ¡cuán rico es!, ¡cuán hermoso es!, ¡cuán poderoso es!; pero cuánto se engañan los que creen que la felicidad consiste en los honores, los placeres y las riquezas!

4.<sup>a</sup> Cuando hay puntos suspensivos, la interrogación y la admiración se ponen antes si la frase está completa, y después si queda interrumpida.

Mirad, ¿no la conocéis?..... ¡Es la muerte!.... ¿Qué lleva en sus manos?..... ¡Unas llaves!.... ¡Son las de la eternidad!....

Callad... ¿delante de mí osasteis...? ¿Temed que el cielo...!

4.<sup>a</sup> Cuando la cláusula participa de uno y otro tono, se pone el signo de interrogación al principio y el de admiración al fin, ó viceversa.

¿Qué persecución es esta, Dios mío!

¿Que esté negado al hombre saber cuándo será la hora de su muerte?

6.<sup>a</sup> Para dar mayor expresión al tono admirativo, duplican ó triplican algunos el signo de admiración.

Aquí, en solitaria  
 celda escondida  
 un cráneo dice ¡muerte!!  
 una cruz ¡vida!!

7.ª Intercálase, á veces, el signo de admiración ó interrogación, puesto entre paréntesis, para expresar duda, sorpresa, temor, ironía, etc.

Está (?) el enemigo muy cerca; dicen que mañana llega (!!!); es tan valiente (?) que todos tiemblan.

### PARÉNTESIS

10. El paréntesis sirve para encerrar palabras ú oraciones aclaratorias.

El hijo del rayo de la guerra Carlos V. (D. Juan de Austria).

No hay hombre alguno sobre la tierra (pues no cabe en la tierra tan grande felicidad), que deje de estar sujeto á la tiranía de las pasiones, las enfermedades y la muerte.

OBSERVACIONES: 1.ª Las palabras ú oraciones encerradas en un paréntesis deben tener con las demás una conexión más remota que las que suelen tener las explicativas de que se habló en el tercer caso de la coma, y se pronuncian con un tono de interrupción más marcado.

2.ª Los signos de puntuación que corresponden á la oración principal se ponen después del paréntesis; y dentro de él se ha de usar además la puntuación que la cláusula necesite.

“Acostados todos en un género de lechos que rodeaban la mesa (pues los romanos comían tendidos, y soslayado el cuerpo sobre el codo izquierdo), empezó á echarles en cara la tibieza de su fe, etc.”

Pero se ponen antes del paréntesis cuando lo intercalado no modifica el sentido de la oración, ó está á manera de cita.

*El porvenir es de la democracia, pero de la democracia cristiana. (Aplausos prolongados.)*

*Ello era una consecuencia del principio que reconocía culpable al vencido en el duelo. (Costumbres francesas.)*

Á no ser que la cita se intercale como parte aclaratoria del texto, por ejemplo: *La Santa Escritura no reo-*

---

10. ¿Para qué sirve el paréntesis?

mienda más que honrar á tres personas: al padre (Decálogo), al príncipe (S. Pablo) y al médico (Eclesiastés).

3.<sup>a</sup> Suelen algunos sustituir el signo paréntesis con la raya, v. gr.: *Aquel accidente—que jamás olvidaré—fue el principio de mi desgracia.* Pero, sobre ser impropia la raya en estos casos, ofrece inconvenientes, por ejemplo, cuando en el discurso hay parte dialogada.

**Paréntesis rectangular.**—Además del curvo ( ), hay el paréntesis rectangular [ ], que se usa:

1.<sup>o</sup> Para separar en las obras dramáticas lo que deben decir aparte los interlocutores.

ELENA *Lola, Lola, amiga mía. . . . .*  
[¡Eterno Dios, en que estado!]

P. JOSÉ (*Á Elena.*) *¡No la agitéis demasiado porque se halla en agonía!*

El punto final de estos apartes va colocado dentro del paréntesis.

2.<sup>o</sup> Cuando se intercala en algún texto (sobre todo si está en verso) algo que no esté en el original.

*¿Cómo naces [rosa] tan llena de alegría,  
Si sabes que la edad que te da el cielo  
Es apenas un breve y veloz vuelo?*

3.<sup>o</sup> Para indicar en la copia de códices ó inscripciones lo que falta en el original y se suple conjeturalmente.

*Imperatori Caes(ari) [Nervae] Traiano [Aug(usto) p(ontifici) m(aximo), etc.*

## CAPÍTULO VII

### DE LAS NOTAS AUXILIARES

1. **Notas auxiliares** son las que indican ciertos pormenores del lenguaje escrito.

2. Las principales notas auxiliares son: *Guñón* (-), *raya* (—), *subraya* (a, b, c, d. . .) *comillas* (" " ), *asterisco* (\*), *llamada* (1), (a),

1. ¿Qué son notas auxiliares?—2. ¿Cuáles son las principales notas auxiliares?

llave (—), manecilla (☞), apóstrofo ('), párrafo (§) y calderón (¶).

3. Se usa el **guión** sólo para separar la sílaba ó grupo de sílabas de una palabra que no quepa al fin de un renglón.

*No conviene que el sol se ponga sobre nuestro enojo, ni que se levante sobre nuestra pereza.*

4. Para el buen uso del guión se dan las reglas siguientes:

1.<sup>a</sup> Toda palabra debe dividirse de modo que nunca se separen las letras que forman una sílaba, aunque lleve diptongo ó trip-tongo.

Según esto, las siguientes palabras sólo podrán dividirse al fin de renglón por donde señalan los guiones que van interpuestos: *ca-ri-a-con-te-ci-do; tiem-po; no-ti-ciáis.*

Véase en el capítulo IV de la Prosodia las reglas para separar las sílabas de una palabra.

2.<sup>a</sup> Cuando la primera ó última sílaba de una palabra fuere una vocal, se evitará poner aquella letra sola en fin ni en principio de línea.

No se escribe *a-verigüeis, serí-a, héro-e* sino *ave-rigüeis, se-ría, hé-roe.*

3.<sup>a</sup> La *ch*, *ll* y *rr*, aunque son letras dobles en su figura, no deben desunirse, porque son simples en su pronunciación.

Deben pues separarse de este modo: *co-che, cu-chi-lló, ca-llé, pe-rro, vi-rrey.*

4.<sup>a</sup> No se separan al fin de línea las vocales que estén juntas aunque formen sílaba distinta, como: *alea-ción, ca-na-neas, acen-tua-ría-mos*: á no ser que correspondan á distintos componentes, como: *extra-oficial, re-unido, tri-ángulo.*

---

3. ¿Cuándo se usa el guión? — 4. ¿Qué reglas se dan para el buen uso del guión?

5.<sup>a</sup> Las voces compuestas se dividen sin separar los elementos de cada componente.

*Nuestro Señor Jesucristo llamó bien-aventurados á los que, como vosotros, sufrís por la justicia.*

Véase la lista de voces compuestas que están al fin de este tratado.

Si dos componentes forman sinalefa, se junta la vocal á la consonante precedente; v. gr.: *tela-raña, vina-gre.*

Cuando uno de los componentes es una vocal sola, es preferible unirla á la letra precedente, como *coli-flor, paní-aguado, correvei-dile.*

OBSERVACIONES: Todo vocablo castellano debe escribirse aislado, ya sea simple, como *guardia, poner*, ya compuesto, como *salvaguardia, sobreponer.*

No debe pues escribirse, por ejemplo, *ferro-carril, vicepresidente, cartón-piedra*, sino *ferrocarril, vicepresidente, cartón piedra* porque son voces compuestas; ni tampoco *Estados-Unidos, cólera-morbo*, sino *Estados Unidos, cólera morbo*, porque son voces simples.

Por igual razón deben escribirse sin guión los modificativos de esta forma: *Colegio hispano americano, Vela-da literario musical, Cuestiones religioso, político so-ciales.*

Sólo en el caso de que los imperativos *sal* y *val* tengan el afixo *le* ó *les* se separará con guión las eles, aunque estén en medio de renglón, para evitar que formen una *ll*. Por ejemplo: *Sal-le al encuentro.*

Deberían asimismo separarse con guión las eles que, por estar unidas en voces extrañas á nuestro idioma, no se pronuncian como *ll*; v. gr.: *tol-le; casus bel-li; bel-ladona*; bien que es plausible tendencia la de pronunciar y escribir con una *l* estas palabras.

5. Se usa la raya:

1.<sup>o</sup> En los diálogos, para indicar que habla otra persona.

¿Cómo te llamas?—José. —¿De dónde eres?—De Are-quipa.

También se usa una raya cuando las palabras de un interlocutor van precedidas de un verbo como *dijo, contestó, repuso, exclamó.*

5. ¿En qué casos se usa la raya?

Oyéronse dos golpes: el de un cuerpo duro que da contra una peña y el de su caída en el agua.—Es de hombre muerto dijo á mi lado un anciano.—Antes de caer le mató el miedo, repuso otro.—Socorredle, socorredle, gritaron todos.

En estos casos nunca debe quedar la raya al fin de renglón, y es preferible que cada raya empiece acápíte distinto.

—Juan, ¿qué es Socialismo?

—Hombre, es una cosa muy sencilla. Socialismo es... por ejemplo: yo tengo una pipa, y tú tienes tabaco, y me lo das.

—¿Y después?

Pues, me lo fumo.

—Hombre, hombre, no me trae cuenta ser socialista.

Cuando los sobredichos verbos no están en la frase del interlocutor puede la raya sustituirse con dos puntos.

Viendo un entierro, el caribe  
de un centinela inexperto,  
dijo á lo lejos: ¿Quién vive?  
y contestaron: Un muerto.

2.º Para suplir en medio ó al principio de línea, en índices y otros escritos semejantes, un vocablo anterior.

Abatirse al suelo—con dificultad—de espíritu—en, por reveses.

A, preposición.

—entra á componer multitud de vocablos.

—sirve para formar frases y modos adverbiales.

3.º Para separar las frases que deberían escribirse aparte, y que por ahorrar espacio se colocan á renglón seguido.

Sirva de ejemplo el formulario de preguntas puestas al pie de las páginas de este libro.

También se pone la raya entre la cifra del signo párrafo (§) y la frase siguiente, cuando están en línea aislada; pero si frase encabeza la línea del texto, se pone la raya después.

§ 5.—*De las voces impropias.*

Dase el nombre de voces impropias á las que...

§ 5. *De las voces impropias.*—Dase el nombre de voces impropias á las que...

Dice la Academia que se emplea la raya al principio

y al fin de cláusulas intercalares, completamente desligadas por el sentido, del período en que se introducen: *Los celíberos—no siempre habían de ser juguete de Roma—ocasionaron la muerte de los dos Escipiones.* Pero aun en este caso es preferible el uso del paréntesis, como se dijo al hablar de este signo.

La raya que se coloca en el centro de la página entre los capítulos ó párrafos mayores recibe el nombre de *pleca*.

6. **Subraya** es una línea que en lo manuscrito se tira por debajo de una ó más palabras.

7. Sirve la subraya:

1.º Para llamar la atención de un modo especial sobre una palabra ó frase.

¿Cómo quiere, el tal alemán estar exento del pago de esa contribución, cuando la ley que se la impuso habla de nacionales y extranjeros?

5.º En las letras, palabras ó frases que se emplean como nombres de sí mismas.

La *a* es la vocal de pronunciación más fácil y sencilla.

Recién sólo se usa antepuesto á los participios pasivos, v. gr.: recién llegado.

No hay expresión más sublime que el Hágase la luz del Génesis.

3.º Para indicar que son textuales ó ajenas las palabras que usamos sin citar el autor.

Dale voces á Dios y dile nada tengo, Señor, nada valgo, y nada soy, y nada puedo hacer sin tí.

Lo que está subrayado se halla en el Evangelio de S. Lucas capítulo tercero.

4.º Para señalar las palabras extrañas al idioma castellano.

Se ha de mover el registro hacia la palabra slow en los relojes ingleses, y hacia la palabra avance en los franceses, cuando adelantan.

Ni en prosa ni en verso puede agradar lo que no es verdadero. Rien n'est beau que le vrai, dice un escritor francés.

---

6. ¿Qué es subraya?—7. ¿Para qué sirve la subraya?

Dales choclos á los cuyes y chihuancos.

Con todo, puede dejar de subrayarse las palabras autorizadas por el uso constante y general en una nación, como por ejemplo choclo si se escribe á personas que les sea conocida esta palabra.

Tampoco se subrayará los latinismos que la misma Academia admite como voces castellanas, como déficit, superavit, adhoc.

5.º Para manifestar que son palabras inventadas adrede ó dicciones defectuosas las que usamos.

Me tienen engramaticado de pies á cabeza.

Quien empresta al jugador, su dinero ha regalao.

En lo impreso las palabras subrayadas van de letra *cursiva* que también se llama *bastardilla*, y es la letra inclinada hacia la derecha á imitación de la manuscrita. A la letra de tipo corriente se le llama redonda.

Si se quiere llamar más especialmente la atención sobre algunas palabras, se les pone doble subraya, lo cual indica á la vez que en la imprenta debe usarse letra **VERSALITA**, que es mayúscula del tamaño de la minúscula.

Y si todavía se desea hacer más notable alguna dicción, se marca con triple subraya, y en lo impreso va de **MAYÚSCULAS**.

El ángel del Señor llamó á Ahrahán y lo dijo: "Juro por mí mismo, dice el Señor, que *que te bendeciré* y TODAS LAS NACIONES DE LA TIERRA SERÁN BENDITAS EN UNO DE TUS DESCENDIENTES."

8. Debe usarse **comillas**, inversas (") al principio y ordinarias (") al fin, cuando se cita una cláusula de alguna extensión.

En una carta dirigida á la Academia francesa por el virtuoso Fenelón se lee lo siguiente: "Digno de ser escuchado es el hombre que no usa de la palabra más que para el pensamiento, ni del pensamiento más que para la verdad y la virtud."

9. Se encierra entre **medias comillas** (") los pasajes copiados por el autor de las palabras que ponemos entre comillas.

---

8. ¿Cuándo debe usarse de las comillas?—9. ¿Qué palabras se encierran entre medias comillas?

“Este es aquel beneficio de que tanto se maravillaba el profeta cuando decía: ¿Qué cosa es, Señor, el hombre, porque así te acuerdas de él, ó el hijo del hombre, porque así lo visitas?” Hicístele un poco menor que los ángeles; coronástele de gloria y de honra, dístele señorío sobre todas las obras de tus manos.”

OBSERVACIONES: 1.<sup>a</sup> Cuando una cita consta de varios párrafos, se pone comillas inversas al principio y ordinarias al fin de cada uno.

2.<sup>a</sup> No hay en ningún caso necesidad de usar comillas inversas al principio de cada uno de los renglones ocupados por una cita, por extensa que sea.

3.<sup>a</sup> Es detestable costumbre la de poner entre comillas los títulos de obras intercalados en un texto, ó los nombres de los periódicos, asociaciones, corporaciones, etc. Basta en cada uno de estos casos usar de las mayúsculas, como queda dicho, sin necesidad de usar las comillas, y ni siquiera la letra versal ó cursiva.

4.<sup>a</sup> Las comillas inversas van siempre delante de cualquier otro signo de puntuación ó auxiliar y de toda palabra adherida al texto, y las ordinarias después.

“... porque el honor  
es de materia tan fragil,”

“—Danos tus plantas,

—No puedo.”

“ART. 13.—La costumbre no constituye derecho....”

5.<sup>a</sup> Las comillas cierran al terminar una cita que lleve indicada su procedencia.

“Si fuerais del mundo, el mundo os amaría como cosa suya; pero porque no sois del mundo, por eso el mundo os aborrece.” (S. Juan, cap. XV, v. 19.)

6.<sup>a</sup> Las comillas que se usan en lugar de *idem* deben ser ordinarias.

10. El asterisco \* se usa:

1.<sup>o</sup> Para hacer llamada á nota que en el margen ó al pie de la página va encabezada con el mismo signo.

El asterisco debe de ir sin paréntesis, y se usa sencillo, doble ó triple según el número de notas que haya en una página. Debe además estar antes del punto final, porque dentro del punto está la materia á que se refieren las notas.

10. ¿En qué casos se usa el asterisco?

Es algo impropio usar en este caso cruces por asteriscos.

2.º Para separar los párrafos mayores.

Úsase indistintamente en este caso uno, dos ó tres asteriscos puestos al centro de la página.

3.º Para indicar la pausa que debe hacerse en el rezo de los versículos de la Sagrada Escritura cuando se cantan á coro.

11. **Llamada** es la letra ó número colocado junto al final de una palabra para llamar la atención hacia el lugar en que, con igual número ó letra se pone una nota ó advertencia cualquiera.

Los números y letras sólo deberían usarse como llamadas, cuando en las páginas de un libro ó en las columnas de un periódico hay más de tres ó cuatro notas puestas al pie; y en tal caso es preferible usarlos *volados*.

12. Llámase **volado** (1º) (²) el número ó letra de menor tamaño que se coloca junto á una palabra en la parte superior del renglón.

“Esconde el perezoso la mano en el seno y déjase morir de hambre por no llevarla hasta la boca 1.” (1) Prov. 10.

OBSERVACIONES: 1.ª Deben las llamadas, cuando no son asteriscos, ir entre paréntesis y con números ó letras de igual tamaño que lo escrito, (2), (A), cuando son muchos y se refieren á notas puestas al fin de un capítulo ó tratado.

2.ª Las llamadas se ponen antes de la puntuación, excepto cuando la cita lleva paréntesis.

La ojiva (1), pupila que sirvió á la edad media para contemplar la luz del cielo, es un misterio arquitectónico. ¿Cuándo se abrió por primera vez (2)?

La tierra da vueltas al rededor del sol (los antiguos creían lo contrario) (1) y también gira sobre su eje.

13. La **llave ó corchete** (—) sirve para abrazar dos ó más guarismos ó palabras que forman grupo de igual especie ó clase.

11. ¿Qué es llamada?—12. ¿Á qué número ó letra se llama volado?—13. ¿Para qué sirve la llave ó corchete?

Sumandos... {	341	Reino... {	animal
	87		vegetal
	930		mineral
Suma... 1358			

14. **Subllave** es una llave menor subordinada á otra mayor.

Adjetivo.. {	calificativo... {	positivo
		comparativo
		superlativo
}	determinativo {	numeral
		posesivo
		demonstrativo
		indefinido

Sirve también la llave para abrazar en los versos la palabra ó parte de la palabra que, por no caber en un renglón, se pone debajo del extremo final de la misma línea.

A aqueste mar turbado  
 ¿quién le pondrá ya freno? ¿Quién con-  
 al viento fiero airado? } cierto  
 Estando tú encubierto,  
 ¿qué norte guiará la nave al puerto?

15. La **manecilla**  se usa para dar á entender que lo señalado por ella es muy interesante.

Colócase al principio de la palabra ó frase que se desea señalar; pero hay quienes, no contentos con una, ponen otra al fin. Úsanla principalmente los comerciantes en los avisos que publican en los periódicos.

16. El **apóstrofo** (') solía emplearse antiguamente, sobretudo en poesía, colocado á la mayor altura de los palos de las letras, con el fin de indicar la omisión ó elisión de una vocal.

*D'aquel por de aquel; l'aspereza por la aspereza; qu'es por que es.*

14. ¿Qué es subllave?—15. ¿Cuándo se usa la manecilla?  
 —16. ¿Cuándo se emplea el apóstrofo?

Recientemente, y para evitar dudas al lector, se ha restablecido en algunas reimpressiones de obras antiguas, donde palabras de esta clase aparecen como una sola; v. gr.: *daquel, laspereza, ques.*

17. El **párrafo** (§) se usa por algunos autores antes del número árabe ó romano que precede á los títulos con que dividen un escrito.

§ 13. *De los verbos defectivos.*

§ IV *Origen de las ideas.*

El **calderón** (¶) tuvo antiguamente los mismos oficios que el signo llamado párrafo.

## CAPÍTULO VIII

### DE LA UNIÓN Y SEPARACIÓN DE PALABRAS

Para evitar las dudas que suelen ofrecerse acerca de la unión y separación de las palabras se hace las siguientes observaciones:

1.<sup>a</sup> Las voces compuestas siempre se escriben unidas, como *compraventa, quienquiera, hazmerreír.*

No forman voz compuesta los sustantivos modificados por un adjetivo, aun cuando expresen juntos determinado objeto, como *mesa revuelta, pared maestra, vista cansada.*

Exceptúanse sin embargo, *hierbabuena, nochebuena, montepio, aguaverde* (animal) y *cintagorda* (especie de red).

Para mayor claridad dase al fin de este texto una lista de las voces compuestas.

2.<sup>a</sup> Las **locuciones** se escriben separadas, como *con todo, á mas de, á fin de que.*

Llábase locución al conjunto de dos ó más palabras

17. ¿Qué es párrafo?

1.<sup>a</sup> ¿Las voces compuestas, se escriben unidas ó separadas?—2.<sup>a</sup> ¿Y las locuciones?

que no forman concepto cabal; como, por ejemplo, los modos adverbiales.

He aquí las locuciones, cuya escritura suele ofrecer en algunos dificultad.

<i>á bordo</i>	así como	no obstante
<i>á cuestras</i>	de donde	para que
<i>á fe</i>	de prisa	pues que
<i>á fin</i>	de veras	por tanto
<i>á más</i>	en derredor	sin embargo
<i>á menos</i>	en donde	sin fin
<i>á menudo</i>	en efecto	so pena
<i>á pesar</i>	en fin	so pretexto
<i>á propósito</i>	en medio	<i>tan bien</i>
<i>al punto</i>	en seguida	<i>tan poco</i>
<i>al rededor</i>	no más	tal vez
Exceptúanse las siguientes que se escriben unidas:		
<i>abajo</i>	alrededor	debajo
<i>acaso</i>	<i>anoche</i>	<i>defuera</i>
<i>acerca</i>	<i>aparte</i>	<i>demás</i>
<i>adelante</i>	apenas	detrás
<i>además</i>	aprisa	encima
<i>adonde</i>	<i>asimismo</i>	enfrente
<i>adrede</i>	atrás	socapa
<i>a fuera</i>	aunque	socolor

Las de letra cursiva son locuciones homónimas insertas en la lista que está al fin de este texto.

3.<sup>a</sup> Los **numerales cardinales** tienen separados los elementos de que se componen, como *diez y seis*, *veinte y uno*, *treinta y cuatro*, *noventa y ocho*, *dos mil*, *tres millones*, etc.

Exceptúanse la voz *ciento* que siempre va unida al numeral que le precede, como *doscientos*, *trescientos*.

Con *veinte* suelen también formarse los contractos *veintiuno*, *veintidós*, *veintitrés*, etc.; y hay quienes escriben además: *dieciseis*, *diecisiete*, *dieciocho*, *diecinueve*.

4.<sup>a</sup> Los **numerales ordinales** tienen también separados sus componentes, como *décimo primero* (ó undécimo), *décimo segundo* (ó duo-

---

3.<sup>a</sup> Cómo se escriben los numerales cardinales?—4.<sup>a</sup> ¿Y los ordinales?

décimo), *vigésimo tercio*, *quincuagésimo sexto*, *nonagésimo quinto*, etc.

Exceptúanse *décimotercio*, *décimocuarto*, *décimoquinto*, *décimosexto*, *décimoséptimo*, *décimooctavo* y *décimonono* que se escriben unidos.

5.<sup>a</sup> Los **latinismos** de dos ó mas voces usados en la lengua castellana tienen sus elementos separados, como *ex profeso*, *in statu quo*.

Exceptúanse los siguientes que se escriben unidos:

agnusdei	factotum	santasantorum
coramvobis	fideicomiso	santiamén
cumquibus	palmacristi	tuautem
eccehomo	páternóster	turbamulta
facsimile	piamáter	

EN CINTA. Así lo trae el diccionario de la Academia, pero el insigne colombiano señor Cuervo afirma que debe escribirse *encinta* por proceder del latin *incinctus*.

NO MAS. Es oración elíptica demasiado usada en América, v. gr.: *trae esto, nó más*; pero es barbarismo usarlo unido y como adverbio en vez de *sólo*, *solamente*, *únicamente*, como: *Díle nomás lo que te digo*.

VERDE MAR. Éste y *verde oliva* los trae la Academia separados. ¿Qué razón hay para no unirlos como *verdemontaña*, *verdevejiga*, etc.?

También separa la Academia *alta mar* y *una bajamar*. ¿Porqué no puede unirse también el primero?

## CAPÍTULO IX

### DE LOS NOMBRES PROPIOS

1. Los **nombres propios** que proceden de la lengua castellana, siguen las reglas dadas por el uso de las letras de escritura dudosa. Por ejemplo:

5.<sup>a</sup> ¿Cómo se escriben los latinismos?

1. ¿Cómo se escriben los nombres propios?

P.

Angelino	Felices	Manzanilla	Robles
Arenazas	Hidalgo	Mesones	Rubio
Bienvenido	Hoyos	Montesinos	Soto
Bravo	Huerta	Nocedal	Tizón
Cabello	Hurtado	Olivares	Torres
Calvo	Izquierdo	Paredes	Valle
Cansino	Lozano	Pastor	Vega
Cerda	Lucero	Posada	Verjel
Cueva	Llosa	Pozo	Zapatero

Los que suelen ofrecer alguna duda se hallan en una lista del apéndice de estas reglas.

2. Llámense **bígrafos** los que se hallan usados con letras distintas. Tales como

Abril	Abrill	Mesa	Meza
Baca	Vaca	Rosas	Rozas
Balbuena	Valbuena	Sans	Sanz
Barón	Varón	Serna	Cerna
Beltrán	Bertrán	Segarra	Zegarra
Borrel	Borrell	Tobar	Tovar
Chávez	Chaves	Zeferino	Ceferino
Enríques	Henríquez	Zenobio	Cenobio
Flores	Flórez	Zenón	Cenón

La norma en estos casos es el uso admitido por cada familia. Pero debe evitarse el abuso de los que faltan á las reglas de Ortografía: como los que escriben, por ejemplo, Carbajal, Cortez, Espinoza, Quiroz, Yañez, en vez de *Carvajal, Cortés, Espinosa, Quirós, Yáñez, etc.*

También hay nombres propios **parónimos**, como Asuero (rey) y Azuero (apellido); Pas (pueblo de Francia) y Paz (ciudad de Bolivia); Plasencia (ciudad de España) y y Placencia (ciudad de Italia).

3. Los nombres propios **compuestos** escríbense generalmente unidos, pues forman una sola palabra; pero el uso autoriza se escriban algunos separados, y en este caso trae también mayúscula el segundo elemento. Ejemplos:

2. ¿Qué son nombres bígrafos?—3. ¿Los nombres compuestos se escriben unidos ó se parados?

Altomonte	Monteblanco	Sotomayor
Barrionuevo	Montemayor	Torrebueno
Bellavista	Montenegro	Valdeavellano
Buenaire	Peñaflor	Villacampa
Campoverde	Peñaloza	Villagarcía
Castrovirreina	Salvatierra	Villalobos
Condemarin	Sancristóbal	Villanneva
Lagomarino	Santodomingo	Villarreal
Aguas Santas	La Barrera	Nueva York
Buenos Aires	La Bastilla	Países Bajos
Cabo Verde	La Fuente	Pueblo Nuevo
Calle Ancha	La Hoz	Puerto Pérez
Cerro Gordo	La Jara	Punta Azúa
Chincha Alta	La Mar	San Francisco
Estados Unidos	La Paz	San Martín
Gran Canaria	La Puerta	Santa Cruz
Isla Cristina	Las Casas	Santa María

Aún en estos casos tiende nuestra lengua á la unión de las palabras, como *Altagracia*, *Caballopampa*, *Ciudadrodrigo*, *Puntarena*, *Torrealba*, y hay quienes hacen bien escribiendo: *Lajara*, *Lamar*, *Lapuente*, *Larriba*, *Sanginés*, *Santamaria*, etc.

No deben considerarse nombres compuestos, sino apellidos distintos, *García Calderón*, *Gómez Sánchez*, *Herencia Zevallos*, *Paz Soldán*, *Puente Arnao*, *Riva Agüero*, *Torres Aguirre*, *Valle Riestra* y otros que se usan para distinguirse de familias que tienen común el primer apellido.

4. Los nombres propios **extranjeros** siguen las reglas del idioma á que pertenecen, como *Alemaný*, *Bryce*, *Jonsthon*, *Pflucker*, *Smith*, *Whilar*; á no ser que estén castellanizados, como *Burdeos*, *Florencia*, *Friburgo*, *Londres*.

5. Los nombres **geográficos peruanos** deben sujetarse á las reglas ó índole de la lengua castellana.

Escribiráse por consiguiente *Choques*, *Orcopuquio*, *Pozi*, *Salaverri*, y no *Chocces*, *Orcopucyo*, *Poesi*, *Salaverry*.

Véase las observaciones que sobre este importante asunto están después del catálogo de nombres propios.

4. ¿Cómo se escriben los nombres propios?—5. ¿Como se escriben los geográficos peruanos?

## CAPÍTULO X

## DE LAS ABREVIATURAS Y CIFRAS

1. **Abreviatura** es la representación de una palabra por medio de su letra inicial sola ó acompañada de otras, y seguidas siempre de un punto, como *D.* (don), *fol.* (folio).

Las abreviaturas vienen á ser figuras de Ortografía, ó sea ciertas licencias ortográficas en cuya virtud se suprimen letras que se pronuncian.

Si pudiera formarse un buen sistema de abreviaturas, discurrido por varones doctos (como indica la Academia), perfeccionado por largo transcurso de tiempo y seguido fielmente por el uso general, habriase dado un gran paso en el arte de expresar con los signos las palabras. La taquigrafía tiende á ello. Ojalá se logren la perfección y generalización deseadas.

2. **El plural** de las abreviaturas se forma generalmente duplicando los mayúsculas ó añadiendo una *s* á las minúsculas; v. gr.: de *P.* (padre), *PP.* (padres); de *onz.* (onza), *onzs.* (onzas).

3. Para el buen uso de las abreviaturas puede darse las reglas siguientes:

1.<sup>a</sup> Las abreviaturas sólo deben usarse cuando estén autorizadas por la costumbre general ó haya necesidad ó comodidad de reducir lo escrito.

Además de las que están autorizadas por la costumbre general, como *Dr.*, *D.*, etc., y que son por consiguiente de fácil comprensión; hay muchas, cuyo uso se tolera más bien en lo manuscrito que en lo impreso, por la comodidad de escribir con mayor rapidez. Pero aun así, sólo debiera usarse las que puedan ser fácilmente adivinadas; y es preferible escascarlas en gracia de la claridad.

---

1. ¿Qué es abreviatura?—2. ¿Cómo se forma el plural de las abreviaturas?—3. ¿Qué reglas hay para el buen uso de las abreviaturas?

Casos hay, sin embargo, que tanto en lo impreso como en lo manuscrito, es necesario unas veces ó cómodo otras echar mano de las abreviaturas. Como, por ejemplo, en los mapas, estados ó resúmenes, en las cabeceras de libros estadísticos y comerciales, en catálogos, diccionarios y donde quiera que fuere inconveniente la ocupación de un sitio mayor ó la repetición de una misma palabra con todas sus letras; y si se usan abreviaturas convencionales, colócase al frente del estado ó libro la tabla de abreviaturas con sus equivalencias ó explicaciones.

2.º No son permitidas fuera de los casos en que están generalmente autorizadas.

Que *mr.* signifique *martir* en martirologios ó almanques, ó que se use al pie de una carta *at.* por *atento*, no es razón para que se intercalen con esta forma tales palabras en el curso de un escrito.

3.º No puede omitirse las letras que caracterizan las palabras para distinguir las de otras semejantes.

Por ejemplo, la *r* es necesaria en *Srta.* (señorita), para que no se confunda con *Sta.* (santa).

4.ª Deben tener tantos puntos cuantas sean las palabras abreviadas que comprenden, como *B. L. M.* (besa la mano); *s. e. ú o.* (salvo error ú omisión).

Exceptúanse *Vm.* ó *Vmd.* (vuestra merced) que está en desuso, y el contracto *señoría* ó *usia* que se escribe *V. S.* y nó *US.*

5.ª Los plurales significados con dos mayúsculas iguales, sólo llevan punto después de la segunda, como en *AA.* (autores), *SS.* *CC.* (Sagrados Corazones).

6.ª Las letras voladas deben ser menores y colocadas en la parte superior, como *D.ª* y no *Da.*

7.ª Cuando una abreviatura se compone de varias letras manuscritas, usan algunos de una raya encima en esta forma: *pror.* (procurador).

8.ª No se omite el punto aunque haya de

seguir otro signo ortográfico, como en *v. gr.*: *pesa 5 lbs., 3 onzs.*

9.<sup>a</sup> El punto de abreviatura sirve de punto final cuando termina la frase, como: *Se imprime tarjetas, memorándums, letras, etc.*

10.<sup>a</sup> Al fin de línea no se dividen las abreviaturas ni se separan de la palabra á que se juntan.

Nunca se dividirá, por tanto, así: *Sr./García*. Capítulo/VI. 47 soles 20/cent.

4. Abreviaturas **comerciales** son las que sólo se emplean en ciertas fórmulas mercantiles, y tienen una raya oblicua en vez de punto, como *S/* (soles), *d/v* (días vista).

5. Las **cifras romanas** son letras que expresan número.

6. En las cifras romanas se emplean: la I que representa uno, la V cinco, la X diez, la L cincuenta, la C ciento, la D quinientos y la M mil.

7. En la escritura de las cifras romanas se observan las cinco reglas siguientes:

1.<sup>a</sup> Las letras que expresan la unidad, decena, centena ó millar pueden duplicarse ó triplicarse, como III tres, XX veinte, CCC trescientos, MM dos mil.

2.<sup>a</sup> El valor de las letras se suma, si van de mayor á menor, *v. gr.*: VI seis, VIII ocho, XII doce, MDCCCLXXXVII mil ochocientos ochenta y siete.

3.<sup>a</sup> La letra antepuesta á otra de más valor, le quita á ésta lo que aquélla vale, como IV cuatro, XC noventa.

4.<sup>a</sup> Una raya colocada sobre una letra,

---

4. ¿Qué son abreviaturas comerciales?—5. ¿Qué son cifras romanas?—6. ¿Qué letras se emplean en las cifras romanas?—7. ¿Cómo se escriben las cifras romanas?

multiplica por mil su valor: V cinco mil, C cien mil.

5.<sup>a</sup> En vez de repetir la M para multiplicar millares, se le antepone una cifra menor separada por un punto; por ejemplo: IV.M cuatro mil, DCC.MXLII setecientos mil cuarenta y dos.

8. Sirven las cifras romanas para expresar números ordinales: v. gr.: Tomo VI, Capítulo XII, Artículo XL, Sixto V, Luis XVI, Siglo XIX.

También se usan para indicar la hora en los relojes, y las fechas en inscripciones monumentales.

9. Las **cifras arábigas**, en escritos de lectura corriente, sólo se usan para expresar cantidades, medidas, fechas y horas.

CANTIDADES: El presupuesto asciende á 35,480 soles. Era una población de 25,000 habitantes.

MEDIDAS: Anduvo á pie 14 kilómetros. Lima está á 12° 3' de latitud y 0' de longitud.

FECHAS Y HORAS: Murió el 6 de abril de 1880. Se recibirá todos los días de 2 á 4 de la tarde. A las 12 del día el termómetro marcaba 29°

En los demás casos se escriben los números con letras:

El duque de Beauvilliers se había separado de Fenelón hacía diecisiete años, cuando murió, el 31 de agosto de 1734, á la edad de 70 años. Fenelón sobrevivió sólo cuatro meses á su último amigo. Dejó cuarenta y cinco obras.

Por consiguiente sería barbarismo ortográfico, escribir, por ejemplo: *Tengo 1 hijo que cuando hizo su 1.<sup>a</sup> comunión tenía 2 años menos que tú.*

OBSERVACIONES: 1.<sup>a</sup> Suele escribirse con letras las cantidades que se expresan con una ó dos palabras, v. gr.: *Me prestaron dos soles, costó ciento cincuenta libras.*

2.<sup>a</sup> También se escribe con letras las cantidades y á veces aún las fechas en documentos cómo pagarés, contratos, etc. v. gr.:

---

8. ¿Para qué sirven las cifras romanas?—9. ¿Cuándo se usan las cifras arábigas?

A los veintisiete días del mes de febrero de mil ochocientos noventa y nueve serán entregados por el infrascrito los tres mil seiscientos noventa y cuatro soles, doce centavos.

3.<sup>a</sup> Especialmente en impresos, jamás se empieza un acápite con cifras, aunque las tenga otra cantidad casi inmediata. Por ejemplo:

Dos millones cuatrocientos sesenta y siete mil francos se gastaron, quedando todavía un sobrante de 34,273.

4.<sup>o</sup> El día primero de cada mes suele escribirse con una *o* volada, v. gr.: *Hoy es 1.<sup>o</sup> de mayo de 1894.*

5.<sup>a</sup> En el título del primer tomo, libro, capítulo ú otra división de una obra, no se usa cifra árabe ni romana, sino la palabra *primero*; pero, si en el curso de la obra debe citarse, se usa la numeración romana.

6.<sup>a</sup> Las cifras arábicas pueden expresar números ordinales, como las romanas, llevando volada una *o* ó una *a*, según haya de ser masculina ó femenina la terminación. Por ejemplo: Base 8.<sup>a</sup>; El 50.<sup>o</sup> aniversario de la independencia. — En estos casos llevan los números un punto á manera de abreviaturas.

## EJEMPLOS

PARA MEZCLAR CON EXCEPCIONES  
EN LOS EJERCICIOS ORALES Ó AL DICTADO SOBRE  
LETRAS DE ESCRITURA DUDOSA

### B

EN SÍLABA DIRECTA

<b>1</b>	labrador	alcohol	catacumba
ablandar	obrero	albóndiga	combinar
amable	sobre	albor	imbécil
cable	vibrar	alborada	imberbe
blando	<b>2</b>	alborga	rombo
blasón		alborotar	símbolo
blonda		alborozar	tambor
blusa	albaca	albúfera	zambo
establo	albada	álbum	atisbar
hablar	albahaca	albúmina	desbancar
mueble	albalá	albur	desbarajuste
niebla	albañal	balbucir	desbaratar
obligación	albañil	cuatralbo	desbordar
temblor	albarda	falbalá	desboronar
tabla	albarejo	galbana	esbirro
abrasar	albarillo	gálbulo	esbozo
cubre	albarrama	jalbegar	presbítero
cubrir	albarraz	malbaratar	présbite
brecha	albayaalde	manialbo	rosbif
breve	albazo	mozalbete	resbalar
bribón	albedrío	salvadera	tresbolillo
brocha	albéitar	alambique	
brotar	albérchigo	ámbar	<b>3</b>
hebra	albergar	biombo	
hombro	albigense	cambio	
	albo	carambola	arbitrar

arbusto	mascabada	barrabasada	arrobarse
garba	recabar	carabe	corroborar
garbanzo	vocabulario	carabela	joroba
garbo	acebal	carabina	robar
carbón	acebo	cárabo	robezo
carbonato	acebuche	claraboya	robin
carbunclo	cebada	chisgarabís	robo
marbete	cebar	escarabajo	roborar
sobrarbe	ceballina	garabato	robusto
tarbea	cebera	mirabel	derrubiar
gorbión	cebo	parábola	erubescencia
morbo	cebón	rabadán	querubín
orbayar	eihario	rabadilla	rubi
orbe	cibera	rábano	rubio
órbita	cíbolo	rabel	rubor
sorber	alcoba	rabiar	almadraba
sorbete	cobalto	tirabuzón	atrabancar
disturbio	cobarde	zarabanda	brabante
gurbión	cobertizo	arrebatar	estrabismo
suburbio	cobija	arrebol	traba
turba	cobil	arrebujar	trabajar
turbina	cocobolo	cerebelo	trabazón
turbante	escoba	rebaba	trabucar
urbano	jacobino	rebañar	trabuco
urbanidad	euba	rebanar	brebaje
	cubano	rebaño	crébol
	cubeba	rebato	grebal
	cúbica	rebato	treballa
	cubicar	rebolledo	trébedes
	cúbico	rebozar	trebejo
	cubiculario	rebotar	trébol
	cubichete	rebuznar	acribillar
	cubierto	terebinto	atribuir
	cubil	arriba	atribularse
	cubilete	arribar	atributo
	cubital	caribe	contribuir
	cúbito	chiribitil	criba
	cubo	derribar	diatriba
	incubar	riba	distribuir
	sucubo	ribaldo	escriba
		ribazo	estribar
		ribete	estribillo
		zurribanda	estribor
		zurriburi	retribuir
		algarroba	tribu
		arroba	tribulación

## 4

acabar  
alcabala  
arcabuz  
cabal  
cábala  
cabalgada  
caballero  
cabaña  
cabe  
cabeza  
cabestro  
cabildo  
cabotaje  
cabuya  
cascabel  
escabeche  
escabel  
escabullirse

## 5

algarabía  
árabe  
arrabal

tribuna  
tributar

6

bisabuelo  
desabillé  
desaborar  
resabio  
sábado  
sábalo  
sábana  
sabandija  
sabañón  
sabiano  
sabina  
sabio  
sabor  
sabueso  
sebe  
sebesten  
sebo  
sibarita  
sibilante  
soba  
sobaco  
sobar  
sobeo  
soberano  
soberbia  
sobina  
sobornar  
subasta  
subir  
subila  
súbito  
subordinar  
suburbio

7

habadero  
babaza  
babor  
babucha  
bebedor

beber  
bebistrago  
bobeat  
bóbilis  
bobillo  
bobote  
huba  
bubático  
bubón  
buboso

8

aljaba  
almojabana  
jabalí  
jabalón  
jabardo  
jabeba  
jabeca  
jábega  
jabeque  
jabí  
jabonar  
aljebena  
enjebar  
jebuseo  
aljibe  
jibión  
jíbaro  
aljuba  
jubetería  
jubileo  
jubia  
jubilar  
jubón

9

acetábulo  
atabaca  
atabal  
atabe  
atabillar  
cartabón  
setabense

atiborrar  
celtibero  
entibar  
entibiar  
patíbulo  
tibia  
tibor  
tiborna  
tiburón  
vestibulo  
cotobelo  
toba  
tobera  
tobillo  
protuberancia  
Setúbal  
titubear  
tubérculo  
tubo

10

alabar  
alabarda  
alabastro  
alabega  
alabeo  
calabaza  
calabozo  
elaborar  
eslabón  
lábaro  
laberinto  
labio  
labor  
malabar  
talabartero  
celibato  
deliberar  
filibote  
filibustero  
libación  
libar  
libela  
libelar  
libelo

libélula  
liberal  
libertad  
libídine  
loba  
lóbado  
lobado  
lobagante  
lobanillo  
lobezno  
lobina  
lóbulo  
globo

11

haba  
habanera  
habichuela  
habilidad  
habilitar  
habitar  
hábito  
habitual  
habituat  
habiz  
alfábega  
alfabeto  
fabordón  
babuco  
alcazaba  
azabara  
cazabe  
zabarceda  
zábila  
zabordar  
zabucar  
zabullir

12

habia  
babor  
babucha  
baca  
bacalao

bacía	basílica	<b>bu</b>	bisalco
bacin	basta	buaro	bisunto
bacinilla	basto	búbalo	bicarbonato
báculo	bastón	bubón	bicolor
bachiller	basura	bucéfalo	bicorne
badajo	bata	buque	bicuento
badana	batalla	bucólica	bidente
badulaque	batán	buche	bienal
baga	batea	bueno	biforme
bagaje	batir	buey	bifronte
bagazo	baúl	bufar	bifurcar
bahía	bautismo	buitre	bígamo
bailar	bayo	buñuelo	bilateral
bajar	baza	buque	bilingüe
bajel	<b>boa</b>	burbuja	bilitero
bajío	boato	buril	bilocarse
bamboleo	boca	burlar	billón
bambolla	boceto	burro	bimano
banasta	bocina	buscar	bimembre
banco	bocha	butaca	bimestre
banda	bochorno	buzo	binar
bandera	boda	buzón	binario
bandido	bodega		binóculo
bando	bofetón	<b>13</b>	binomio
baño	bogar	<b>benedicta</b>	bipartito
baqueta	boj	beneditino	bípodo
baraja	bomba	benefactor	bipontino
barato	bombo	beneficencia	birreme
barba	bondad	beneficio	bivalvo
barco	bonete	beneficio	bizaza
bardo	bonito	beneplácito	bizeo
baritono	boquerón	benévolo	<b>biodinámica</b>
barniz	bordar	benevolencia	biología
barómetro	borla	<b>bendecir</b>	biografía
barra	borracho	bendito	biarca
barranco	borrar	benigno	anfibio
barrer	borrego	benquerencia	
barreño	bosque	<b>bisabuelo</b>	<b>14</b>
barril	bostezar	bisagra	<b>amabilidad</b>
barrio	botella	bisección	apacibilidad
barro	botica	bisel	compa t i b i l i -
barullo	botín	bisiesto	dad
basar	botón	bisílabo	divisibilidad
basca	bóveda	bisnieto	estabilidad
báscula	boya	bisojo	falibilidad
base	bozal	bistorta	

flexibilidad	errabundo	<b>15</b>	decebir
impasibilidad	furibundo	<b>caber</b>	escribir
pasibilidad	dmeditabundo	<b>haber</b>	exhibir
penetrabilidad	sitibundo	<b>saber</b>	incumbir
posibilidad	tremebundo	<b>beber</b>	inhibir
sensibilidad	vagabundo	<b>deber</b>	percibir
serribilidad		<b>embeber</b>	prohibir
volubilidad		<b>cohibir</b>	recibir
cogitabundo		<b>concebir</b>	

## B

## EN SÍLABA INVERSA

<b>1</b>	obsceno	<b>2</b>	concepto
abdicar	obsecuente	Agab	cripta
abdomen	obsequiar	Aminadab	diptongo
abducción	observar	nabab	eclíptica
abjurar	obresión	Raab	escéptico
abnegar	obstar	Recab	eucalipto
abnegar	obstinar	Horeb	Neptuno
abrenuntio	obstruir	Hagib	panóptico
abrogar	obtener	Job	precepto
abrupto	obtuso	rob	rapto
absceso	obvio	querub	reptil
abscisión	subalterno		sinóptico
abscintio	subarrendar	<b>3</b>	triptongo
ábsit	subcutáneo	acepción	Apocalipsis
absoluto	subdelegar	adopción	autopsia
absolver	subdiácono	corrupción	cápsula
absorber	súbdito	descripción	dispepsia
absorto	subentender	erupción	elipse
abstener	subinspector	excepción	epilepsia
abstraer	sublevar	interrupción	lapso
abstruso	sublunar	irrupción	lepsina
absurdo	submúltiplo	percepción	prolepsis
abyección	subprefecto	proserpeión	rapso dia
abyecto	subrepticio	recepción	silepsis
obcecar	subrogar	aceptar	<b>4</b>
obduración	subsidio	adaptar	oscurecer
objetar	subsiguiente	anabaptista	oscurecimien-
objeto	subsistir	captar	to
oblongo	subterráneo	capturar	oscuridad
obnoxio	subvertir		
obrepción	subyugar		

suministro	suplantación	sétimo	sus femeninos
suministración	suplantador	setuagenario	
suscrito	supriorato	setuagésimo	7
suscriptor		setuplicar	
sustancial	6	setuplo	adscripción
sustanciar	setecientos	adscrito	circunscripción
sustantivo	setena	circunscrito	inscripción
sustitución	setenio	escrito	prescripción
sustituto	setenta	inscrito	proscripción
sustracción	setentón	infrascrito	transcripción
sustraendo	setiembre	prescrito	
suversión	setentrión	proscrito	
suversivo	setentrional	suscrito	
		transcrito y	

## V

1	adversar	selva	férvido
evacuar	advertir	pelvis	fervor
evadir	advocación	yelves	hervor
evagación	convalecer	pensilvania	intervalo
evaluar	convencer	silvestre	nervio
evaporar	convento	absolver	pervertir
evección	convenio	disolver	protervo
evenir	converger	empolvar	siervo
evento	convexo	insolvencia	
eversión	convicto	olva	5
evicción	convida	olvera	
evidencia	convoy	olvidar	cadáver
evitar	convulsión	polvo	todavía
eviterno	envanecer	pólvora	vendaval
evo	envés	resolver	devanar
evocar	invertir	tolva	devaneo
evolución	enviar	volver	devantal
	envidia		devastar
	envilecer	4	devengar
	envite	acervar	devinto
	envolver	cerviz	deuiza
obviar	invierno	ciervo	devoción
obvención	inventar	coacervar	devolver
subvención	invitar	cuervo	devoto
subvenir	invocar	derviche	adivinar
advenir		efervescencia	dáviva
adviento	3	enervar	diva
adverbio	helvético		divagar

divergir  
diversidad  
diversión  
diverso  
diversorio  
divertir  
dividir  
divideo  
divino  
divisar  
divorciar  
divulgar  
individuo  
redivivo

## 6

navaja  
navazo  
nave  
navidad  
navio  
tornavirón  
aniversario  
connivencia  
ignívomo  
univalvo  
universidad  
universo  
unívoco  
Cánovas  
innovar  
monovar  
novato  
novador  
noval  
novecientos  
novedad  
novel  
novenio  
novia  
novicio  
noviembre  
novillo  
renovar

7  
aleve  
alevilla  
alevosía  
elevar  
leva  
levadizo  
levadura  
levantar  
levante  
levar  
leve  
leviatán  
levita  
malévolo  
relevante  
relevar  
aluvión  
diluvio  
efluvio  
fluvial  
lluvia  
pluvial

## 8

prevalecer  
prevaricar  
preventivo  
previo  
previsión  
privar  
privilegio  
aprovechar  
proyecto  
provecho  
provenir  
proverbio  
providencia  
provincia  
provisión  
provocar

## 9

jovada

jovial  
jovita  
aspaviento  
pavana  
pavés  
pavesa  
pávido  
pavimento  
pavo  
pavor  
pavorde  
pavura  
vivandera  
vivar  
vivaracho  
víveres  
vivero  
vjeza  
vivienda  
vívido  
arquivolta  
arrequive  
equivalencia  
zanquivano

## 10

valais  
valdense  
vale  
valentía  
valeo  
valer  
valeriana  
valetudinario  
valhala  
valí  
valfa  
validar  
válido  
valiente  
valija  
valiza  
valón  
valona  
valorar

valquiria  
vals  
valuar  
valva  
valvasor  
válvula  
valla  
vallado  
vallar  
valle  
volado  
volar  
volantín  
volátil  
volaverunt  
volcán  
volcar  
volea  
volear  
volición  
volquearse  
volseco  
voltario  
voltear  
voluble  
voluntad  
voluptuoso  
voluta  
volver  
volvo  
vulcanio  
vulgar  
vulgata  
vulnerar  
vulpeta  
vulpino  
vulturno  
vulva

## 11

vecera  
vecino  
vector  
vedar  
vedija

vega	verruga	viña	vicerector
vegetar	versar	viola	viceversa
veguer	vértebra	violar	
vehemencia	verter	violencia	<b>13</b>
vehículo	vertical	violín	aurífero
veinte	vértice	viperino	carnívoro
vejez	vértigo	virar	graminívoro
vejiga	vespertino	virgen	herbívoro
velar	vestíbulo	virgula	ignívoro
veleidad	vestigio	viril	omnívoro
velo	vestir	virola	plantívoro
veloz	veterano	virote	y sus femeni-
vena	veterinario	virtud	nos
venado	veto	viruela	
venal	vetusto	virus	<b>14</b>
vencer	vez	viruta	agraya
venda	vía	visaje	cava
vender	viaje	viscoso	clava
vendimia	vianda	visión	estrava
veneno	vicario	visir	lava
venero	vicenal	visitar	socava
venerar	vicésimo	vislumbrar	y los femeni-
vengar	vicio	viso	nos de las vo-
venia	vicisitud	visigodo	ces en <i>avo</i>
venir	victima	vispera	agraye
venta	victoria	vista	ave
ventaja	vicuña	visual	clave
ventana	vid	vital	conclave
ventilar	vida	vitela	estrave
ventolina	vidrio	vitriolo	langrave
ventosa	viejo	vituperar	lave
ventura	viento	viuda	llave
venturina	viente	vivac	nave
venturo	viernes	vivar	relave
vera	vigésimo	vivaz	sorrave
verano	vigía	vivir	suave
veras	vigilar	vivo	ayo
verdad	vigor	vizcacha	blavo
verde	vigota		gravo
verdugo	vihuela	<b>12</b>	calatravo
verecundo	vil	vicealmirante	catorzavo
vereda	vilorta	vicecónsul	cavo
verga	villancico	vicegerente	centavo
vergüenza	villano	vicepresiden-	clavo
vericueto	vínculo	te	esclavo
verificar	vindicar		
verraco	vino		

favo  
flavo  
javo  
ochavo  
octavo  
onzavo  
pravo  
seisavo  
veintavo

## 15

## Eya

cueva  
hueva  
llueva  
leve  
pareseve  
relieve  
lleve  
llueve  
mueve

coevo  
longevo  
nuevo  
suevo

## 16

comitiva  
cursiva  
estiva  
iniciativa  
invectiva  
lavativa  
misiva  
oliva  
rogativa  
saliva  
tentativa  
y los femeni-  
nos de voces  
en *ivo*  
adive

arrequive  
exclusive  
inclusive  
proclive  
respective  
ablativo  
activo  
afirmativo  
altivo  
apelativo  
archivo  
cautivo  
colectivo  
cultivo  
dativo  
donativo  
ejecutivo  
esquivo  
festivo  
furtivo  
instructivo  
lucrativo

motivo  
olivo  
pasivo  
positivo  
relativo  
vomitivo

## 17

los derivados  
como:  
llevaré  
llovia  
mueven  
vamos  
vayan  
tuviste  
estuviese  
anduvieron

## mb, nv

## 1

combenedicia  
do  
imberbe  
imbursar  
duunviro  
manvacía  
tranvia  
triunviro

## 2

ambages  
ambición  
ambiente  
ambigú  
ambiguo  
ámbito  
ambos

P.

ambón  
ambulancia  
ambulante  
bambolear  
bambolla  
cambalache  
caramba  
cambiar  
carambola  
calambur  
chamba  
chambón  
funámbulo  
gamboa  
sambuca  
tambalear  
también  
tambo  
tambor  
zambo

zambomba  
zambucar  
umbelifero  
umbilical  
arrumbar  
balumba  
chumbo  
derrumbar  
incumbencia  
lumber  
rumbo  
tumba  
tumbaga  
tumbar  
zumbel  
zumbón

## 3

címalo

cimbel  
cimborrio  
chirimbolo  
guimbalete  
nimbo  
rimbombo  
saltimbanco  
símbolo  
timba  
timbel  
rumbo  
bombacho  
hombé  
bombo  
bombón  
Lombardía  
plombagina  
rimbombante  
rombo  
trombón

16

<p><b>4</b></p> <p>embajador embadurnar embalar embalsamar embarazar embarcar embarullar embate embaucar embaular embeleso embeber embellecer embestir embetunar embijar embolsar embolar embolismo</p>	<p>emborrachar emborronar emborrullarse emboscar embotar embotellar embotijar embozar émbulo embuchar embujar embuste embutir</p> <p style="text-align: center;"><b>5</b></p> <p>convalecer convecino convelerse convencer convención convenir</p>	<p>convento convergir conversar conversión convertir convexo convicción convicto convidar conviviente convocar convólculo convoy convulsión</p> <p style="text-align: center;"><b>6</b></p> <p>Invadeable invadir invalidar invariable invasor</p>	<p>invectiva invencible invención inventar inverecundo inverosímil invernar inversión invertibrado invertir investigar inveterarse invicto inviolar invisible invitar invocación involucrar involuntario invulnerable</p>
---	--	--	---

## ce, ci

<p><b>1</b></p> <p>de ca: bobear mendicidad complicidad duplicidad triplicidad de co: atibismo damasceno electricidad elasticidad excentricidad opacidad caducidad reciprocidad de za: alancear enriquecer</p>	<p>balancín bonancible calceta labrancita placera ceniciento coracina forcejar macero mostacilla tenacear tacita de zo: bracear bracite cacerola enlace mocito racional raciocinar</p>	<p>cedacito lacear pedacillo de az: apacible apaciguar feracidad locuacidad sagacidad pacificar paceño rapacejo capacidad voracidad eficacísimo de ez: décimo decena diecinueve pececillo</p>	<p>peceño sordecera aljedrecero de iz: felicitar felicísimo barnicería naricita raicilla de oz: vocecita atrocidad cocear velocipedo vociferar velocidad precocidad de uz: crucificar crucero</p>
--	--	---	---

lucécita	icéis	aceptar	cerruma
luciente	ríces	acepción	certamen
lucir	bauticemos	interceptar	certero
crucifijo	realce	percepción	certificar
dilucidar	roce	precepto	cerúleo
encrucijada		preceptor	cervato
<i>plurales de z:</i>	<b>2</b>	receptor	cerveza
audaces	acebo	cipayo	cerviz
capaces	acebuche	cipo	circo
eficaces	acecho	ciprés	circón
fugaces	acecho	principio	circuir
haces	acedia	municipal	círculo
linguárces	acéfalo	emancipar	cirio
mordaces	aceitera	participe	cirigafía
secuaces	acelerar	recíproco	cirro
tenaces	acelga	arcepestre	ciruelo
veraces	acémila	precipio	cirujía
ajedreces	acendra	recipiente	
dobleces	acento		<b>5</b>
heces	aceña	<b>4</b>	celada
jueces	aceptar	cerámica	celador
nueces	acequia	cerasta	cela je
peces	acera	cerbatana	celar
precés	acerar	cercado	celda
soeces	acerbo	cercano	célebre
veces	acercar	cercar	celebrar
atrocés	acerolo	cercha	celemín
coces	acérrimo	cerda	celerado
feroces	acertar	cereai	celeridad
hocés	acervo	cerebro	celesté
precoces	acetre	cereceda	celia
veloces	aciago	ceremonia	celiaco
voces	acicalar	cereza	celibato
andaluces	ácido	cermeño	celinodia
avestruces	acije	cernedero	celindrate
cruces	ácimo	cerneja	celosía
lucés	ación	cerner	celsitud
<i>de verbos</i>	acitrón	cernícalo	celta
<i>en zar:</i>	acipado	cernir	celtíbero
analicéis		cero	célula
alcances	<b>3</b>	cerquillo	cellisquear
amenícesele	cepillo	cerrajero	alcacél
aticenlos	cepo	cerrazón	alquicel
empecé	excepto	cerro	arancel
alcén	concepción	cerrojo	bocel
agonice			

cancel	asunción	aceptación	relajación
cincel	atracción	aclamación	rendición
corcel	atrición	actuación	revelación
doncel	compunción	acuñación	situación
pincel	conción	afectación	transportación
placel	condición	afeminación	turbación
porcel	convención	agitación	variación
racel	contribución	agravación	violación
recel	defunción	agregación	de <i>dor</i> :
cena	dentición	alimentación	acumulación
cenegal	detención	alucinación	acusación
cenceño	devolución	ampliación	adivinación
cencerro	dicción	animación	administración
cencido	evolución	anticipación	admiración
cendal	filiación	anulación	adoración
cendea	función	apelación	adquisición
cenefa	gradación	aprobación	adulación
cenete	guarnición	atenuación	afinación
cení	intuición	colaboración	afirmación
cenit	locución	condenación	alteración
ceniza	luición	debilitación	amonestación
cenobio	munición	derivación	amortización
cenojil	mutación	disipación	anotación
cenotafio	nación	estimación	anunciación
censo	noción	federación	conciliación
censura	opción	graduación	condensación
centauro	ovación	habitación	consideración
centella	petición	humillación	conspiración
centeno	poción	imitación	creación
centinela	porción	inclinación	curación
centola	posición	intimación	definición
centro	punición	legación	devastación
centurión	ración	limitación	generación
cénzalo	rotación	moderación	mediación
almotacén	sanción	negación	medición
arcén	sedición	nutrición	narración
cercén	tradición	obligación	oración
motacén	transición	ocupación	predicación
	unción	partición	propagación
	vacación	población	recaudación
	vocación	postración	rogación
	votación	preocupación	saltación
	de <i>do</i> :	privación	salvación
acción	abnegación	pronunciación	tasación
adición	abreviación	publicación	
afición	acentuación	recitación	
aflicción			
aparición			

tentación	de <i>tor</i> :	conversión	dimensión
traición	agnición	convulsión	división
vegetación	aposición	descensión	impresión
velación	arefacción	difusión	impulsión
ventilación	asecución	dispersión	intercesión
visitación	aserción	egresión	invasión
de <i>to</i> :	coleccion	excusión	ofensión
absolución	composición	expresión	opresión
abstracción	constitución	extensión	percusión
abyección	contraversión	ilusión	precesión
acción	corrección	incisión	previsión
acepción	deserción	inclusión	profesión
afección	destrucción	indecisión	propulsión
atribución	dirección	infusión	provisión
bendición	disección	intensión	represión
circunspención	ejecución	interclusión	revisión
coacción	elección	intrusión	revulsión
concepción	exposición	lesión	susesión
contrición	facción	occisión	uspensión
convicción	interrupción	omisión	transgresión
deposición	inversión	permisión	de <i>sivo</i> :
devoción	mención	perversión	adhesión
discreción	moción	posesión	cisión
erudición	percepción	precisión	cohesión
exención	precepción	presión	compasión
excepción	producción	prisión	corrosión
inmediación	promoción	procesión	decisión
inserción	protección	profusión	efusión
maldición	recepción	propensión	escisión
objección	redención	reclusión	exclusión
oblación	relación	regresión	expansión
perfección	restitución	remisión	explosión
precaución	retención	retrocesión	expulsión
preterición	sección	reversión	incisión
proposición	seducción	sumisión	lesión
proscripción	suscripción	supresión	misión
remoción	sustitución	tensión	persuasión
repleción	traducción	versión	pretensión
resolución	de <i>so</i> :	yusión	progresión
restricción	circuncisión	de <i>sor</i> :	de <i>sible</i> :
resurrección	compulsión	agresión	accesión
selección	concusión	concesión	admisión
sensación	conciación	confesión	aprehensión
sujección	conclusión	decesión	compresión
	confusión	defensión	pasión
	contusión	depresión	represión

ostensión	emersión	ganancia	despacio
de <i>tin</i> :	esparción	infancia	palacio
aversión	eversión	repugnancia	prefacio
concusión	excursión	sustancia	topacio
conversión	extorsión	vigilancia	aprecio
demisión	inmersión	abstinencia	precio
dimisión	incursión	agencia	trapecio
discusión	retorsión	ausencia	artificio
disensión	sumersión	clemencia	auspicio
diversión	versión	conferencia	cilicio
emisión		conveniencia	edificio
intermisión	7	demencia	ejercicio
inversión		experiencia	hospicio
manumisión	audacia	herencia	indicio
omisión	aristocracia	indulgencia	juicio
percusión	desgracia	obediencia	novicio
permisión	diplomacia	ocurrencia	oficio
perversión	eficacia	pendencia	patricio
remisión	farmacia	prudencia	propicio
repercusión	gracia	sentencia	servicio
exceptúase	teocracia	urgencia	suplicio
deglución	especia	violencia	vicio
de <i>dir</i>	neicia	denuncia	equinoccio
colisión	peripecia	juncia	negocio
colusión	avaricia	uncia	ocio
confusión	caricia	aboga <b>cia</b>	sacerdocio
contusión	codicia	alcancia	socio
difusión	delicia	bacia	barbilucio
digresión	franquicia	clerecía	occipucio
división	justicia	encia	rucio
efusión	malicia	legacia	silencio
elusión	noticia	policia	sucio
evasión	pericia	prelacia	consorcio
expansión	primicia	primacia	divorcio
fusión	argucia	profecía	
invasión	astucia	rocía	8
percusión	fiducia	vacía	
prelusión	rucía	especie	hombrecico
persuasión	sucia	calvicie	mayoreico
rescisión	jarcía	planicie	villancico
después de <i>r</i> :	abundancia	superficie	mujercica
abstersión	arrogancia	y derivaciones	pastorcica
aspersión	constancia	de verbos en	trojecica
aversión	distancia	<i>ciar</i>	botoneito
contorsión	elegancia	cansancio	cohecito
detersión	estancia	cartapacio	solecito

fiorecita  
lengüecita  
nubecita  
airecillo  
geniecillo  
panecillo  
manecilla  
navecilla  
yerbecilla  
tececico  
piececica  
pececito  
crucecita  
dulcecillo  
vocecilla

## 9

deicidio  
fratricidio  
homicidio  
infanticidio  
parricidio  
suicidio  
uxoricidio  
lacticinio  
latrocinio  
patrocinio  
tirocinio  
vaticinio  
catecismo  
catolicismo  
exorcismo  
galicismo  
ostracismo  
solecismo

## 10

acero  
aguacero  
aljecero  
bucero  
carnicero  
chapucero  
picacero

revecero  
roncero  
tercero  
trapacero  
acera  
derecera  
garcera  
mancera  
torticera  
vecera

## 11

adolescente  
adyacente  
conducente  
convigente  
decente  
displicente  
docente  
indecente  
inocente  
producente  
aliciente  
conficiente  
cuociente  
deficiente  
eficiente  
fehaciente  
impaciente  
maldiciente  
nesciente  
paciente  
reciente  
suficiente  
complacencia  
decencia  
efervescencia  
licencia  
magnificencia  
reticencia  
vuecencia  
ciencia  
conciencia  
deficiencia  
suficiencia

## 12

arenáceo  
cetáceo  
crustáceo  
farináceo  
feruláceo  
herbáceo  
porráceo  
testáceo  
violáceo  
alcance  
avance  
balance  
lance  
percance  
romance  
trance  
desguince  
despince  
esguince  
esquince  
lince  
quince

## 13

acariciar  
agenciar  
agraciarse  
abuciar  
ajusticiar  
anunciar  
apreciar  
arreciar  
asociar  
beneficiar  
ciar  
codiciar  
conferenciar  
denunciar  
desperdiar  
desquiciar  
divorciar  
enjarciar

ensuciar  
enviciar  
escanciar  
iniciar  
maliciar  
negociar  
ociar  
oficiar  
presenciar  
propiciar  
refuciar  
reverenciar  
saciar  
sentenciar  
terciar  
vaciar  
viciar  
citar  
concitar  
crascitar  
excitar  
felicitar  
incitar  
licitar  
recapacitar  
recitar  
resucitar  
solicitar  
suscitar  
acondicionar  
adicionar  
inficionar  
municipiar  
traicionar

## 14

abastecer  
acaecer  
acontecer  
adolecer  
amanecer  
apetecer  
carecer  
conocer  
convencer  
crecer

desvanecer	pacar	suceder	lucir
encarecer	padecer	ascender	producir
enardecer	perecer	condescender	reducir
empecer	remecer	encender	resarcir
enmudecer	torcer		seducir
enternecer	vencer	15	traducir
escocer	yacer		uncir
establecer	acceder	aducir	zurcir
extremecer	anteceder	conducir	apercibir
fallecer	ceder	deducir	percibir
favorecer	conceder	degluir	recibir
humedecer	exceder	demulcir	coincidir
mecer	interceder	educir	incidir
nacer	preceder	esparcir	reincidir
obedeer	proceder	fruncir	decidir
ofrecer	retroceder	inducir	

## se, si

1	sextima	3	sílaba
	sexto		silba
secansa	séxtuplo	semáforo	silbar
secante	sexual	semanario	silepsis
secar	2	semblante	silfide
sección		sembrar	silice
seceno	seglar	semejar	silicua
secluso	segmento	semen	silícula
secreción	Segorbe	sementera	silo
secreto	Segovia	semestre	si'logismo
secta	segregar	semilla	siluro
sector	segrí	seminario	silva
secuaz	segueta	semínima	silla
secuela	seguir	sémola	sillico
secuencia	segundar	sempiterno	stillin
secuestra	segundilla	símbolo	4
secular	segundo	simetría	
secundar	segur	simia	alavense
secundario	seguro	simiente	albigense
secundina	sigilo	simil	amanuense
sexagenario	sigla	similor	atensiense
sexagésima	siglo	simonía	castrense
sexma	sigma	simplicidad	cisterciense
sexta	signatura	simpatía	complutense
sextante	significar	simulacro	forense
sextario	siguiente	simular	matritense
sextil		simultáneo	

parisiense	apoteosis	sinagoga	asilo
prenostraten	clorosis	sinapismo	asistir
se	diéresis	sincero	basilica
tarraconense	diócesis	síndico	basilisco
vienense	elipsis	sinfonía	campesino
ternísimo	éxtasis	sinistro	carmesi
bonísimo	énfasis	sinodo	casimir
fidelísimo	enfteusis	síntoma	consiliario
amicísimo	génesis	sisa	consistorio
sacratísimo	metamórfosis	sistema	cursi
	oasis	sitio	cursva
	parálisis	arsenal	damasina
	paréntesis	arsénico	desidia
	perifrasis	asenso	disidente
	prótasis	asestar	disipar
	tesis	ausente	entusiasmo
	tisis	base	exposición
		clisé	expósito
		conseja	insidia
		conservar	insipido
		dársena	música
		disentería	parasismo
		diseño	parsimonia
		ensenada	pepsina
		enseres	persiana
		fase	pésimo
		glasé	plausible
		miseria	positivo
		mosén	presidio
		museo	presilla
		náusea	quiscosa
		presea	residuo
		presencia	resistir
		rasero	subsidio
		ruiseñor	tísico
		seise	tósigo
		visera	utensilio
		ábside	vasija
		asiduo	visir
		asiento	visita

## sa, so, su

	1	belesa	compresa	huesa
		calesa	cresa	pavesa
artesa		camuesa	dehesa	pesa

remesa	animoso	nos de mom-	basura
toesa	belicoso	bres en <i>oso</i>	clausura
turquesa	brioso		cisura
alcaldesa	caprichoso	4	donosura
baronesa	codicioso		espesura
condesa	coloso	ascenso	grasura
duquesa	dañoso	asenso	hermosura
feligresa	delicioso	censo	lisura
marquesa	dichoso	denso	mensura
princesa	endoso	descenso	mesura
	envidioso	extenso	rasura
2	esposo	indefenso	sura
acceso	estudioso	inmenso	tersura
avieso	famoso	inofenso	tonsurea
camueso	fervoroso	pienso	travesura
Creso	forzoso	propenso	usura
divieso	gomoso	tenso	visura
exceso	gaseoso	defensa	
expreso	hebroso	despensa	6
grueso	hermoso	dispensa	
hueso	huesoso	recompensa	sabalera
obeso	impetuoso	y los femeni-	sabañón
poseo	leñoso	nos de nom-	sable
proceso	leproso	bres en <i>enso</i>	sabor
regreso	lujoso		sacerdote
sabueso	mentiroso	5	saciar
suceso	minucioso	agresor	sacudir
tra vieso	nervioso	agrimensor	saeta
yeso	orgullosa	antecesor	sagaz
abstruso	perezoso	asesor	sagita
abuso	precioso	ensor	salbadera
contuso	quisquilloso	confesor	salsicha
difuso	religioso	defensor	saldo
huso	roso	divisor	salitre
infuso	suntuoso	grosor	salmo
intruso	temeroso	invasor	salsa
obtuso	undoso	marmesor	salva
profuso	valioso	opresor	salvia
ruso	vicioso	precursor	sándalo
uso	baldosa	predecesor	sandía
yuso	cosa	previsor	saña
	diosa	profesor	sarao
3	fosa	sucesor	sarcasmo
afanoso	glosa	trasgresor	sardina
	prosa	agrimensura	sargento
	y los femeni-		sarna

sarta	sonrisa	susto	hisopo
sartén	soplar	sutil	insolente
sátira	soportar	agasajar	irrisorio
sauce	sorber	artesano	lapso
saya	sordo	asaltar	mausoleo
sazón	sosa	asafétida	persona
soba	sosiego	asamblea	persona
sobaco	soso	asaz	resollar
sobar	sota	bálsamo	resorte
soberano	suave	bolsa	tesoro
soberbia	subasta	calisaya	universo
sobornar	subir	comisario	asueo
sobra	subordinar	cosaco	asumir
sobrino	subrigadier	emisario	besugo
sobrio	suceder	ensalada	canesú
socaliña	sucio	ensalzar	cápsula
socavar	sucursal	ensañar	casulla
sociedad	sudar	faisán	consuelo
socorro	suegra	húsar	consumo
soda	suela	melsa	disuadir
soez	sueldo	mensaje	insulso
sofá	suelo	misántropo	insultar
sofocar	suero	musaraña	mensual
soga	suerte	necesario	persuadir
solapa	suevo	persa	pesuña
solaz	sufrir	resarcir	presumir
solazar	suicida	tasa jo	presura
soldado	sujeto	vasallo	resucitar
soledad	sultán	asombro	resuello
solfa	sumir	bisoño	resultar
solideo	suntuoso	consola	resumen
sólido	superficie	consorte	risueño
sollozo	supino	crisol	susurrar
somatén	supremo	denso	tisú
sombrero	suscitar	desollar	usura
sonar	suspirar	excelso	usurpar
sonda	sustento	ganso	

## za, zo, zu

1	torzal	de ci	2
de ce	fortaleza	benzoico	zafar
dozavo	convenzáis	trapezoide	zafari
quinzavo	retuerzo	zurzo	zafarrancho
	romanza	concienzudo	

zafio	zurdo	tristeza	bastonazo
zafio	zurear	vileza	cañonazo
zafir	zurita	viveza	cintarazo
zafirina	zuro		codazo
zafra	zurra		cuchillazo
zafre	zurrapa	<b>6</b>	culatazo
zahareño	zurriaga	arañazo	escobazo
zahén	zurribanda	bagazo	espolazo
zaherir	zurriburi	cañamazo	flechazo
zahira	zurris	cañazo	garrotazo
zahonado	zurrón	capazo	geringazo
zahondar	zutano	cedazo	hachazo
zahonés	zuzo	collazo	ladrillazo
zahora	zuzón	chispazo	latigazo
zahori	zoófago	eriazó	manoplazo
zahurda	zoófito	espinazo	navajazo
zamacuco	zoografía	gabazo	picotazo
zamanca	zoología	mazo	porrazo
zamarra	zootecnia	ollazo	puñetazo
zamarrear	zootomía	pedazo	sablazo
zamarro		pelmazo	trabucazo
zambarco	<b>5</b>	picazo	trancazo
zamboa	agudeza	plazo	trompazo
zambomba	bajeza	reemplazo	zapatazo
zambombo	belleza	regazo	zurriagazo
zamborotudo	certeza	sobrazo	animalazo
zambra	destreza	terrazo	balconazo
zambucar	dureza	trazo	bigotazo
zambullir	extrañeza	vistazo	honazo
zampar	fiereza	amenaza	bribonazo
zampeado	ligereza	carnaza	corazonazo
zampoña	llaneza	daza	diabolazo
zampuzar	naturaleza	estraza	feazo
zapa	nobleza	gallinaza	gatazo
zapador	pobreza	haza	gordazo
zapar	presteza	hilaza	grandazo
zaparrastra	proeza	linaza	guapazo
zaparrazo	pureza	melaza	hombronazo
zapatero	rareza	mordaza	perrazo
¡zape!	riqueza	mostaza	ricazo
zapita	rudeza	plaza	santazo
zapote	simpleza	romaza	señorazo
zapurar	sutileza	tenaza	talegazo
<b>3</b>	tibieza	abanicazo	viejazo
zurcir	torpeza	alfilerazo	vinazo
			barcaza

bestiaza  
 bocaza  
 caraza  
 gordaza  
 pajaza  
 tetaza  
 tontaza

## 7

advenedizo  
 bautizo  
 boyerizo  
 cabrerizo  
 calizo  
 carrizo  
 cobertizo  
 chamizo  
 chorizo  
 enfermizo  
 fronterizo  
 granizo  
 hechizo  
 macizo  
 mellizo  
 mestizo  
 mizo  
 olvidadizo  
 panadizo  
 panizo  
 pasadizo  
 plegadizo  
 postizo  
 rojizo  
 rollizo  
 suizo  
 terrizo  
 vaquerizo  
 yegüerizo  
 ceniza  
 corniza  
 coriza  
 driza  
 hortaliza  
 longaniza  
 nodriza

ojeriza  
 pajiza  
 parriza  
 pedriza  
 pelliza  
 tiza  
 trizas

## 8

adivinanza  
 alabanza  
 alianza  
 andanza  
 bienaventu-  
 ranza  
 bonanza  
 cobranza  
 confianza  
 crianza  
 chanza  
 danza  
 esperanza  
 enseñanza  
 fianza  
 lanza  
 matanza  
 panza  
 pujanza  
 semblanza  
 tardanza  
 usanza  
 alcuza  
 bruza  
 caperuza  
 carnuza  
 gamuza  
 gauza  
 lanuza  
 menuza

## 9

corzuelo  
 orzuelo  
 tozuelo

bribonzuelo  
 cieguenzuelo  
 corpezuelo  
 grandenzuelo  
 hierrezuelo  
 hombrezuelo  
 frailezuelo  
 mozuelo  
 pobrezuelo  
 rapazuelo  
 reyenzuelo  
 viejezuelo  
 azuela  
 cazuela  
 choquezuela  
 zarzuela  
 bestiezueta  
 chozuela  
 fontezueta  
 hortezueta  
 manezueta  
 plazuela  
 ruedezueta  
 serpezueta  
 tendezueta

## 10

arrozal  
 blanquizal  
 bozal  
 brazal  
 bezal  
 cabezal  
 cañizal  
 carrizal  
 cerezal  
 forzal  
 herbazal  
 maizal  
 pozal  
 provenzal  
 rizal  
 ronزال  
 zarzal  
 agrazón

arcazón  
 armazón  
 arzón  
 binazón  
 brumazón  
 buzón  
 calzón  
 cargazón  
 gazón  
 cerrazón  
 clavazón  
 comezón  
 criazón  
 pesazón  
 escorzón  
 hinchazón  
 infanzón  
 ligazón  
 pezcazón  
 pezón  
 picazón  
 plumazón  
 polizón  
 punzón  
 quemazón  
 rascazón  
 razón  
 retozón  
 sazón  
 tizón  
 torozón  
 trabazón  
 tropezón

## 11

aguzar  
 alcanzar  
 alzar  
 atezar  
 comenzar  
 chapuzar  
 desmenuzar  
 empezar  
 enderezar  
 engarzar

esquinzar	entronizar	organizar	apelmazar
mazar	escandalizar	particularizar	aplazar
rechazar	esclavizar	poetizar	brozar
rozar	españolizar	preconizar	calzar
tozar	espiritualizar	profetizar	cruzar
trazar	esterilizar	profundizar	danzar
tropezar	eternizar	pulverizar	descortezar
zapuzar	evangelizar	realizar	desgonzar
agonizar	evaporizar	ridicularizar	despedazar
alcoholizar	exorcizar	satirizar	despeluzar
amenizar	familiarizar	secularizar	despinzar
amortizar	fertilizar	simbolizar	disfrazar
anatomizar	fiscalizar	singularizar	embozar
aromatizar	formalizar	solemnizar	emplazar
aterrorizar	generalizar	suavizar	empezar
bautizar	horrорizar	sutilizar	encabezar
canalizar	hostilizar	tiranizar	encapuzar
canonizar	indemnizar	tranquilizar	endulzar
crystalizar	inmortalizar	utilizar	enlazar
cristianizar	inutilizar	volatilizar	escorzar
descuartizar	izar	vulgarizar	esforzar
deslizar	latinizar	abrazar	forzar
divinizar	legalizar	agarbanzar	gozar
dogmatizar	magnetizar	agrazar	lanzar
electrizar	martirizar	almorzar	punzar
encarnizar	matizar	amenazar	remozar
encolerizar	metalizar	amordazar	solozar
enfervorizar	moralizar	amostazar	trenzar

## S

## EN SÍLABA INVERSA

<b>I</b>	marisco	musgo	chusma
atisbar	miscelánea	sesgo	Osma
esbirro	oscilación	rasgo	resma
esbozo	pardusco	trasgo	asno
presbítero	yesca	dislate	cisne
trasbordar	desde	isla	fresno
asco	desdén	legislar	asqueroso
brusco	blasfemia	traslado	esquina
escena	esfera	abismo	bosque
viscera	esfuerzo	asma	chasquido
gigantesco	fósforo	cisma	trasquilar
	trasferir	cuaresma	crespo

esperanza	lis	desempeño	nonas
obispo	tris	desenterrar	Zacarias
próspero	dos	desesperado	antes
raspa	gros	desenvainar	caries
Israel	nos	desigualdad	Ceres
bautista	pos	desobediencia	diabetes
cuesta	tos	desorden	lunes
doméstico	vos	desocupado	martes
Cristo	chus	desorientar	miércoles
istmo	pus	desovillar	jueves
postigo	tus	desuncir	viernes
trastorno	sus	desunido	bilis
tristeza		desuso	busilis
desvanecer		trasabuelo	cutis
desvió	desacato	y también	crisis
transversal	desacertar	bisabuelo	dosis
	desacreditado	trasalpino	equis
	desafinar	trasanteayer	ó exis
	desagradecer	trasañejo	Gertrudis
gas	dasagnar	trasatlántico	glasis
ras	desahogar	trasijado	ibis
tas	desahuciar	trasoír	iris
tras	desalmado	trasojado	oasis
zás	desamparar	trasoñado	pubis
mes	desaplicado		tapis
mies	desarrollar		tisis
pues	desatino	arras	corpus
res	desayunar	calendas	idus
tres	desembarque	marras	virus
gris			

## Z

## EN SÍLABA INVERSA

	1	contumaz	minaz	suspica <sup>z</sup>
agraz		dicaz	montaraz	taz á taz
alcañaz		disfraz	mordaz	tenaz
alfaraz		eficaz	paz	torcaz
arrayaz		faz	perspicaz <sup>z</sup>	vivaz
arraz		feraz	pertinaz	voraz
asaz		fornaz	procaz	ajimez
audaz		fugaz	rapaz	almez
capataz		haz	sagaz	arimez
capaz		lenguaraz	secuaz	arraez
		locuaz	solaz	beodez

diez	tirantez	actriz	cillazgo
doblez	vejez	adoratriz	consulazgo
embriaguez	altivez	cantatriz	curazgo
frez	avilantez	electriz	fielazgo
hamez	candidez	embajatriz	hallazgo
hez	esquivez	emperatriz	hartazgo
jaez	estolidez	formatriz	maestrazgo
niñez	estupidez	fregatriz	mayorazgo
nuez	honradez	obstetriz	montazgo
párdiez	idiotez	retentriz	padronazgo
pez	impavidez	saltatriz	padrinazgo
prez	insensatez	tutriz	papazgo
sandez	intrepidez	albornoz	patronazgo
tez	prodiguez	alfoz	pontazgo
vez	ridiculez	alpicoz	priorazgo
viudez	abiondez	arroz	terrazgo
La mayor	salvajez	coz	villazgo
parte de los	soez	feroz	yazgo
en <i>ez</i> signifi-	timidez	hoz	delezno
can cuali-	alcamiz	precoz	escuezno
dades fisi-	aprendiz	tejaroz	gamezno
cas ó mora-	barniz	veloz	lobezno
les:	cahiz	voz	osezno
acidez	caniz	altramuz	perrezno
amarillez	cicatriz	arcabuz	rezno
aridez	codorniz	arcaduz	rodezno
brillantez	chamariz	avestruz	rufezno
calvez	desliz	capuz	torrezno
desnudez	feliz	carauz	vivorezno
durez	geliz	cruz	
escasez	infeliz	chapuz	
fluidez	lombriz	luz	<b>3</b>
frigidez	matiz	ororuz	
gigantez	matriz	pajuz	nazco
hediondez	motriz	sauz	pazcáis
insulsez	nariz	testuz	complazcan
languidez	perdiz	trasluz	acaezca
lobreguez	raíz		fortalezcamos
madurez	regaliz		rejuvenezco
mudez	sobrepelliz	<b>2</b>	conozcas
palidez	tamiz		reconozcan
pequeñez	terliz	albaceazgo	desconozcáis
pesadez	Muchos de	almirantazgo	luzcamos
rigidez	éstos se re-	antipapazgo	trasluzco
robustez	fieren á mu-	arcedianazgo	desluzcan
sencillez	jerés, como:	cardenalazgo	

## SC

<p>1</p> <p>desechar descenso descifrar descentralizar desceñir descepar descerar descercar</p>	<p>descerezar descerrajar descervigar descimentar desinchar disceptar discernir disciplina discípulo</p>	<p>2</p> <p>aborrescencia adolescencia alcalescencia aquiescencia concupiscencia erubescencia eflorescencia</p>	<p>fosforescencia incandescencia insenescencia intumescencia irascencia pubescencia reminiscencia</p>
---	--	---	---

## ge, gi

<p>1</p> <p>fulgente vergeta vigencia areopagita cartaginés cartilaginoso demagogia dialogismo frugífero frugivoro fúlgido imaginación letárgico mágico mucilaginoso pedagógico quirúrgico vertiginoso</p>	<p>congénere congénito congeniar congestión esfinge falange faringe frange ingerir ingertar laringe longevo losange pangelín pergeñar alefangina álgido angina argivo cangilón congiario contuigible energía hidrargirio litargirio longísimo longitud tangible tergiversar</p>	<p>tingitano</p> <p>3</p> <p>geodesia geognesia geógrafo geología geomancia geometría geoponia georama georgia geótico perigeo hipogeo</p> <p>4</p> <p>aligero armígero belígero cornigero flamígero impígero morigero penigero remígero serpentígero</p>	<p>5</p> <p>orgia pedagogía raquialgia vigia arrugia blenorragia cenopegias cicigia dermalgia disfagia estrategia hemorragia liturgia metalurgia neuralgia nostalgia agio contagio elogio eucologio litigio naufragio plagio apología elegia hidrogogía presagio</p>
--	---	---	--

2

alberge  
ángel  
argentar  
asperges  
astringente  
congelar  
P.



higiene	vigilia	mojicón	cuji
originar	vertiginoso	mojiganga	pauji
rígido	cenojil	mojigato	rebutina
sigilo	cojin	tojino	

## je, ji

<b>1</b>	concejil	granjería	contradije
de <i>ja</i> :	dejillo	pellejería	desdijeron
cajeta	espejismo	plumajería	bendijerei s
empuje	hijito	potajería	de <i>ducir</i> :
guijeno	perplejidad	relojería	condujeses
hojecer	prolijidad	salvajería	adujerais
lonjeta	ojiva	tinajería	redujiste
madejeta	ojival	badajear	de <i>traer</i> :
quijera	agujero	bojear	traje
rajeta	ajero	borrajaer	atrajimos
alhajita	cajero	burbujear	contrajeses
cejiunto	consejero	cojear	extrajera
cajista	fajero	espumajear	
cajita	lisonjero	forrajear	<b>3</b>
lonjista	mensajero	gorjear	jebé
naranjilla	naranjero	granjear	jebuseo
pajita	navajero	hojear	jedive
quejicoso	ovejero	ojear	jeja
quejido	pajero	pajear	jeliz
rejilla	pellero	rojear	jeme
tejillo	ropavejero	de <i>jar</i> :	jeque
de <i>jo</i> :	tinajero	acongojes	jerapellina
ajero	trojero	agasajemos	jerarca
avejentar	viajero	alejé	jerga
cojera	abejera	aloje	jerife
fijeza	arvejera	arrojen	jerigonza
piojento	cojera	cejéis	jeringa
enrojecer	encajera	cuaje	jeroglífico
envejecer	forrajera	dejemos	jerpa
majeza	ojera	fajes	jerricoto
ojear	orejera	mojen	jervilla
ojera	piojera	pujemos	jeto
ojeriza	quijera	quejé	jibaro
vejestorio	rastrojero	tajen	jibia
vejez	relojera		jibión
ajilimojili	alojería	<b>2</b>	jicarón
hermejizo	cerrajería	de <i>decir</i> :	jifo
	espejería		

jifero	ajear	acije	gaje
jifia	ajedrez	alarije	homenaje
jiga	ajetrearse	arije	hospedaje
jigote	bajel	dije	lenguaje
jijallo	cerrajero	buje	libertinaje
iji, ji, jil	grajea	cuje	linaje
jilguero	molcajete	empuje	mensaje
jilmaestre	pajarete	mujer	muellaje
jimenzar	plumajero	sujeción	oleaje
jirafa	vinajera	sujeto	paisaje
jirapliega	arrejerar	trebujena	paje
jirasal	correjel	bagaje	paraje
jirel	desqueje	blinda je	plumaje
jiride	eje	brevaje	potaje
jirofina	ejecutar	carruaje	pupila je
jiroflé	ejemplo	celaje	rodaje
jirón	ejercer	coraje	salvaje
jirpear	fleje	corretaje	traje
jitar	forcejear	embalaje	vendaje
	hereje	engranaje	viaje
	releje	equipaje	
	voltejear	forraje	
<b>4</b>			
<b>aje</b>			

## H

## INICIAL

<b>I</b>	huarapo	heredad	horrisono
hialino	huasca	hereje	horro
hiante	huebra	herencia	horrura
hiedra	hueco	herir	humano
hiel	huelga	hermafrodita	humear
hielo	huella	hermano	húmedo
hiemal	huérfano	hermas	humeral
hiena	huero	hermenéutica	humillar
hierático	huerta	hermético	humita
hierba	hueso	hermoso	humo
hierosolim- tano	huésped	hernia	humor
hierro	huevo	héroe	<b>3</b>
hioides	<b>2</b>	herpe	
huaca	heraldo	herrén	hombrear
huairo	herbáceo	hervir	hombreira
huano	herbero	horrendo	hombrillo
		hórreo	hombro
		horrible	

homenaje	hexámetro	<b>hidrocéfalo</b>	hipotiposi
homeopatía	hexángulo	hidrodinámica	<b>hipocampo</b>
homicidio	hexápoda	hidrógala	hipodromo
homilía	hexasilabo	hidrógeno	hipogrifo
homófono	<b>heptacordo</b>	hidrografía	hipomanes
homogéneo	heptandria	hidrólogo	<b>hipopótamo</b>
homógrafo	heptaedro	hidrometría	<b>8</b>
homólogo	heptasilabo	hidrópatico	<b>hacina</b>
homónimo	<b>hectogramo</b>	hidropesía	halda
<b>honda</b>	hectoédrico	hidrostático	hambre
hondero	hectólitro	hidroterapia	hastío
hondo	hectárea	<b>higrometría</b>	haz
honesto	<b>5</b>	higroscopio	hembra
hongo	<b>helióstata</b>	higrogeófilo	hervor
honorable	heliótropo	<b>7</b>	hierro
honrar	helicco	<b>hipar</b>	hijo
hontazal	<b>hemotemesis</b>	hipérico	hoguera
<b>horma</b>	hematites	hipido	hoja
hormazo	hematosis	hipnal	hondo
hormiga	hematología	Hipólito	horado
hormigos	hematerno	hiposo	horna
hormilla	<b>hemoptisis</b>	hipóstasis	humo
<b>hornabeque</b>	hemorroide	hipótesis	<i>de</i>
hornada	hamorreo	<b>hipérbaton</b>	fagina
hornear	hemorrosis	hipébole	falda
<b>hornia</b>	hemostático	hipérbola	famélico
<b>4</b>	<b>heteróclito</b>	hiperbóreo	fastidio
<b>hemicarpo</b>	heterodoxia	hipermetría	faz
hemiciclo	heterogéneo	hipertrofia	femenino
hemicloro	heteromancia	hipermoclio	fervor
hemicránea	heteroscios	<b>hipocondría</b>	fierro
hemina	heteromorfo	hipoerás	fijo
heminóptero	heteropodo	hipocresía	foguera
hemiplejía	<b>6</b>	hipoderma	foja
hemiptero	<b>hidrargirio</b>	hipogástrico	fondo
hemistiquio	hidratar	hipógeo	forado
<b>hexacordo</b>	hidráulico	hipoteca	forma
hexaedro		hipotenusa	fumo

## H

## INTERMEDIA

1	2		
		inhospitalario	ahuecar
	adherir	inhumano	ahuyentar
	ahilar	malhadado	cohonestar
alcahuete	ahincar	malhechor	desharrapado
ahuehuete	ahora	malhumor	desherber
cacahuete	bienhandanza	palahierro	deshilachar
parihuela	bienhechora	papahigo	eccehomo
pihuela	cohabitar	papahuevo	enharinar
vihuela	contrahecho	rehabilitar	enhielar
atehuelo	coherencia	rehervir	enmohecer
cacahuelo	desahogo	rehuir	exhausto
emplehuelo	deshacer	rehundir	exhumar
judihuelo	desahuciar	sabihondo	inherente
navihuelo	desahogar	sobrehumano	inhumar
rocihuelo	deshielo	zaherir	malhadado
sarahuelo	deshinchar	ahondar	parhelio
batehuelo	deshonor	aherrojar	perihelio
bestihuela	deshuesar	ahijar	prohijar
correhuela	deshora	ahlear	rehogar
encihuela	enhebrar	ahormar	retahila
idehuela	enhilar	ahornar	sahumar
lamprehuela	enhorabuena	ahorrar	superhumeral
librehuela	inhábil	ahoyar	trashumar

## M, N

## EN SÍLABA INVERSA

1			
	ampa	limpio	tímpano
	campestre	mampara	trampa
ambo	columpio	pampa	trompo
bomba	compadre	pompa	vampiro
combatir	comprar	Químper	
embestir	cómputo	ramplón	2
frambuesa	cumplir	romper	
limbo	imperio	sempiterno	alumno
nombre	imprensa	siempre	amnistía
tumba	lampa	simple	belemnita
zumbido	lampiño	tampoco	calumnia

columna	indemnizar	sannita	somnolencia
damnificar	insomnio	solemne	somnifero
gimnasia	ómnibus	somnábulo	

## III

ennegrecer	innavegable	innominado	connotar
ennoblecer	innecesario	innovar	connovicio
ennudecer	innegablê	innumerable	connubio
innato	innocuo	connaturalizar	connumerar

## II

<i>simples:</i>	hierro	barbirruco	paparrabias
aguarrás	jarra	carirredondo	pelirrubio
arroz	marras	corredentor	portorriqueño
barrer	Naharro	correlación	prerrogativa
borrón	parra	contrarréplica	prorrata
cachorro	serrín	contrarrestar	prorrumpir
cerro	tirreno	interregno	ultrarrepubli-
derrumbar	zurrón	irracional	cano
farrago	<i>compuestas:</i>	irreligioso	vicerector
gorrión	andarrio	manirroto	

## X

<b>1</b>	maxilar	sexual	exergo
asfixia	máxima	sintaxis	exigir
ataxia	moxa	taxátil	exigüo
axioma	nexo	tóxico	eximio
carquexia	oxalato	exámetro	eximir
complexión	exear	examinar	exinanciación
conexión	óxido	exangüe	existimar
convexo	oxígeno	exánime	existir
coxis	paroxismo	exantema	éxito
elixir	pirexia	exarca	éxodo
epitaxis	pixide	exasperar	exonerar
filoxera	próximo	exaudir	exorable
flexible	profilaxis	execrar	exorbitante
inconexo	sáxeo	exégesis	exorcismo
intoxicar	saxífraga	excención	exorcizar
laxar	sexagenario	exento	exordio
léxico	sexagésimo	execuatur	exornar
luxación	sexenio	exequias	exatérico
	sexo	exequible	exótico

exuberancia	exclaustrar	extracción	inexorable
exudar	excomulgar	extractar	inexperiencia
exulcerar	exfoliación	extradición	inexperto
exultación	exheredar	extraer	inexpiable
exutorio	exhumar	extrajudicial	inexplorable
hexacordo	expatriar	extralimitarse	inexpugnable
hexaedro	expectoral	extramuros	inextinguible
hexágono	exponer	extranjero	inextricable
hexámetro	exportar	extranjis	
hexángulo	expropiar	extrañar	4
hexápoda	extemporáneo	extravagancia	exceder
hexasílabo	excomisario	extravasarse	excelencia
xifoideo	excónsul	extravenarse	excelente
xifología	exdelegado	extraviar	excelso
xilografía	exjesuita		excéntrico
xilotecnia	exministro	3	excepción
	exprovincial		exceptuar
2	exsecretario	inexacto	excerta
	exsocio	inexcusable	excesivo
excarcelar	extesorero	inexhausto	excipiente
excavar	extra	inexistente	excitación

## CC

acción	colección	convicción	deducción
atracción	confección	dicción	destrucción
coacción	corrección	evicción	inducción
contracción	disección	ficción	instrucción
distracción	erección	fricción	obstrucción
exacción	inspección	jurisdicción	producción
fracción	intercección	predicción	reducción
putrefacción	protección	restricción	seducción
reacción	refección	decocción	traducción
transacción	resurrección	aducción	
afección	contradicección	construcción	

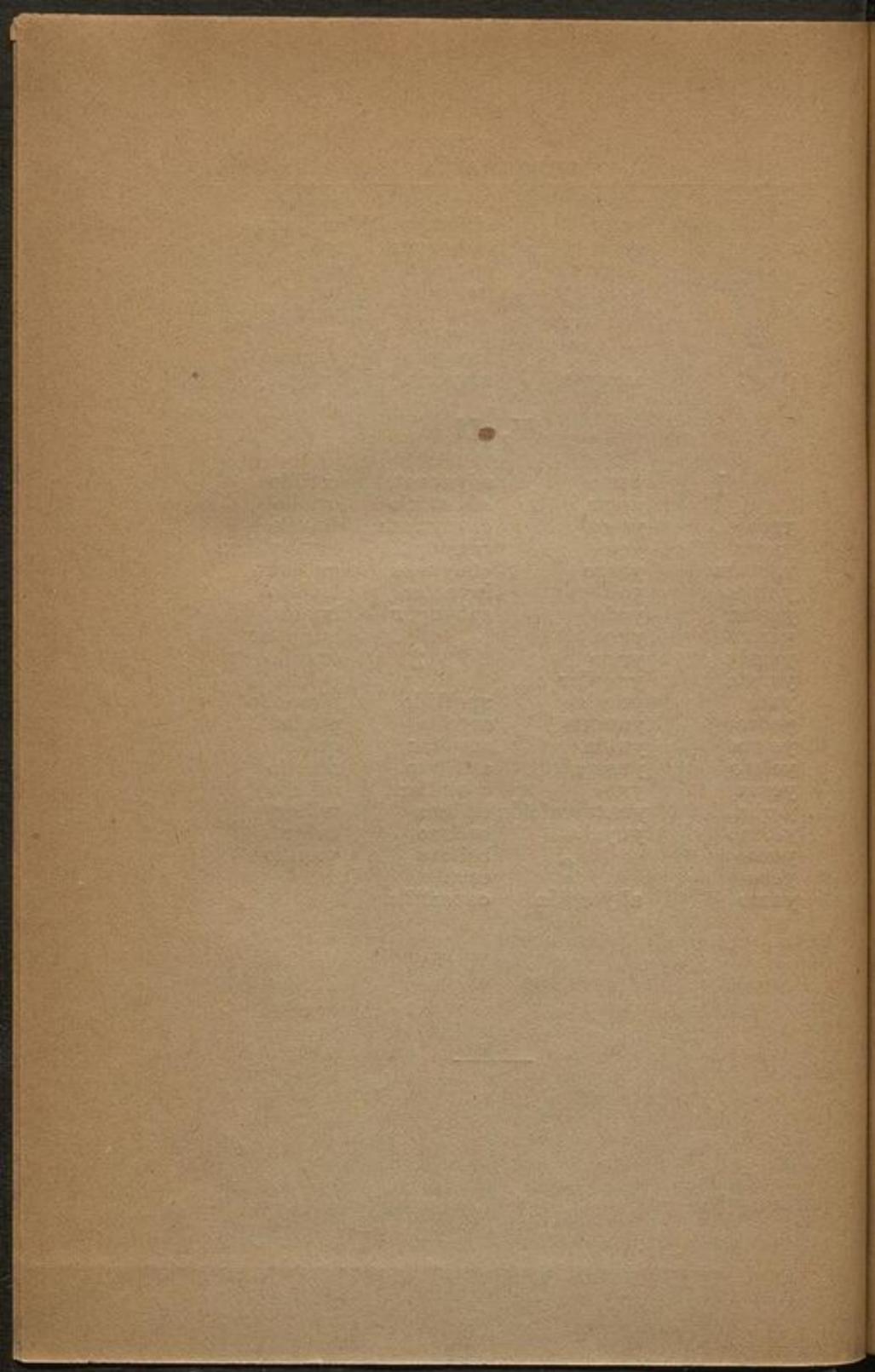
## Y

2	garay	taray	frey
	guirigay	verdegay	grey
baragay	hay	batey	ley
conray	noray	bey	mamey
estay	palay	carey	monterrey
fray	sinamay	dey	pejerrey

quibey	muy	boya	nayade
rey	buey	chirimoya	proyecto
acroy	guay	desmayar	rayar
bocoy	jagüey	epopeya	sayo
convoy	sangüey	guayaba	vayas
coy		joya	yarda
estoy	<b>3</b>	hoyo	yodo
hoj		lacayote	yunque
¡hüy!	arrayán	mayoría	zanguayo

## Y, Ll

<b>1</b>	yerto	adyacente	codillo
yaca	yesar	adyutorio	criollo
yacer	yesca	coadyuvar	detalle
yactura	yeso	conyugal	escabullirse
yambo	yezgo	cónyuges	gallardo
yantar	<b>yo</b>	inyectar	hollejo
yarda	yodo	subyugar	huella
yarabí	yuca		humillar
yareta	yugo	<b>3</b>	orgullo
yate	yugular	apellido	pellón
yedra	yumbo	argolla	pimpollo
yegua	yunque	arrullar	polilla
yelmo	yunta	artillero	quilla
yema	yusera	bachiller	repollo
yerba	yute	ballena	zollozo
yermo	yuxtaposición	bellaco	trillar
yerno	yuyaba	bellota	tullir
yero	<b>2</b>	casulla	vasallo
yerro	abyección	canastilla	



## VOCES PARÓNIMAS

### B

ABIAR. Manzanilla loca.

ABOCAR. Asir con la boca. Abrir la boca del costal. Aproximarse al puerto. Juntarse algunos para tratar un negocio.

ABRE. Presente de abrir.

ACEBEDO. Sitio plantado de acebos.

ACERBO. Aspero al gusto.

ALABA. Presente de alabar.

ALBINO. El que nace con pelo blanco. El blanco nacido de padres negros

BAH. Interjección que denota incredulidad ó desdén.

BACA. Cáñamo de la India. Caja de cuero en los coches.

BACADA. Caída ó batacazo.

BACANTE. Sacerdotiza de Baco.

BÁCARA. Nardo silvestre.

BACÍA. Especie de taza que sirve para afeitarse.

### V

AVIAR. Disponer algo para el camino.

AVOCAR. Atraerse un juez superior la causa de un tribunal inferior.

HAVRE. Puerto de Francia.

ACEVEDO. Apellido.

ACERVO. Montón de cosas menudas.

ÁLAVA. Población.

ALVINO. Relativo al bajo vientre.

VA. Presente de ir.

VACA. Hembra del toro. Presente de vacar.

VACADA. Manada de ganado vacuno.

VACANTE. Participio de vacar.

VACARA. Pretérito de vava.

VACÍA. Femenino de vacío. Presente de vaciar.

BACILA. Planta. Hinojo marino.

BACO. Falsa deidad.

BADEA. Sandía ó melón desabrido

BAGA. La cuerda con que los arrieros atan la carga. La cabecita del lino en que está la linaza.

BAGAR. Echar el lino la бага.

BAGO. Presente de bagar.

BALAR. Dar balidos la oveja ó cordero.

BALDÉS. Piel curtida suave y endeble.

BALE. Presente de balar.

BALEO. Presente de balear. Tiroteo.

BALIDO. Voz de la oveja ó cordero.

BALÓN. Fardo grande de mercaderías. Pelota grande de viento.

BALSA. Charco de aguas detenidas. Maderos ú otros objetos unidos para pasar ríos.

BALSAR. Sitio pantanoso con malezas.

BANDOLA. Pequeño instrumento músico de cuatro cuerdas. Armazón de palos para colocar velas en buques.

BAO. Cada uno de los maderos sobre que descansa la cubierta del buque.

BAQUERO. Sayo para los niños.

VACILA. Presente de vacilar.

VACO. Presente de vacar.

VADEA. Presente de vadear.

VAGA. Presente de vagar. Mujer ociosa.

VAGAR. Andar indeterminado ú ocioso.

VAGO. El que no tiene ocupación. Lo que anda indeterminadamente.

VALAR. Lo relativo á un vallado ó cerca.

VALDÉS. Apellido.

VALE. Saludo latino. Papel en que se firma algo en favor de alguno.

VALEO. Estera redonda para recoger basura.

VALIDO. Apreciado por muchos, ó favorecido de un magnate. — *Válido*: firme, robusto.

VALÓN. Valonés. Idioma de los valones.

VALSA. Presente de valsar.

VALSAR. Bailar el vals.

VANDOLA. El mastelero ú otro palo del buque.

VAHO. Vapor que despiende una cosa húmeda ó caliente.

VAQUERO. Pastor de vacas.

- BAQUETA.** Vara de hierro para cargar las armas de fuego. Vara de los domadores de caballos. Los palillos con que se toca el tambor.
- BARITA.** Óxido metálico.
- BARÓN.** Nombre de dignidad.
- BASAR.** Asentar sobre una base.
- BASCA.** Ansia. Desazón. Fatiga.
- BASE.** Fundamento ó apoyo.
- BASTA.** Hilván. Ser suficiente. Presente de bastar.
- BASTO.** Grosero. Tosco. Aparejo de carga. Figura del naípe.
- BASTAR.** Ser suficiente.
- BATE.** Presente de batir.
- BAYA.** Yegua de color bayo. Fruta carnosa. Raíz bulbosa.
- BAZO.** Color moreno amarillento. Parte del cuerpo de los animales que contiene la bilis.
- BE.** Balido del cordero. Nombre de la letra *b*.
- BÉJAR.** Población.
- BELA.** Fruto de cierta palmera.
- BELÉN.** Población.
- BELEÑO.** Planta narcótica. Sueño.
- BÉLEZ.** Vasija ó tinaja.
- VAQUETA.** Cuero de buey ó vaca curtido.
- VARITA.** Diminutivo de vara.
- VARÓN.** Hombre.
- VASAR.** Poyo para colocar vasos.
- VASCA.** Femenino de vaso ó vascongado.
- VASE.** Presente de irse.
- VASTA.** Dilatada.
- VASTO.** Dilatado.
- VASTAR.** Talar ó destruir.
- VATE.** Poeta. Adivino.
- VAYA.** Presente de ir. Interjección de burla ó enfado, y también sirve para incitar ó aprobar.
- VASO.** Pieza cóncava para beber.
- VE.** Indicativo ó imperativo de *ver*. Imperativo de *ir*.
- VEJAR.** Maltratar. Molestar.
- VELA.** Presente de velar. Vigilancia. Bugía de cera, sebo ó esperma. Gran tela del buque.
- VELEN.** Presente de velar.
- VELEÑO.** Natural de Vélez.
- VELES.** Presente de velar.

Parte del menaje de casa ó ajuar.

BELLO. Hermoso.  
BEN. Arbol.

BENDICIÓN. El acto y efecto de bendecir.

BENEFICIAR. Hacer bien. Cultivar.

BENEFICIO. Bien que se hace ó recibe. Utilidad ó provecho. Acción y efecto de beneficiar.

BENÉFICO. El ó lo que hace bien.

BER. Arbol malayo.  
BERJA. Población.

BERZA. Especie de col. Planta medicinal.

BERZO. Cuna.

BESES. Presente de besar.

BETA. Cierta cuerda en los buques. Segunda letra del alfabeto griego.

BES. Las onzas del as ó libra romana.

BESAR. Dar besos.

BÍBERO. Lugar de Galicia. Lienzo fabricado en dicho lugar.

BIDENTE. De dos dientes. Palo largo con cuchillo en forma de media luna.

BIENES. Hacienda. Riqueza. Caudal.

BIGA. Carro poético de dos caballos.

BILLA. Una jugada del billar.

BILLAR. Juego con bolas sobre una mesa.

BIZCO. El que por vicio ó defecto tuerce los ojos.

VELLO. Pelo fino.

VEN. Imperativo de venir.

VENDICIÓN. La acción y efecto de vender.

VENEFICIAR. Hacer daño. Hechizar.

VENEFICIO. Maleficio ó hechicería.

VENÉFICO. Venenoso. Hechicero.

VER. Verbo.

VERJA. Enrejado de puerta, jardín, etc.

VERSA. Presente de versar.

VERSO. Conjunto de palabras sujetas á ritmo y medida.

VECES. Plural de vez.

VETA. Filón de mina. Lista en las tierras ó piedras.

VER. Presente de ver.

VEZAR. Avezar. Acostumbrarse.

VIVERO. Almaciga. Lugar para criar animales, aves y pescados.

VIDENTE. El que ve ó profetiza.

VIENES. Presente de venir.

VIGA. Madero largo y grueso.

VILLA. Población importante.

VILLAR. Pueblo pequeño ó caserío.

VISCO. Liga. Materia viscosa ó pegajosa.

**BITOR.** Ave rey de las cornices.

**BOBINO.** Diminutivo de bobo.

**BOCAL.** Lo relativo á la boca. Jarro de azumbre.

**BOCEAR.** Mover los animales sus labios de un lado al otro, como cuando comen.

**BOCERA.** Lo que queda en los labios después de haber comido ó bebido.

**BOLADA.** Tiro que se hace con la bola. Caña del cañón de artillería.

**BOLAR.** Adjetivo: tierra bolar.

**BOLEAR.** Tirar las bolas. Echar mentiras.

**BOLEO.** Sitio en que se tiran las bolas.

**BOTA.** Calzado de cuero. Cuero cocido y empegado.

**BOTAR.** Arrojar un objeto con violencia. Echar un buque ó bote al mar. Dar botes el caballo.

**BOTE.** Golpe de lanza, pelota, etc. Salto del caballo. Vasija. Barco pequeño sin cubierta.

**BOTO.** Romo de punta. Rudo ó torpe.

**BRABA.** Especie de red.

**BULTO.** Volumen. Fardo.

**CABALILLO.** Diminutivo de cabal.

**CABE.** Cerca ó junto. Presente de haber.

**CABO.** Mango. Extremo de una cosa. Hilo ó hebra. Cuerda del buque. Parte

**VÍTOR.** Interjección de aplauso. Población.

**BOVINO.** Lo perteneciente á buey ó vaca.

**VOCAL.** Relativo á la voz. Nombre de letra.

**VOCEAR.** Dar gritos. Jactarse.

**VOCERA.** La que habla á nombre de otra.

**VOLADA.** Vuelo corto. Letra de menor tamaño puesta en la parte superior del renglón.

**VOLAR.** Ir por el aire.

**VOLEAR.** Herir una cosa en el aire para darle impulso.

**VOLEO.** El acto de volear. Movimiento de danza.

**VOTA.** Presente de votar.

**VOTAR.** Hacer voto á Dios ó á los santos. Blasfemar. Decir ó dar el voto.

**VOTE.** Presente de votar.

**VOTO.** Promesa. Parecer. Ruego.

**BRAVA.** Valiente.

**VULTO.** El rostro.

**CAVALILLO.** La reguera que se hace entre era y era.

**CAVE.** Presente de cavar.

**CAVO.** Presente de cavar. Cóncavo.

de tierra que entra el mar.  
Grado en el ejército.

CÁRABA. Especie de embarcación que se usa en Levante.

CIBICA. Hierro que da firmeza al eje de un coche.

COMBINO. Presente de combinar.

CORBAS. Las cuatro plumas del ave llamadas también aguaderas.

CORBATO. Tina para enfriar con agua el serpentín del alambique.

CORBETA. Pequeña embarcación semejante á la fragata.

CHABETA. Util de hierro.

DEBA. Presente de deber.

DEBAN. Presente de deber.

EMBAZAR. Teñir de color bazo ó pardo. Detener. Dejar admirado.

EMBESTIR. Acometer.

ENCOBAR. Echarse las aves sobre los huevos.

ESTEBA. Hierba espinosa. Pértiga gruesa en las embarcaciones. Presente de estebar.

ESTEBADO. Participio de estebar, ó sea, acomodar el tintorero géneros en la caldera.

ESTIBA. Instrumento para atacar cañones. Lastre. Lugar donde se aprieta la lana.

GABINA. Nombre de mujer.

GRABA. Presente de grabar.

GRABAR. Esculpir. Fijar

CARAVA. Junta para recreo de labradores en días festivos.

CÍVICA. Civil. Patriótica.

CONVINO. Pretérito de convenir

CORVAS. La parte opuesta á las rodillas.

CORVATO. El pollo del cuervo.

CORVETA. Movimiento gracioso que el caballo hace con sus manos.

CHAVETA. Cierta mancha.

DEVA. Población.

DEVÁN. Antes. Anteriormente.

ENVASAR. Echar en vasos ó vasijas un líquido.

ENVESTIR. Investir.

ENVOCAR. Meter algo en una cueva.

ESTEVA. La pieza corva del arado.

ESTEVADO. El que tiene las piernas en arco.

ESTIVA. Cosa relativa al estío.

GAVINA. Cierta ave.

GRAVA. Arena gruesa. Guijo. Presente de gravar.

GRAVAR. Cargar. Imponer.

algo en la memoria ó entendimiento.

GRABE. Presente de grabar.

HABERÍO. Bestia de carga ó de labor. \*

HABAR. Terreno sembrado de habas.

HABÍA.—Pretérito de haber.

HIERBA. Planta pequeña.

LABE. Mancha. Tilde. Plaga.

NABA. Raíz de una planta parecida al nabo.

NABAL. Relativo á los nabos. Tierra sembrada de nabos.

OBA. Subdivisión de las tribus de Atenas.

PABILÓN. Pabulo grande.

REBELARSE. Faltar á la obediencia debida. Retirar la amistad. Oponer resistencia.

RECABAR. Lograr con ruego lo que se desea.

RIBERA. Orilla del mar ó río.

SABIA. La persona que sabe.

SEBERO. Que compra sebo. Depósito para sebo.

SIBIL. Despensa cavernosa para conservar comestibles.

SILBA. Desagrado expresado con silbidos.

SOCA. Lo último de la caña de azúcar.

TOBA. Piedra esponjosa blanda y de poco peso.

TOBAR. Cantero de toba.

P.

ner gravamen sobre una persona ó cosa.

GRAVE. Pesado. Grande. Serio.

AVERÍO. Conjunto de muchas aves.

HAVAR. De la tribu de Havara.

AVÍA. Presente de aviar.

HIERVA. Presente de hervir.

LAVE. Presente de lavar.

NAVA. Espacio de tierra muy llana y gruesa.

NAVAL. Relativo á las naves.

OVA. Hierba que se cria en el mar.

PAVILÓN. Cierta desperdicio del copo de seda, lana, etc., en la rueca.

REVELARSE. Descubrir un secreto. Manifestar Dios á sus siervos lo futuro ú oculto.

RECAVAR. Volver á cavar.

RIVERA. Arroyo. Cauce del arroyo.

SAVIA. El jugo que nutre las plantas.

SEVERO. Riguroso, áspero ó duro en el trato.

CIVIL. Relativo á la ciudad. Sociable. Urbano. Atento.

SILVA. Selva. Combinación métrica. Apellido.

ZOCA. Sinónimo de zurda.

TOVA. Ave, llamada también cogujada.

TOVAR. Apellido.

18

**TUBO.** Cilindro hueco.  
Pieza de cristal para lámparas.

**YERBO.** Hierba muy pequeña.

**TUVO.** Pretérito de tener.

**HIERVO.** Presente de hervir.

**B**

**ÁBSIDE.** Bóveda y arco en semicírculo á la cabeza del templo.

**C**

**ACECINAR.** Salar y secar las carnes para que se conserven.

**ACECHAR.** Atisbar. Observar con cuidado alguna cosa procurando no ser visto.

**ACECHE.** Caparrosa.

**ACEDAR.** Poner aceda ó agria alguna cosa.

**ACEDO.** Ácido. Agrio. Áspero.

**ACEZAR.** Jadedar.

**ÁCIDO.** Agrio.

**ACIANO.** Planta que da flores de color rojo y azul claro.

**ACERRAR.** Asir. Agarrar.

**ACERRADOR.** Criado de justicia.

**ACEZAR.** Sinónimo de jadedar.

**BRACERO.** Aplicase al arma que se arrojaba con el brazo. El que da el brazo á otro para que se apoye en él.

**BRACIL.** Pieza de armadura que cubría el brazo.

**P**

**ÁPSIDE.** Cada uno de los dos extremos del eje mayor de la órbita trazada por un astro.

**S**

**ASESINAR.** Matar alevosamente.

**ASECHAR.** Poner ó armar asechanzas.

**ASECHE.** Presente de asechar.

**ASEDAR.** Poner suave como la seda alguna cosa.

**ASEDO.** Presente de asedar.

**ASESAR.** Adquirir seso.

**ASIDO.** Participio de asir.

**ASIANO.** Asiático.

**ASERRAR.** Cortar con sierra.

**ASERRADOR.** El que tiene por oficio aserrar.

**ASESAR.** Adquirir seso ó cordura.

**BRASERO.** Pieza de metal en que se echa lumbre para calentarse.

**BRASIL.** República americana.

- CACERA. Zanja ó canal.
- CACERÍA. Caza dispuesta entre muchos.
- CANCERA. Volverse cancerosa la úlcera.
- CAUCE. Lecho de ríos, arroyos, etc.
- CE. Nombre de la tercera letra del alfabeto. Interjección.
- CEBE. Presente de cebar.
- CEBO. Comida para engordar animales.
- CECA. Casa donde se fabrica la moneda.
- CECEAR. Pronunciar la *ese* como *ce*.
- CEDA. Presente de ceder. Nombre de la letra *z*.
- CEDE. Presente de ceder.
- CEDERÍA. Pretérito de ceder.
- CEGAR. Perder ó quitar la vista.
- CELLAR. Sinónimo de *arquo* cuando se dice *hierro cellar*.
- CENA. El alimento que se toma de noche.
- CENADO. Participio de cenar.
- CENADOR. El que cena. Sitio para cenar en los jardines.
- CENO. Presente de cenar.
- CENSUAL. Perteneciente al censo.
- CASERA. Que se hace ó cria en casa.
- CASERÍA. Casa aislada en el campo.
- CANSERA. Molestia causada de la importunación.
- CAUSE. Presente de causar.
- SE. Pronombre. Presente de ser y saber.
- SEBE. Cercado de estacas altas entretajidas con ramas largas.
- SEBO. Grasa. Gordura.
- SECA. Femenino de seco. Sequedad de agua en los campos.
- SESEAR. Pronunciar la *ce* como *ese*.
- SEDA. Hebra delgada que da el capullo de un gusano.
- SEDE. La silla. Dícese de las altas dignidades de la Iglesia.
- SEDERÍA. Mercancía de seda.
- SEGAR. Cortar la hierba ó mies.
- SELLAR. Imprimir el sello.
- SENA. Un río. Número seis en los dados ó dominó.
- SENADO. Cuerpo legislativo.
- SENADOR. Miembro de un senado.
- SENO. Regazo. Cavidad del pecho. Cualquier concavidad.
- SENSUAL. Aficionado á los gustos y deleites de los sentidos.

- CEO. Un pez de mar.
- CEPA. El tronco de la vid.
- CERA. Sustancia hecha por las abejas.
- CERVAL. Relativo al ciervo.
- CERES. Diosa mitológica.
- CERÓN. Heces de los panales de cera.
- CEROSO. Que contiene cera.
- CERRADA. Parte de la piel que corresponde al cerro de los animales. Participio de cerrar.
- CERRADO. Incomprensible. Oculto. Persona muy callada ó disimulada. Participio de cerrar.
- CERRAR. Ocultar una cosa uniendo ó juntando otras.
- CERVIZ. Parte posterior del cuello.
- CESEN. Presente de cesar.
- CESIÓN. Renuncia ó dejación de algo.
- CESO. Presente de cesar.
- CICIO. Época. Espacio de tiempo que se vuelve á contar.
- CIDRA. El fruto del cidro.
- CIEGO. Privado de la vista. Presente de cegar.
- CIEN. Apócope de ciento.
- CIENTE. El que sabe.
- CIENTO. Diez veces diez.
- SEO. Iglesia Catedral.
- SEPA. Presente de saber.
- SERA. Espuerta grande sin asas.
- SERVAL. Cierta árbol de flores blancas.
- SERES. Plural de sér.
- SERÓN. Espuerta más larga que ancha para cargar en las bestias.
- SEROSO. Relativo al suero ó serosidad.
- SERRADA. Que tiene dientecillos semejantes á los de la sierra. Participio de serrar.
- SERRADO. Participio de serrar.
- SERRAR. Cortar ó dividir con sierra.
- SERVÍS. Presente de servir.
- SESÉN. Moneda de Aragón.
- SESIÓN. La junta de un congreso ó corporación cualquiera.
- SESO. Cerebro. Juicio. Prudencia.
- SISIO. Moneda hebrea de plata.
- SIDRA. Bebida fermentada hecha con zumo de manzana.
- SIBGO. Presente de segar.
- SIEN. El hueso cóncavo de junto las cejas.
- SIENTE. Presente de sentir.
- SIENTO. Presente de sentir.

- CIERRA.** Presente de cerrar.
- CIERVO.** Un cuadrúpedo.
- CIGUAS.** Plural de cigua (árbol).
- CIGÜEÑA.** Especie de grulla. Codo que tienen los ejes de las máquinas para darles movimiento.
- CILICIO.** Vestidura ó faja de penitencia.
- CILLA.** La casa ó cámara donde se recogían los granos. La renta decimal.
- CILLERO.** Bodega ó sitio para guardar cosas. El que las guarda.
- CIMA.** Lo más alto de los montes, cerros y árboles.
- CIMIENTE.** Presente de cimentar.
- CIRIO.** Vela de cera.
- CITA.** Señalamiento de hora y lugar para verse dos ó más personas. Nota de ley ó dicho cualquiera.
- CIVIL.** Relativo á la ciudad. Sociable. Urbano.
- COCER.** Cocinar.
- COCERA.** Cocedora.
- CONCEJO.** Corporación presidida por el alcalde. Casa consistorial.
- CONTORCIÓN.** Retorcimiento.
- CORCÉS.** Natural de la
- SIERRA.** Lámina de acero para cerrar. Cordillera de peñascos cortados. Presente de serrar.
- SIERVO.** Esclavo. El que sirve.
- SIGUAS.** Población así llamada.
- SIGÜEÑA.** Persona ó cosa de Sigüas.
- SILICIO.** Metaloides.
- SILLA.** Asiento con respaldo. Montura.
- SILLERO.** El que hace ó vende sillas.
- SIMA.** Concavidad profunda y oscura.
- SIMIENTE.** Semilla.
- SIRIO.** Natural de Siria. Estrella del Can mayor.
- SITA.** Situada ó fundada.
- SIBIL.** Caverna para conservar comestibles.
- COSER.** Unir algo con hilo y aguja.
- COSERA.** Porción de tierra que se riega con el agua de una tanda.
- CONSEJO.** Parecer ó dictamen. Tribunal de justicia ó junta de gobierno. Todo cuerpo consultivo ó directivo.
- CONTORSIÓN.** Actitud forzada. Movimiento irregular y convulsivo.
- CORSÉS.** Plural de corsé

Córcega. También se dice *corso*.

ENCERAR. Aderezar ó manchar con cera.

FACES. Plural de faz.

FUCILAR. Fulgurar. Rielar.

HACES. Presente de hacer. Plural de haz.

HACIA. Preposición.

HACÍA. Pretérito de hacer.

HACIMIENTO. Acción y efecto de hacer.

HECES. Plural de hez.

HOCES. Plural de hoz.

INCIPIENTE. Que empieza.

INTENCIÓN. Acto de la voluntad.

MECES. Presente de mecer.

MECÍAS. Pretérito de mecer.

PACE. Presente de pacer.

PACES. Plural de paz. Presente de pacer.

PECE. Pez. La tierra mojada para hacer tapia. El lomo de tierra que queda entre surco y surco.

PECES. Plural de pez.

RACIÓN. Porción de algo. Pitanza.

RECES. Presente de rezar.

RECIENTE. Nuevo. Acabado de hacer.

RUCIA. Bestia de color pardo.

SALCITA. Diminutivo de sal.

ENSERAR. Cubrir ó forrar con sera de esparto.

FASES. Plural de fase.

FUSILAR. Pasar por las armas.

ASES. Plural de as. Presente de asir ó de asar.

ASIA. Una de las partes en que se divide el mundo.

ASÍA. Pretérito de asir.

ASIMIENTO. Acción y efecto de asir.

ESES. Plural de la letra *ese*.

OSES. Presente de osar.

INSIPIENTE. Falto de ciencia ó juicio.

INTENSIÓN. Intensidad.

MESES. Plural de mes. Presente de mesar.

MESÍAS. Enviado. Se aplica únicamente á N. S. Jesucristo.

PASE. Permiso ó licencia. Presente de pasar.

PASES. Presente de pasar.

PESE. Presente de pesar. Úsase también como interjección.

PESES. Presente de pesar.

RASIÓN. Reducción de un cuerpo á pequeñas partes por medio del rollo.

RESES. Plural de res.

RESIENTE. Presente de resentir.

RUSIA. Nombre de un imperio europeo.

SALSITA. Diminutivo de salsa.

VECES. Plural de vez.  
 VICE. Afijo latino que significa: tiene ó ejerce las veces de....

VOCEAR. Dar voces ó gritos.

BESES. Presente de besar.  
 VISE. Presente de visar.

VOSEAR. Tratar de vos á á alguno.

## C

ACEDO. Ácido. Áspero. Presente de acedar.

ACIÓN. Correa de la cual pende el estribo en la silla de montar á caballo.

## SC

ADOLESCENTE. Que está en la adolescencia.

ASCÉTICO. Dedicado á los ejercicios de perfección cristiana.

ASCIANO. Habitante de la zona tórrida.

FASCES. Insignia de cónsul romano.

## SC

ASCENSO. Subida. Promoción á mayor dignidad ó empleo.

ASCIA. Sinónimo de asciano.

CONSCIENTE. Que siente, piensa, quiere y obra con pleno conocimiento.

DESCINCHAR. Quitar ó soltar las cinchas á una caballería.

VÍSCERA. Entraña.

## CC

ACCEDO. Presente de acceder.

ACCIÓN. Operación. Acto. Hecho.

## C

ADOLECENTE. Participio de adolecer.

ACÉTICO. Cualidad de un ácido.

ACIANO. Una planta.

FACES. Plural de faz.

## S

ASENSO. Acción y efecto de asentir.

ASIA. Una de las tres partes del antiguo continente.

CONSIENTE. Presente de consentir.

DESHINCHAR. Quitar la hinchazón.

VISERA. Parte del morrión ó gorra.

## S

ABUSADO. Participio de abusar.

ABRASAR. Quemar. Reducir á brasas.

AGUASAL. Agua muy sadada.

ALISAR. Poner lisa alguna cosa. Sitio poblado de alisos.

ASOMAR. Empezar á mostrarse alguna cosa.

AS. El uno en los dados y naipes. Moneda de cobre romana.

ASA. Oreja de las vasijas y cestos. Presente del verbo asar.

ASADA. Participio de asar.

ASAR. Cocer la carne con asador ó cazuela. Tener calor excesivo.

ASESAR. Adquirir seso ó cordura.

ASOLAR. Poner por el suelo. Arruinar.

ASUELA. Presente de asolar.

ATESAR. Poner tirantes los cabos ó velas del buque.

BASA. Asiento de una cosa.

BASAR. Asentar algo sobre una base.

BASO. Presente de basar.

BESAR. Dar besos.

## Z

ABUZADO. Echado de brucos.

ABRAZAR. Cefiir con los brazos.

AGUAZAL. Sitio bajo donde se detiene el agua de las lluvias.

ALIZAR. Cinta ó friso de azulejos.

AZOMAR. Incitar á los animales para que embistan.

HAZ. Imperativo de hacer. El rostro. Porción de leña ó plantas amarradas.

HAZA. Porción de tierra de sembrío. Montón ó rime-ro de tierra.

AZADA. Instrumento para cavar la tierra.

AZAR. Casualidad. Desgracia impensada. El naipe ó dado que pierde.

ACEZAR. Sinónimo de jadedear.

AZOLAR. Desbistar la madera con azuela.

AZUELA. Instrumento de carpintería.

ATEZAR. Ennegrecer.

BAZA. Número de cartas en el juego de naipes. Femenino de bazo.

BAZAR. Tienda en que se venden productos de varias industrias.

BAZO. De color moreno que tira á amarillo. Una parte de las entrañas.

BEZAR. Piedra que se for-

BESO. Acto y efecto de besar.

BISCO. Liga. Materia viscosa ó pegajosa.

BRASA. Carbón encendido.

CAROSO. Rubio ó hermoso de cara (peruanismo).

CASA. Edificio para habitar.

CASAR. Contraer matrimonio. Reducido conjunto de casas.

CASO. Lance. Suceso. Presente de casar.

COMISA. Presente de comisar.

CORSO. Campaña marina para perseguir piratas ó embarcaciones enemigas. Natural de Córcega.

DÍAS. Plural de día.

ENCAUSAR. Formar causa á uno.

ENVASAR. Echar un líquido en vasos ó vasijas.

Es. Presente de ser.

FAS. Por fas ó por nefas.

FRESA. Una planta y su fruto.

FRESADA. Cierta vianda compuesta de harina, leche y manteca.

GASA. Tela de seda ó hilo.

HAS. Presente de haber.

LASO. Cansado, Desfallecido.

ma en el intestino de ciertas cabras.

BEZO. Labio grueso.

BIZCO. El que por vicio ó defecto tuerce los ojos.

BRAZA. Medida de seis pies.

CAROSO. Corazón ó parte central de las manzanas, peras, etc.

CAZA. Pretérito de cazar. Los animales de caza.

CAZAR. Buscar y recoger animales.

CAZO. Vasija con mango largo. Presente de cazar.

COMIZA. Pez, especie de barbo.

CORZO. Cuadrúpedo rumiante.

DÍAZ. Apellido.

ENCAUZAR. Abrir cauce. Dar dirección á las aguas por un cauce.

EMBAZAR. Tefir de color pardo ó bazo.

HEZ. La escoria que dejan los líquidos.

FAZ. Cara. Superficie.

FREZA. Estiércol ó excremento de algunos animales. Tiempo en que comen los gusanos de seda.

FREZADA. Manta peluda que se echa sobre la cama.

GAZA. Lazo.

HAZ. Cara ó rostro. Presente de hacer.

LAZO. Unión. Lazada, nudo de cintas, cuerdas, etc.

LISA. Un pez. Femenino de liso.

LISO. Que no tiene tropiezo ni aspereza.

LOSA. Piedra llana y delgada.

MARSO. Individuo de un pueblo de Italia.

MASA. Mezcla de un líquido y materia pulverizada. Volumen. Conjunto.

MASADA. Casa de campo.

MASÓN. Francmasón. Aumentativo de masa.

MASONERÍA. Asociación clandestina enemiga de la religión católica.

MESA. Mueble. Presente de mesar.

MIS. Pronombre personal.

MISA. El sacrificio divino.

MONTARÁS. Futuro de montar.

MUS. Un juego de naipes.

MUSA. Diosa del paganismo.

OS. Pronombre personal.

OSA. Hembra del oso. Una constelación.

OSAR. Atreverse.

PISCO. Población.

POETISA. Mujer que compone poesías.

POSA. Clamor que se da con las campanas por los difuntos. Cierta parada que hace el clero para cantar responsos.

POSO. Asiento. Heces que dejan los líquidos. Descan-

LIZA. Campo de lucha.

LIZO. Hilo ó estambre de una tela ó tejido.

LOZA. Objeto de barro fino y lustroso.

MARZO. Tercer mes del año.

MAZA. Instrumento de madera. Antigua arma de palo guarnecida de hierro.

MAZADA. Golpe con mazo ó maza.

MAZÓN. Aumentativo de mazo.

MAZONERÍA. Fábrica de cal y canto. Obra de relieve.

MEZA. Presente de mecer.

MIZ. Voz para llamar al gato.

MIZA. Mujer manca.

MONTARAZ. Que anda en los montes ó se ha criado en ellos.

MUZ. Extremidad del tajamar.

MUZA. Caudillo árabe.

HOZ. Segadera.

HOZA. Presente del verbo hozar.

HOZAR. Remover la tierra con el hocico.

PIZCO. Pellizco.

POETIZA. Presente de poetizar.

POZA. Charca ó concavidad en que hay agua detenida.

POZO. Hoyo que se hace en la tierra ahondando has-

so. Quietud. Moño de las mujeres filipinas.

PROFETISA. Mujer que posee el dón de profecía.

RASA. Cosa plana. Abertura que se hace al menor esfuerzo en las telas endebles. Presente de rasar.

RASADO. Participio de rasar.

REBOSAR. Salirse un líquido de los bordes que lo contienen.

REBOSO. Presente de rebosar.

REMESA. Remisión ó envío.

RETASAR. Tasar segunda vez.

RETASO. Presente de retasar.

REVESAR. Vomitar ó volver la comida.

RESUMEN. Reducción de un escrito. Presente de resumir.

RISA. Movimiento del rostro mostrando alegría.

RISO. Risa apacible.

ROSA. La flor del rosal. Lazo de cintas.

ROSADO. De color de rosa. Compuesto con rosas.

ROSARSE. Sonrosearse.

ta que se halle agua.

PROFETIZA. Presente de profetizar.

RAZA. Casta ó calidad de linaje. Rayo de luz.

RAZADO. Tejido que tiene desigualdad de hilazas.

REBOZAR. Cubrir casi todo el rostro con la capa ó manta. Bañar una vianda en huevo batido para freirla después.

REBOZO. Modo de llevar la capa ó manto. Simulación.

REMEZA. Presente de remecer.

RETAZAR. Hacer piezas ó pedazos una cosa.

RETAZO. Pedazo de una cosa. Presente de retazar.

REVEZAR. Remudar ó entrar de nuevo ó de refresco.

REZUMEN. Presente de rezumarse.

RIZA. Residuo que dejan en los pesebres las caballerías por estar duro. Destrozo ó estrago que se hace de alguna cosa.

RIZO. Ensortijado. Mechón de pelo en forma de sortija ó bucle.

ROZA. Acción y efecto de rozar. Tierra rozada y limpia. Presente de rozar.

ROZADO. Dícese de la bebida helada que está á medio cuajar. Participio de rozar.

ROZARSE. Tropezar ligeramente una cosa con otra.

- ROSO. Rojo. *A rosa* y *veloso*.
- SAFO. Célebre poetisa griega.
- SAGA. Mujer hechicera.
- SAINA. Pueblo del departamento de Arequipa.
- SAINO. Especie de puerco de América.
- SAMBA. Aldea del departamento de Piura.
- SAMBUCA. Instrumento músico antiguo.
- SAPO. Nombre de animal.
- SAPITO. Diminutivo de sapo.
- SAQUE. Presente de sacar.
- SAQUEAR. Entrar en un lugar robando cuanto se halla.
- SAQUEO. Acción y efecto de saquear.
- SARA. Nombre de mujer.
- SEDA. Hebra delgada que da el capullo de un gusano.
- SERVÍS. Presente de servir.
- SETA. Cerda de puerco. Hongo.
- SOCA. Lo último que produce la caña dulce.
- SOPA. Pan empapado en líquido. Plato de caldo y arroz, etc.
- SOPAS. Plural de sopa.
- SORRA. Arena gruesa. Ijada del atún.
- SUECO. Pertenciente á Suecia.
- SUIZA. Pertenciente á esta nación.
- SUMO. Lo más alto ó elevado. Presente de sumar.
- SUBÍA. Pretérito de subir.
- ROZO. Lefia menuda. Presente de rozar.
- ZAFO. Libre y sin daño. Presente de zafar.
- ZAGA. Parte trasera en cualquier cosa.
- ZAINA. Femenino de *zaino*.
- ZAINO. Color castaño oscuro del caballo ó yegua.
- ZAMBA. Femenino de *zambo*.
- ZAMBUCA. Despectivo de *zamba*.
- ZAPO. Presente de zapar.
- ZAPITO. Cierta vasija de madera.
- ZAQUE. Odre pequeño.
- ZAQUEAR. Mover ó trasegar los licores en zaques.
- ZAQUEO. Nombre de varón.
- ZARA. Sinónimo de maíz.
- ZEDA. Nombre de la letra *z*.
- CERVIZ. Parte posterior del cuello.
- ZETA. Última letra del alfabeto.
- ZOCA. Sinónimo de *zurda*.
- ZOPA. La lisiada de pies y manos.
- ZOPAS. Persona que ceca demasiado.
- ZORRA. Un cuadrúpedo.
- ZUECO. Zapato de palo.
- ZUIZA. Antigua diversión militar.
- ZUMO. Líquido de las frutas ó plantas.
- ZUBIA. Sitio por donde corre mucha agua.

SUSO. Adverbio que equivale á arriba.

TAPÍS. Faja que usan las indias filipinas.

TAS. Bigorneta en que se amartilla la hoja de plata.

TASA. Precio ó medida determinada. Presente de tasar.

TASAR. Poner precio á las cosas.

TOSO. Presente de toser.

TRISA. Un pez llamado también sábalo.

VASO. Pieza cóncava para beber.

VERÁS. Futuro de ver.

VERSA. Presente de versar.

VES. Presente ver.

VISCO. Liga. Materia viscosa ó pegajosa.

VOS. Pronombre personal.

ZUZO. Voz para contener ó espantar al perro.

TAPIZ. Paño grande con dibujos.

TAZ Á TAZ. Sin añadir precio al comprar ó permutar.

TAZA. Escudilla fina para beber.

TAZAR. Rozar la ropa por los dobleces.

TOZO. Enano. Presente de tozar.

TRIZA. Partícula de un cuerpo muy dividida.

BAZO. Color moreno amarillento. Parte del cuerpo de los animales que contiene la bilis.

VERAZ. El que dice ó profesa la verdad.

BERZA. Especie de col. Planta medicinal.

VEZ. Tiempo ú ocasión determinada.

BIZCO. El que por vicio ó defecto tuerce los ojos.

VOZ. El sonido proferido con la boca.

## S

CESTA y CESTO. Canasta.

CONTESTO. Presente de contestar.

ESCARCELA. Especie de bolsa que se lleva pendiente de la cintura. Mochila del cazador. Especie de cofia.

ESCITA. Natural de Escitia.

ESCLUSA. Dique de piedra ó madera.

## X

SEXTA y SEXTO. Nombre numeral.

CONTEXTO. Orden de composición ó tejido de ciertas obras.

EXCARCELA. Presente de excarcelar.

EXCITA. Presente de excitar.

EXCLUSA. Participio de excluir.

**ESCORIA.** Sustancia vítrea que flota en el baño metálico.

**ESCORIARSE.** Irritarse una membrana del cuerpo humano.

**ESPIAR.** Observar. Reconocer con disimulo.

**ESPIRAR.** Exhalar buen ó mal olor. Infundir espíritu. Animar.

**ESPLIQUE.** Trampa de palitos y liga para cazar pájaros.

**ESPOLIO.** Conjunto de bienes que queda por muerte de los preladados.

**ESPORTADA.** Lo que cabe en una espuerta.

**ESTÁTICA.** Parte de la mecánica que estudia el equilibrio de los cuerpos.

**ESTIRPE.** Raíz y tronco de una familia ó linaje.

**SESMA.** División de territorio.

**SESTIL.** Sitio de la siesta para el ganado.

**TESTO.** Presente de testar.

**EXCORIA.** Presente de excoriar.

**EXCORIAR.** Gastar, arrancar ó corroer el cutis.

**EXPIAR.** Boirar las culpas. Padecer trabajos para purificarse de las faltas.

**EXPIRAR.** Morir. Acabar una cosa.

**EXPLIQUE.** Presente de explicar.

**EXPOLIO.** Presente de expoliar.

**EXPORTADA.** Participio de exportar.

**EXTÁTICA.** La que está en éxtasis ó suele tenerlos.

**EXTIRPE.** Presente de extirpar.

**SEXMA.** Sexta parte de cualquier cosa.

**SEXTIL.** La distancia de 60 grados entre dos astros.

**TEXTO.** Las palabras propias de un autor ó una cita de ellas. Libro destinado para el estudio de una asignatura.

## J

**PRÓJIMO.** Cualquiera persona considerada respecto de otra.

**CONEJO.** Animal cuadrúpedo.

**COMPLEJO.** Sólo se usa para calificar á número. Así se dice *número complejo*.

## X

**PRÓXIMO.** Inmediato, cercano ó allegado.

**CONEXO.** Cosa enlazada á otra.

**COMPLEXO.** Opuesto á simple ó sencillo.

## LI

**ABOLLADO.** Participio de abollar.

**ABOLLAR.** Dar golpes sobre algo de modo que resulte un bollo ó hueco.

**AFOLLAR.** Soplar con fuelles.

**ARROLLAR.** Envolver una cosa en sí misma de modo que forme rollo. Llevar el viento ó el agua algo con violencia. Derrotar. Desbaratar. Confundir.

**ARROLLO.** Presente de arrollar.

**BOLLA.** Cierta derecho de aduana.

**BOLLAR.** Poner en los tejidos y otros objetos el sello de fábrica.

**BOLLADA.** Participio de bollar.

**BOLLERA.** La que hace ó vende bollos.

**BOLLERO.** El que hace ó vende bollos.

**BOLLO.** Panecillo amasado con huevos, etc.

**BULLO.** Presente de bullir.

**CALLADO.** Participio de callar.

**CALLO.** Dureza que se forma en pies, manos, etc. Presente de callar.

**CALLÓ.** Pretérito de callar.

**CHOLLA.** El casco de la cabeza.

## Y

**ABOYADO.** Finca rústica que se adquiere juntamente con bueyes. Participio de aboyar.

**ABOYAR.** Poner boyas. Amarrar á una boya.

**AFOYAR.** Formar hoyos.

**ARROYAR.** Formar surcos la lluvia. Contraer las plantas la enfermedad llamada roya.

**ARROYO.** Pequeña corriente de agua.

**BOYA.** Objeto amarrado que flota sobre el agua.

**BOYAR.** Volver á flotar una embarcación.

**BOYADA.** Número crecido de bueyes.

**BOYERA.** El corral de los bueyes.

**BOYERO.** El que guarda ó conduce bueyes.

**BOYO.** Presente de boyar

**BUYO.** Composición que se masca en Filipinas.

**CAYADO.** La vara del pastor. El báculo de los obispos.

**CAYO.** Peñasco ó isleta en el mar.

**CAYÓ.** Pretérito de caer.

**CHOYA.** Corneja.

- DESMALLAR. Deshacer ó cortar las mallas.
- FOLLA. Cierta lance del torneo. Mezcla de muchas cosas sin orden.
- GALLADURA. Pinta como de sangre que se halla en la yema del huevo.
- GALLO. Ave doméstica.
- HALLA. Presente de hallar.
- HALLO. Presente de hallar.
- HOLLADA. Participio de hollar.
- HOLLO. Pretérito de hollar.
- HULLA. Carbón de piedra.
- LLAGA. Enfermedad.
- LLANTA. Aro de hierro con que se guarecen las ruedas de coches, etc.
- LLANTO. Efusión de lágrimas.
- LLOSA. Terreno cercado. Apellido.
- MALLA. Cada agujero de la red. Eslabón de la cota.
- MALLAR. Hacer malla. Vestir de cota á alguno.
- MALLO. Juego semejante al de los turcos.
- MELLA. Hueco, raja ó vacío.
- MOLLA. Parte magra de la carne.
- OLLA. Vasija para cocinar.
- OLLERA. La que hace ó vende ollas.
- PALLO. Presente de pallear.
- POLLA. La gallina nueva.
- DESMAYAR. Causar desmayo. Desfallecer.
- FOYA. Hornada de carbón.
- GAYADURA. Garnición hecha en el vestido ú otra cosa con cintas de color.
- GAYO. Alegre. Vistoso.
- HAYA. Árbol grande. Presente de haber.
- AYO. El que cría ó educa un niño.
- HOYADA. Pequeño trecho de terreno bajo.
- OYÓ. Pretérito de oír.
- HUYA. Pretérito de huír.
- YAGA. Presente de yacer.
- YANTA. Comida del medio día. Presente de yantar.
- YANTO. Presente de yantar.
- YOSA. Aldea de la provincia de Cailloma.
- MAYA. Una yerba.
- MAYAR. Maullar.
- MAYO. El quinto mes del año.
- MEYA. Cangrejo marino.
- MOYA. Población.
- HOYA. Grande concavidad formada en la tierra.
- OYERA. Pretérito de oír.
- PAYO. Aldeano. Campesino rudo.
- POYA. Dinero que se apuesta. Derecho sobre el

**PULLA.** Palabra indirecta que zahiere. Especie de águila.

**RALLA.** Presente de rallar.

**RALLAR.** Desmenuzar con el rallo. Molestar. Fastidiar.

**RALLO.** Plancha de metal con agujeros para rallar. Presente de rallar.

**ROLLA.** Presente de rollar.

**TALLA.** Presente de tallar.

**TULLO.** Presente de tullir.

**VALLA.** Estocada para defensa.

**VALLO.** Presente de vallar.

pan que se cuece en horno común.

**PUYA.** Punta de las picas ó garrochas.

**RAYA.** Señal ó línea. Pez de mar.

**RAYAR.** Hacer rayas. Borrarr con rayas lo escrito. Despuntar la luz.

**RAYO.** Recta que marca la dirección de algo. Haz de luz. Chispa eléctrica desprendida de la nube.

**ROYA.** Especie de honguillo.

**TAYA.** Especie de culebra.

**TUYO.** Pronombre posesivo.

**VAYA.** Presente de ir.

**BAYO.** Color dorado bajo.

## Hi

**HIENDO.** Presente de hender.

**HIERRO.** Metal. Presente de herrar.

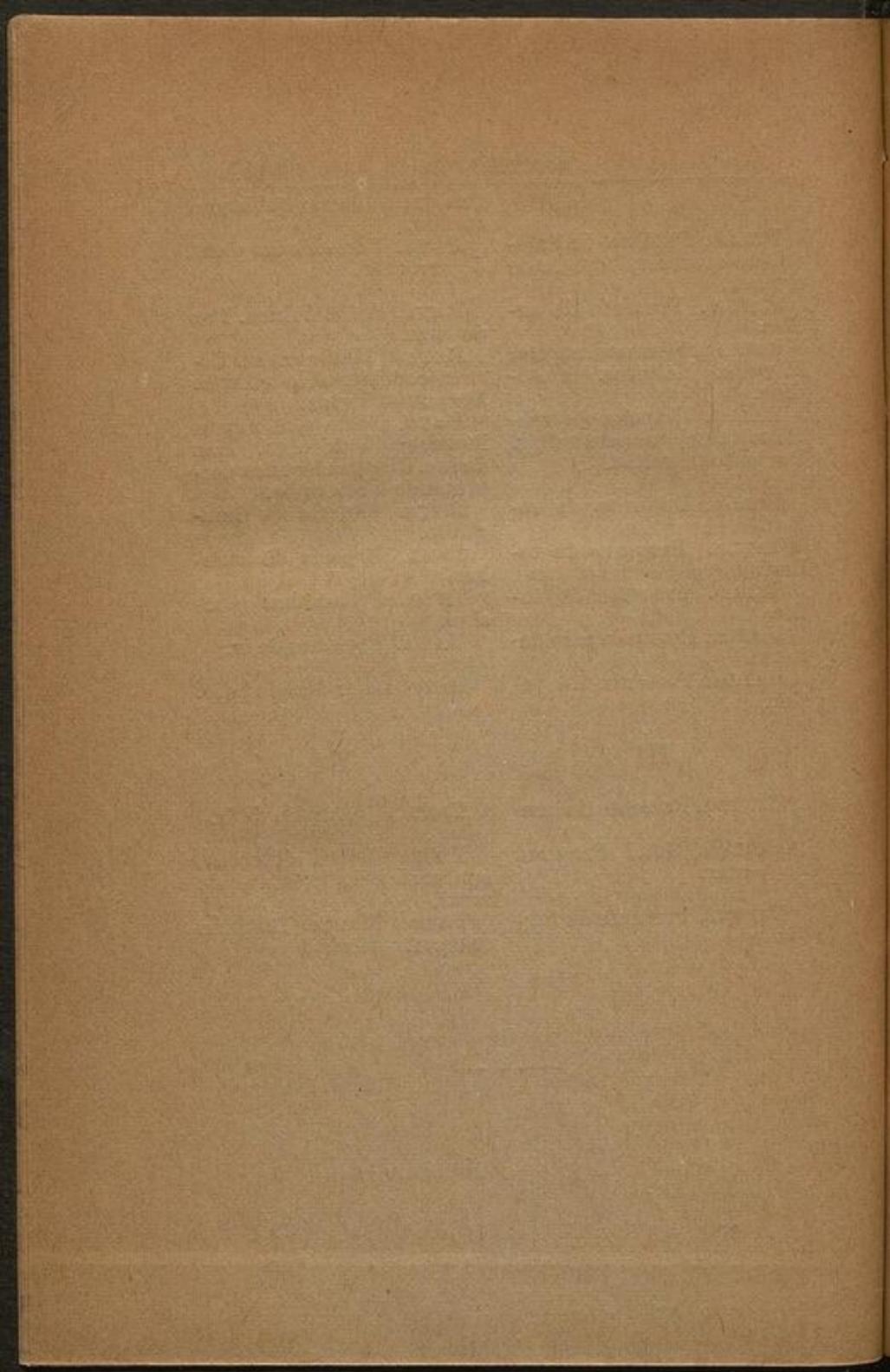
**HIERVA.** Presente de hervir.

## Y

**YENDO.** Gerundio de ir.

**YERRO.** Falta, defecto ó equivocación. Presente de errar.

**YERBA.** Planta. (También se escribe *hierba*.)



## VOCES HOMOFÓNAS

### G

GEA. Población española.

GEMA. Yema ó botón en los vegetales. Nombre genérico de las piedras preciosas. Sal gema: la cristalizada ó en piedra.

GETA. El natural de un pueblo escita.

GINETA. Especie de comadreja.

GIRA. Presente de girar.

VEGETE. Presente de vegetar.

### sin H

A. Preposición

ABA. Tejido de lana.

ABANILLO. Adorno antiguo de lienzo para el cuello.

ABANO. Aparato en forma de abanico que colgado del techo sirve para dar aire.

ABITAR. Amarrar el cable á las bitas.

ABRA. Presente de abrir.

### J

JEA. Tributo de los moros.

JEMA. La parte de una viga ó madero que queda con corteza por estar mal escuadrado.

JETA. Labios gruesos y abultados.

JINETA. Cierta lanza corta. La que monta á caballo

JIRA. Pedazo que se corta ó rasga de una tela. Banquete campestre.

VEJETE. Diminutivo de viejo.

### con H

¡AH! Interjección.

HA. Presente de haber.

HABA. Planta. Semilla.

HABANILLO. Diminutivo de habano, cigarro.

HABANO. Perteneciente á la Habana. Cigarro puro.

HABITAR. Morar ó vivir en algún lugar.

HABRÁ. Futuro de haber.

Ensenada ó bahía. Abertura en la tierra.

ABRE. Presente de abrir.

ABRÍA. Pretérito de abrir.

ACEDERA. Planta que tiene gusto agrio.

ASIMIENTO. Acción y efecto de asir.

AÇHETA. Insecto llamado también cigarra.

ACHO. Nombre propio.

AHUECA. Presente de ahuecar.

AIJA. Pueblo del Perú.

ALJADA. La pica del boyero.

ALA. Miembro para volar ó nadar. Hilera. Fila.—*Alá*, voz árabe, que significa Dios.

ALADO. Que tiene alas.

ALAMBRA. Presente de alambrear.

ALAR. Alero de tejado. Poner alas.

ALBOL. Una planta que tiene las flores en el extremo del tallo.

ALAGA. Especie de trigo que produce un grano largo, amarillento.

ALAGAR. Llenar de lagos ó charcos.

ALARMA. Aviso ó señal de que se prepara al combate un ejército.

ALCÓN. Arma de fuego antiguo.

ALCÁZAR. Fortaleza. Palacio regio.

HAVRE. Puerto de Francia.

HABRÍA. Pretérito de haber.

HACEDERA. Cosa que puede hacerse.

HACIMIENTO. Acción y afecto de hacer.

HACHETA. Diminutivo de hacha.

HACHO. Manojó de paja ó leña encendido para alumbrar. Presente de *hachar*.

HAHUECA. Estancia de la provincia de Canchis.

AHIJA. Presente de ahijar.

AHIJADA. La apadrinada por alguien.

HALA. Presente de halar. Interjección.

HALADO. Participio de halar.

ALHAMBRA. Notable edificio de Granada.

HALAR. Tirar de los cabos. Remar hacia delante.

HALBOHOL. Amapola. Corruhela.

HALAGA. Presente de halagar.

HALAGAR. Dar muestras de afecto.

ALHARMA. Planta parecida á la ruda.

HALCÓN. Ave de rapiña.

ALCAHAZAR. Encerrar ó guardar aves en el alcahaz.

ALDEA. Población pequeña que depende de otra.

ALOJA. Bebida que se compone de agua, miel y especias. Presente de alorjar.

ALÓN. El ala de ave, quitadas las plumas.

ALOZA. Cierito pez.

ALLÁ. Adverbio de lugar.

AMO. Cabeza ó señor de la casa ó familia. Presente de amar.

ANEGA. Presente de anegar.

APRENDER. Estudiar. Tomar algo en la memoria.

APRENSIÓN. Lo mismo que *aprehensión* y además: falso concepto de la imaginación. Recelo de contagio. Temor de hacer ó decir algo que sea perjudicial.

ARÉ. Futuro de arar.

ARINA. Insecto díptero.

ARO. Anillo. Cerco. Presente de arar.

ARTA. Una planta.

ARTE. Disposición para hacer algo. Lo que se hace por industria ó habilidad del hombre. Conjunto de preceptos.

AS. El uno en los dados y naipes.

ASA. Oreja de las vasijas y cestos. Presente del verbo asar.

ASES. Plural de as. Presente de asar ó asir.

HALDEA. Presente de haldear.

ALHOJA. Ave que también se llama alondra.

HALÓN. Tirón. Corona, en la acepción de meteoro.

HALOZA. Calzado de madera.

HALLA. Presente de hallar.

HAMO. Anzuelo.

HANEGA. Medida llamada también fanega.

APREHENDER. Coger, asir, prender. Concebir algo sin hacer juicio de ello.

APREHENSIÓN. Acción y efecto de aprehender.

HARÉ. Futuro de hacer.

HARINA. Polvo del cereal molido.

HARO. Apellido. Villa de España.

HARTA. Presente de hartar.

HARTE. Presente de hartar.

HAZ. Imperativo de hacer. Porción de leña ó plantas amarradas.

HAZA. Porción de tierra de sembradura. Montón ó rimero de tierra.

HACES. Plural de haz. Presente de hacer.

ASIA. Una de las partes del mundo.

ASÍA. Pretérito de asir.

ASIMIENTO. Acción y efecto de asir.

ASTA. Palo. Pica. Lanza. Cuerno.

ATACA. Presente de atacar.

ATADA. Participio de atar.

ATAJAR. Ir por el atajo. Detener saliendo al encuentro. Dividir un terreno dejando un tabique ó biombo.

ATAJO. La senda por donde se abrevia el camino.

ÁTICO. Perteneciente á Atenas. Cuerpo de arquitectura que se coloca sobre la cornisa.

ATO. Presente de atar.

AVARA. La que tiene avaricia.

AVÍA. Pretérito de aviar.

¡AY! Interjección.

AYA. La mujer encargada de la crianza ó educación de un niño.

AYO. Masculino de aya.

AZAR. Desgracia impen-sada. El dado ó naipes con que se pierde.

BOCAIRENTE. Población.

CORTE. Ciudad donde reside el soberano. Comitiva

HACIA. Preposición.

HACÍA. Pretérito de hacer.

HACIMIENTO. Acción y efecto de hacer.

HASTA. Preposición. Úsase también como conjunción y adverbio.

HATACA. Cuchara grande de palo. Palo cilíndrico para extender la masa.

HATADA. Ajuar de pastores.

HATAJAR. Dividir un ganado en hatajos.

HATAJO. Pequeño ato de ganado. Muchedumbre. Copia.

HATICO. Pequeña manada de rebaño mayor ó menor.

HATO. Porción de ganado mayor. Sitio donde descansa el ganado.

HAVARA. Una de las antiguas tribus de Berbería.

HABÍA. Pretérito de haber.

HAY. Presente de haber. —AHÍ. Adverbio de lugar.

HAYA. Nombre de un árbol. Presente de haber.

HAYO. Pequeño arbusto llamado también coca.

AZAHAR. La flor del naranjo, del limonero ó del cidro.

BOCAHIRIENTE. Maldiciente.

COHORTE. Cierta cuerpo de tropa.

regia. Filo de arma blanca.

Tajo. Presente de cortar.

DEESA. Diosa (anticuado).

[DESECHO. Residuo que queda después de haber escogido algo. Lo que ya no sirve.

DESÓJAR. Romper el ojo de una aguja ú otro instrumento. Mirar con ahinco.

E. Conjunción copulativa.

ECHA. Presente de echar.

ECHO. Presente de echar.

ELENA. Nombre de mujer.

EMBREAR. Poner brea en tablas ó sogas.

ERÍA. Terreno dedicado al cultivo de cereales.

ERRADA. No tocar en el billar la bola que se debe.

ERRAR. Obrar con error. No acertar. Vagar.

ES. Presente de ser.

ESES. Plural de la letra ese.

ÉTICA. Filosofía sobre los deberes del hombre.

EXCITACIÓN. Acto de excitar.

I. Conjunción copulativa.

ICE. Presente de izar.

ILO. Puerto peruano.

DEHESA. Tierra destinada al pasto de ganados.

DESHCHO. Participio de deshacer.

DESHOJAR. Quitar las hojas.

HE. Presente de haber. —¡EH! Interjección.

HECHA. Participio de hacer. Tributo sobre riegos.

HECHO. Participio de hacer. Acción. Suceso. Asunto de que se trata.

HELENA. Meteoro ó fuego fatuo que aparece después de grandes tempestades.

HEMBREAR. Buscar la hembra.

HERÍA. Pretérito de herir.

HERRADA. Agua en que se apaga un hierro hecho ascuas. Especie de cubo.

HERRAR. Clavar las herraduras. Marcar algo con hierro encendido. Guarnecer de hierro algún objeto.

HEZ. Escoria de los líquidos.

HECES. Plural de hez.

HÉTICA. La que está tísica ó muy flaca.

HESITACIÓN. Duda.

¡HI! Interjección de alegría.

HICE. Pretérito de hacer.

HILO. Hebra larga y delgada.

**INCA.** Rey entre los antiguos peruanos.

**JARRO.** Vasija de barro ó metal.

**MAROJO.** Parásito que crece en los troncos de varios árboles.

**O.** Conjunción disyuntiva.

**OJEAR.** Mirar algo con fijeza. Espantar con voces la caza.

**OJOSO.** Lo que abunda en ojos, como el pan y el queso.

**OLA.** La elevación del agua cuando se agita.

**ONDA.** Lo mismo que ola.

**ONDEAR.** Hacer ó formar ondas.

**ONGOS.** Un pueblo del Perú.

**ORA.** Presente de orar. Conjunción disyuntiva.

**ORARIO.** Vestidura que se ponía en el cuello.

**ORCA.** Cetáceo muy grande.

**ORNO.** Presente de ornar.

**ORMA.** Estancia de la provincia de Carabaya.

**OS.** Pronombre personal.

**OSAR.** Atreverse.

**OSER.** Presente osar.

**OSTIARIO.** Clérigo que ha obtenido uno de los cuatro órdenes menores.

**HINCA.** Presente de hincar.

**JAHARRO.** El acto de jaharrar, ó sea, allanar la pared con yeso.

**MARHOJO.** Desperdicio ó deshecho de hojas.

¡OH! Interjección.

**HOJEAR.** Pasar ligeramente las hojas de un libro. Formar hojas un metal.

**HOJOSO.** Lo que tiene muchas hojas.

¡HOLA! Interjección.

**HONDA.** Profunda. Trenza para tirar piedras con violencia.

**HONDEAR.** Reconocer el fondo con la sonda. Sacar carga de una embarcación.

**HONGOS.** Una planta.

**HORA.** La vigésima cuarta parte del día.

**HORARIO.** Lo relativo á las horas. Saetilla del reloj que señala las horas.

**HORCA.** Patíbulo compuesto de tres palos y una sogá.

**HORNO.** Fábrica ó mueble de hierro en que se cuece el pan, ladrillo, etc.

**HORMA.** Molde sobre el cual se fabrica una cosa.

**HOZ.** Segadera.

**HOZAR.** Remover la tierra con el hocico.

**HOCES.** Plural de hoz.

**HOSTIARIO.** Caja en que se guardan hostias no consagradas.

TRASOJADO. Caído. Macilento. Con ojeras.

TRASUMAR. Traspasar un líquido el vaso que lo contiene.

UESTE. Punto geográfico llamado más comunmente oeste.

UNO. Numeral cardinal. Pronombre indeterminado. Presente de unir.

USAR. Poner en uso. Acostumbrarse.

USO. Estilo. Costumbre.

ZARA. Especie de maíz.

ZAINA. Dicese de la yegua que tiene color castaño oscuro.

TRASHOJADO. Participio de trashojar.

TRASHUMAR. Pasar el ganado de lana de la montaña á veranear.

HUESTE. Ejército en campaña.

HUNO. Pueblo feroz del Asia.

HÚSAR. Soldado de caballería ligera vestido á la húngara.

HUSO. Instrumento para hilar.

ZAHARA. Pueblo de España.

ZAHINA. Planta gramínea.

## C

CITA. Nota. Citación convenida. Presente de citar.

## C

CAVILA. Presente de cavilar.

CAN. Perro.

CAPPA. Apellido.

CARA. Rostro. Semblante.

CRUP. Enfermedad grave en la laringe.

## Q

QUILO. Líquido que se forma en los intestinos.

QUISTO. Querido.

COQUERA. Sitio para guardar coca.

## Z

ZITA. Nombre propio de mujer.

## K

KABILA. Cada una de ciertas tribus de Berbería.

KAN. Jefe tártaro.

KAPPA. Nombre que dan los griegos á la k.

KARA. Río del Asia.

KRUPP. Apellido alemán.

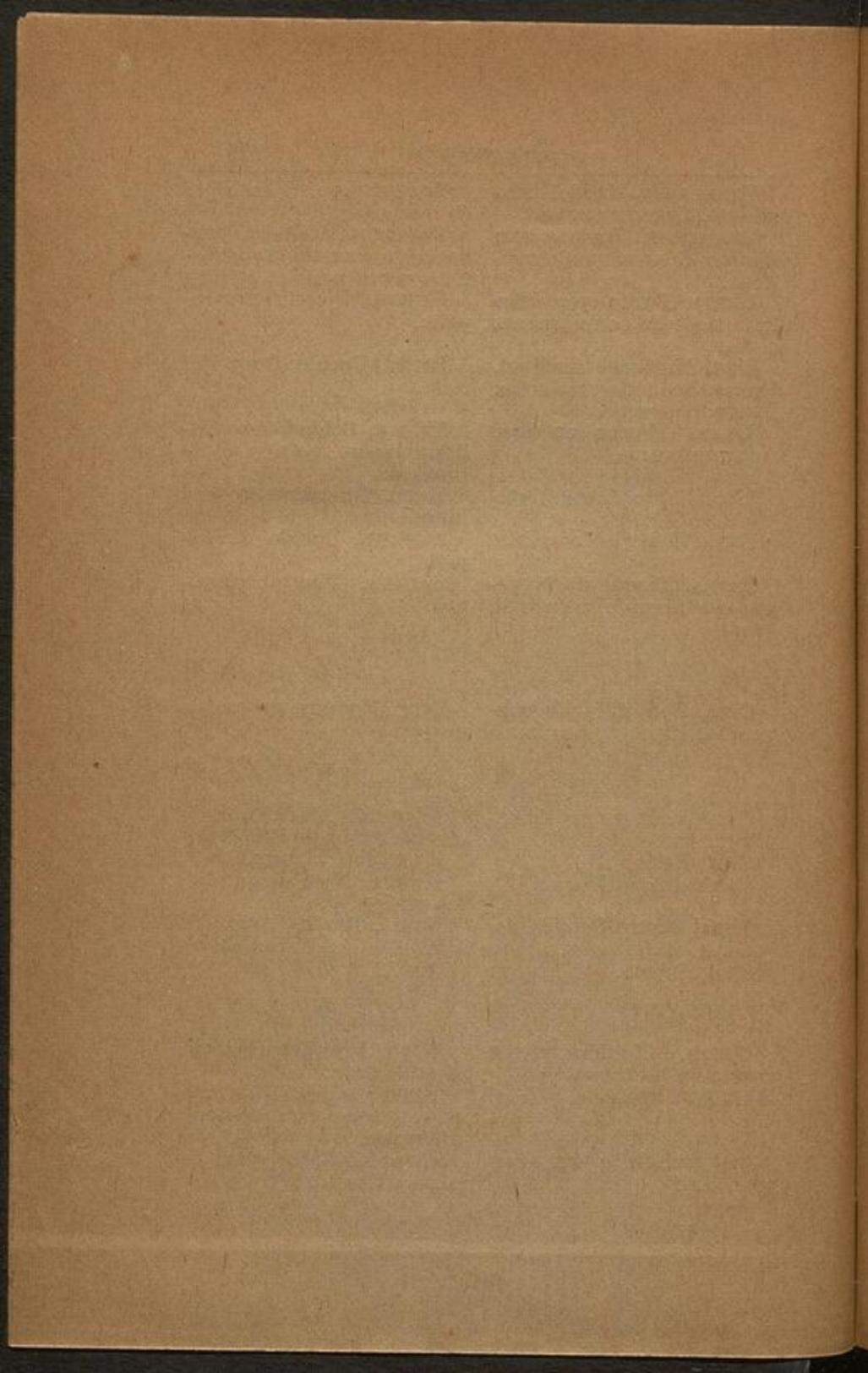
## K

KILO. Prefijo griego que significa mil.

KISTO. Vejiga que hay en el cuerpo con humores alterados.

COKERA. Cajón para tener carbón cok.





# VOCES HOMÓNIMAS Ó ENFÁTICAS QUE TIENEN ACENTO DIACRÍTICO

## CON ACENTO

**AÚN.**—Después de verbo expreso ó sobreentendido: *¿No ha venido aún?—Aún nó.—No tengo yo tanto, ni aún la mitad.*—En estos casos es palabra disílaba.

**AQUÉL.**—Pronombre: *No hay como aquél.—Aquéllos son los que nos traicionaron.*

**BIÉN.**—Adverbio de modo: *Se porta muy bien;* de afirmación: *Bién se conoce que eres su amigo.*—*¿Iremos hoy? Bién.*—Interjección: *¡Bién, muy bién!*

**CÓMO.**—Sustantivado: *Deja, que yo lo arreglaré aunque ignores el cómo.*—Verbo: *Yo no cómo en esa fonda.*—Adverbio interrogativo ó ponderativo: *¿Cómo está el enfermo?—No sé cómo agradecerle tantos favores.*—Interjección: *¡Cómo! ¿tú solo ignoras esto?*

## SIN ACENTO

**AUN.**—Antes de verbo: *Aun no ha venido.*—Unido á cuando: *Aun cuando todos le niegen, yo nó.* En estos casos es voz monosílaba.

**AQUEL.**—Adjetivo: *El hombre aquel de quien me hablaste aquella noche.*

**BIEN.**—Sustantivo: *Del bien al mal no hay un canto de real. Haz bien y no mires á quien: Bien inmueble.*—Conjunción: *Se te enviará el diploma bien por el correo de hoy, bien por el de mañana.*

**COMO.**—Adverbio de modo ó comparación simplemente: *Sal del apuro como puedas. Es claro como la luz del día.*—Conjunción: *Como no te enmiendes, dejaremos de ser amigos. Lo sé de fijo, como que el lance ocurrió delante de mí.*

**CUÁL.** — Interrogativo, dubitativo ó admirativo: *¿Cuál de los libros te parece mejor? No sé cuál escoger. ¿Cuál quedarían los pobres cuando supieron la desgracia!* — Distributivo: *Todos contribuyeron cuál más, cuál menos, al buen resultado.*

**CUÁN.** — Admirativo: *No puedes imaginarte cuán despreciable eres.*

**CUÁNDO.** — Adverbio interrogativo, dubitativo ó admirativo: *¿Cuándo vendrás? Todavía no sé cuándo iré. ¿Cuándo podía imaginarlo!* — Distributivo: *Siempre está riñendo, cuándo con motivo, cuándo sin él.* — Sustantivado: *El cómo y el cuándo lo sabrás más tarde.*

**CUÁNTO.** — Interrogativo, dubitativo ó admirativo: *¿Cuánto le debes? No sé á cuánto asciende la deuda. ¡Cuánta majestad!*

**CÚYO.** — Interrogativo: *¿Cúyo es lo que tengo, y de quién habré de recibir lo que me falta sino de Dios?*

**DÁ.** — Imperativo: *Dá y ten, y harás bien.*

**DÉ.** Verbo: *Agradece á quien te dé.*

**DÍ.** — Imperativo de decir: *Díle que voy.*

**DÓ.** — Sustantivo: *Un dó de pecho.* — Adverbio interrogativo: *¿A dó vas tan presuroso, riachuelo del pensil?*

**DÓN.** — Dádiva, regalo, fa-

**CUAL.** Simplemente relativo ó indeterminado: *Tengo una madre por la cual daría mi vida. Cada cual tiene su modo de matar pulgas.* — Contrapuesto á tal: *Cual la vida, tal la muerte* — Equivaliendo á como: *Cual me lo contaron te lo conté.*

**CUAN.** — Comparativo, *El castigo será grande, cuan grande fué la culpa.*

**CUANDO.** — Adverbio de tiempo simplemente: *Me compadecerás cuando sepas mis desventuras.* — Modos adverbiales: *Cuando más, cuando mucho, de cuando en cuando.* — Conjunción adversativa: *No faltaría á la verdad cuando le fuera en ello la vida.*

**CUANTO.** — Sustantivo, adjetivo ó adverbio simplemente: *Estudia cuanto puedas. Quanto trigo coseches, te compro. Quanto más, vale esto una onza.*

**CUYO.** — Simplemente relativo: *La patria, cuyos infortunios deploro.*

**DA.** — Indicativo: *Quien no da no recibe.*

**DE.** — Preposición: *Casa de Dios.*

**DI.** — Pretérito de dar: *Ya di bastante.*

**DO.** — Adverbio simplemente: *Allá van leyes do quieren reyes.*

**DON.** — Título: *Mal suena*

vor: *Las virtudes son don divino.*

ÉL.—Pronombre: *Dijolo él y se hizo.*

ENTRE.—Verbo: *Díle que entre.*

ÉRA.—Sustantivo: *Estamos en la era cristiana. Hay que alzar de éras el trigo.*

ÉSE. ÉSTE.—Pronombres: *¿Cuál como éste? Ésta es la mejor flor de todas ésas.*

FUÉRA.—Interjección: *¡Fuéra ese malvado!*

FUÉSE.—Pretérito de *ir* y *añjo se*: *Me miró, yo le miré; y fuése sin decir nada.*

HÁ.—Verbo activo: *Quien no há, no da.* Impersonal: *Poco tiempo há.* Y en esta frase: *¡Há de casa!*

HÉ.—Unido á los adverbios *aquí, ahí, allí*, ó á los pronombres *me, te, le, la, lo, los, las*: *Hé allí un hombre. Héme aquí trabajando.*

LÁ.—Sustantivo: *Es un lá mayor.*

LUÉGO.—Adverbio: *Vuelvo luégo. Primero yó, luégo tú.*

MÁS.—Adverbio. *El tiempo es más precioso que el oro. Ni más ni menos.*

MÍ.—Pronombre: *Esto es para mí.*—Sustantivo: *Un mí mal entonado.*

NÁDA.—Verbo: *Éste náda entre dos aguas. ¿Qué hace aquél? Náda.*

*el don sin el din, señor don Perlimplín.*

EL.—Artículo: *El trabajo alegre.*

ENTRE.—Preposición: *Nada entre dos platos.*

ERA.—Verbo: *¡Oh, cuando era joven! Haz lo que hubieses hecho cuando lo eras.*

ESE. ESTE.—Adjetivo: *Esta silla y esos libros eran todo su haber.*

FUERA.—Verbo: *Por más que me dicen, no fuera. ¡Si fuera yo como él!*—Adverbio. *Estaba fuera de sí.*

FUESE.—Pretérito de *ser*: *Si fuese rico, en seguida lo compraba.*

HA.—Verbo auxiliar: *Lo ha dicho y cumplirá.*

HE.—Verbo auxiliar: *He dicho.*

LA.—Artículo: *La casa.*—Pronombre: *¿Cuándo la compras?*

LUEGO.—Conjunción: *Pienso, luego existo.*

MAS.—Conjunción: *Estudia, mas no aprende.*

MI.—Adjetivo: *Mi madre.*

NADA.—Sustantivo: *Nada entre dos platos. Por nada mientas.*—Adverbio: *Nada, no quiero.*

**Nó.**—Formando oración elíptica: *¿Hiciste lo que te dije? Nó.*—*Nó, no lo haré jamás. Suya es la culpa que nó mía.*—Sustantivado: *Me contestó con un nó redondo.*

**Nós.**—Sujeto. *Nós no omitimos nada de lo que el deber apostólico nos impone.*—Después de preposición: *Venga á nós el tu reino.*

**O.**—Conjunción: *Tú ó yo.*

**ÓTRO.**—Pronombre: *Ya no queda para ótro.*

**PÁRA.**—Verbo: *Ése no se pára en pelillos. ¿Cuándo pára el tren? Cuando pára la vaca habrá leche en casa.*

**PÉRO.**—Sustantivo: *Ese péro no está maduro.*—Conjunción sustantivada: *Nunca deja de ponerle un péro á lo que se le pide.*

**PORQUÉ.**—Sustantivo. *Siempre averigua el porqué de todo.*—No debe confundirse este sustantivo con la preposición *por* y el pronombre *que*, como cuando decimos: *¿Por qué te avergüenzas de profesar la religión de Cristo?*

**QUÉ.**—Pronombre indefinido sin artículo: *Si te ofendí deseo saber en qué.*—Adjetivo: *Averigua qué planes trae el enemigo.*—Adverbio: *¿Dios mío, qué tarde te conocí!*—Interjección: *¿Qué, te faltan las alforjas, Sancho?*

**QUIÉN.**—Interrogativo,

**No.**—Junto á la voz modificada: *Eso no vale nada. No bien hubo llegado. Me dió esto no más.*

**Nos.**—Dativo ó acusativo sin preposición: *Esto nos es verdaderamente imposible. Nadie nos engaña. Así se nos ha dicho.*

**O.**—Interjección: *¡O María!*

**OTRO.**—*A otro can con ese hueso.*

**PARA.**—Preposición: *Debes estudiar bien la Analogía para usar bien los acentos diacriticos.*

**PERO.**—Conjunción: *El dinero hace ricos, pero nó dichosos.*

**PORQUE.**—Conjunción: *Es un imbécil qui n no estudia porque es rico.*—Esta conjunción es grave; colócase aquí porque muchos la hacen erróneamente aguda.

**QUE.**—Pronombre indefinido precedido de artículo: *El que ama á Dios observa sus preceptos.*—*Nadie está contento con lo que posee.*—Pronombre relativo: *Los hombres que se suicidan son cobardes.*—Conjunción: *Recuerda que eres mortal. Tanto amó Jesús á los hombres que dió la vida por ellos. ¿Que no creas esto?*

**QUIEN.**—Simplemente re-

admirativo ó dubitativo: *¿Quién como Dios? ¿Quién creyera! No abras la puerta sin preguntar quién es.* Disyuntivo: *Quién aconseja la retirada, quién morir peleando.*

SÉ.—Verbo: *No sé la lección.—Sé virtuoso y serás apreciado.*

SÉR.—Sustantivo: *Bendecid al Sér supremo.—En esta palabra está todo el sér de la proposición.—Cometen falta los que acen-túan el plural de sér.*

SÍ.—Pronombre: *Todo lo quiere para sí.—Adver-bio: Esto si que es valor.—Sustantivado.—Sin faltar un si ni un nó.—Sustantivo: Ya llegó al si bemol.*

SÍNO.—Sustantivo: *Aquel fué un sino fatal.*

SÓ.—Interjección: *¡Só, caballo!*

SÓBRE.—Sustantivo: *Dame un sôbre para enviar esta carta.—Verbo: Ser rico no lograrás por más que el oro te sôbre.*

SÓLO.—Sustantivo: *Tocó un sólo de violín.—Adver-bio: Voy sólo por complacer á usted.*

SÓN.—Sustantivo: *Bailaban los pastores al són del tamboril.*

SÚS.—Interjección: *¡Sús! que son pocos y cobardes.*

TÁL.—Pronombre: *No haré yo tál.—Adverbio: Tál estaba él con la lectura de esos libros.*

TÁN.—Sustantivo: *El tán,*

lativo: *Mi padre á quien respeto. Las personas de quien he recibido favores. Quien así lo crea, se engaña.*

SE.—Pronombre: *Cuéntase que se halló un tapado. Yá se lo dije.*

SER.—Verbo: *Esto no puede ser así.*

SÍ.—Conjunción: *Si aspiras á ser algo, trabaja. ¡Si dije que esto no pararía en bien!*

SÍNO.—Conjunción: *No lo hizo Juan, sino Pedro.*

SO.—Preposición: *So capa de libertad, nos despotizan.*

SOBRE.—Preposición: *Hablemos sobre los asuntos del día. Tomó todo el negocio sobre sí.*

SOLO.—Adjetivo: *Voy solo por complacer á usted. No me gusta andar solo.*

SON.—Verbo: *No son buenos todos los que lo parecen.*

SUS.—Adjetivo: *¡Son sus hijos!, ¡fiedad y perdón!*

TAL.—Adjetivo: *¡En tal caso no iría.*

TAN.—Adverbio: *No es*

tán de los tambores.

**TÁNTO.**—Interrogativo ó ponderativo: *¿Tánto há que murió? A tánto arrastra la codicia. Todas las casas se hundieron: tánta era el agua que salió del río.*

**TÉ.**—Sustantivo: *Té de superior calidad.*

**TRÁS.**—Interjección: *Tropézó, cayó y ¡trás! se rompió la pierna.*—Sustantivo cuando en estilo familiar expresa las asentaderas.

**TÚ.**—Pronombre; *Tú lo dijiste.*

**TÚS.**—Voz sustantivada. *A perro viejo no hay tús, tús.*

**ÚNO, ÚNA.**—Pronombre: *No está úno para bromas.*—Verbo: *Aunque tú te únas, yo no me úno con nadie.*

**VÉLA.**—Presente de ver. *Véla como viene corriendo.*

**VÉN.**—De venir: *Vén á mi casa.*

**VIÓLA, LE, LO.**—Pretérito de ver: *Vióla mi hermana llorar. Vióle desde mi casa. Viólo triste y taciturno.*

**YÁ.**—Adverbio: *Pasó yá mi juventud.*—Interjección: *¡Yá!*

*tan fiero el león como lo pintan.*

**TANTO.**—Simplemente adjetivo ó adverbio: *Murió agobiado de tanto trabajo. No creía que eso costase tanto.*

**TE.**—Pronombre. *No te molestes.*

**TRAS.**—Preposición. *Tras la risa viene el llanto.*

**TU.**—Adjetivo: *Honra á tu padre.*

**TUS.**—Adjetivo: *Dame tus libros.*

**UNO, UNA.**—Artículo: *Quisiera comprar una casa.*—Sustantivo: *Borra este uno. Es la una del día.*—Adjetivo numeral: *Eran muchos contra uno.*—Pronombre: *A veces uno vacila en esta cuestiones gramaticales.*

**VELA.**—Presente de velar: *Vela muertos.*—Sustantivo: *Compra una vela. Hinchá el viento las velas.*

**VEN.**—De ver: *Ellos ven mi casa.*

**VIOLA, LE, LO.**—Presente de violar: *Todo jugador viola las leyes divinas y humanas. Quién viola esta ley será castigado. No violó esta casa por nada.*—Sustantivo: *las fragantes violas de mi jardín.*

**YA.**—Conjunción: *Ya triste, ya alegre.*

## VOCES COMPUESTAS

acápite	<i>avemaría</i>	cartónmadera
<i>achós</i>	bajamar	casamata
aguapié	bancarrota	casapuerta
aguamar	barbacana ( <i>parte</i>	casatienda
aguamiel	<i>de una fortaleza</i> )	catacaldos
alzacuello	besalamano	cincoenrama
andarria	besamanos	coliflor
antealtar	bienandante	compraventa
anteanoche	bienaventurado	concuñado
anteaño	bienaventuranza	contraalmirante
anteanteanoche	biengranada ( <i>cier-</i>	contraarmifios
anteanteayer	<i>ta planta</i> )	contraataques
anteayer	bienhechor	contrabalanza
antebrazo	bienmandado	contrabando
antecama	bienmesabe ( <i>una</i>	contrabarrera
antecámara	<i>clase de dulce</i> )	contracambio
antecapilla	bienvenida	contraeanal
antecolumna	bienvivir	contraeédula
antecoro	bocacalle	contraeifra
antecristo	botafuego	contraeuardelado
antediluviano	bocamanga	contraeicho
antefirma	buenaventura	contraeique
anteiglesia	<i>buenamuerte</i>	contraemboscada
antemeridiano	buscapié	contraeescritura
antepecho	buscarruidos	contraeifigura
antepeñúltimo	buscavidas	contraeifueru
antepuerta	cabrahigo ( <i>higuera</i>	contraeifolge
antesacristía	<i>silvestre</i> )	contraeifuardia
antesala	calaluz	contraehierba
antetemplo	cañafístula	contraeindicar
antevispera	carnestolendas	contraealto
antícristo	cartónpiedra	contraeamaestre

contramangas	entrefino	guardainfante
contramarca	entrelistado	guardamateriales
contramarcha	entremedias	guardamuelles
contranatural	entrepañó	guardapiés
contraorden	entrepaso	guardapolvo
contrapelo	entrepechuga	guardarropa
contrapeso	entrepeines	guardarruedas
contrapilastra	entrepiernas	hazmerreír
contraprincipio	entrerrenglonadu- ra	hierbabuena
contraprueba		hincapié
contrapunto	<i>entretanto</i>	indoeuropeo
contraquilla	entretiempo	intramuros
contrarrequera	entreventura	lameplatos
contrarréplica	entrevista	lanzafuego
contrarrevolución	escarbaorejas	lavacaras
contrarronda	escampavías	lavamanos
contrarrotura	espantalobos	limpiabotas
contrasentido	espantanublados	limpiachimeneas
corredile	espantavillanos	limpiadientes
cortaplumas	extrajudicial	limpiaplumas
cuatro tanto	extramuros	limpiaufías
cumpleaños	extremaunción	litisconsorte
chisgarabís	falsabraga	litispensencia
desuellacaras	falsarrienda	lugarteniente
destripaterrones	ferrocarril	lloraduelos
deogracias	ganapán	madreclavo
dondiego ( <i>nombre de flor</i> )	ganapierde	madreperla
duramadre ( <i>mem- brana</i> )	gentilhombre	madreselva
	girasol	majagranzas
	gordolobo	malaconsejado
echacuervos	grecolatino	malacostumbrado
empleomanía	grecorromano	malavenido
enhorabuena	guardaaguas	malaventurado
entreacto	guardaagujas	malcocinado ( <i>me- nudo de reses</i> )
entreabrir	guardaalmacen	malcomido
entrecalle	guardaamigo	malcriado
entrecanal	guardabosque	mapamundi
entrecano	guardabrisa	matacandelas
entrecejo	guardacabras	<i>matajudíos</i>
entrecerca	guardacantón	mataperros
entreclaro	guardacartuchos	matasanos
entrecoro	guardacostas	matasiete
entrecubiertas	guardadamas	mediacaña
entredicho	guardafrenos	<i>mediodía</i>
entredoble	guardafuego	menosprecio
<i>entredós</i>	guardahumo	

metesillas	<i>porvenir</i>	salvoconducto
metemuertos	¡por vida!	santabárbara ( <i>de-</i>
milamores ( <i>especie</i>	puertaventana	<i>pósito de pólvora</i>
<i>de valeriana</i> )	puntapié	<i>en los buques</i> )
milenrama	<i>quehacer</i>	senadoconsulta
milpiés	quienquiera	sepancuantos
mineromedicinal	quienesquiera	siempreviva
mondadientes	quitamanchas	<i>sin número</i>
montepío	quitamotas	<i>sin razón</i>
mundonuevo	quitapelillos	<i>sin sabor</i>
nochebuena	quitapesares	sepancuantos
<i>padrenuestro</i>	quitapón	sobrecama
paniaguado	quitasol	sobrecarga
papahigo	quebrantahuesos	sobrecarta
papahuevos	retroventa	sobrecédula
papamóscas	ricahembra	sobreceja
papanatas	ricahombria	sobrecerca
paparrabias	ricadueña	<i>sobrecerrado</i>
<i>parabién</i>	rodaplancha	sobrecincha
páracáidas	rodacaballo	sobrecomida
páraguas	rompecabezas	sobrecopa
párrayos	rompecoches	sobrecruces
párasol	rompeesquinas	sobrecubierto
pasacaballo	rompegalas	sobrecuello
pasacalle	rompesacos	sobreempeine
pasajuego	sacabalas	sobreesdrújulo
pasamano	sacabocados	sobreflor
pasaporte	sacabotas	sobreguarda
pasatiempo	sacabrocas	sobrehueso
pejerrey	sacacorchos	sobrehumano
pejesapo	sacadineros	sobrellave
penséque	sacamanchas	sobremanera
perdonavidas	sacamuelas	<i>sobremesa</i>
pinchaúvas	sacapelotas	sobrenombre
pisaúvas	sacasillas	sobrepaga
pisaverde	sacatrapos	sobrepafío
portabandera	saltabanco	sobreparto
portacartas	saltabardales	sobrepelliz
portaestandarte	saltabarrancos	sobresaliente
portafusil	saltacaballo	sobresalto
portaguión	saltacharquillos	sobrescrito
portanuevas	saltaembarca	sobresueldo
portapaz	saltamontes	sobretercero
portapliegos	saltaparedes	<i>sobretodo</i>
portaplumas	salvaguadía	sobrevesta
<i>pormenor</i>	salvavidas	sobrevidriera

---

sobreviento	tornasol	vendehumos
sobreviviente	tornavoz	vengainjurias
sochantre	trabacuenta	verbigracia
soplamocos	tragacanto	verdemontaña
sotocura	tragahombres	verdevejiga
sotoministro	tragaldabas	vicealmirante
sueldacostilla	tragaluz	vicecanciller
suplefaltas	tragavirotas	viceconsiliario
talcualillo	trasanteayer	vicecónsul
tapaagujeros	trasluz	vicediós
tapabocas	trasmano	vicegerente
tapapié	trasmañana	vicepresidente
tentemozo	trincapiñones	viceprovincia
tientaaguja	trochemoche	vicerector
tirapié	tumbacuartillos	vicesecretario
todabuena	ultramar	villadiego
<i>todavía</i>	ultramontano	zampalimosnas
todopoderoso	ultrapuertos	zampatortas
tornaboda	vanagloria	
tornapunta	varapalo	

---

## LOCUCIONES LATINAS

ab æterno (1)	ex cátedra	per se
ab initio	ex profeso	Petrus in cunctis
ab intestado	ex voto	plus minusve
ab irato	gloria Patri	plus ultra
ab ovo	habeas corpus	post data
ad hoc	in albis	post scriptum
ad kalendas græ-	inde iræ	præ mânibus
cas	in extremis	pro indiviso
ad libitum	in fraganti	pro me laboras
ad hómínem	in illo tēpore	propio Marte (de)
ad nútum	in pártibus	pro tribunali
ad pédem litteræ	in pectore	qua de causa (2)
ad perpétuam	in promptu	quid pro quo
ad summum	in púribus	rara avis
á látere	in utroque	sine qua non
á fortiori	in statu quo	sub conditione
alter ego	inter nos	statu quo
ante diem	ipso jure	sui géneris
á pari	lapsus lingüe	tu quoque
á posteriori	latæ sententiæ	ut retro
á priori	motu proprio	ut supra
á simili	mea culpa	uti possidetis
calamo corrente	modus vivendi	vade mecum
casus belli	mare magnum	vade retro
coram pópulo	némíne discrepan-	vice versa
delirium tremens	te	velis nolis
de vita et móribus	non plus ultra	veni mecum
Deo volente	ne quid mimis	verbi gratia
et cætera	peccata minuta	via crucis
ex abrupto	per istam	

1.—Es barbarismo decir *desde ab æterno*, *desde ab initio*, porque *ab* ya significa *desde*.

2.—Usase en los periódicos con lamentable frecuencia el barbarismo *quare causa* por la elegante locución *qua de causa*.

# VOCES Y LOCUCIONES HOMÓNIMAS

**ABINTESTATO.** El procedimiento judicial sobre herencia y adjudicación de bienes del que muere sin testar: *De este abintestado conoce el juez competente.*

**ABORDO.** De *abordar*: *Abordo la navezuela y la destrozo.* — Sinónimo de *abordaje*: *Saltamos al abordó y el enemigo tembló.*

**ACASO.** Sustantivo, *casualidad*: *Nada sucede por acaso.* — Adverbio: *¿Acaso no lo dije así? Acaso llegue mañana.*

**ACUESTAS.** Verbo: *¿A qué hora te acuestas?*

**ADIÓS.** Interjección de saludo: *Adiós, amigo.* — Sustantivo *despedida*: *Triste como el adiós de un moribundo.*

**ANOCHE.** Adverbio *ayer noche*: *Anoche llegó mi hermano.*

**ALREDEDOR.** Adverbio: *Giran al rededor de las luces.* — Sustantivo: *En los alrededores de mi pueblo.*

**AB INTESTATO.** Sin testamento: *Murió ab intestato.*

**A BORDO.** En la embarcación: *Vivo á bordo de la fragata española. Mañana comeremos á bordo.*

**A CASO.** Sustantivo *suceso*: *A caso consumado no hay réplica. Refiriólo á caso hecho.*

**A CUESTAS.** Sobre los hombros ó á su cargo: *Llévame á costas. Tomaré á costas el negocio.*

**A DIOS.** Dativo: *A Dios lo que es de Dios y al César lo del César.* — Acusativo: *Amo á Dios.*

**A NOCHE.** Sustantivo: *A noche mala, peor día.*

**AL REDEDOR.** Modo adverbial equivalente al adverbio *alrededor*.

**APARTE.** Adverbio *separadamente*: *Debes advertirselo aparte.* — Sustantivo: *Punto y aparte.* — Verbo: *De ti jamás me aparte.*

**APENAS.** Adverbio: *Apenas se oye.*

**ASÍ.** Adverbio: *¿Así me abandonas?*

**ASIMISMO.** Adverbio: *Tienen asimismo las flores su lenguaje.*

**AVEMARÍA.** Nombre de la salutación angélica: *Reza dos avemarias. No duró ni un avemaría.*

**BESALAMANO.** Esquela con la abreviatura B. L. M. que se redacta en tercera persona y no lleva firma: *Mándale un besalamano.*

**BIENVENIDA.** Sustantivo: *Te damos la bienvenida.*

**BUENAMUERTE.** Nombre de una congregación: *Dos religiosos de la Buenamuerte.*

**CONQUE.** Conjunción: *¿Conque está Ud. de enhorabuena?*

**CUMPLEAÑOS.** Sustantivo: *Mañana es el cumpleaños de mi hija.*

**DEFUERA.** Adverbio: *Saliéronte defuera los colores.* — Modo adverbial: *Nada se sabía por defuera.*

**DEMÁS.** Pronombre: *Estaban ellos y demás que habían sido convocados.* — Adjetivo: *Cumple este y los de-*

**A PARTE.** Sustantivo: *Lo encaminaron á parte mala.* — Modo adverbial á trechos: *Hicimos el viaje á partes.*

**A PENAS.** Sustantivo: *Condénáronle á penas mayores.*

**A SÍ.** Pronombre: *A sí se cura el médico.*

**ASÍ MISMO.** Adverbio y adjetivo: *Si señor, así mismo lo dije.* — **A SÍ MISMO.** Preposición, pronombre y adjetivo: *Nadie se perjudica á sí mismo.*

**AVE MARIA.** Interjección: *¡Ave Maria, qué situación tan triste!* — Vocativo: *Ave Maria, llena de gracia.*

**BESA LA MANO.** Expresión de cortesía: *y á U. besa la mano S. S. S.*

**BIEN VENIDA.** Adverbio y verbo: *Bien venida sea la paz.*

**BUENA MUERTE.** Adjetivo y sustantivo: *Dios me dé una buena muerte.*

**CON QUÉ.** Preposición y pronombre: *No se con qué pagar tantos beneficios.*

**CUMPLE AÑOS.** Verbo y complemento: *Mañana cumple años mi hija.*

**DE FUERA.** Preposición y sustantivo: *Nada bueno de fuera puede venirnos.*

**DE MÁS.** Preposición y adverbio: *Vámonos que de más estamos aquí. Diéronme dos pesos de más.* — **Mo-**

*más consejos que te di.*—  
Adverbio: *Demás de esto  
mucho queda que decir.*  
Modo adverbial: *Es por de-  
más que lo repitas.*

ENHORABUENA. Sustan-  
tivo: *Reciba U. por ello  
mis enhorabuenas.*—Adver-  
bio: *Que todo sea enhora-  
buena.*

ENHORAMALA. Averbio:  
*Vaya U. enhoramala.*

ENTREDÓS. Sustantivo:  
*cierta tira bordada ó una  
clase de los tipos de impre-  
ta.*

ENTRETANTO. Adverbio:  
*Entretanto trabajaremos.*

ENVÉS. Sustantivo: *Este  
es el envés de la tela.*

MEDIACAÑA. Sustantivo:  
*Moldura ó listón de madera.  
Instrumento que tiene for-  
ma de caña partida á lo  
largo.*

MEDIODÍA. Sustantivo:  
*La oración del mediodía.  
Soy del mediodía de Fran-  
cia. Aquí sólo sopla el vien-  
to mediodía.*

MENOSPRECIO. Sustanti-  
vo. *Le trataron con gran  
menosprecio.*

OTROSÍ. Adverbio usado  
ya solamente en lenguaje  
forense en cada una de las  
peticiones que se ponen des-  
pués de la principal.

PADRE NUESTRO. Sustan-  
tivo: *Rezarás un padre-  
nuestro.*

PARABIEN. Sustantivo:

do adverbial: *Es pobre y de  
más á más está enfermo.*

EN HORA BUENA. Prepo-  
sición, sustantivo y adjeti-  
vo: *Muy en hora buena en-  
tró la procesión.*

EN HORA MALA: Preposi-  
ción, sustantivo y adjetivo:  
*En hora mala me dieron la  
noticia.*

ENTRE DOS. Numeral:  
*Entre dos lo harémos más  
pronto.*

ENTRE TANTO. Preposi-  
ción adjetivo: *Entre tanto  
polvo caminaban.*

EN VEZ. Modo adverbial:  
*Vaya esto en vez de aquello.*

MEDIA CAÑA. Adjetivo y  
sustantivo: *Con media ca-  
ña me basta.*

MEDIO DÍA. Adjetivo y  
sustantivo: *Medio día hace  
que te aguardo. Aquí sólo  
sopla el viento medio día.*

MENOS PRECIO. En vez  
de menor precio: *A menos  
precio me lo venden.*

OTRO SÍ. Adjetivo y ad-  
verbio sustantivado, modi-  
ficado por otro: *Con otro sí  
me basta.*

PADRE NUESTRO. Vocati-  
vo: *Padre nuestro que estás  
en los cielos.*

PARA BIEN. Preposición

*Damos á U. mil parabienes.*

**PORMENOR.** Sustantivo: *No entro en los pormenores de esta acción.*

**PORQUE.** Conjunción: *No sabes más porque no estudias.*

**PORQUÉ.** Sustantivo: *Los niños quieren saber el porqué de todo.*

**PORVENIR.** Sustantivo: *En la educación de los niños descansa el porvenir de la nación.*

**QUEHACER.** Sustantivo: *La mujer debe ocuparse principalmente en los quehaceres domésticos.*

**SINNÚMERO.** Sustantivo: *Hubo un sinnúmero de desgracias.*

**SINO.** Conjunción adverbial: *No te pido sino que me oigas con paciencia.*

**SINRAZÓN.** Sustantivo: *Esto descansa en la sinrazón de los racionalistas.*

**SINSABOR.** Sustantivo: *Gime bajo el peso de tanto sinsabor.*

**SOBRECERRADO.** Adjetivo: *Sobrecerrada estaba la caja.*

**SOBREMESA.** Sustantivo: *Me regalaron esta sobremesa.—Modo adverbial con de: Me lo referirás de sobremesa.*

**SOBRETUDO.** Sustantivo:

y sustantivo: *Ojalá sea para bien de mis hijos.*

**POR MENOR.** Preposición y adjetivo. *Por menor causa me castigaron.—Adverbio: Véndese al por menor. Refiéreme el suceso por menor.*

**POR QUE.** Preposición y pronombre relativo: *Las máximas por que te riges son buenas.*

**POR QUÉ.** Pronombre indefinido: *Sin que hubiese por qué, ni para qué.—Adjetivo: Dime por qué libro estudias y te diré si sabes.*

**POR VENIR.** Preposición y verbo: *Por venir á la cita dejé mis quehaceres.*

**QUE HACER.** Pronombre y verbo: *Los perezosos nunca saben qué hacer.*

**SIN NÚMERO.** Sustantivo regido de preposición: *Era una página sin número.*

**SI NO.** Conjunción y adverbio: *Lo comprenderías si no fueses tan distraído.*

**SIN RAZÓN.** Sustantivo regido de sin: *Y no lo dijo sin razón.*

**SIN SABOR.** Sustantivo regido de sin: *Es un guiso sin sabor.*

**SÓBRE CERRADO.** Sustantivo y adjetivo: *Nunca entregues al amigo carta con sobre cerrado.*

**SOBRE MESA.** Preposición y sustantivo: *La luz sobre mesa molesta.*

**SOBRE TODO.** Adverbio:

*Nada me abriga tanto como el sobretodo.*

*Estudia latin, sobre todo si quieres saber castellano.*  
—Adjetivo ó pronombre regido de sobre: *Eleva tu espíritu sobre todo lo del mundo.*

TAMBIÉN. Adverbio: *También quiero saber.*

TAN BIEN. Dos adverbios: *Toca tan bien que no me cansaría de oírle.*

TAMPOCO. Adverbio: *Ni eso tampoco debes hacer.*

TAN POCO. Adverbio ó adjetivo modificado por *tan*: *Vale tan poco que todos lo desprecian. Hizo tan poco ruido que nadie lo oyó.*

TODAVÍA. Adverbio: *Es muy ingrato, pero todavía quiero hacerle bien.*

TODA VÍA. Sustantivo y adjetivo: *Caducó toda vía de arreglo.*

UNDÉCIMO. Adjetivo: *Estoy publicando el undécimo tomo de mi Revista.*

UN DÉCIMO. Artículo sustantivo: *Compré un décimo de la lotería.*

ZISZÁS. Sustantivo: *Esta línea tiene mucho ziszás.*

¡ZIS ZÁS! Locución imitativa: *Golpeaba como loco el aire gritando ¡zis zas!*

## NOMBRES PROPIOS

Abdón	Albudeite	Amberes	Arezzo
Abelardo	Albufera	Ambrosio	Argáez
Abizanda	Albuera	Amézaga	Argel
Abrahán	Alburna	Amiazolo	Argaluzá
Abruzo	Alburquerque	Anastasio	Argentina
Abundío	Alcedo	Andalucía	Argimiro
Acerba	Alcibiades	Andrés	Arnáez
Acebedo	Alcides	Andueza	Arnaiz
Aciberos	Alcubierre	Ancizar	Arostanés
Acilino	Alergozaga	Aniceto	Arza
Aciselo	Algarbe	Anselmi	Arzola
Adalberto	Alhama	Anselmo	Arzubiaga
Ademuz	Alhambra	Ansieta	Arriz
Adrianzen	Alhamar	Ansovino	Arriza
Advíncula	Alhaurín	Antúnez	Arrizola
Agen	Almansa	Anzá	Arróspide
Ager	Almanzor	Aparicio	Ascacíbar
Agiez	Almodóvar	Arahal	Asensio
Ágilea	Almudébar	Arancibia	Aservi
Álava	Alonso	Aranbar	Asiria
Alavena	Alsacia	Aranjuez	Aspansa
Albacete	Althaus	Aranza	Aspillaga
Albano	Alvarado	Aranzazu	Astete
Alcázar	Álvarez	Arazones	Astudillo
Albaida	Alvariño	Arbizu	Asturizaga
Albarracín	Álvaro	Arbués	Asver
Albelda	Alvisuri	Arce	Atanacio
Alberche	Alzamora	Arcelia	Auza
Alberino	Alzate	Arcila	Ávalos
Alberique	Amadís	Arciniegas	Avelino
Alberto	Amancio	Archavaleta	Avellaneda
Albornoz	Amazonas	Areopagita	Avendaño

Ávila	Baviera	Bitinia	Carabanchel
Avilés	Bayona	Bizancio	Caracciolo
Aviñón	Baza	Blasco	Caravaca
Ayacio	Bazán	Blázquez	Caravedo
Ayalde	Beatriz	Boavita	Cartajena
Ayarza	Becerra	Bohemia	Carvajal
Ayerve	Becerril	Bohemo	Carvallo
Azcárate	Beira	Bohórquez	Carranza
Azcoitia	Beitia	Bolognesi	Carrasco
Aznar	Belando	Bolívar	Carriazo
Azores	Belaúnde	Bolivia	Carrizosa
Azpeitia	Belchite	Bonifacio	Casanova
Azula	Bélgica	Bonifaz	Casilda
Azuola	Belgrado	Borja	Casós
Babel	Belmonte	Bornos	Cavenecia
Babia	Benabarre	Borromeo	Cavero
Babilonia	Benasque	Boza	Cazorla
Badalona	Benavente	Braganza	Cea
Badajoz	Benavides	Brasil	Cebrián
Baena	Bendezú	Briceño	Cecilia
Baeza	Beni	Brígida	Cediel
Bahamonde	Benicarló	Brihuega	Ceja
Bailén	Benigánim	Briviesca	Celandia
Bailón	Benítez	Buenosaires	Celanova
Balaguer	Benón	Buitrago	Celestino
Balbina	Bercimuel	Bulnes	Celidonio
Balbotín	Berenice	Burgos	Celis
Balcázar	Berito	Busbanzá	Celso
Baldomero	Berga	Cáceres	Cepeda
Baleares	Berlanga	Cádiz	Cerda
Baltasar	Bermeo	Caicedo	Cerdeña
Ballivián	Bermúdez	Calahorra	Ceranza
Barahona	Berna	Calasancio	Cervantes
Barbastro	Bernabé	Calatrava	Cervellón
Barcelona	Bernardo	Calcedonia	Cervera
Bárceñas	Besalú	Calixto	César
Bari	Besanzón	Calonje	Cesena
Barsabas	Besós	Campuzano	Céspedes
Bartolomé	Betanzos	Canaval	Cetina
Basadre	Bezada	Cancela	Ceuti
Basagoitia	Bezanilla	Cancio	Cibeles
Basilio	Bibiana	Canevaro	Cicerón
Basilisa	Bibiano	Canseco	Cid
Batavia	Bidasoa	Cantalicio	Cifuentes
Batuecas	Bilbao	Cañazas	Cipriano
Baudilio	Bisayas	Capadocia	Circasia

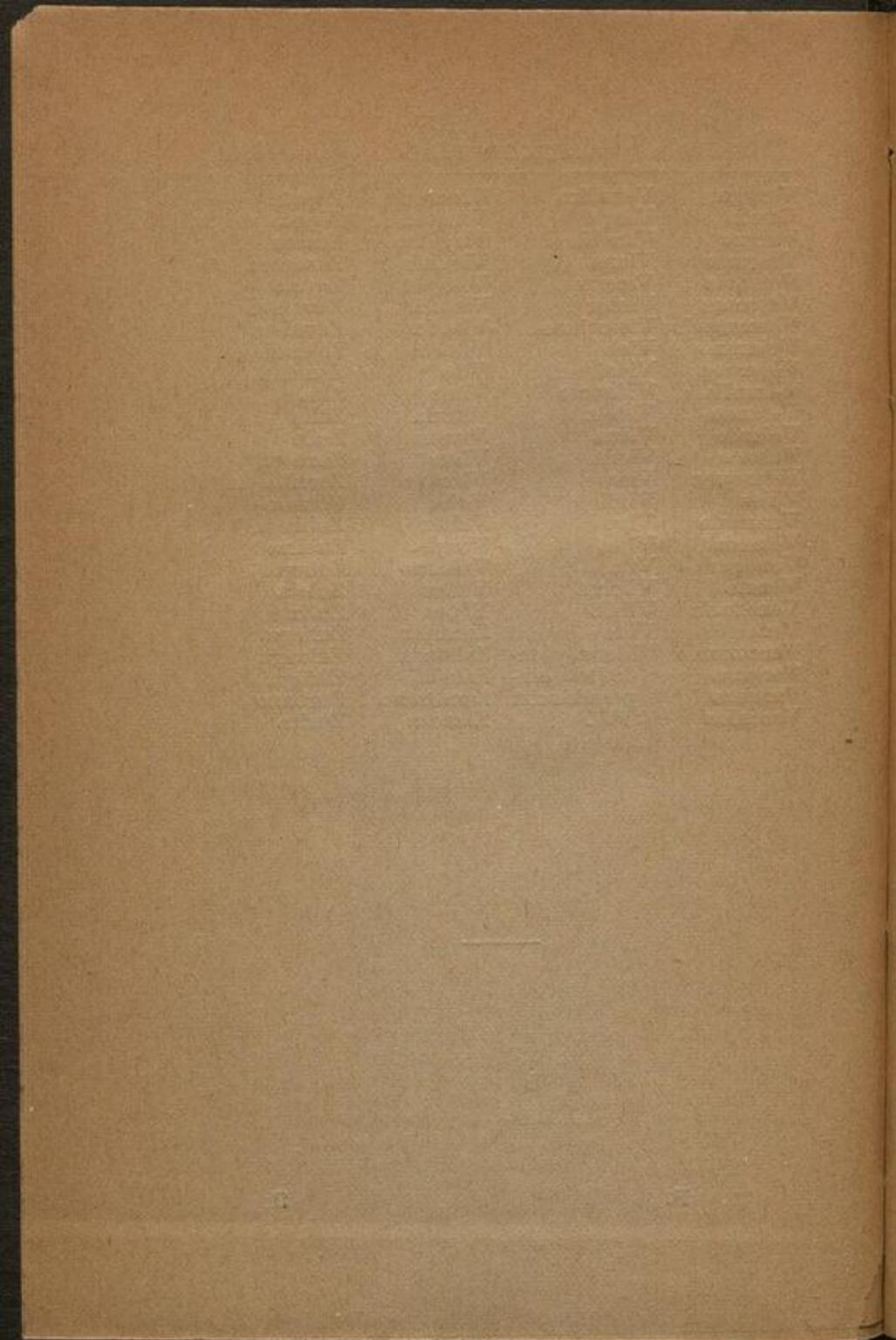
Cireneo	Daza	Etelvina	Garavito
Ciriaco	Decio	Eudoxia	Garcés
Cirilo	Deva	Eufrasia	García
Ciro	Deza	Eugenio	Garzón
Cisneros	Díaz	Eulogio	Gaudencio
Císter	Diez	Eusebio	Gauthier
Clavijo	Diógenes	Eustacio	Gaviria
Cleves	Dionisio	Eva	Gelasio
Clodoveo	Domiciano	Evaristo	Génesis
Cobos	Domínguez	Evelpisto	Génova
Colagia	Donaires	Evodio	Genoveva
Collazos	Dulcey	Extremadura	Geraldo
Copenhague	Ébba	Exuperio	Geraldino
Corbacho	Ébora	Ezequías	Gerardo
Córcega	Écija	Ezeta	Gereda
Córdova	Edesio	Fabián	Germán
Corozal	Eduvigis	Fabio	Germania
Cortázar	Echeverría	Fabricio	Gerona
Cortés	Éfeso	Febadio	Geroncio
Cosío	Egipcíaca	Feliciano	Gertrudis
Covadonga	Egipto	Felicitas	Geruncio
Covaleda	Eibar	Felisa	Gerundio
Gracovia	Eliezer	Félix	Gervasio
Crehueras	Elizalde	Fernambuco	Getulio
Crescencia	Elvira	Fernández	Gijón
Crevillente	Emerenciana	Fez	Gil
Crisólogo	Enciso	Filiberto	Ginés
Crisóstomo	Engelberto	Flaviano	Giraldo
Cristóbal	Engracia	Florencia	Godines
Cuba	Enríquez	Florencio	Goitzolo
Cubillas	Eovaldo	Fluviá	Gómez
Chavarri	Erazo	Foción	Gonzaga
Chavarría	Escila	Forges	González
Chavarro	Escipión	Francia	Gonzalo
Chelva	Esclavonia	Francisco	Gonzálvez
Chimborazo	Escocia	Fuenterrabía	Graciliano
Chinavita	Escolástica	Fulberto	Grecia
Chiriví	Esgueva	Fulgencio	Guadalaviar
Chiva	Esicio	Gabino	Guadalhorre
Chumbivoz	Eslava	Galarza	Guadalix
Daidí	Esquivel	Galavis	Guadalquivir
Dalmacia	Esquivias	Galdames	Guádix
Dámaso	Esuperio	Galicia	Gualberto
David	Estambul	Gálvez	Guarnizo
Dávila	Esteban	Galvis	Guevara
Davis	Estévez	Galzo	Guipúzcoa

Gumaraes	Herrán	Hunío	Jovita
Gustavo	Herrera	Hurtado	Juárez
Gutiérrez	Herreros	Ibañez	Jubia
Guzmán	Hesperia	Ibarriz	Juvenal
Habacuc	Hevia	Iberia	Juencio
Habana	Hibernia	Ibiza	Kant
Habencio	Hierax	Icaza	Kemish
Haití	Hieroteo	Idiáquez	Kivong
Hannóver	Higinio	Ifigenia	Kostka
Haro	Híjar	Igarza	Kraus
Haroldo	Hilario	Ignacio	Krrupp
Hatillo	Hilarión	Indalecio	Labarthe
Haya	Hilsuinda	Ingunza	Lacedemonía
Havre	Himalaya	Inocencio	Lacerda
Haza	Hinojosa	Isabel	Lahorre
Héctor	Hinostrosa	Isaza	Láinez
Heladio	Hipólito	Isbert	Lamberto
Helesponto	Hircania	Isidoro	Lavalle
Helguero	Hiscio	Ivers	Laverde
Helicón	Hispalense	Ivo	Lázaro
Heliodoro	Hispano	Ivón	Lecca
Helmes	Hobo	Iza	Ledesma
Helvecia	Holanda	Izaga	Leiva
Hellín	Homero	Izarnótegui	Leonio
Hemeterio	Homobono	Izarza	Leovigildo
Henares	Honorato	Jacinto	Lescano
Heraclio	Honorio	Jacobo	Letancio
Herbas	Horacio	Jansenio	Leticia
Herculano	Horeb	Játiva	Leverano
Hércules	Hormisdas	Java	Lezama
Heredia	Hortensia	Javalón	Liberata
Heriberto	Hortúa	Javier	Liberio
Hermán	Hostalrich	Jehová	Libia
Hermes	Hoyos	Jenaro	Liborio
Hermenegildo	Huacho	Jeremías	Liévano
	Huánuco	Jerez	Linares
Herminio	Huapalla	Jerónimo	Lisboa
Hermógenes	Huarás	Jerusalén	Lisón
Hermosilla	Huberto	Jesús	Livino
Hernán	Huelva	Jijón	Lizarazo
Hernández	Huesca	Jijona	Lizares
Hernando	Hugo	Jiménez	Lizárraga
Hernani	Huguet	Jimeno	Lizarralde
Herodes	Humbelina	Jiques	Loaiza
Hersilia	Humberto	Jirón	Longinos
Hervás	Hungría	Jorge	López

Lorenzana	Meneses	Navia	Oswaldo
Lorenzo	Méndez	Nazario	Osores
Losada	Medivil	Neiva	Ovalle
Lovina	Mendizábal	Nepomuceno	Oviedo
Lozano	Mendoza	Nervión	Paciano
Lucía	Menjíbar	Nicasio	Páez
Luciano	Merizalde	Nicea	Palencia
Lucifer	Merovingio	Nicéforo	Pamfilio
Lucio	Mesina	Nicetas	Pancracio
Lucrecia	Milciades	Nicolás	Panizo
Luzbel	Mincio	Ninive	Pásara
Macedonia	Mogrovejo	Niza	Pascasio
Macedonio	Moka	Nizier	Pasmíño
Macias	Moldavia	Norberto	Paquel
Magdalena	Monóvar	Novato	Patricio
Magín	Monsalve	Nove	Pavia
Mahates	Montalbán	Novella	Pazos
Mahoma	Montalvo	Novoa	Pedraza
Mahón	Montevideo	Numancia	Pedroza
Majencia	Mentezuma	Núñez	Pegaso
Majencio	Moravita	Obarenes	Pelúez
Majes	Moriza	Obín	Pelagio
Malherbe	Moscoso	Octavio	Pensilvania
Manzanares	Moscovia	Ojeda	Peñalver
Manzanique	Mujica	Olave	Pérez
Maraví	Munévar	Olavegoya	Perseo
Marceliano	Munive	Olazábal	Persia
Marcelino	Mufiz	Oliva	Pezet
Marcelo	Muñoz	Olivas	Piceto
Marcía	Murcia	Olivenza	Piedrahíta
Marcial	Murviedro	Oliveros	Pincio
Marciano	Muzo	Olva	Pinzás
Márquez	Nabucodono-	Olvera	Pinzón
Marsella	sor	Onzaga	Piscoza
Martínez	Nacianzo	Orbegozo	Pizano
Marzano	Naharro	Orbigo	Pizarro
Mauricio	Nalvarte	Ordóñez	Polinesia
Maximiano	Narbona	Orencio	Polixena
Mazuera	Narciso	Orihuela	Pólux
Mecenas	Narváez	Orjeda	Ponce
Medinaceli	Narzalo	Orjiva	Poncio
Meinverco	Nava	Orizaba	Pontevreda
Mejía	Navarra	Orosio	Pórcel
Méjico	Navarro	Orotava	Posse
Meléndez	Navarrete	Orozco	Poveda
Menéndez	Navas	Ortiz	Práxedes

Preciado	Rosell	Silvia	Tiburcio
Priscila	Rosoli	Silvano	Ticnor
Prisciliano	Rovira	Silverio	Tívoli
Protasio	Rubira	Silvestre	Tobarra
Provencio	Ruiz	Silvia	Toboso
Provenza	Rudecindo	Silvio	Tolomeo
Prusia	Rusia	Silvino	Toribio
Pulecio	Sabá	Silvo	Traverso
Quesada	Sabas	Simón	Treverso
Quevedo	Sabino	Simplicio	Transilvania
Quincoces	Saboya	Sinforosa	Trebujena
Quiñones	Sáez	Siracusa	Treviño
Quirós	Sáenz	Siria	Trigidia
Racines	Safo	Sisebuto	Trujillo
Ramírez	Sahagún	Sixto	Ubaldo
Ravena	Saiz	Sobrarbe	Ubeda
Rázuri	Salahonda	Sócrates	Urbano
Rebaza	Salazar	Sófocles	Urdanivia
Regina	Salcedo	Solórzano	Urgel
Regis	Salvi	Sorí	Uribe
Remigio	Samaria	Souza	Urice
Revilla	Sansón	Suárez	Urisarri
Revocato	Sánchez	Suecia	Uriza
Revoller	Sandoval	Suiza	Urquizo
Revoredo	Santisteban	Sulpicio	Ustazades
Riveiro	Saravia	Susana	Valaquía
Rogoberto	Sañiván	Taboada	Valcárcel
Risco	Sebastián	Tacna	Valcázar
Rivadeneira	Sebastopol	Talavera	Valderrama
Rivara	Segismundo	Tánger	Valdés
Rivas	Segorbe	Tarazona	Valdivia
Rivera	Segovia	Távara	Valdivieso
Rivero	Sena	Tavera	Valencia
Riveros	Sepúlveda	Tavira	Valentin
Rivolta	Sergio	Tebas	Valenzuela
Rizo	Servando	Tehuantepec	Valera
Robato	Servia	Tejeda	Valeriano
Roberto	Séryulo	Télez	Valerio
Rodríguez	Setúbal	Teodosio	Valero
Rogel	Severiano	Teógenes	Valois
Rogelio	Severino	Terencio	Válor
Roger	Sevilla	Terranova	Valparaíso
Roncacio	Sibila	Terrazas	Valverde
Roncesvalles	Sicilia	Teves	Valladolid
Ronceros	Sicio	Tezanos	Vallejo
Roncillos	Sigüenza	Tezcuco	Vándalo

Venegas	Versalles	Vinaroz	Zapata
Varela	Vesga	Vinatea	Zapote
Vargas	Vesubio	Virgilio	Zárate
Vásquez	Viana	Virginia	Zaragoza
Varsovia	Vicente	Visayas	Zavala
Vascones	Víctor	Vistula	Zavalaga
Vascongadas	Victoriano	Vitalia	Zavaleta
Vejarano	Vich	Viterbo	Zelandia
Véjer	Vidal	Vito	Zeneida
Velandia	Vidaurre	Vítor	Zita
Velando	Videla	Vitoria	Zoila
Velarde	Viena	Vivanco	Zoilo
Velasco	Viella	Vives	Zornoza
Velásquez	Viera	Vizcaya	Zorrilla
Vélez	Vigil	Volta	Zózimo
Venancio	Vigo	Volter	Zubiaga
Venecia	Vijes	Vosgos	Zubiria
Venegas	Vila	Vulcano	Zuheros
Véneto	Vilches	Yañez	Zuleta
Venezuela	Vilela	Yépez	Zulia
Vera	Villa	Zacarias	Zuliaga
Veremundo	Villena y to-	Zalamea	Zuloaga
Vergara	dos los em-	Zaldúa	Zúñiga
Vernaza	pezados con	Zambrano	Zurbano
Verónica	Vill.	Zamora	Zurita



## OBSERVACIONES

### Sobre los nombres geográficos peruanos

Convenido que para escribir en quechua se inventen letras dobles, como la *cc* y la *sh*, á fin de representar con signos los sonidos que se desea; pero como en castellano no existen tales sonidos, y es necesario (como dijo el señor García Calderón en el discurso inaugural de la Academia Correspondiente) acomodar las palabras al genio de nuestra lengua; llámase la atención sobre las siguientes observaciones:

**By V.**—Puesto que no existe la *v* en quechua, se escribirá *b* por regla general, como en *Bongord*, *Jibaros*, *Huayabal*.

Exceptúanse las voces cuya pronunciación quechua equivale á la *w* inglesa, ó sea *hue*, *hui*, como acontece en *Have* (de *Hahue*), *Cajavilca* (de *Cassa* y *huilca*) y algunas palabras sancionadas por el uso.

He aquí las principales:

Caquiaviri	Vico	Viluyo	Viscacha
Caravelí	Vicocha	Villo	Vischingay
Caviña	Vicora	Villoc	Vitalia
Chavillay	Vicuchas	Vincocaya	Vitián
Horovilca	Vichay y sus	Vinchos	Vitis
Huancavelica	compuestos.	Vinsaya	Vito
Huandoval	Vichingay	Viñac	Vitoc
Lavilear	Vichuca	Viques	Vítor
Moltive	Vijas	Viraco	Vitufia
Nivinto	Vila y sus	Viracocha	Viurpa
Pangaravi	compuestos.	Virotehuasi	Viviate
Patíve	Vilca y sus	Virú	Yanavilca
Pativilca	compuestos.	Viruna	Yanavisca
Quivincha	Viloy	Virundo	Yavari
Sucuvís	Vilque	Visca	Yaviria
Vica	Viluta		

Debe escribirse *Sunvilca* y no *Sumbilca*, *Chumbivilca*, y no *Chunvilca* porque proceden de las voces *huilca* y *chumpi*.

*Pumavilca* y *Pumaviri* se ven escritas indebidamente *Pumahuilca* y *Pumahuiri*.

C.—Tampoco existe en quechua el sonido castellano de la *c* antes de *e*, *i*; por consiguiente sólo debería usarse en voces de índole ú origen castellano, como Cerro, Lucía, Porconcillo. Con todo, el uso autorizado esta letra en *Celendín*, *Ceracunca*, *Cescuento*, *Cesquiña*, *Cetahua*, *Ceusine*, *Cimano*, *Sincicap* y *Sincipata*.

CC.—Se ha querido figurar con doble *c* ó con *ck* cierto sonido gutural quechua, sea al principio, medio ó fin de dicción, como en *Ccolca*, *Capecta*, *Camayoc*. Mas, como el uso ha introducido en los tres casos una sola *c* en dicciones que (como *Cojata*, *Pacocha* y *Hualgayoc*) proceden de otras que tienen dicha pronunciación gutural; bien puede establecerse el uso de la *c* sencilla como regla general. La cual aceptada, no hay inconveniente que resulten homófonas las voces *Capa*, *Cura*, *Cochera*, *Collao*, *Gombaa*, *Com*, *Coto*, *Culto*, *Cura*, *Cuyo*, *Hueca*, *Osc*, *Parco* y otras.

Dada la índole de nuestras voces compuestas no deben separarse las que tienen el primer elemento acabado en *c*. Así en vez de *Capac-oreo*, *Cachac-runi*, es mejor escribir *Capacoreo* y *Cachacruni*, y hasta puede suprimirse una *c* como en *Cahuacruz* por *Cahuacruz*.

Cee, Cci.—Más inconveniente es la doble *c* antes de *e*, *i*, para significar el sobredicho sonido gutural; pues claro está que es más conforme con la Ortografía castellana escribir *Choques*, *Ñeque*, *Quesque*, *Capaqui*, *Oyaqui*, *Piquiri*, que *Chocces*, *Ñecce*, *Ccesce*, *Capacci*, *Oyacci*, *Picciri*. Ni hay necesidad de escribir, v. gr., *Tucker*, *Sanchiq*, *Umarqqe*, por *Tuquer*, *Sanchic*, *Umarque*.

Cy.—De peor efecto es todavía el uso de la *c* antes de *y* para expresar la equivalencia de *qui*. Escríbese con *q* el sufijo *puquio*, que significa arroyo, en *Chacapuquio*, *Orcopuquio* y otros ¿porqué no escribir *Choquepuquio*, *Huancapuquio*, etc., en lugar de *Chocepucyo*, *Huancapucyo*? Es también preferible *qui* á *cy* en voces como *Pucyura*, *Ucya*, *Yacya*, etc.

Cs.—Para el sonido *cs* ó *gs* tenemos en castellano la *x*, qué inconveniente hay pues en escribir *Axo*, *Baranaxata*, *Canchaxi*, *Capaxe*, *Cacxili*, *Catixa*, *Llaxa*, *Mixiollo*, *Oxabamba*, *Pagax*, *Pixi*, *Potaxa*, *Poxi*, *Saxa*, *Seveca*, *Soxaya*, *Suaxe*, *Texi*, *Tuxa*, *Tuxin*, *Tuxón*, *Vixo* y *Yoxa*—

ma en vez de *Acso*, *Baranacsata*, etc? Ni es obstáculo que resulte la homófona *Seao*.

**S y Z.**—Por ser también el sonido de la *z* completamente extraño al quechua, debe usarse *s* en los nombres de origen peruano, como *Asa*, *Asángaro*, *Cardás*, *Cascas*, *Casma*, *Huarás*, *Nasca*, *Otusco*, *Tumbes*; si bien se respeta la inveterada costumbre de escribir *Contumazá*, *Cuzco*, *Pataz*, *Pozuzo* y *Zepita*.

**SS.**—La doble *s* no parece en ningún caso necesaria.

**Ch y Sh.**—No hay necesidad de significar en castellano el sonido quechua, igual unas veces á la *ch*, y más suave ó más fuerte otras. Entre los quechuistas unos usan *sh*, otros *ch*, y otros simplemente *ch* ó *s*, según los casos. Quizás convendría zanjar tales cuestiones usando en todo caso *ch* en sílaba directa y *s* en sílaba inversa, escribiendo por ejemplo, *Chapaca*, *Ancas* y *Caspi* en vez de *Shapaca*, *Ancachs* y *Cashpi*. Téngase en cuenta que son muy pocas las voces que se escriben hoy con *sh* en sílaba directa y poquísimas las que tienen *chs* ó *sh* en sílaba inversa.

**G y J.**—Ninguna dicción peruana que tenga el sonido español de *j* antes de *e*, *i* debe escribirse con *g* sino con *j*, como *Ajenta*, *Majes*, *Mejía*, *Ujina*.

Sólo tienen *g* algunas voces en que el uso autoriza la sustitución de la *h* antes del diptongo *ua* como *Guañape*, *Moquegua*; pero es preferible la *h*, como en *Huacho*, *Lunahuandá*.

**H.**—Muchos son los nombres que tienen *h* inicial ó medial antes de diptongo, como *Huánuco*, *Cotahuasi*. El señor Paz Soldán sólo exceptúa *Uailup* sin *g* ni *h*. Y bien podría suprimirse la *h* en varios de los demás nombres, cuya voz originaria carece de aspiraciones, como *Hamancay* que se escribe también *Amancay* y *Caruás* por *Carhuás*.

Es también, innecesaria en castellano la *h* después de la *p* en las voces *Phara*, *Philini*, *Phiscachi*, *Phuyucalla*, *Taphi* y *Uspha*.

**Y.—Í.**—Púgnase por la eliminación de la *y* como vocal, y no obstante se emplea como tal en muchos nombres propios peruanos contra los preceptos de la Ortografía castellana. Según éstos sólo debe usarse la *y* como vocal al fin de dicción, si forma diptongo ó triptongo, como *Huarmey*, *Recuay*; y nunca, si no lo forma, como en *Salaverry*; ni al principio de dicción, como en *Yea*; ni en medio, aunque forme diptongo ó triptongo, como en *Caylloma*, *Huaylas*; sino que debe escribirse *Salaverri*,

*Ica, Cailloma, Huailas.*—Úsase como consonante sólo antes de vocal, si forma sílaba con ella, como en *Yuyos*.

Vese también usada la *y* como consonante después de *n* en las dicciones *Cunyac, Cunyur, Canya, Llonya, Llínyac, Miranya, Punya, Ranyasa, Sanyango, Sinyas, Tínyac y Tunya*. ¿Convendría convertir la *ny* en *ñ* diciendo *Cuñac*, etc.? Del latín *senior*, que significa EL MAS ANCIANO, formó el catalán *senyor*, que se pronuncia como en castellano SEÑOR.

El excesivo respeto al uso, ó mejor dicho á los abusos, y á veces quizá los deslices tipográficos son causa de que se vea graves faltas de Ortografía en nombres propios de origen castellano, y sólo así se explica que en el diccionario del eminente geógrafo señor Paz Soldán estén escritos con *b*: *Baca, Baquería, Carbajal, Braba*; con *v* *Córdova, Cristóval, Gavino, Jevero, Vilvao*; con *c* *Cerpa*, con *s* *Saguán, Sancudo, Sanja, Singulito, Sintarerde, Durasno, Gonsáles, Gutierrez, Núñes, Suares y Viscayna*; con *z* *Zalazár, Zenteno, Zepas*.

## ABREVIATURAS

Que más comúnmente se usan en castellano \*

- |   |  |
|---|--|
| A. Aprobado en examen.                                | adv. n. adverbio de negación.                                |
| a. área ó activo (tratándose de verbos).              | adv. t. adverbio de tiempo.                                  |
| (a) alias, por otro nombre, por apodo ó conocido por. | af. á favor.   |
| @. arroba.  | af. <sup>mo</sup> afectísimo.                                |
| @@ ó ars. arrobas.                                    | af. <sup>to</sup> afecto.                                    |
| AA. Autores.  | Agr. agricultura.  |
| ab. abad.   | Agrim. agrimensura.  |
| abl. ablativo.  | ag. <sup>to</sup> agosto.                                    |
| abs. gen. Absolución general.                         | Albañ. Albañilería.  |
| A. C. Año de Cristo.                                  | Alej. <sup>o</sup> Alejandro.                                |
| a/c. á cuenta.  | Alg. Álgebra.  |
| acus. acusativo.                                      | Álv. <sup>o</sup> Álvaro.                                    |
| Ad. adición.  | a. m. (ante meridiano), antemeridiano.                       |
| ad. adarme.   | A. M. D. G. (ad majorem Dei gloriam) á mayor gloria de Dios. |
| adj. adjetivo.  | amb. ambiguo.  |
| admón. administración.                                | Amér. América.   |
| adm. <sup>or</sup> administrador.                     | am. <sup>o</sup> amigo.                                      |
| adv. adverbio.  | anac. anacoreta.   |
| adv. afirm. adverbio de afirmación.                   | Ant. <sup>o</sup> Antonio.                                   |
| adv. c. adverbio de cantidad.                         | ant. anticuado.  |
| adv. l. de lugar.                                     | aña. antifona.   |
| adv. m. adverbio de modo.                             | ap. aparte ó apóstol.  |

\* La inserción de estas abreviaturas no significa la recomendación de todas. Muchas han caído en desuso, y sólo se dan para para que se comprenda su significado cuando se hallen en impresos ó manuscritos.

- ap.<sup>o</sup>, ap.<sup>a</sup> apostólico, apostólica.  
 apóst. apóstol.  
 ar. arroba ó árabe.  
 arc. arcaico ó arcaísmo.  
 Arit. Aritmética.  
 Arq. Arquitectura.  
 Arqpa. Arequipa.  
 Arquedl. Arqueología.  
 Art. Artillería.  
 art. artículo.  
 Astrol. Astrología.  
 Astron. Astronomía.  
 at.<sup>o</sup> atento.  
 aum. aumentativo.  
 azr. azúcar.  
 B. Beato. Bueno en exámen.  
 B. bulto.  
 Bar.<sup>me</sup> Bartolomé.  
 Barc.<sup>a</sup> Barcelona.  
 Bern.<sup>o</sup> Bernardo.  
 B. L. M. ó b. l. m. besa la mano.  
 B. L. P. ó b. l. p. besa los pies.  
 Bot. Botánica.  
 Bmo. P. ó B.<sup>mo</sup> P.<sup>e</sup> Beatí-Padre.  
 B. p. Bendición papal.  
 br. bachiller.  
 B. S. M. ó b. s. m. besa su mano.  
 br. bachiller.  
 B. S. M. ó b. s. m. besa su mano.  
 B. S. P. ó b. s. p. besa sus pies.  
 bto. bulto ó en bruto.  
 C. ciudadano.  
 C.<sup>a</sup> ó comp.<sup>a</sup> compañía.  
 c. cargo, contra, cuenta.  
 c. c. cuenta corriente.  
 C. D. Consejo departamental.  
 c., cap. ó cap.<sup>o</sup> capítulo.  
 cap.<sup>n</sup> capitán.  
 capp.<sup>n</sup> capellán.  
 Carp. Carpintería.  
 cat. católico ó catalán.  
 Cir. Cirugía.  
 cf., conf. ó confr. confesor; *confirma* en documentos antiguos.  
 cg. centígramo.  
 cgo. cargo.  
 cl. centilitro.  
 Clem.<sup>te</sup> Clemente.  
 C. M. B. ó c. m. b. cuyas manos besa.  
 col. ó col.<sup>a</sup> columna.  
 colect. colectivo.  
 Com. comercio.  
 com. común de dos.  
 comis.<sup>o</sup> comisario.  
 comp. comparativo.  
 comps. ó eps. compañeros.  
 conj. conjunción.  
 conj. adv. conjunción ad-versativa.  
 conj. cond. conjunción condicional.  
 conj. cop. conjunción copulativa.  
 conj. dist. conjunción distributiva.  
 conj. disy. conjunción disyuntiva.  
 conj. ilat. conjunción ilativa.  
 cons.<sup>o</sup> consejo.  
 consign. consignación.  
 consign.<sup>o</sup> consignado ó consignatario.  
 conv.<sup>te</sup> conveniente.  
 corr.<sup>te</sup> ó cte. corriente.  
 C. P. Concejo Provincial.  
 cta. ó c.<sup>ta</sup> cuenta.  
 cta. cte. cuenta corriente.  
 ct.<sup>o</sup> cuarto.  
 ct. ó ct.<sup>s</sup> céntimos ó centavos.

cju cada uno.	Equit. Equitación!
cjv. ó cta. vta. cuenta de venta.	ermit. ermitaño.
D. ó Dn. Don.	Esc. Escultura:
DD. ó Dres. Doctores.	esc. escudo.
d. diminutivo.	E S E. estesudeste.
dj días.	Esgr. Esgrima.
D. <sup>a</sup> Doña.	Estát. Estática.
dat. dativo.	etc. * etcétera, (y lo demás).
defect. verbo defectivo.	EE: UU. Estados Unidos.
Dg. decagramo.	Eug. <sup>o</sup> Eugenio.
dha., dho. dicha, dicho.	Exc. <sup>a</sup> Excelencia.
dpt. departamento.	Exma. ó Ex <sup>ma</sup> Excelenti- sima.
der. derivado.	Exmo. ó Ex <sup>mo</sup> Excelenti- simo.
descto. descuento.	F. Fulano.
dic. <sup>o</sup> diciembre.	F. de T. Fulano de tal.
dist. distrito.	F. C. Ferrocarril.
DL decalítro.	f. sustantivo femenino.
dl. decilitro.	fj favor.
Dm. decámetro.	fam. familiar.
dm. decímetro.	Farm. Farmacia.
D. O. M. Deo óptimo máxi- mo (Al gran Dios).	feb. <sup>o</sup> febrero.
Dept. <sup>o</sup> departamento.	fha. fecha.
Dr. dr. ó doct. doctor.	fho. fecho.
docum. <sup>to</sup> documento.	Fil. Filosofía.
Dom.* Domingo, nombre de persona.	Fis. Física.
dom. <sup>o</sup> día de la semana.	Fisiol. Fisiología.
dro. dra. derecho, derecha.	foj. foja.
doc. ó dza. docena.	fol. folio.
djv. días vista.	fr. francés, franco ó frase.
E. este (oriente).	Fr. fray.
ej entrega.	Fran. <sup>co</sup> ó Fco. Francisco.
ec. <sup>co</sup> , ec. <sup>ca</sup> eclesiástico, ecle- siástica.	Frnz. ó Fz. Fernández.
efvo. efectivo.	fta. falta.
E. M. Estado mayor.	fun. fundador.
Em. <sup>a</sup> Eminencia.	fut. futuro.
Emm. <sup>o</sup> ó Emmo. Eminen- tísimo.	g. gramo.
E N E. estenoreste.	g/ giro.
en. <sup>o</sup> enero.	gen. género.
	genit. genitivo.
	gen. <sup>l</sup> general (dignidad).
	ger. gerundio.

\* El signo &. no equivale á la conjunción y, ni siquie-  
ra es signo castellano. La Academia jamás lo usa.

- gir. post. giro postal.  
 gob.<sup>no</sup> gobierno.  
 gob.<sup>r</sup> gobernador.  
 gral. general.  
 Greg.<sup>o</sup> Gregorio.  
 gue. ó g.<sup>de</sup> guarde.  
 H. Honorable ó Hermano.  
 habt. habitantes.  
 H. C. M. Honorable Consejo Municipal.  
 HH. CC. Honorables Concejales.  
 HH. RR. Honorables representantes.  
 hect. hectárea.  
 Hg. hectogramo.  
 Hig. Higiene.  
 Hist. nat. Historia natural.  
 Hl. hectolitro.  
 Hm. hectómetro.  
 hta. hasta.  
 ib. ibidem (allí mismo).  
 id. idem. (lo mismo).  
 igl.<sup>a</sup> iglesia.  
 Ign.<sup>o</sup> Ignacio.  
 Il.<sup>o</sup> Ilustre.  
 Ilma. ó Il.<sup>ma</sup> Ilustrísima.  
 Ilmo.<sup>o</sup> ó Il.<sup>mo</sup> Ilustrísimo.  
 imper. imperativo.  
 impers. impersonal.  
 impte. importe.  
 Impr. Imprenta.  
 I. N. R. I. Jesus Nazare-  
 nus Rex Judeorum (Jesús  
 Nazareno Rey de los Ju-  
 díos).  
 indet. indeterminado.  
 indic. indicativo.  
 inq.<sup>or</sup> inquisidor.  
 intend.<sup>te</sup> intendente.  
 inter. interjección.  
 ínts. intereses.  
 I. P. indulgencia plenaria.  
 irr. irregular.  
 it. ítem. (además).  
 izq. izquierdo.  
 Jac.<sup>to</sup> Jacinto.  
 J. C. Jesucristo.  
 Jerón.<sup>o</sup> Jerónimo.  
 J. H. S. ó Jhs. Jesus homi-  
 num Salvator (Jesús Sal-  
 vador de los hombres).  
 J. M. J. A. Jesús, María,  
 José, Alfonso.  
 Jph. José.  
 Jurisp. Jurisprudencia.  
 Kg. kilogramo.  
 Kl. kilolítro.  
 Km. kilómetro.  
 L. ley, libro, litro.  
 L/ letra.  
 LL/ letras.  
 £. libra esterlina.  
 lat. latitud.  
 lbs. libras.  
 leg. leguas.  
 lib. libro.  
 lic. licenciado.  
 lín. línea.  
 lit. literalmente.  
 loc. locución.  
 Lóg. Lógica.  
 long. longitud.  
 L. S. locus sigilli (lugar del  
 sello).  
 M. Madre (religiosa) ó me-  
 diano en examen.  
 m. minuto, metro.  
 m/ mis ó mes.  
 M.<sup>a</sup> María.  
 m. adv. modo adverbial.  
 Man.<sup>l</sup> Manuel.  
 mañ. mañana.  
 M. O. Manuscrito original.  
 Mar. Marina.  
 Marg.<sup>a</sup> Margarita.  
 m/c mi cuenta.  
 m/e mi entrega.  
 Mec. Mecánica.  
 Med. Medicina.  
 meng. menguante.  
 merc. mercaderías.

- m/f mi factura.  
 m/g mi giro.  
 mg. milígramo.  
 Mig.<sup>l</sup> Miguel.  
 M. I. S. Muy Ilustre Señor.  
 m/l mi letra.  
 Mil. Milicia.  
 milés. milésimas.  
 Min. Minería.  
 min.<sup>o</sup> ministro.  
 Mit. Mitología.  
 Mm. miriámetro.  
 mm. milímetro.  
 m/m más ó menos.  
 m/o mi orden.  
 monast.<sup>o</sup> monasterio.  
 Mons. Monseñor.  
 Mont. Montería.  
 M. P. S. Muy Poderoso Señor.  
 m/p mi pagaré.  
 Mr. Monsieur, Mister (Señor).  
 mr. mártir.  
 m/r mi remesa.  
 mrd. merced.  
 Mrn. Martín.  
 Mrnz. Martínez.  
 Mro. Maestro.  
 mrs. maravedises, mártires  
 M. S. Manuscrito.  
 MM. SS. Manuscritos.  
 m.<sup>s</sup> a.<sup>s</sup> muchos años.  
 Mús. Música.  
 m/v mi vale.  
 N. Nombre ignorado.—Notablemente aprovechado en examen.—Norte.  
 n. verbo neutro.  
 n/ nuestro ó nuestra.  
 N. B. Nota bien.  
 n/c nuestra cuenta.  
 N. E. Nota del editor.  
 n/e nuestra entrega.  
 neg. negación.  
 n/f nuestro favor.  
 n/g nuestro giro.  
 n/l nuestra letra.  
 n.<sup>o</sup> ó núm.<sup>o</sup> número.  
 n/o nuestra orden.  
 nomn. nominativo.  
 nov. noviembre.  
 n. p. nombre propio.  
 n/p nuestro pagaré.  
 n/r nuestra remesa.  
 nra., nro., ó ntra., ntro., nuestra, nuestro.  
 N. S. Nuestro Señor.  
 N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> ó Ntra. Sra. Nuestra Señora.  
 N. S. J. C. Nuestro Señor Jesucristo.  
 N. T. Nota del traductor.  
 nvo. nuevo.  
 O. oeste.  
 o/ orden.  
 ob. ú obpo. obispo.  
 oct.<sup>o</sup> octubre  
 ONO. oesnoroeste.  
 OSO. oesudoeste.  
 onz. onza.  
 orn. orden.  
 P. Papa, Padre ó pagado.  
 P/ pagaré.  
 p. participio.  
 P. A. por ausencia.  
 p. a. por año ó participio activo.  
 p.<sup>a</sup> para.  
 pág. página.  
 par. párrafo.  
 patr. patriarca.  
 P/B producto bruto.  
 p/b peso bruto.  
 pbl. pueblo.  
 Pbro. ó pbro. presbítero.  
 P. D. *Post data*. Posdata ó sea después de la data ó fecha del final de una carta.  
 pdo. pasado.

- p.<sup>e</sup> padre.  
 p. ej. por ejemplo.  
 penit. penitente.  
 pers. persona.  
 p. f. participio de futuro.  
 pl. plural.  
 P. M. Padre Maestro.  
 p. m. post meridem, post-meridiano.  
 pmo. próximo.  
 P<sub>1</sub>N Producto neto.  
 p<sub>1</sub>n peso neto.  
 P<sub>1</sub>O orden.  
 P.<sup>o</sup> Pedro.  
 p.<sup>o</sup> pero.  
 P. P. Porte pagado ó por poder.  
 p. p. próximo pasado ó participio pasivo.  
 p.<sup>r</sup> por.  
 pr. provincia.  
 pral. principal.  
 prep. preposición.  
 pret. pretérito.  
 priv. privilegio.  
 proc. procesión.  
 prof. profeta.  
 pról. prólogo.  
 pron. pronombre.  
 pror. Procurador.  
 prov.<sup>or</sup> provisor.  
 P. S. Post scriptum. Despues de escrito.  
 Pte. presente.  
 pte. parte.  
 Q. B. S. M. ó q. b. s. m. que besa su mano.  
 Q. B. S. P. ó q. b. s. p. que besa sus pies.  
 qbra. quiebra.  
 Q. D. D. G. ó q. d. d. g. que de Dios goce.  
 Q. D. G. G. ó q. d. g. g. que de gloria goce.  
 Q. D. G. ó q. D. g. que Dios guarde.  
 Q. D. H. ó q. D. h. que Dios haya.  
 q.<sup>e</sup> que.  
 Q. E. G. E. ó q. e. g. e. que en gloria esté.  
 Q. E. P. D. ó q. e. p. d. que en paz descanse.  
 q.<sup>1</sup> quintal.  
 q.<sup>n</sup> quien.  
 qq. quintales.  
 Q. S. G. H. á q. s. g. h. que santa gloria haya.  
 R. Reprobado en examen.  
 R. Responde ó respuesta.  
 r. verbo reflexivo.  
 r7 remesa.  
 R. A. República Argentina.  
 R. B. República Boliviana.  
 R.<sup>bi</sup> Recibí.  
 R. Ch. República Chilena.  
 Rdo. Reverendo.  
 rdo. recibido.  
 Rdmo. Reverendísimo.  
 R. E. República Ecuatoriana.  
 R.<sup>o</sup> *Récipe*, Recibe.  
 rec. verbo recíproco.  
 ref. refrán.  
 R. F. República Francesa.  
 R. I. P. Requiescat in pace.  
 Descanse en paz.  
 r.<sup>1</sup> real.  
 R. P. República Peruana ó Paraguaya.  
 R. P. M. Reverendo Padre Maestro.  
 R. P. S.<sup>o</sup> Reverendo Padre Superior.  
 RR. Representantes ó Redactores.  
 R.<sup>o</sup> S. República del Salvador.  
 r.<sup>s</sup> reales.  
 S. San ó Santo, Sobresaliente en exámen. Sur.  
 s. sustantivo.

- S<sub>7</sub> soles.  
 s<sub>7</sub> según ó sobre.  
 S. A. Su Alteza.  
 S. A. I. Su Alteza Imperial.  
 S. A. R. Su Alteza Real.  
 S. A. S. Su Alteza Serenísima.  
 Sb.<sup>n</sup> Sebastián.  
 S. C. Sagrado Corazón.  
 SS. CC. Sagrados Corazones.  
 S. C. su casa.  
 s<sub>7</sub>c su cuenta ó su cargo.  
 S. C. M. Sacra católica Majestad.  
 S. C. C. R. M. Sacra Cesárea Católica Real Majestad.  
 S. C. P. Señor Coronel Prefecto.  
 S. D. M. Su Divina Majestad.  
 S. E. Su Excelencia.  
 s<sub>7</sub>e su entrega.  
 S. E. ú O. ó s. e. ú o. salvo error ú omisión.  
 secr. secretario.  
 Ser.<sup>ma</sup> ó Ser.<sup>mo</sup>, Serma. ó Sermo. Serenísima, Serenísimo.  
 serv.<sup>o</sup> servicio.  
 serv.<sup>or</sup> servidor.  
 set.<sup>e</sup> ó sept.<sup>e</sup> setiembre.  
 s<sub>7</sub>g su giro.  
 sig.<sup>te</sup> siguiente.  
 sing. singular.  
 S. J. *Societatis Jesu*. De la Sociedad ó Compañía de Jesús.  
 s<sub>7</sub>l su letra.  
 S. M. ó Su Majestad ó Señor Ministro.  
 S. M. A. Su Majestad Apostólica.  
 S. M. B. Su Majestad Británica.  
 S. M. C. Su Majestad Católica.  
 S. M. C.<sup>ma</sup> Su Majestad Cristianísima.  
 S. M. F. Su Majestad Fidelísima.  
 S. M. I. Su Majestad Imperial.  
 S. N. Servicio Nacional.  
 s<sub>7</sub>o su orden.  
 S. P. Su Paternidad ó Señor Prefecto.  
 S. P. Q. R. Senatus Populusque Romanus. El senado y el pueblo romano.  
 spre. siempre.  
 S. R. Su reverencia.  
 Sr. Señor.  
 s<sub>7</sub>r su remesa.  
 Sra. Señora.  
 Sres. Señores.  
 S.<sup>ria</sup>, S.<sup>rio</sup> ó s.<sup>ría</sup>., s.<sup>rio</sup>. Secretaria ó secretario.  
 S. R. M. Su Real Majestad.  
 Srta. Señorita.  
 S. S. Su Santidad.  
 S. S. S. Su seguro servidor.  
 SS. Senadores.  
 SS. AA. Sus Altezas.  
 SS. EE. Señores Editores.  
 SS. MM. Sus Majestades.  
 SS. PP. Santos Padres.  
 SS.<sup>mo</sup> ó S.<sup>mo</sup>. Santísimo.  
 SS.<sup>mo</sup> P. Santísimo Padre.  
 SS.<sup>no</sup> Escribano.  
 Sta. Santa.  
 subj. subjuntivo.  
 sup. superlativo.  
 súp. súplica.  
 supert.<sup>te</sup> superintendente.  
 supl.<sup>te</sup> suplente.  
 Supmo. Gbno. Supremo Gobierno.  
 s<sub>7</sub>v su vale ó su valor.  
 t. tiempo.  
 ten.<sup>te</sup> teniente.

- Teol. Teología.  
 test.<sup>mo</sup> testamento.  
 test.<sup>o</sup> testigo.  
 Tip. Tipografía.  
 tít. ó tit.<sup>o</sup> título.  
 tom. ó t.<sup>o</sup> tomo.  
 ton. tonelada.  
 Top. Topografía.  
 tpo. tiempo.  
 Trig. Trigonometría.  
 U. ó Ud. Usted.  
 u. úsase.  
 últ. último.  
 U.<sup>s</sup>, UU. ó Uds. ustedes.  
 V. usted, venerable, véase.  
 V. ó V. Versículo.  
 vj vale.  
 V.<sup>a</sup> vigilia.  
 V. A. Vuestra Alteza.  
 V. A. R. Vuestra Alteza Real.  
 V. B.<sup>d</sup> Vuestra Beatitud.  
 V. B. ó V.<sup>o</sup> B.<sup>o</sup> Visto Bueno.  
 V. C. J. S. Vivat Cor Jesu Sacratísimo. Viva el sacratísimo Corazón de Jesús.  
 V. E. Vuestra Excelencia.
- Vucelencia ó Vucencia:  
 Ven. Venerable.  
 v. g., ó v. gr. verbigracia.  
 Vic.<sup>te</sup> Vicente.  
 Vict.<sup>a</sup> Victoria.  
 vier. viernes.  
 virg. ó vg. virgen.  
 V. M. Vuestra Magestad.  
 Vm. ó Vmd. Vuestra merced ó usted.  
 vn. vellón.  
 voc. vocativo.  
 vol. volumen ó voluntad.  
 V. O. T. Venerable Orden Tercera.  
 V. P. Vuestra Paternidad.  
 V. R. Vuestra Reverencia.  
 vro. vra. vuestro, vuestra.  
 V. S. Vueseñoria ó Usía.  
 vs. varas.  
 V. S. H. Usía Honorable.  
 V. S. I. Usía Ilustrísima.  
 vta., vto. vuelta, vuelto.  
 x.<sup>mo</sup> diezmo.  
 Xptiano. Cristiano. (Procede del griego, cuya r es parecida á nuestra p.)  
 Xpto. Cristo.  
 Xptóbal. Cristóbal.

## ÍNDICE DE LA PROSODIA

	Páginas
Prólogo.....	
Capítulo I De la prosodia en general.....	5
II De las letras.....	6
III De las sílabas.....	16
IV De las palabras.....	25
V Del acento prosódico.....	27
VI De la cantidad.....	36
VII Del ritmo—Ritmo de acento.....	39
„ —Ritmo de tiempo.....	53
VIII De la melodía.....	64
IX Del tono.....	72
X De la expresión.....	81
IX De la armonía.....	92
XII De las figuras de Prosodia.....	103
XIII De los vicios de Prosodia.....	113

## ÍNDICE DE LA ORTOGRAFÍA

A los profesores.....	131
Capítulo I De la Ortografía en general.....	133
II De las letras mayúsculas.....	134
III De la duplicación de vocales.....	141
IV De las letras de escritura dudosa.....	142
Vocales compuestas y derivadas.....	143
Resumen de las reglas.....	144
b en sílaba directa.....	149
Formulario de preguntas.....	154
b en sílaba inversa.....	155

	Páginas
v .....	156
mb, nv .....	158
ce, ci .....	159
se, si .....	164
ze, zi .....	164
sa, so, su .....	165
za, zo, zu .....	165
s en sílaba inversa .....	169
z en sílaba inversa .....	1
sc .....	1
d, t, z .....	142
ge, gi .....	172
je, ji .....	174
c, g, en sílaba inversa .....	175
h inicial .....	175
h intermedia .....	178
m, n .....	179
nn, .....	180
rr, k, x .....	181
cc .....	183
y .....	184
y, ll .....	185
V Del acento ortográfico .....	186
VI De los signos de puntuación .....	191
VII De las notas auxiliares .....	203
VIII De la unión y separación de las palabras .....	211
IX De los nombres propios .....	213
X De las abreviaturas y cifras .....	216
Apéndice.—Palabras de escritura dudosa que siguen las reglas generales .....	221
Voces parónimas .....	255
„ homófonas .....	279
„ homónimas .....	287
„ compuestas .....	297
Locuciones latinas .....	298
Nombres propios .....	303
Nombres geográficos peruanos .....	311
Abreviaturas .....	315

## ERRATAS ADVERTIDAS

Página	Línea	Dice	Debe decirse
25	15 y 16	ver-con	verbos en <i>uir</i> con
29	32	nombres	pronombres
49	28	vandas	randas
51	28	gran	grande
91	9	aheli	aleli
109	1	Senéresis	Sinéresis
,,	22 y 25	sinéresis	sinéresis
143	21	innoble	inmoble
150	14	arbeja	arveja
,,	21	encovar	encorvar
161	16	decisión	invasión
163	15	bacon	bacín
,,	21	ocedal	nocedal
171	3	malvin	malvis
175	29	um,	um iniciales,
,,	31	erguir	era, erial, erguir,
		ermita	erigir, erario, er-
		ervilla	gotizar, erial, eri-
			sipela, erizo, er-
			mita, erogar, eró-
			tico, eructar, eru-
			dición, erupción,
			ervilla.
181	2	expresada	empezada
185	21	enllevable	inllevable
186	11	voyante	boyante
190	5	dó	donde ó dó, qué,
,,	10	dí, vén	dí, vé, vén.
206	19	5.º	2.º
211	9	vervos	verbos
264	32	Cicio	Ciclo
308	27	Rogoberto	Rigoberto Savi-
		Sañiván	nán
312	21	combaa com	comba, coma
,,	44	Caexili	Caxili



